

# Prescriptions de sécurité

Lors de l'emploi d'un appareil électrique, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées:

Avant d'utiliser votre machine, lisez attentivement toutes les directives de ce manuel.

**Après son emploi, déconnectez toujours votre machine du réseau en retirant la fiche.**



## DANGER

### Protection contre les chocs électriques:

1. Ne jamais laisser sans surveillance la machine informatisée quand elle est connectée au réseau.
2. Toujours débrancher la machine informatisée après son emploi et avant un nettoyage.



## PRUDENCE

### Pour la protection contre les brûlures, le feu, les chocs électriques ou les blessures de personnes:

1. La machine informatisée n'est pas un jouet. Observez la plus grande prudence quand la machine est utilisée par des enfants ou à proximité des enfants.
2. Cette machine informatisée ne doit être utilisée que pour les fonctions auxquelles elle est destinée et qui sont décrites dans ce manuel d'instructions. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant.
3. Ne pas utiliser cette machine si:
  - les câbles ou prises sont endommagés,
  - elle ne fonctionne pas parfaitement,
  - elle est tombée ou a été endommagée,
  - elle est tombée dans de l'eau.Apportez immédiatement chez votre concessionnaire **BERNINA** votre machine et module de broderie pour contrôle et réparation.
4. Pendant l'utilisation de la machine informatisée, ne jamais bloquer la rainure d'aération et la maintenir libre de peluches, poussière et restes de tissus.
5. Tenir les doigts éloignés de toutes les pièces mobiles. Une grande prudence est de mise dans le secteur de l'aiguille.
6. Utiliser toujours une plaque à aiguille BERNINA, un autre modèle pourrait provoquer une cassure de l'aiguille.
7. Ne jamais utiliser une aiguille tordue.
8. Ne jamais tirer ni pousser le tissu durant la couture. Risque de cassure d'aiguille!
9. Régler l'interrupteur principal sur «0» pendant les travaux dans le secteur de l'aiguille – enfilage, changement de l'aiguille, du pied, etc.
10. Toujours débrancher la machine du réseau avant d'entreprendre un travail de nettoyage ou de maintenance décrit dans le manuel d'instructions.
11. Ne jamais enficher un objet dans une des ouvertures de la machine informatisée.
12. Ne jamais utiliser la machine à l'extérieur.
13. Ne jamais utiliser la machine dans un local où des produits avec gaz propulseur (sprays) ou similaires sont employés.
14. Débrancher la machine en réglant l'interrupteur principal sur «0» et en retirant la prise du réseau.


15. Ne jamais tirer sur les câbles et prises quand vous débranchez la machine du réseau.
16. Aucune garantie ne sera assumée pour les dommages dus à un emploi inadéquat de cette machine informatisée.
17. Cette machine informatisée est doublement isolée. N'utilisez que des pièces détachées originales. Observez les conseils pour la maintenance des produits doublement isolés.
18. La machine informatisée ne doit jamais rester sans surveillance pendant l'emploi du module de broderie.

## MAINTENANCE DES PRODUITS DOUBLEMENT ISOLÉS

Un produit doublement isolé est équipé de deux unités d'isolation au lieu d'une mise à terre. Aucun agent de mise à terre n'est intégré dans un produit doublement isolé et ne devrait donc pas être utilisé.

la maintenance d'un produit doublement isolé exige la plus grande prudence et des connaissances approfondies du système et ne devrait donc qu'être effectuée par un technicien qualifié. N'utilisez que des pièces détachées originales pour le service et les réparations.

Un produit doublement isolé se définit comme suit: «Double isolation» ou «doublement isolé».

Le symbole  peut également caractériser ce produit.

**Cette machine informatisée de couture et broderie n'est conçue que pour une utilisation privée.**

**! CONSERVEZ CES PRESCRIPTIONS DE SECURITE**

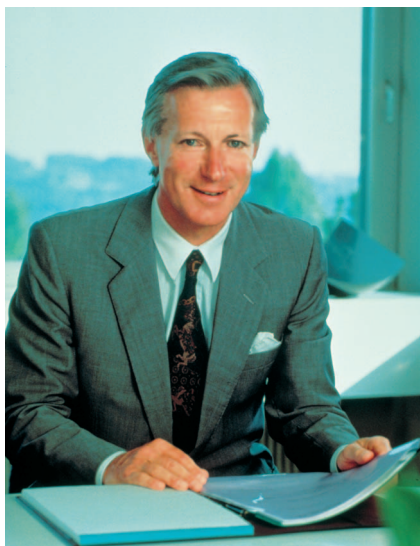
# artista 200

Chère cliente, cher client «artista»

Félicitations ! Avec cette «**artista 200**» vous avez acquis le système de couture et broderie le plus innovant vendu actuellement sur le marché. De nature créative, vous prouvez ainsi votre prédilection pour un produit haut de gamme !

L'emploi d'une technologie moderne et innovante dans le secteur des machines informatisées de couture et broderie vous offre des **chances insoupçonnées de création dans l'exercice de votre loisir préféré**. Vous avez à votre disposition l'ensemble des produits matériel et logiciel Bernina ainsi que l'accès direct à l'Internet. Un must pour toutes celles et tous ceux qui veulent être au courant des dernières actualités de la couture et de la broderie.

Pour profiter pleinement des innombrables possibilités de **votre nouveau système informatisé Bernina, sa maîtrise est indispensable**. Adressez-vous à votre concessionnaire Bernina ou contactez nos spécialistes de la couture et de la broderie.



Je vous souhaite de nombreuses heures créatives de plaisir couture et broderie.

A handwritten signature in black ink that reads "H.P. Ueltschi".

H.P. Ueltschi  
Propriétaire de BERNINA  
Fabrique de machines à coudre

Open to a world of imagination

**BERNINA®**

---

# Impressum

## **artista 200**

## **Manuel d'instructions**

### **Textes / Projets de couture et broderie**

Susanne Festi, Franziska Kiener, Herbert Stolz, Anna Tiberini

### **Photos**

Ben Wiesenfarth, Constance: pages 8, 9, intercalaires  
couture/broderie

### **Dessins**

Müller-Melzer ID, Kreuzlingen

### **Bitmaps**

Herbert Stolz, Steckborn

### **Conception**

Silvia Bartholdi, Schaffhouse

### **Page intérieure (U2/U3)**

Marlis Bennett, USA

### **Composition, Layout**

Silvia Bartholdi

### **Impression**

Heer Druck AG, Sulgen

### **Copyright**

© 2002 by Fritz Gegauf AG, Steckborn

Sous réserve légale. Dans le but d'une amélioration du produit, des modifications de l'équipement de la machine ou des accessoires peuvent être entreprises sans avis préalable.

## Table des matières

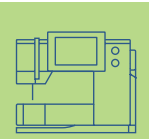
	Sécurité	<b>1</b>
	Introduction	<b>3</b>
<b>Couture</b>	La machine informatisée	<b>7</b>
	Points utilitaires	<b>35</b>
	Points décoratifs	<b>73</b>
	Lettres	<b>97</b>
	Boutonnieres	<b>109</b>
	Points quilt	<b>135</b>
	Programme personnel	<b>149</b>
	Mémoire	<b>153</b>
	Programme Setup	<b>159</b>
	Aides de couture	<b>171</b>
	Connexions externes	<b>183</b>
<b>Broderie</b>	La machine informatisée	<b>187</b>
	Informations sur la broderie	<b>207</b>
	Broderie	<b>215</b>
	Mémoire	<b>239</b>
	Aides de broderie	<b>245</b>
	Connexions externes et accessoires	<b>251</b>
	Glossaire	<b>257</b>
	Motifs de points	<b>261</b>
	Motifs de broderie	<b>266</b>
	Index	<b>271</b>



# Couture

La machine

7-34



Points utilitaires

35-72



Points décoratifs

73-96



Lettres

97-108



Boutonnieres

109-134



Points quilt

135-148



Programme personnel

149-152



Mémoire

153-158



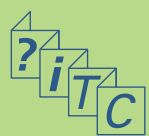
Programme Setup

159-170



Aide de couture

171-182



Périphériques

183-186







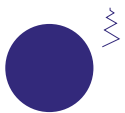
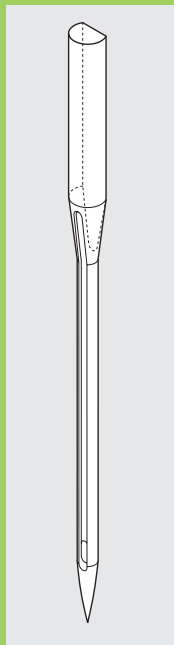
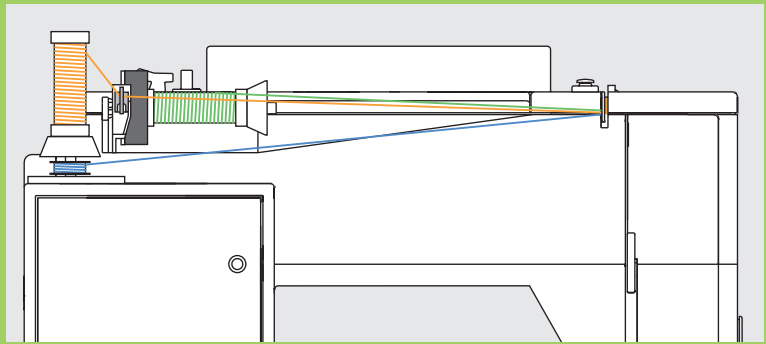
Préparation de la machine **8**

Directives **11**

Affichage sur l'écran **23**

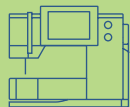
Fonctions externes **28**

Fonctions sur l'écran **29**



# La machine

## Détails de la machine informatisée



Vue de face

## Préparation de la machine



Vue de dos

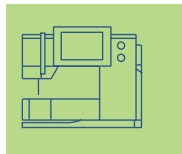


Vue de face (bâti)

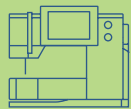


Vue de face (volant)

- 1 Couverture à charnières
- 2 Plaque à aiguille
- 3 Fixation pour appareils spéciaux
- 4 Trou pour fixer l'anneau à reprendre
- 5 Pied-de-biche
- 6 Porte-aiguille
- 7 Guide fil
- 8 Enfile aiguille
- 9 Support de loupes (en option)
- 10 Protection du tendeur de fil
- 11 Passage pour le fil
- 12 Levier de fil
- 13 Prétension du dévidoir
- 14 Touche pour points d'arrêt
- 15 Fin de motif
- 16 Touche (F) programmable (via le programme Setup)
- 17 Coupe fil automatique
- 18 Ecran
- 19 Dévidoir avec interrupteur marche/arrêt et coupe fil
- 20 Touche pour points utiles
- 21 Points décoratifs/16 directions
- 22 Touche alphabet
- 23 Touche boutonnière
- 24 Touche motif quilt
- 25 Touche programme personnel
- 26 Touche mode couture/broderie
- 27 Bouton de réglage largeur de point
- 28 Bouton de réglage longueur de point
- 29 Touche position de l'aiguille
- 30 Touche conseiller de couture
- 31 Touche guide
- 32 Touche clr (clear)
- 33 Touche Setup
- 34 Haut-parleur
- 35 Orifice pour le levier de pied FHS
- 36 Poignée de transport
- 37 Tige de bobine
- 38 Levier de pied
- 39 Fixation pour la table rallonge
- 40 Bouton de réglage pression du pied
- 41 Coupe fil sur le capot
- 42 Guide fil de bobinage pendant la couture et la broderie
- 43 Volant
- 44 Logement pour le modem BERNINA (en option) et pour cartes de motifs de broderie (en option)
- 45 Connexion pour le casque (en option)
- 46 Connexion pour le lecteur CD-ROM BERNINA USB (en option)
- 47 Connexion PC (en option)
- 48 Connexion pour le dispositif de broderie (en option)
- 49 Connexion pour la pédale
- 50 Escamotage griffe d'entraînement
- 51 Commutateur principal marche/arrêt
- 52 Connexion pour le câble de réseau



## Accessoires



Les accessoires suivants sont rangés dans l'emballage ou dans le chariot (en option):

- Pédale
- Manuel d'instructions
- Câble réseau
- Bon de garantie
- Levier de pied (FHS)
- Butée pour la table rallonge
- Table rallonge
- Seasons of Artistry
- CD-ROM de présentation et d'apprentissage
- CD-ROM design/guide
- CD-ROM de transfert de données



### Pochette de protection

- plus d'informations sur le CD-ROM de présentation et d'apprentissage page 186 ●●●●●●●●●●

- Protège de la poussière et des saletés
- ❖ Recouvrir la machine quand elle n'est pas employée

## Coffret



### Ranger les accessoires

❖ Poser le coffret et sortir les deux pieds jusqu'à ce qu'ils s'encliquettent. Ces deux coffrets sont équipés avec des accessoires standards, un petit et un grand tiroir chacun ainsi que deux broches pour les bobines, deux broches pour les pieds codés et une broche pour les pieds non codés. Ces broches se placent librement dans le coffret (autres broches et tiroirs en option).

- ❖ Insérer les bobines dans le compartiment prévu à cet effet
- ❖ Retirer la bobine = appuyer légèrement sur la touche ressort **A**
- ❖ Suspendre les pieds dans les supports
- ❖ Ranger les autres accessoires (comme illustré)

### Chariot (en option)

Ce chariot a été spécialement conçu pour la machine informatisée de couture et broderie et permet ainsi un transport facile et agréable de la machine et de ses accessoires.

- plus d'informations page 254 ●●●●●●●●●●

### Accessoires standards\*:

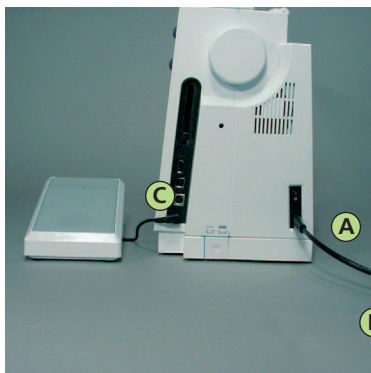
- 4 canettes (+1 dans le boîtier de canette)
- Aiguilles 130/705H
- Découvit
- Petit tournevis
- Tournevis coudé Torx
- Pinceau
- Guide
- Support en mousse

- Pied pour points en marche arrière no.1C
- Pied pour surjet no. 2A
- Pied pour boutonnière avec codage no. 3C
- Pied traîneau pour boutonnière no. 3A
- Pied pour zip no. 4
- Pied points invisibles no. 5
- Pied pour jeans no. 8
- Pied pour boutons no. 18
- Pied broderie ouvert no. 20C
- Pied de transport transversal no. 40C
- Aide d'avancement pour la couture des boutonnières

- Equilibrage de la hauteur
- Tige de bobine verticale
- 3 disques déroulement du fil
- Produit de lubrification
- Câble USB
- Lecteur CD-ROM\*

\* peut différer selon le marché

## Connexion du câble Pédale

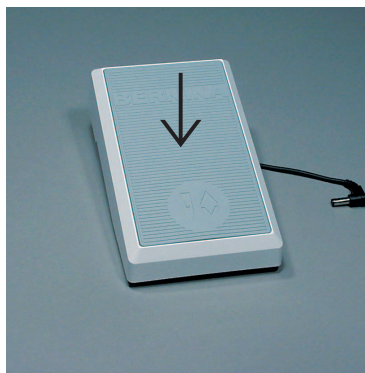


### Câble d'alimentation

- ❖ Brancher **A** à la machine
- ❖ Brancher **B** à la prise de courant

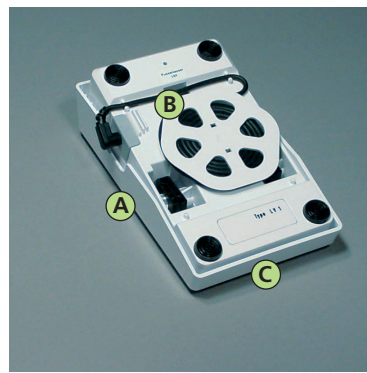
### Câble de la pédale

- ❖ Brancher **C** à la machine (observer le symbole)



### Régler la vitesse de couture

- La vitesse de couture se règle en exerçant une pression plus ou moins forte
- Soulever ou abaisser l'aiguille en appuyant avec le talon sur la pédale

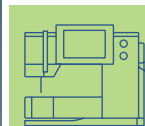


### Enrouler le câble

- ❖ Enrouler le câble sur l'arrière
- ❖ Glisser l'extrémité du câble (prise) dans **A**

### Pendant la couture

- ❖ Glisser le câble dans B ou C une fois la longueur désirée obtenue



## Directives

## Commutateur



### Interrupteur à bascule

L'interrupteur est situé sur le côté du volant.

- 1** La machine est branchée
- 0** La machine est déconnectée

L'éclairage s'allume ou s'éteint en même temps que l'interrupteur

## Table rallonge



### Agrandissement de la surface de travail

- La table rallonge sert à agrandir la surface de travail
- L'accès au bras libre est garanti

### Pose de la table

- ❖ Relever l'aiguille et le pied
- ❖ Engager par-dessus le bras libre et encliquer dans la goupille en exerçant une légère pression

### Retirer la table

- ❖ Libérer du support
- ❖ Retirer vers la gauche



### Butée pour bordure

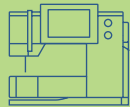
- ❖ Insérer dans le passage depuis la droite ou la gauche (rebord avant)
- Peut être réglée en continu sur toute la longueur de la table

### Graduation

Le chiffre «0» de la table correspond à la position médiane de l'aiguille

**!** Observez les prescriptions de sécurité.

## Systeme Mains Libres (FHS) - Levier



- ❖ Le levier sert à relever et abaisser le pied
- ❖ Appuyer le levier vers la droite
  - Le pied se relève et la griffe d'entraînement est en même temps abaissée
  - Après le premier point, la griffe d'entraînement revient en position normale

### Remplacement du levier

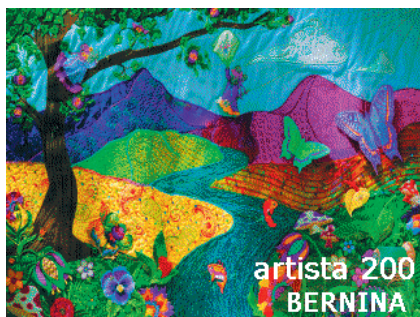
- ❖ Enfiler le levier dans l'ouverture du plateau de base, le levier doit pouvoir être commandé dans la position assise habituelle

### Remarque:

Si nécessaire, le levier peut être adapté dans un commerce spécialisé

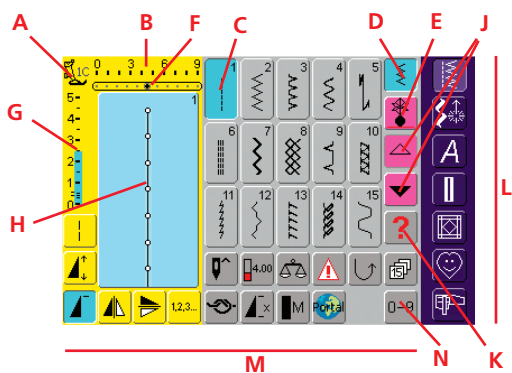
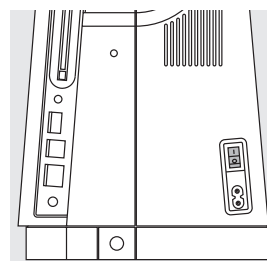
## Ecran

La commande de «l'artista 200» s'effectue via les touches et boutons externes et par effleurement de l'écran contact «Touchscreen».



### Ecran de bienvenue

- ❖ Enclencher la machine: interrupteur principal sur «1»
- L'écran de bienvenue s'affiche pendant quelques secondes
- Il peut être personnalisé via le programme Setup

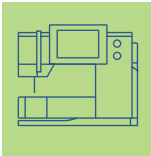
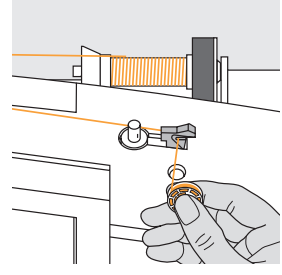
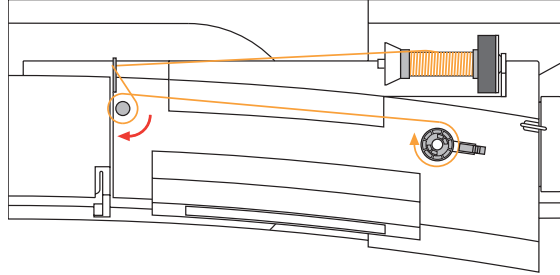
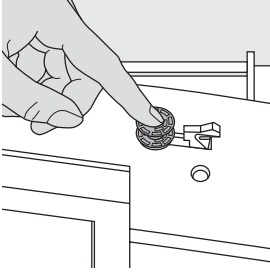


### Ecran des points utiles

Après quelques secondes l'écran de bienvenue passe automatiquement à l'écran des points utiles:

- A Pied-de-biche
- B Largeur de point, réglage de base toujours affiché
- C Point sélectionné, point actif avec numéro de point
- D Mode unique
- E Mode combiné
- F Position de l'aiguille (11 possibilités)
- G Longueur de point, réglage de base toujours affiché
- H Affichage figuré du motif de point (champ de modification de point)
- J Flèche de défilement en haut/en bas
- K Champ d'aide
- L Champs des catégories principales
- M Champs des fonctions
- N Sélection des points avec numéro

## Rembobiner la canette



### Insérer la canette

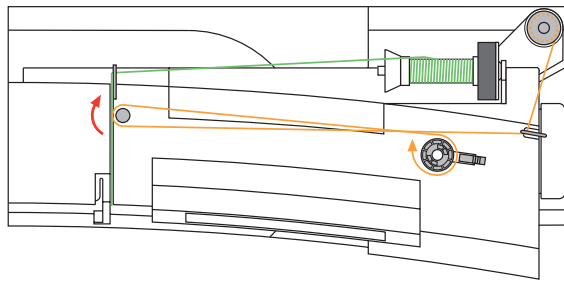
- ❖ Enclencher le commutateur principal
- ❖ Insérer la canette vide sur l'axe

### Rembobiner la canette

- ❖ Placer la bobine sur le support
- ❖ Insérer le disque de déroulement du fil correspondant (diamètre de la bobine = dimension du disque)
- ❖ Guider le fil de la bobine dans le guide fil arrière et l'amener vers la prétension dans le sens de la flèche
- ❖ Enrouler deux à trois fois le fil autour de la canette vide et découper le fil qui dépasse avec le coupe fil
- ❖ Appuyer le levier contre la canette
  - La canette s'embobine automatiquement
  - La canette s'arrête quand elle est pleine
- ❖ Retirer la canette

### Coupe fil

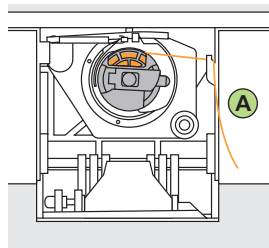
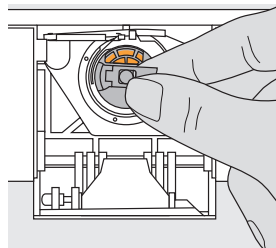
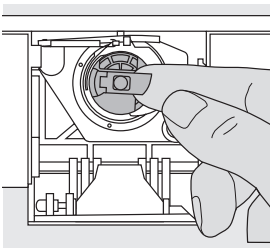
- ❖ Tirer le fil par-dessus le coupe fil



### Rembobiner pendant la couture ou broderie

- ❖ Guider le fil de la bobine verticale au travers de l'oeillet sur le support et l'amener vers la prétension dans le sens de la flèche
- ❖ Enrouler plusieurs fois le fil dans la canette
- ❖ Appuyer le levier contre la canette
  - La canette s'embobine automatiquement
  - La canette s'arrête quand elle est pleine
- ❖ Retirer la canette

## Boîtier



### Retirer le boîtier de canette

- ❖ Relever l'aiguille
- ❖ Commutateur sur «0»
- ❖ Ouvrir le couvercle de la machine
- ❖ Saisir le clapet du boîtier de canette
- ❖ Retirer le boîtier de canette

### Placer le boîtier de canette dans le crochet

- ❖ Tenir le boîtier de canette par le clapet
  - L'ouverture est dirigée vers le haut
- ❖ Introduire le boîtier
- ❖ Fermer le couvercle

### Coupe fil inférieur

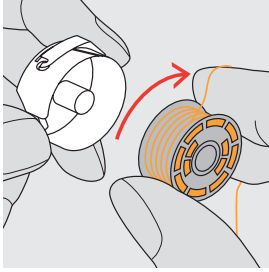
- ❖ Placer le boîtier
- ❖ Tirer le fil par-dessus le coupe fil **A**
  - Le fil est coupé

### Remarque:

**Inutile de remonter le fil inférieur, la longueur du fil suffit pour commencer la couture.**

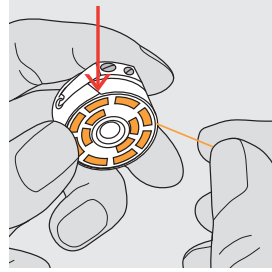
• canette voir page 14 ●●●●●●●●

## Canette



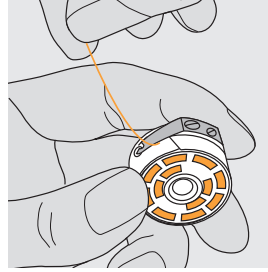
### Insérer la canette

- ❖ Introduire la canette, le fil enroulé dans le sens des aiguilles d'une montre



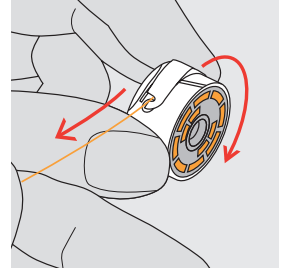
### Placer le fil dans la fente

- ❖ Tirer le fil depuis la droite dans la fente



### Tirer le fil sous le ressort

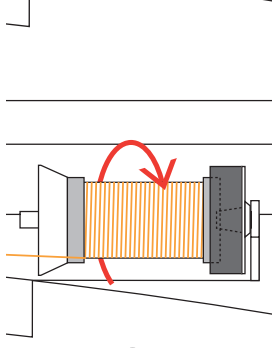
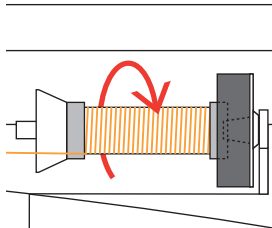
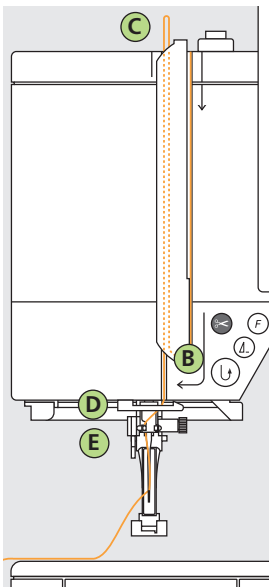
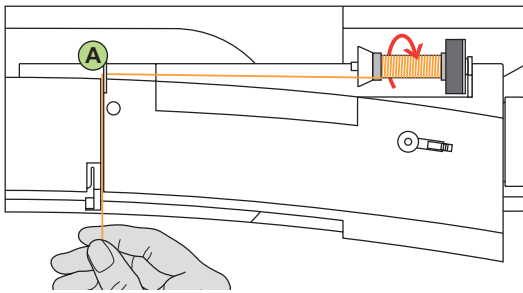
- ❖ Tirer le fil à gauche sous le ressort jusqu'à ce qu'il se place dans la fente en T à l'extrémité



### Rotation de la canette

- La canette doit tourner dans le sens des aiguilles d'une montre

## Enfilage du fil supérieur



### Poser la bobine

- ❖ Relever l'aiguille et le pied
- ❖ Commutateur principal sur «0»
- ❖ Monter le disque en mousse
- ❖ Placer le disque en mousse
- ❖ Placer la bobine sur le support, le fil se déroule dans le sens des aiguilles d'une montre
- ❖ Insérer le disque de déroulement du fil correspondant (diamètre de la bobine = dimension du disque)
- ❖ Tenir le fil et tirer vers l'arrière du guide fil **A**
- ❖ Tirer vers l'avant au travers de la fente dans la tension du fil supérieur

### Fil vers le bas

- ❖ Tirer le fil à droite vers le bas le long du levier autour du point **B**

### Fil vers le haut

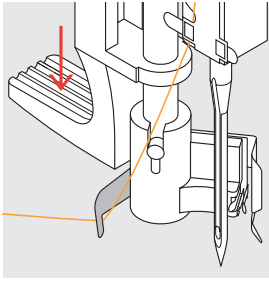
- ❖ Tirer le fil à gauche vers le haut autour du point **C** (levier) dans le sens de la flèche

### Fil vers le bas

- ❖ Tirer le fil vers le bas dans les guide fils **D** et **E**

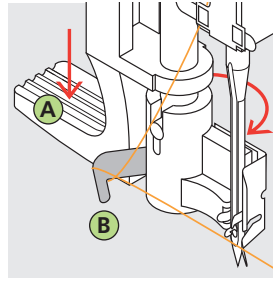
! Observez les prescriptions de sécurité.

## Enfile aiguille



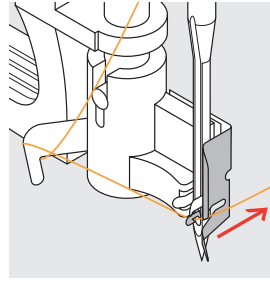
### Fil dans le crochet

- ❖ Ternir le fil vers l'arrière



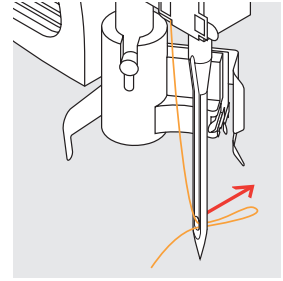
### Levier vers le bas

- ❖ Appuyer le levier **A** vers le bas et guider le fil à droite vers l'aiguille autour du levier **B**



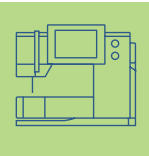
### Fil devant l'aiguille

- ❖ Diriger le fil dans le guide jusqu'à ce qu'il s'accroche (petit crochet)

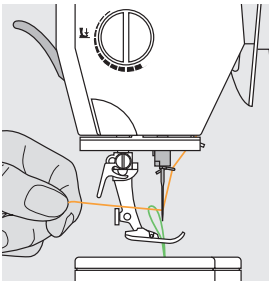


### Relâcher le levier et le fil

- ❖ Relâcher le levier **A** et le fil
- ❖ Tirer la boucle hors du chas

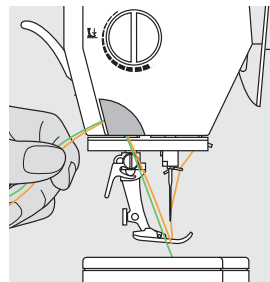


## Remonter le fil inférieur



- ❖ Tenir le fil supérieur
- ❖ Coudre un point:
  - Pied en bas = couture normale
  - Pied en haut = appuyer sur la pédale
- ❖ Tirer le fil supérieur jusqu'à ce que le fil remonte et soit visible
- ❖ Tirer les deux fils vers l'arrière au travers de la rainure du pied
- ❖ Tirer par-dessus le coupe fil

## Coupe fil



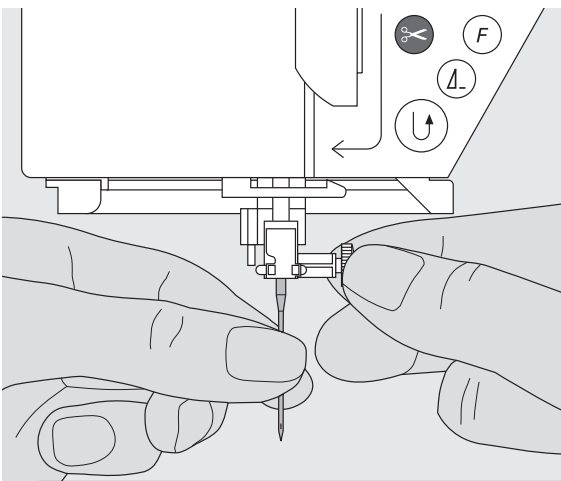
### Coupe fil sur le bâti

- ❖ Tirer les deux fils d'avant en arrière par-dessus le coupe fil
- Les fils se libèrent automatiquement dès le premier point

### Remarque:

**Le fil de canette ne doit être remonté que pour certains travaux. En règle générale, la longueur du fil suffit pour commencer la couture**

## Changer l'aiguille



### Retirer l'aiguille

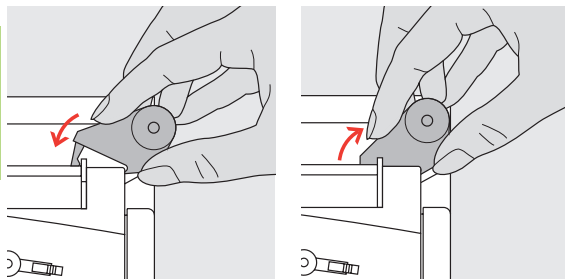
- ❖ Remonter l'aiguille
- ❖ Interrupteur principal sur «0»
- ❖ Abaisser le pied
- ❖ Dévisser la vis
- ❖ Tirer l'aiguille vers le bas

### Placer l'aiguille

- ❖ Côté plat tourné vers l'arrière
- ❖ Glisser l'aiguille vers le haut (butée)
- ❖ Revisser

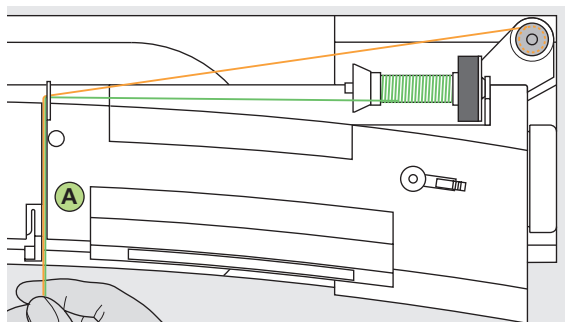
**! Observez les prescriptions de sécurité.**

## Support de fil auxiliaire



### Support de fil vertical

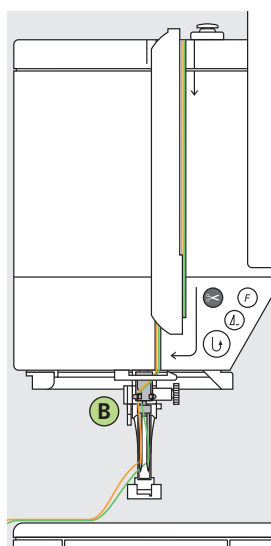
- Ce support auxiliaire (vertical) se trouve avec les accessoires
- ❖ Glisser le support de droite à gauche dans l'ouverture prévue à cet effet
- ❖ Tirer vers la droite pour retirer le support
- Indispensable pour la couture avec plusieurs fils, par ex. avec des aiguilles jumelées, etc.



### Enfiler une aiguille jumelée

#### Enfiler le premier fil

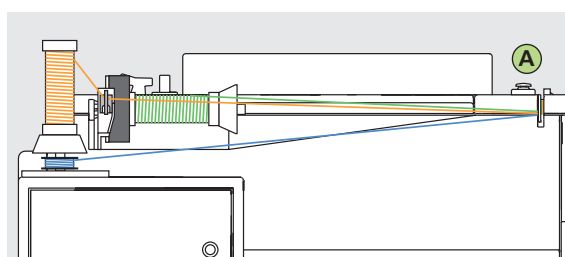
- ❖ Placer la bobine sur le support couché
- ❖ Enfiler, guider le fil dans la fente vers l'avant et à droite du disque de tension de fil A
- ❖ Guider le fil jusqu'à l'aiguille, diriger le fil à la droite du guide B et enfiler l'aiguille droite



#### Enfiler le deuxième fil

- ❖ Placer la deuxième bobine sur le support de fil auxiliaire
- ❖ Enfiler, guider le fil dans la fente vers l'avant et à la gauche du disque de tension de fil A
- ❖ Guider le fil jusqu'à l'aiguille, diriger le fil à la gauche du guide B et enfiler l'aiguille de gauche
- Les fils ne doivent pas s'emmêler

**Remarque:**  
Montez toujours le disque en mousse quand vous utilisez le support pour bobines vertical (empêche les fils de s'accrocher au support)

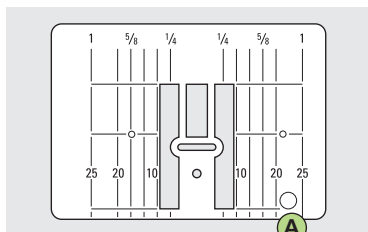


### Enfiler une aiguille triple

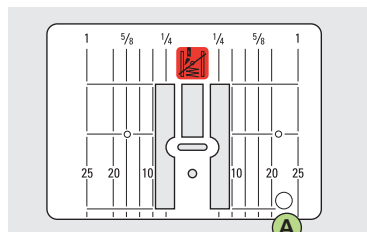
- Il faut deux bobines de fil et une canette enfilée
- ❖ Placer une bobine sur le support couché
- ❖ Placer la deuxième bobine sur le support auxiliaire et la canette (séparée par le disque), les deux bobines doivent tourner dans le même sens
- ❖ Enfiler comme d'habitude en dirigeant 2 fils à la gauche du disque de tension A et le long du guide B et diriger un fil vers la droite

**Remarque:**  
L'oeillet pour fil métallique (en option) améliorera le guidage des fils des deux bobines superposées.

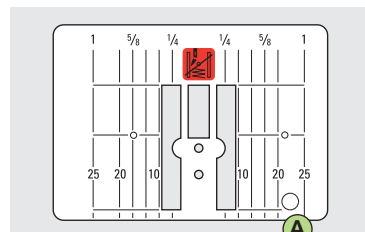
## Plaque à aiguille



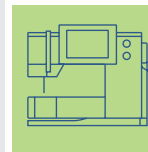
9 mm



5,5 mm (en option)



Plaque à points droits (en option)



### Repères sur la plaque à aiguille

- La plaque est munie de repères longitudinaux en mm et en pouces
- Les mm sont placés devant
- Les pouces sont placés derrière
- Les repères longitudinaux indiquent la distance de l'aiguille au repère
- L'aiguille pique à la position 0 (= aiguille au milieu)
- Les mm ou pouces sont placés à droite ou à gauche
- Ils constituent une aide qui favorise la précision de la couture
- Les repères transversaux sont utiles pour coudre des boutonnières, des coins, etc.

### Retirer la plaque

- Débrancher la machine
- Relever le pied et l'aiguille
- Appuyer la plaque vers le bas depuis l'arrière à droite jusqu'à ce qu'elle bascule
- Retirer la plaque

### Placer la plaque

- Poser la plaque dans l'ouverture **A**, appuyer, elle doit s'encliqueter

### Remarque:

L'artista 200 (tout comme les autres appareils ménagers) s'échauffe pendant son usage en raison du travail des moteurs et de l'électronique. Cet état de chose est normal.

## Remarques sur les fils et aiguilles

Le choix adéquat de l'aiguille et du fil déterminera la qualité du résultat de couture.

### Fil

Le fil est choisi en relation avec le projet de couture. La qualité jouera un rôle déterminant dans la réussite de l'ouvrage. Utiliser toujours des fils de marque.

#### Fils en coton

- Le coton est une fibre naturelle et ce fil sera utilisé pour la couture des tissus en coton
- Quand le fil est en coton mercerisé, il se caractérise par sa brillance discrète

#### Fils en polyester

- Les fils en polyester s'utilisent pour presque tous les travaux de couture
- Les fils en polyester sont particulièrement solides et ne se décolorent pas
- Les fils en polyester sont plus élastiques que ceux en coton et sont particulièrement appréciés pour les coutures élastiques

### Aiguille, fil et tissu

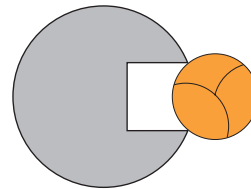
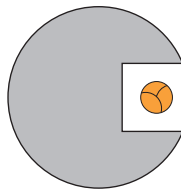
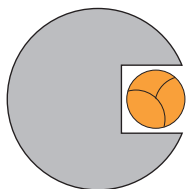
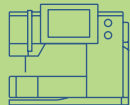
L'aiguille et le fil doivent être choisis avec soin et être compatibles.

La dimension de l'aiguille doit être non seulement adaptée au fil choisi mais aussi au tissu dont le poids déterminera l'épaisseur du fil et de l'aiguille.

Tissu	Aiguille
Tissus fins et légers: fil fin (reprisage, broderie)	70–75
Tissus moyennement épais: fil	80–90
Tissus lourds et épais:	100, 110, 120

## Les rapports fil / aiguille

Ce contrôle s'effectuera en enfilant le fil dans le chas de l'aiguille.



### Bon rapport

Le fil se loge parfaitement dans le chas et le long de la tige de l'aiguille, la couture n'est pas entravée.

### Fil trop fin ou aiguille trop épaisse

Le fil laisse trop de jeu, la couture est entravée (points irréguliers, cassure du fil).

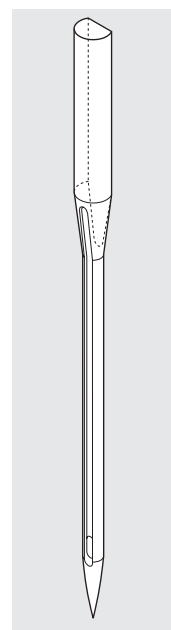
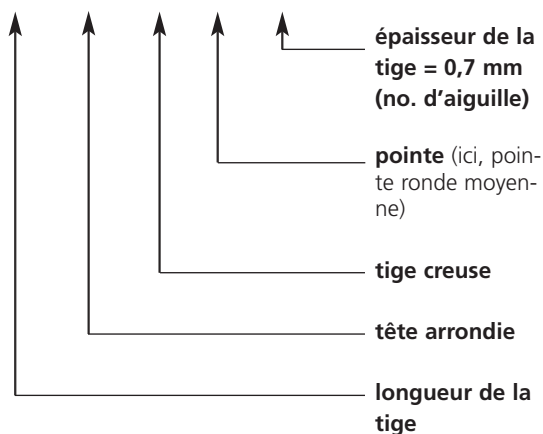
### Fil trop épais ou aiguille trop fine

Le fil frotte dans le chas et risque de se coincer. La couture est entravée (risque de cassure du fil).

## Aiguille

BERNINA travaille avec le système 130/705 H. Ces numéros définissent la forme de la tête et la longueur et forme de la pointe.

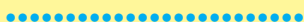
130/705 H S 70
















### Contrôle de l'état de l'aiguille

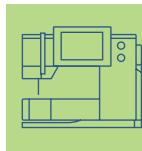
L'aiguille doit être régulièrement contrôlée et changée, car une aiguille usée abîme non seulement le tissu mais aussi la machine. En règle générale il est conseillé de changer l'aiguille avant chaque projet de couture ou selon les besoins.

- voir aussi «Prévention et maîtrise des pannes» sur la page 180



Tous les matériaux seront plus facilement cousus avec l'aiguille correspondante.

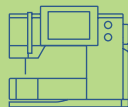
Aiguille	Pointes	Utilisation	
Universel 130/705 H	 Pointe normale, peu arrondie	Universelle pour presque tous les tissus synthétiques et naturels (tissé et mailles)	60–100
Jersey/Stretch 130/705 H-S 130/705 H-SES 130/705 H-SUK	 Pointe ronde	Jersey, tricot, mailles, tissus élastiques	70–90
Cuir 130/705 H-LL 130/705 H-LR	 Pointe tranchante	Tous les cuirs, similicuir, plastique, feuilles	90–100
Jeans 130/705 H-J	 Pointe très fine	Tissus épais, jeans, toile de voile, vêtements de travail	80–100
Microtex 130/705 H-M	 Pointe ultrafine	Tissus en microfibres et soie	60–90
Quilt 130/705 H-Q	 Pointe fine	Travaux de piqûre et surpiqûre	75–90
Broderie 130/705 H-E	 Grand chas, pointe peu arrondie	Broderie sur tous les tissus naturels et synthétiques	75–90
Métafil 130/705 H-MET	 Grand chas	Couture avec fil métallique	75-90
Cordonnet 130/705 H-N	 Petite pointe ronde, long chas	Surpiqûre avec fil épais	80–100
Aiguille tranchante (ourlet à jour) 130/705 HO	 Aiguille large (ailes plates)	Ourlet à jour	100–120
Aiguille jumelée, ourlet à jour 130/705 H-ZWI-HO		Effets spéciaux de la broderie à jour	100
Aiguille jumelée 130/705 H-ZWI	 Ecart: 1,0 / 1,6 / 2,0 / 2,5 / 3,0 / 4,0 / 6,0 / 8,0	Ourlet visible sur tissus élastiques Nervures Couture décorative	70–100
Aiguille triple 130/705 H-DRI	 Ecart: 3,0	Couture décorative	80



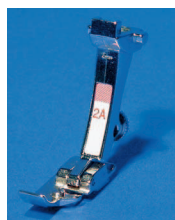
Ces aiguilles sont en vente dans votre magasin **BERNINA**.

## Pieds-de-biche

**Remarque:** les pieds codés (avec la mention «C») sont équipés d'un capteur spécial. Ils permettent de coudre des points jusqu'à 9 mm de large (l'échelle de la largeur de point passe de 5,5 mm à 9 mm).



**1C**  
**Pied pour points en marche arrière**  
points utilitaires, points décoratifs



**2A**  
**Pied pour surjet**  
surjet, ourlet surjet, entourage de coutures



**3C**  
**Pied pour boutonnière avec codage**  
boutonnières (voir écran sous no. 3C)



**3A**  
**Pied traîneau automatique pour boutonnières**  
boutonnières sur matériel plat, programme de reprisage (voir écran sous no. 3A)



**4**  
**Pied pour fermeture à glissière**  
couture de zip



**5**  
**Pied pour points invisibles**  
ourlets invisibles



**8**  
**Pied pour jeans**  
points droits sur matériaux épais et rigides



**18**  
**Pied pour boutons**  
boutons, boutons-pression



**20C**  
**Pied ouvert pour broderie**  
broderie, applications, couture chenille, monogrammes

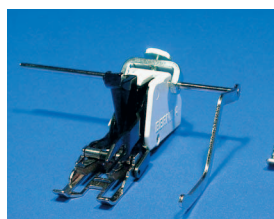


**40C**  
**Pied de transport transversal**  
tous les motifs de ce genre

## Pieds-de-biche spéciaux BERNINA

Les pieds de l'assortiment standard couvrent la plupart des besoins de couture. Pour les travaux particuliers (par ex. patchwork, quilt, etc.) il est recommandé d'utiliser les pieds-de-biche spéciaux **BERNINA**.

### Exemples de pieds-de-biche spéciaux

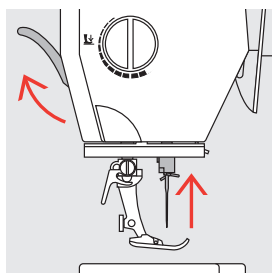


**50**  
**Pied de transport supérieur**  
tissus qui glissent mal et qui ont tendance à se déplacer; les travaux de quilt



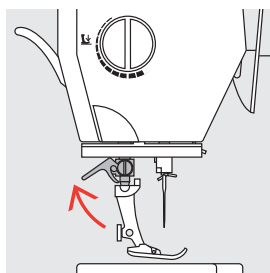
**9**  
**Pied pour reprisage**  
pour le reprisage, les monogrammes ou la broderie à mains libres avec la griffe d'entraînement abaissée

## Changement du pied



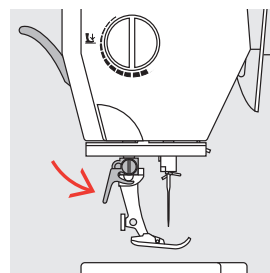
### Changer de pied

- ❖ Relever l'aiguille et le pied
- ❖ Interrupteur sur «0»



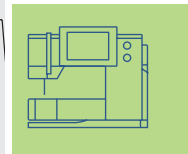
### Relever le levier

- ❖ Relever le levier
- ❖ Retirer le pied



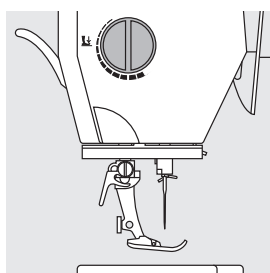
### Fixation du pied

- ❖ Glisser le pied dans le support depuis le bas
- ❖ Abaisser le levier



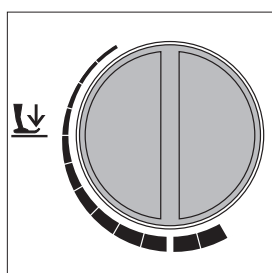
**!** Observer les prescriptions de sécurité.

## Réglage de la pression du pied



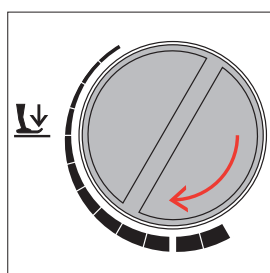
### Bouton sur le couvercle frontal

La pression du pied se règle sur le côté gauche du bouton.



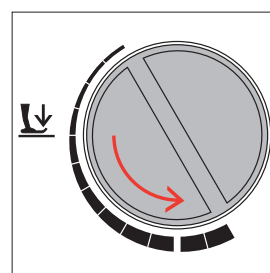
### Pression normale

- Pour les travaux courants



### Desserrer la tension

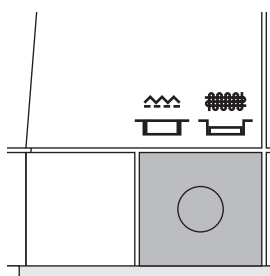
- Pour les tricots, tricotés qui se déforment
- Le tissu ne s'étire pas durant la couture
- ❖ Ajuster pour que le tissu continue d'avancer correctement



### Renforcer la tension

- Pour les tissus rigides, le tissu est parfaitement entraîné

## Griffe d'entraînement



### Touche du côté du volant

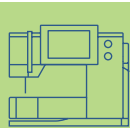
Touche au niveau du plateau de base = griffe d'entraînement sur couture

Touche enfoncée = griffe d'entraînement escamotée

- Pour les travaux de couture guidés à la main (reprise, broderie et quilt à mains libres)
- Pour broder (avec le module de broderie)



## Griffe d'entraînement

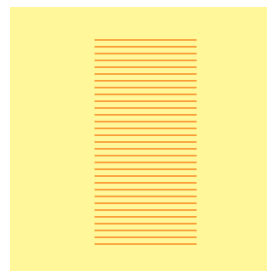


### Avancement et longueur de point

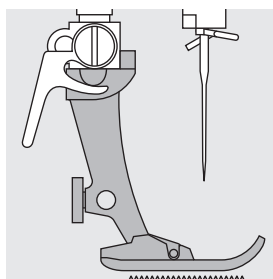
A chaque point, la griffe d'entraînement avance d'un pas. La longueur du pas dépend de la longueur du point. Avec un point court les pas seront extrêmement petits. Le tissu ne glisse que lentement sous le pied même à la vitesse maximale. Idéal pour les boutonsnières et coutures chenille.

### Important:

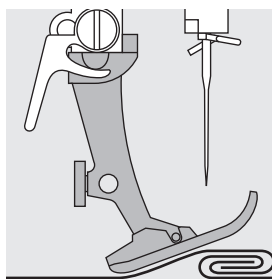
- Laisser avancer librement l'ouvrage!
- Ne pas tirer ni pousser, risque de trous et de cassure de l'aiguille
- Ne pas retenir, risque de noeuds



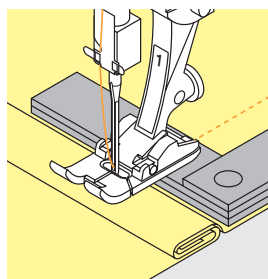
### Plaques d'équilibrage de la hauteur



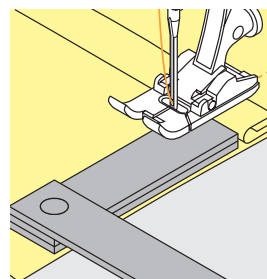
La griffe d'entraînement ne peut travailler normalement que si le pied-de-biche est horizontal.



Si le pied est incliné à un endroit épais, la griffe d'entraînement ne peut pas saisir le tissu et l'ouvrage n'avance pas.

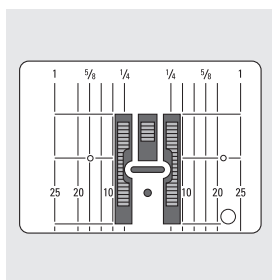


Glisser deux ou trois plaques d'équilibrage de la hauteur derrière l'aiguille sous le pied.

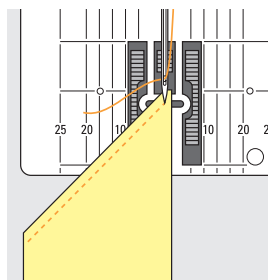


Glisser une ou plusieurs plaques devant et à droite du pied près de l'aiguille. Coudre jusqu'à ce que le pied ait dépassé cet emplacement, retirer ensuite les plaques.

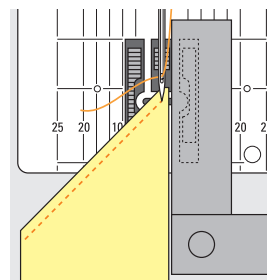
### Griffe d'entraînement et couture d'angles



Les rangées extérieures de la griffe sont très écartées en raison de la largeur du trou.

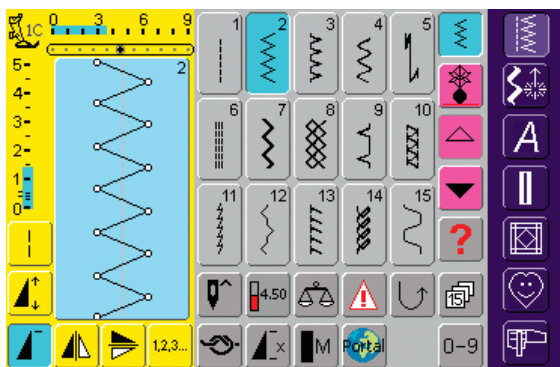


Lors de la couture d'angles, l'ouvrage avance mal car seule une partie du tissu repose sur la griffe d'entraînement.



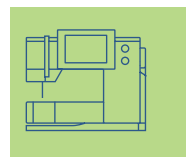
En plaçant latéralement une ou plusieurs plaques à droite du pied au bord du tissu on le fait avancer régulièrement.

## Motif de points – Points – Fonctions

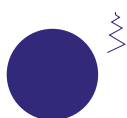


### Sélectionner un motif de points

- ❖ Activer le champ correspondant
  - Le champ du motif activé s'affiche en bleu
  - Chaque motif de points s'affiche sur le champ avec un numéro de point



## Affichage sur l'écran



### Modifier la largeur de point

- ❖ Tourner le bouton supérieur

La modification de la largeur de point s'affiche de deux manières:



- L'échelle de largeur de point 0–9 (0–5,5) s'affiche en jaune
- La modification de la largeur de point s'affiche sur la barre (en bleu) avec la valeur effective (chiffre bleu)
- Le réglage de base reste toujours visible; par ex. 3,5 mm (barre noire)
- Avec un pied codé, la largeur de point peut aller de 0 à 9 mm
- Avec un pied non codé, la largeur de point peut aller de 0 à 5,5 mm au maximum; l'échelle affiche automatiquement les chiffres 0–5,5 mm



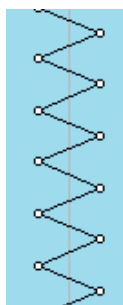
### Modifier la longueur de point

- ❖ Tourner le bouton inférieur

La modification de la longueur de point s'affiche de deux manières:

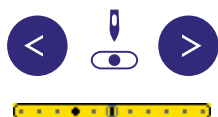


- L'échelle de longueur de point 0–5 s'affiche en jaune
- La modification de la longueur de point s'affiche sur la barre (en bleu) avec la valeur effective (chiffre bleu)
- Le réglage de base reste toujours visible; par ex. 1,5 mm (barre noire)
- La longueur de point peut être modifiée de 0 à 5 mm pour la plupart des motifs de points



### Affichage du motif de points sélectionné

- Le motif de points choisi s'affiche à gauche de l'écran
- Les modifications s'affichent aussi sur l'écran.



### Réglage de la position de l'aiguille

- ❖ Appuyer sur la touche droite ou gauche de la position de l'aiguille
  - La position se déplace chaque fois d'un point
- ❖ Déplacement rapide avec «auto-repeat» (maintenir la touche enfoncée)
  - Le milieu s'affiche en noir
  - Le réglage de base (entourage gris) est toujours visible



### Affichage du pied

- Le numéro de pied recommandé s'affiche avec le motif choisi
- D'autres pieds s'affichent en appuyant sur le symbole du pied



- La flèche apparaît si le pied est relevé

### clr Retour aux réglages de base

- ❖ Appuyer sur la touche externe «clr» (clear)
  - Vous retournez ainsi aux réglages de base

### Sélection des fonctions



- ❖ Appuyer sur le champ qui contient la fonction souhaitée
  - La fonction activée s'affiche en bleu (plusieurs fonctions peuvent être activées en même temps)

- plus d'informations sur les fonctions pages 29–33

## Mémoire personnelle (temporaire)

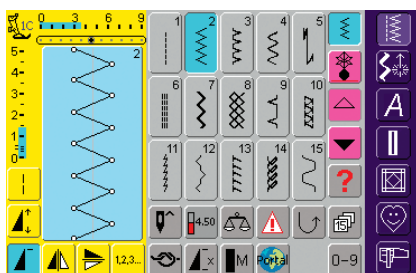
Les longueurs et largeurs de points individuelles, les diverses positions de l'aiguille, etc. sont enregistrées dans la mémoire personnelle.

Si la machine est débranchée ou si vous appuyez sur la touche «clr», les modifications seront annulées.

- plus d'informations sur «La mémoire personnelle» page 39

## Mémoire personnelle (fixe)

Les réglages de base programmés par BERNINA peuvent être modifiés et mémorisés et le resteront aussi quand la machine informatisée aura été débranchée. Les réglages de base originels sont toujours affichés.



### Modifier les réglages de base (largeur et longueur de point, position de l'aiguille, tension du fil, etc.)

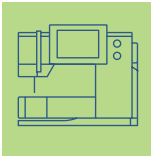
- ❖ Sélectionner le point dont la longueur, largeur et/ou position de l'aiguille doivent être modifiés (par ex. zig-zag)



- Informations sur les deux champs ci-dessous voir «Programme personnel» page 152 ●●●●●●

### Modification des réglages de base

- ❖ Modifier la longueur et la largeur de point via les boutons externes
- ❖ Modifier la position de l'aiguille via les touches externes
- ❖ Appuyer sur le champ d'affichage du point (bleu clair)
  - Un écran spécial s'ouvre
- ❖ Appuyer sur le champ «Enregistrer» = toutes les modifications sont enregistrées
- ❖ Appuyer sur le champ «Reset» = toutes les modifications effectuées sont réinitialisées au réglage de base
- ❖ Appuyer sur «ESC» = l'écran se referme sans enregistrer les modifications

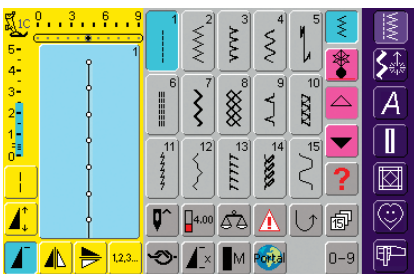


### Sélection du motif de points

Les motifs de points peuvent être sélectionnés de deux manières.

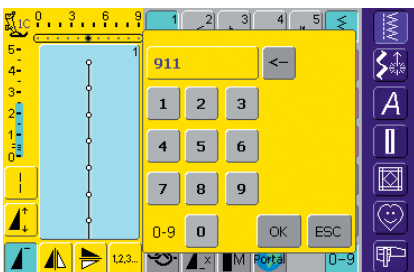
#### Remarque:

**Si un numéro de point non existant est introduit, le message suivant s'affiche: «Ce numéro de point n'est pas disponible dans la machine».**



### Sélection directe de points via la fonction de défilement

- ❖ Appuyer sur la flèche en bas
  - Tous les points d'une catégorie défilent
  - La rangée de points supérieure disparaît
  - Les deux rangées inférieures sont repoussées vers le haut
  - Les prochains points s'affichent sur la dernière ligne
- ❖ Appuyer sur la flèche en haut
  - La rangée de points supérieure s'affiche de nouveau
  - Tous les points de chaque catégorie peuvent être affichés et sélectionnés via la fonction de défilement (en haut/en bas)

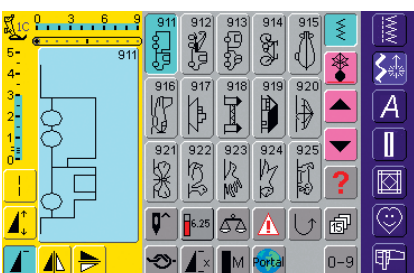


### Sélection de points avec numéro

- ❖ Appuyer sur le champ de fonction «0-9»
  - Un pavé numérique s'affiche sur l'écran
- ❖ Sélectionner le numéro de point en appuyant sur le champ du numéro
  - Le numéro de point sélectionné s'affiche sur le champ via le champ de numéro

### Correction d'une entrée effectuée par erreur:

- ❖ Appuyer sur le champ en haut à droite (flèche)
  - Les chiffres s'effacent de droite à gauche
- ❖ Appuyer sur le champ au-dessus du champ de numéro
  - Tous les chiffres s'effacent
- ❖ Introduire le nouveau numéro



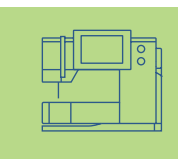
### Confirmation et basculement dans un nouvel écran

- ❖ Confirmer en appuyant sur le champ «OK»
  - La page contenant le motif sélectionné s'affiche
  - Le motif sélectionné est activé (bleu)

### Basculement à l'écran de départ

- ❖ Appuyer sur «ESC»
  - L'écran de départ s'affiche de nouveau
  - Le numéro de point introduit est ignoré

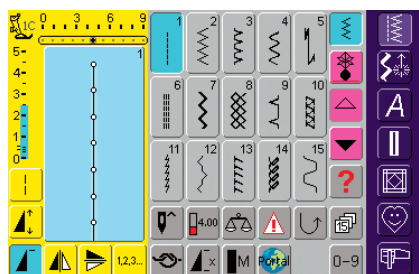
## Sélection simple de menu



### Touches des catégories principales

- ❖ Appuyer sur une touche
- Le programme correspondant est immédiatement sélectionné
- Le premier programme de point ou une vue d'ensemble s'affiche

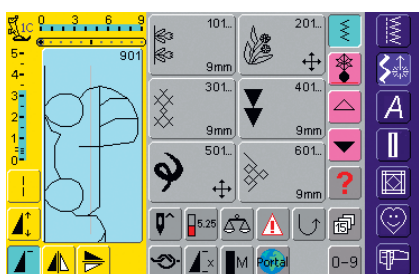
### Points utilitaires



### ⏏ Touche des points utilitaires

- Le pavé des points utilitaires s'affiche
- 15 points utilitaires s'affichent sur l'écran
- Faire défiler pour visualiser les autres points utilitaires

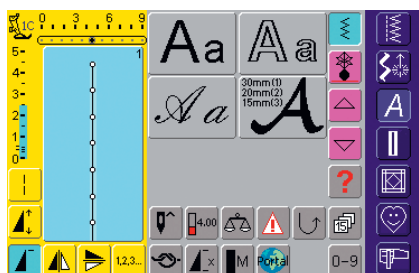
### Points décoratifs en 16/4 directions



### ⏏ Touche des points décoratifs, 16 directions, 4 directions

- 6 groupes de points décoratifs s'affichent sur l'écran (menu)
- Faire défiler pour visualiser d'autres points
- Divers genres et dimensions de motifs peuvent être sélectionnés
- Les motifs de transport transversal sont caractérisés par 4 flèches
- ❖ Appuyer sur le groupe de points souhaité
- Les motifs de points du groupe sélectionné s'affichent

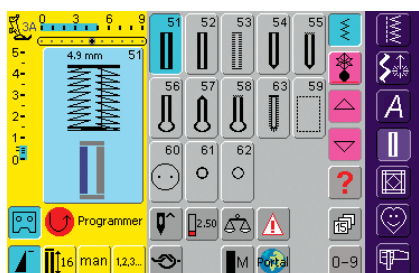
### Alphabets



### A Touche des alphabets

- Un aperçu global des divers alphabets s'affiche sur l'écran (menu)
- ❖ Appuyer sur un champ pour activer l'alphabet souhaité

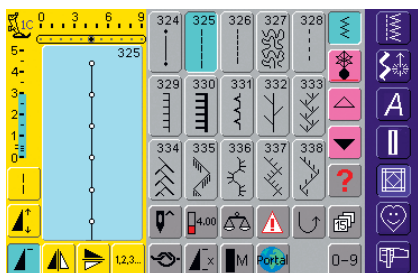
### Boutonnères



### ⏏ Touche des boutonnières

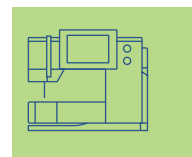
- Toutes les boutonnières, le programme de couture de bouton et les oeillets s'affichent sur l'écran

## Quilt

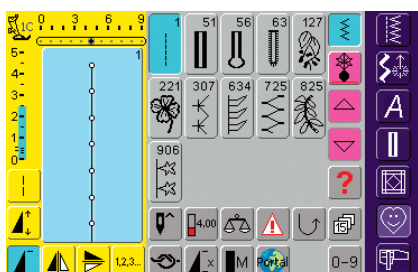


### Touche quilt (ouatininge)

- La touche quilt s'affiche
- ❖ Appuyer sur le champ
- 15 points quilt s'affichent sur l'écran
- Faire défiler pour afficher les autres points quilt



## Programme personnel



### Programme personnel

- Le pavé des points composés individuellement s'affiche

## Mode de broderie/couture



### Mode de broderie / couture

- ❖ Pour passer du mode de broderie à celui de couture et vice versa

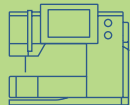
## Programme Setup



### Programme Setup

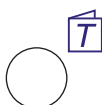
- ❖ Appuyer sur la touche externe «Setup»
- Le menu de sélection (aperçu) s'affiche
- La machine peut être adaptée via ce menu aux besoins individuels
- La machine peut être en tout temps reprogrammée et retourner aux réglages de base de BERNINA

## Touches de fonctions sur le bâti (touches externes)



### Régler la position de l'aiguille

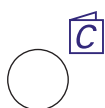
- ❖ Appuyer sur la touche droite ou gauche
- La position de l'aiguille se déplace à droite ou à gauche
- ❖ Déplacement rapide avec «auto-repeat» (maintenir la touche enfoncée)
- 11 positions d'aiguille au total (5 à gauche, 5 à droite, 1 au milieu)



### Guide

- ❖ Appuyer sur la touche guide
- Des directives résumées, aides de couture, etc. s'affichent

## Fonctions externes



### Conseiller de couture

- ❖ Appuyer sur la touche
- Conseils pour le choix des tissus, aiguilles, techniques, etc.

- plus d'informations sur le conseiller pages 175, 176 ●●



### clr Touche «clr» (Clear)

- ❖ Appuyer sur la touche «clr»
- La longueur, largeur de point et position de l'aiguille retournent aux réglages de base
- Les fonctions actives sont annulées **sauf** les fonctions de sécurité (par ex. limitation de l'aiguille jumelée, position d'arrêt de l'aiguille et rotation du moteur)



### Touche F (fonction favorite)

- Cette touche se programme avec une fonction préférée via le programme Setup
- La fonction programmée s'affiche sur l'écran avec un «F»
- La touche peut être en tout temps reprogrammée

- plus d'informations sur la touche F page 166 ●●●●



### Touche «Setup»

- ❖ Appuyer sur la touche «Setup»
- Des champs modifiables s'affichent sur l'écran
- ❖ Appuyer sur un de ces champs
- Les modifications peuvent être maintenant introduites
- Ces modifications restent enregistrées après avoir débranché la machine
- Ces modifications peuvent être en tout temps reprogrammées ou annulées



### Coupe fil automatique

- ❖ Appuyer sur la touche
- Les fils (inférieur / supérieur) sont automatiquement coupés



### Touche pour points d'arrêt

- ❖ Appuyer sur la touche pour points d'arrêt située sur le bâti
- Pour arrêter manuellement le début et la fin de la couture: couture en arrière tant que la touche reste enfoncée
- Programmation de la longueur des boutonnières
- Programmation de la longueur du programme de reprisage
- Commutation dans le programme de point droit (point no. 5)
- Touche marche/arrêt pour la broderie avec le module de broderie (en option)

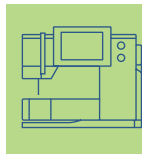


### Fin de motif sur le bâti

- ❖ Appuyer sur la fonction fin de motif
- La machine s'arrête à la fin du motif actif, motif unique ou combinaison de motifs

## Fonctions générales

Les fonctions suivantes sont disponibles sur les diverses pages et programmes de l'artista 200. Elles sont régulièrement utilisées pour pénétrer dans chaque programme et passer d'un programme à l'autre.



## Fonctions sur l'écran



### Mode unique

- le mode unique (bleu) est actif dès que la machine est connectée et le point sélectionné peut immédiatement être cousu



### Mode combiné

- ❖ Appuyer sur le champ
- Le mode combiné est maintenant actif (bleu) et une combinaison de motifs peut être cousue



### Défilement en arrière

- ❖ Appuyer une ou plusieurs fois sur le champ
- La teneur de l'écran défile en arrière au sein d'une catégorie de motifs de points
- Défilement rapide en maintenant le champ enfoncé



### Défilement en avant

- ❖ Appuyer une ou plusieurs fois sur le champ
- La teneur de l'écran défile en avant au sein d'une catégorie de motifs de points
- Défilement rapide en maintenant le champ enfoncé



### Questions / aide

- ❖ Appuyer sur le champ
- ❖ Appuyer sur un motif de point ou une fonction
- Une explication s'affiche sur le point sélectionné ou la fonction
- ❖ Fermer avec «ESC»

#### Remarque:

**En appuyant sur le point d'interrogation, la commande devient inactive. En effleurant de nouveau l'écran (n'importe où), la commande est réactivée.**

ESC

### Fermeture des utilisations spéciales

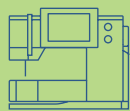
- ❖ Appuyer sur le champ
- L'utilisation spéciale est fermée
- Retour à l'écran initial

OK

### OK

- ❖ Appuyer sur le champ
- La modification / la sélection est activée ou confirmée, par ex. choix du point avec numéro
- La modification / la sélection est prête pour la couture

## Fonctions spéciales



Les fonctions suivantes sont disponibles sur l'**artista 200**. Chaque fonction qui peut être utilisée dans le programme sélectionné s'affiche soit à gauche dans la partie jaune de l'écran, soit en bas sur les deux dernières lignes dans la partie grise de l'écran.



### Affichage du pied-de-biche

- Numéro du pied recommandé pour la couture du motif sélectionné
- ❖ Appuyer sur le champ
- L'écran contenant d'autres options de pieds s'ouvre
- La flèche apparaît si le pied est relevé



### Affichage de la largeur et de la longueur de point modifiées

- Appuyer sur le champ largeur/longueur de point = retour au réglage de base



### Point long

- ❖ Appuyer sur le champ
- La machine coud un point sur 2 (longueur max. 10 mm)
- Peut être utilisé avec tous les points décoratifs et utilitaires **sauf pour** les boutonsnières et les motifs de transport transversal
- Les fonctions et points peuvent être combinés
- Ce point peut être enregistré dans le mode combiné et la mémoire

#### Utilisation:

- Pour bâtir et surfiler en combinaison avec le point droit
- Pour surpiquer en combinaison avec le triple point droit



### Rallongement de motif 2-5 x

- ❖ Appuyer une ou plusieurs fois sur le champ
- Le motif sélectionné est rallongé de 2 à 5 fois
- Le nombre de points est augmenté
- Un motif rallongé peut être enregistré dans le mode combiné
- Appuyer plus longtemps sur le champ = la fonction devient inactive (jaune)
- ❖ Appuyer plus longtemps sur le champ = la fonction devient inactive (jaune)

#### Utilisation:

- Rallongement de motifs de points
- Combinaison de motifs de points

#### Remarque:

**Le champ 0-9 (sélection de point avec numéro) ainsi que le champ historique (les derniers 15 points sélectionnés) restent toujours affichés sur l'écran.**



### Début de motif

- Le champ s'affiche automatiquement en bleu (= actif) quand un motif est sélectionné
- La touche devient inactive (jaune) quand on commence à coudre
- ❖ Appuyer sur le champ
- Le motif ou programme sélectionné est ramené au début du motif

#### Utilisation:

- Couture décorative, boutonsnières, travaux dans le mode combiné



### Renversement (droit/gauche)

- ❖ Appuyer sur le champ
- La machine coud le motif renversé (à droite/à gauche selon la direction de couture)
- Peut être enregistré dans le mode combiné et la mémoire

#### Utilisation:

- Point invisible pour ourlet coquille
- Pour la couture décorative
- Combinaisons de motifs



### Renversement dans des directions (en haut/en bas)

- ❖ Appuyer sur le champ
- La machine coud le motif renversé (en haut/en bas selon la direction de couture)
- Peut être enregistré dans le mode combiné et la mémoire

#### Utilisation:

- Pour la couture décorative
- Combinaisons de motifs

1,2,3...

### Compteur de points

- ❖ Appuyer sur le champ
- ❖ Quand la longueur souhaitée est atteinte (par ex. chenille de boutonnière ou point droit) appuyer sur la touche d'arrêt
- L'affichage passe sur «auto» (boutonnière: seulement quand la longueur de la deuxième chenille a aussi été déterminée avec la touche d'arrêt)
- Le motif est maintenant programmé (temporaire)



### Ouvrir le champ multifonctions

- ❖ Appuyer sur le champ
- Un écran avec des fonctions supplémentaires s'ouvre:
  - Effacer la combinaison
  - Enregistrer la combinaison
  - Renverser la combinaison (gauche/droite)
  - Aperçu ...
- Seulement actif dans le mode combiné



### Enregistrement

- ❖ Appuyer sur le champ
- Les combinaisons de points et les lettres sont enregistrées



### Annulation

- ❖ Appuyer sur le champ
- Supprimer les motifs ou lettres au-dessus du curseur
- Supprimer des combinaisons de points
- Supprimer le contenu de la mémoire



### Division des combinaisons

- ❖ Appuyer sur le champ
- Chaque combinaison peut être divisée
- Chaque combinaison fonctionne indépendamment



### Sous-division des combinaisons

- ❖ Appuyer sur le champ
- Chaque combinaison peut être sous-divisée
- La partie suivante sera cousue après l'arrêt



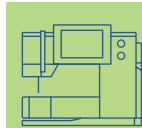
### Tailles des caractères des alphabets

- Lors de la sélection d'un alphabet la taille des caractères est de 9 mm (le champ 1 est bleu)
- ❖ Appuyer sur le champ
- La taille des caractères est réduite à 6 mm (le champ 2 est bleu)



### Tailles des caractères des monogrammes

- Lors de la sélection d'un monogramme la taille des caractères est de 30 mm (le champ 1 est bleu)
- ❖ Appuyer une ou deux fois sur le champ
- La surface bleue propose:
  - 1 = 30 mm (standard)
  - 2 = 20 mm
  - 3 = 15 mm



### Entrée de la longueur de la boutonnière (nombre en mm) ou mesurage du bouton

- ❖ Appuyer sur le champ
- La longueur de la boutonnière (nombre en mm) peut être directement sélectionnée via le bouton de réglage de la largeur de point
- ❖ Maintenir le bouton dans l'angle inférieur gauche de l'écran et introduire la longueur de la boutonnière = adapter le cercle bleu à la taille du bouton
- 2 mm sont automatiquement rajoutés pour l'épaisseur du bouton (seulement lors du mesurage du bouton)



### Programmation de la longueur de la boutonnière

- Dès qu'une boutonnière est sélectionnée le champ devient actif (bleu)
- La longueur de la boutonnière peut être directement déterminée avec la touche d'arrêt
- Quand la boutonnière est programmée le champ devient inactif (jaune)
- Réactiver le champ si une nouvelle longueur doit être programmée



### Boutonnière manuelle en 4 ou 6 étapes

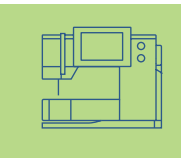
- ❖ Appuyer sur le champ
- Un écran spécial s'affiche
- ❖ Coudre une boutonnière manuelle en 4 ou 6 étapes (selon la boutonnière choisie)



### Réglage de l'arrêt de l'aiguille

- ❖ Appuyer sur le champ d'arrêt de l'aiguille
- La flèche sur l'écran est dirigée vers le bas (champ bleu)
- La machine s'arrête toujours avec l'aiguille piquée en bas
- ❖ Appuyer de nouveau sur le champ = la machine s'arrête avec l'aiguille piquée en haut





### Majuscules / minuscules

- Les lettres majuscules sont actives lors de la sélection d'un alphabet
- ❖ Appuyer sur le champ
- Les minuscules sont maintenant actives



### Fonction de point d'arrêt (4 points)

- ❖ Appuyer sur le champ avant le début de la couture = 4 points d'arrêt sécurisent le début du motif ou de la combinaison
- ❖ Appuyer sur le champ durant la couture d'un motif unique = le motif est sécurisé par des points d'arrêt. La machine poursuit la couture.
- ❖ Appuyer sur le champ à la fin d'un motif unique ou d'une combinaison = 4 points d'arrêt sécurisent la fin du motif ou de la combinaison
- ❖ Programmation de la fonction au sein d'une combinaison de motifs = le début et la fin de chaque motif d'une combinaison peuvent être sécurisés

#### Utilisation:

- Couture de motifs uniques
- Couture de lettres isolées
- Couture de combinaisons de motifs ou mots



### Tension du fil

- ❖ Appuyer sur le champ
- L'écran de tension du fil s'affiche
- La tension du fil peut être modifiée
- La valeur s'affiche chaque fois dans le champ



### Répétition de motif 1-9 x

- Les chiffres 1-9 s'affichent en appuyant plusieurs fois sur le champ
- **Chiffre 1:** la machine s'arrête à la fin d'un motif unique ou d'une combinaison de motifs
- **Chiffres 2-9:** la machine s'arrête après le nombre précisé des rapports uniques ou combinaisons de motifs
- Appuyer plus longtemps sur le champ = la fonction devient inactive (gris)

#### Utilisation:

- Couture de motifs uniques
- Combinaison de points utilitaires et décoratifs
- En combinaison avec des points utilitaires et la couture en 4 directions



### Équilibrage (balance)

- ❖ Appuyer sur le champ
- L'écran d'équilibrage s'affiche
- ❖ Équilibrage des points en marche avant et arrière
- ❖ Équilibrage des motifs de transport transversal

#### Utilisation:

- Déplacement ou étirement des points utilitaires (par ex. nid d'abeilles) sur divers tissus
- Modification des points décoratifs
- Équilibrage des boutonnières
- Équilibrage des motifs de transport transversal sur divers tissus



### Vitesse du moteur

#### 1/4, 1/2, 3/4, 4/4

- ❖ Appuyer une ou plusieurs fois sur le champ
- La vitesse souhaitée est sélectionnée
- La barre sur le symbole indique les modifications
- Réduit ou augmente la vitesse avec la pédale complètement enfoncée
- Appuyer plus longtemps sur le champ = la vitesse de base (4/4) est réactivée

#### Utilisation:

- Meilleur contrôle de la vitesse pour les travaux de broderie ou les ouratins à mains libres
- Pour les travaux de couture spéciaux
- Quand des enfants cousent



### Fonction de contrôle

- ❖ Appuyer sur le champ
- L'écran spécial s'affiche
- La sélection du champ d'aiguille correspondant limite automatiquement la largeur du point
- L'aiguille spéciale utilisée (aiguille jumelée, etc.) ne risque pas de piquer sur le pied et la plaque à aiguille = pas de cassure d'aiguille
- Les chiffres indiquent les écarts en mm des aiguilles jumelées ou triples
- La sélection du champ de la plaque à aiguille correspondante limite automatiquement la largeur du point, l'aiguille standard utilisée ne piquera pas sur la plaque à aiguille
- Cette fonction reste active après avoir débranché la machine

#### Utilisation:

- Couture de nervures et ourlets à jour
- Couture d'ourlets sur tricot
- Couture décorative
- Couture sur tissus spéciaux



### Couture continue en marche arrière

- ❖ Appuyer sur le champ
- La machine coud sans arrêt en marche arrière

#### Utilisation:

- Reprisage avec le point droit ou la couture serpentine
- Couture décorative sur les manches ou jambes de pantalon
- Travaux de quilt



### Historique

- ❖ Appuyer sur le champ
- Les 15 derniers motifs de points cousus s'affichent sur un écran séparé
- Le nouveau point introduit efface le dernier point présent dans l'écran de l'historique
- Les motifs de points similaires mais modifiés par divers réglages doivent être enregistrés dans le programme personnel
- ❖ Sélectionner le motif de points = le motif s'affiche dans le secteur des modifications des points
- Le motif de points reste enregistré dans cette fonction après avoir débranché la machine



### Sélection de points avec numéro

- ❖ Appuyer sur le champ
- Un écran spécial s'affiche
- Sélectionner chaque motif de points via le numéro qui s'affiche

#### Utilisation:

- Sélection rapide d'un motif de points
- Sélection rapide d'une combinaison de points dans le mode combiné



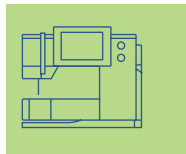
### Mémoire

- ❖ Appuyer sur le champ
- La mémoire s'ouvre



### Portail myartista

- ❖ Connecter le modem
- ❖ Appuyer sur le champ
- ❖ Premier message avec «OUI», confirmer ensuite avec «OK»
- La connexion au portail myartista est maintenant établie



### Quantité de fil dans la canette

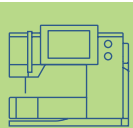
- Quand il n'y a presque plus de fil dans la canette, la machine s'arrête et le message suivant s'affiche: contrôler le fil de canette
- Aussi longtemps que le message reste affiché, la fonction de contrôle est désactivée et la couture peut être poursuivie
- Fermer le message avec OK pour réactiver la fonction de contrôle



### Griffe d'entraînement abaissée

- Ce symbole s'affiche sous celui du pied quand la griffe d'entraînement est abaissée

## Tension du fil



Le réglage de base de la tension du fil s'effectue automatiquement avec le choix du motif de points.

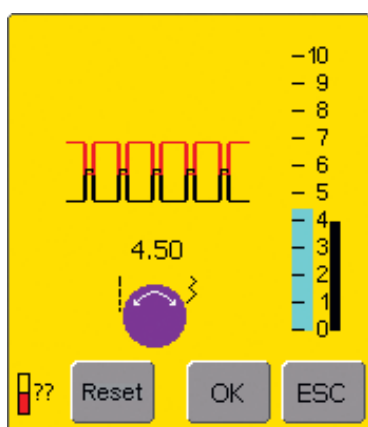
La tension a été parfaitement réglée en fabrique avec des fils Metrosene 100/2 dans la canette et pour le fil supérieur (maison Arowa Mettler, Suisse).

L'utilisation d'autres fils de couture et broderie peut modifier l'image du point. Il faut donc toujours adapter la tension du fil au tissu et au motif de points sélectionnés.



### Tension du fil

- ❖ Appuyer sur le champ



### Modifier la tension du fil

- L'image optimale du point s'affiche à gauche sur l'écran (nouage du fil sur le tissu)
- Une barre (bleue) indique le réglage de base sur l'échelle
- ❖ Tourner vers la gauche ou vers la droite le bouton de la longueur ou largeur de point = la tension de fil est réduite ou augmentée
- La modification de la tension du fil s'affiche à la gauche de l'échelle
- Tension augmentée du fil supérieur (= le fil supérieur est davantage tendu, le fil de canette est plus fortement ramené dans le tissu)
- Tension diminuée du fil supérieur (= le fil supérieur est relâché et pénètre plus fortement dans le tissu)
- Les modifications de tension ne concernent que le point sélectionné et sont effacées via la touche «clr» ou après avoir débranché la machine
- Les modifications s'affichent sur l'échelle et dans le champ des fonctions
- Le réglage de base reste affiché en noir

### Enregistrer et terminer

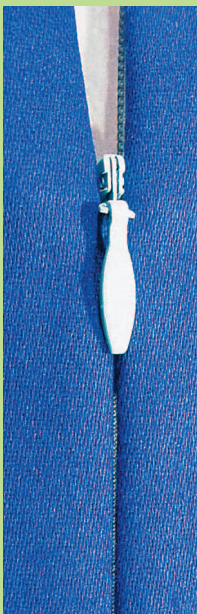
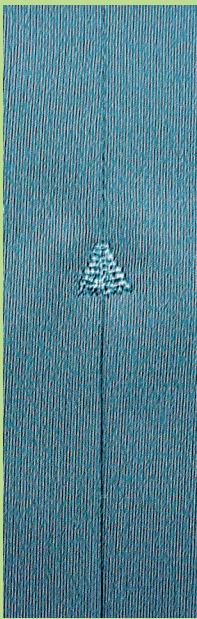
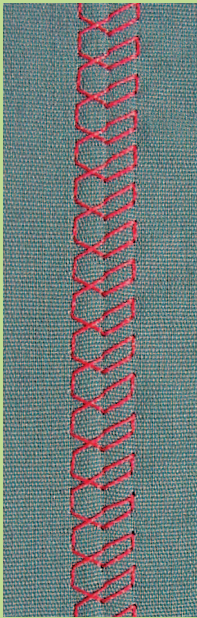
- ❖ Appuyer sur le champ «OK»
- Les modifications sont enregistrées et l'affichage de l'écran se modifie

### Revenir aux réglages de base

- ❖ Appuyer sur le champ «Reset»
- On revient aux réglages de base
- ❖ Appuyer sur le champ «OK» pour confirmer

### Aucune modification

- ❖ Appuyer sur le champ «ESC»
- La tension de fil existante n'est pas modifiée



Points utilitaires **36**

Généralités **38**

Mémoire personnelle **39**

Fonction point long **40**

Point droit **41**

- point droit no. 1 • programme d'arrêt no. 5
- surpiqûres • couture de fermetures à glissière • triple point droit
- faufil

Zigzag **50**

- point zigzag no. 2 • couture zigzag
- triple point zigzag

Ourlet invisible **52**

Couture sur tricot et mailles **53**

- conseils et astuces • point nid d'abeilles no. 8 • point de surjet no. 3
- double surjet no. 10 • point superstretch no. 11 • surjet stretch no. 13
- point de tricot (jersey) no. 14
- rajout de poignets et encolures avec le point de surjet no. 3
- ourlet avec une aiguille jumelée
- couture de poignets

Renforcement de rebords **62**

Couture d'élastiques, fils élastiques et fil perlé **63**

Applications, reprisage, retouches **67**

- reprisage automatique • reprisage manuel
- applications sur tricot

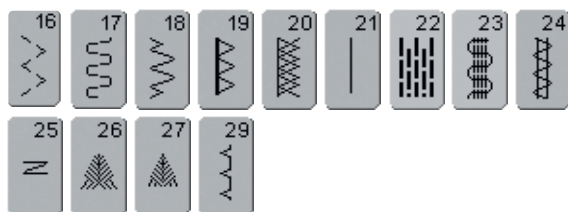
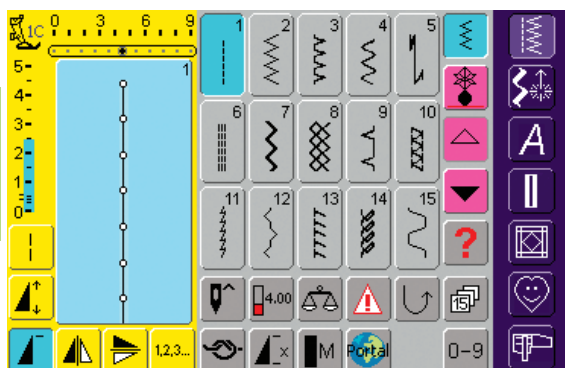
Broderie à mains libres **70**

Programmes de brides **71**

- brides • point de mouche

# Points utilitaires

## Aperçu sur les points



## Aperçu

### Utilisation des points utilitaires



#### 1 Point droit

Pour les tissus non élastiques  
Tous les travaux au point droit



#### 2 Zigzag

Tous les travaux au point zigzag  
Pose d'élastiques et de dentelles



#### 3 Point de surjet

Pour les jerseys fins, la couture, les ourlets  
et rebords élastiques



#### 4 Couture serpentine

Pour la plupart des tissus  
Reprisage, stoppage, renforcement des rebords



#### 5 Programme d'arrêt (point droit)

Pour tous les tissus  
Arrêt du début et de la fin de la couture  
au point droit



#### 6 Triple point droit

Pour des coutures robustes sur les tissus  
épais, ourlets et coutures visibles



#### 7 Triple zigzag

Pour des coutures robustes sur les tissus  
épais, ourlets et coutures visibles, couture  
de rubans



#### 8 Point nid d'abeilles

Pour tous les tricots et tissus lisses  
Coutures visibles pour la lingerie, les vêtements,  
le linge de table, etc.



#### 9 Point invisible

Pour la plupart des tissus  
Ourlet invisible, ourlet coquille sur jersey  
souple et tissus fins, coutures décoratives



#### 10 Double surjet

Pour tous les tricots et mailles  
Couture surjet = coudre et surfiler en une  
seule étape de travail

**11 Point super stretch**

Pour les tissus très élastiques  
Couture ouverte très élastique pour les vêtements en tous genres

**12 Point de froncé**

Pour la plupart des tissus  
Fronçage avec fil élastique, couture bord à bord, couture décorative

**13 Surjet stretch**

Pour des tissus à mailles moyennes, tissus éponges et tissés serrés  
Couture surjet, couture plate d'assemblage

**14 Point de tricot (jersey)**

Pour les tricots, ourlets apparents, coutures visibles sur la lingerie, les pullovers, raccommodage de tricots

**15 Point universel**

Pour des matières denses, le feutre et le cuir. Couture plate d'assemblage, ourlet apparent, couture d'élastiques, couture décorative

**16 Zigzag cousu**

Pour surfiler des tissus tissés, renforcer des rebords, poser un élastique, couture décorative

**17 Point lycra**

Pour les tissus en lycra, couture plate d'assemblage, ourlet, reprendre des coutures dans des corsets

**18 Point stretch**

Pour les tissus très élastiques  
Couture ouverte sur les vêtements de sport

**19 Surjet renforcé**

Pour des tissus à mailles moyennes, tissus éponges, couture surjet, couture plate d'assemblage

**20 Surjet tricot**

Pour les tricots, les ouvrages tricotés à la main ou à la machine, couture surjet = coudre et surfiler en une seule étape de travail

**21 Faufil**

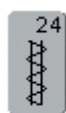
Pour bâtir des coutures, ourlets, etc.

**22 Programme simple de reprise**

Reprise automatique sur les tissus fins à moyennement épais

**23 Programme renforcé de reprise**

Reprise automatique sur les tissus épais

**24 Programme de brides**

Pour renforcer l'ouverture des poches, coudre des passants de ceinture, etc.

**25 Programme de brides**

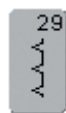
Pour renforcer l'ouverture des poches, coudre des passants de ceinture, arrêter les extrémités d'une fermeture à glissière

**26 Grand point de mouche**

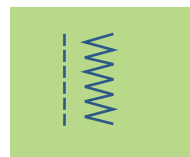
Pour les tissus moyennement épais à épais, pour renforcer l'ouverture des poches et les extrémités d'une fermeture à glissière

**27 Petit point de mouche**

Pour les tissus fins à moyennement épais, pour renforcer l'ouverture des poches et les extrémités d'une fermeture à glissière

**29 Point invisible étroit**

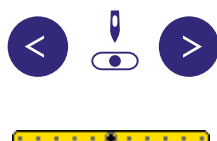
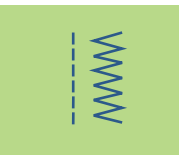
Pour les ourlets invisibles sur les tissus fins



# Généralités

## Adaptation individuelle des points utilitaires

Selon le genre de tissu choisi et l'usage que l'on veut en faire, les réglages de base doivent être adaptés. Les modifications ci-dessous peuvent être appliquées à tous les points utilitaires.



### Modifier la largeur et la longueur de point

- ❖ Selon le tissu choisi, il est indispensable de modifier la largeur ou la longueur de point
- ❖ Cette modification peut également être effectuée pendant la couture

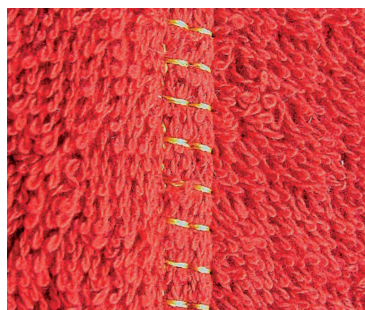
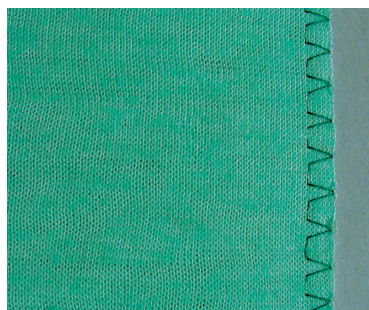
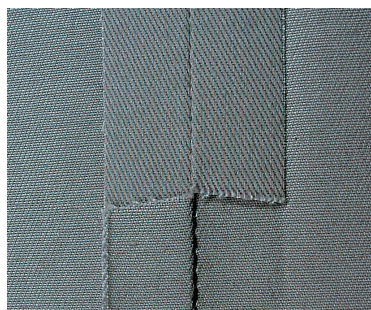
### Déplacer la position de l'aiguille

- ❖ Appuyer sur les boutons extérieurs pour placer parfaitement les points
- 11 positions d'aiguille sont à disposition (5 à gauche, 5 à droite, 1 au milieu)
- ❖ Déplacement rapide avec «auto-repeat» (maintenir la touche enfoncée)

### Arrêter avec la touche d'arrêt (sur le bâti)

- Permet d'arrêter le début et la fin d'une couture
- ❖ Appuyer sur la touche d'arrêt = la machine coud en arrière
- ❖ Relâcher la touche d'arrêt = la machine coud en avant

## Coutures avec points utilitaires



### Couture ouverte

Coutures dont les rebords peuvent être écartés au fer

- Rebords larges ou étroits
- Couture bien plate
- Couture peu épaisse

Points recommandés:

- Point droit, zigzag étroit, super stretch, triple zigzag

Utilisation:

- Surtout pour les tissus tissés
- Vêtements, décoration d'intérieur, objets

### Couture fermée (c couture surjet)

Coutures dont les rebords ne peuvent pas être écartés au fer

- Coudre et surfiler en une seule étape de travail
- Rebords étroits

Points recommandés:

- Surjet, double surjet ou surjet tricot

Utilisation:

- Surtout sur les tricots
- Vêtements, tricots, lingerie, literie

### Couture plate d'assemblage

Coutures dont les rebords sont superposés ou reposent face à face

- Les rebords sont directement cousus

Point recommandé:

- Surjet stretch

Utilisation:

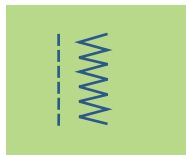
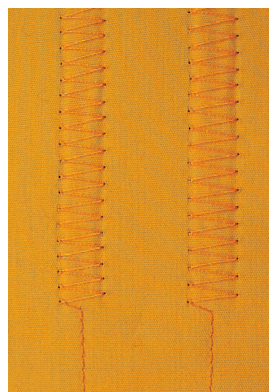
- Surtout sur les tissus en éponge et en lycra
- Vêtements de loisir, lingerie

# Mémoire personnelle

Point: **Chaque point choisi**

## Mémoire personnelle

- Les modifications individuelles de longueur, largeur de point, position de l'aiguille, etc. sont automatiquement enregistrées dans la mémoire personnelle
- Une modification de longueur ou largeur de point permet d'adapter chaque point au tissu choisi et au genre de travail
- La mémoire personnelle est particulièrement précieuse pour les travaux variés, par ex. surfiler et ensuite ourler des rebords
  - Le genre du point se modifie à volonté
  - En retournant sur le point modifié on retrouve le réglage individuel précédent



### Remarque:

**La mémoire personnelle est illimitée et peut contenir de nombreuses modifications de points (longueur et largeur de point, position de l'aiguille, rallongement du motif, renversement, fonction point long, tension du fil, équilibrage et répétition de motif 1-9x).**

## Retour aux réglages de base – Effacer la mémoire personnelle

- 1ère possibilité: appuyer sur la touche externe «clr» (point actif dans le réglage de base)
- 2e possibilité: retourner au réglage de base de la longueur ou largeur de point en appuyant sur la barre de longueur/largeur de point (ou manuellement en tournant le bouton externe)
- 3e possibilité: débrancher la machine – les modifications sont effacées

## Exemple:

- ❖ Sélectionner le point zigzag no. 2 et modifier la largeur de point sur 9 mm (par ex. pour surfiler un rebord)
- ❖ Sélectionner ensuite le point droit et coudre l'ourlet
- ❖ Si un nouveau rebord doit être surfilé, sélectionner de nouveau le point zigzag
- La modification du point a été enregistrée sur 9 mm

## ASTUCE ASTUCE

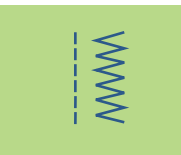
**Enregistrer les réglages de base modifiés** dans le programme personnel.

Modifier durablement les réglages de base du motif de points

- plus d'informations pages 24, 25 •

- plus d'informations sur le «Programme personnel» pages 149-152 ••••••••

## Fonction point long

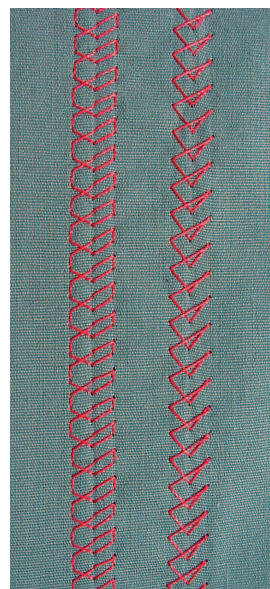


### Fonction point long

- La machine coud un point sur 2 (pour une longueur de point de 5 mm la longueur maximale est de 10 mm)
- Cette fonction peut être utilisée avec les points utilitaires et décoratifs
- Pour tous les travaux où une plus grande longueur de point est souhaitée
- Offre des possibilités supplémentaires de modification d'un motif de points

### Coudre avec la fonction point long

- ❖ Sélectionner le point utilitaire ou décoratif souhaité
- ❖ Sélectionner la fonction point long = le motif modifié s'affiche dans le champ d'affichage du point



## ASTUCE

### Coutures décoratives avec cordonnet

- La fonction «point long» peut aussi être combinée avec le triple point droit
- Utiliser une aiguille no. 100–110 ou une aiguille pour cordonnet no. 90–100

## ASTUCE

### Point long pour bâtir

La fonction point long peut être utilisée pour bâtir en combinaison avec le point droit

## Point droit

- Point: **Point droit no. 1**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton/polyester**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C**

### Point droit

- Après avoir connecté la machine, le point droit s'affiche sur le tableau des points utilitaires

## Application

### Application

- Selon la technique choisie, sélectionner un autre pied
- Pour tous les tissus

## ASTUCE

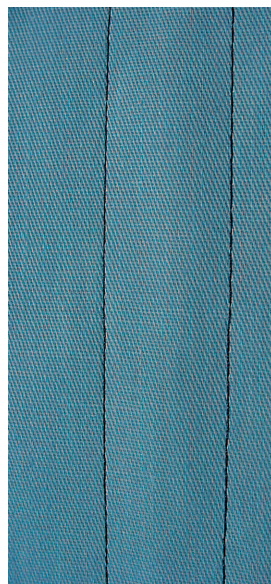
Par ex. un point long (env. 3–4 mm) pour tissus en jeans, un point court pour les tissus fins (2–2,5 mm)

## ASTUCE

**Adapter la longueur du point au fil,**  
par ex. un point long (3–5 mm) pour la surpiqûre avec un fil cordonnet

## ASTUCE

**Activer l'arrêt de l'aiguille en bas**  
L'ouvrage de se déplacera pas



## Programme d'arrêt no. 5



Point: **Programme d'arrêt (point droit) no. 5**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton/polyester**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C**

### Programme d'arrêt

- Pour tous les tissus
- Pour arrêter le début et la fin d'une couture
- Les points en marche arrière ne dévient pas de la couture

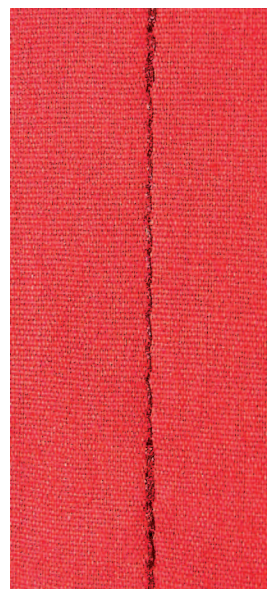
### Début de la couture

- La machine arrête automatiquement au début de la couture (5 points en avant, 5 points en arrière)
- La machine continue ensuite au point droit



### Fin de la couture

- ❖ Appuyer sur la touche d'arrêt sur le bâti = la machine arrête automatiquement (5 points en avant, 5 points en arrière)
- Arrêt automatique à la fin du programme d'arrêt



**ASTUCE**  
Arrêt plus rapide de longues coutures

## Surpiqûre des rebords

- Point: **Point droit no. 1**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton/polyester/cordonnet (surpiqûre)**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C, pour points invisibles no. 5 ou pour bordure étroite no. 10 (en option)**

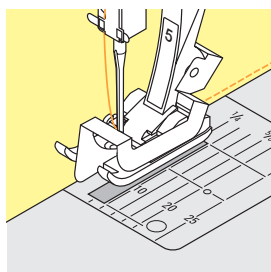
### Surpiquer des rebords étroits

#### Position de l'aiguille

- A gauche du rebord extérieur
- A droite pour rentrer les rebords (rebords d'ourlets)

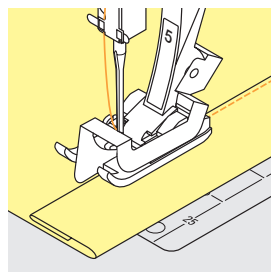
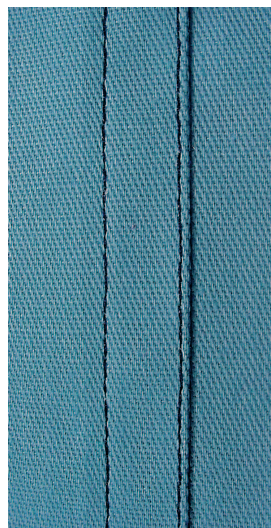
#### Pied

- Pied pour points invisibles no. 5



#### Rebords extérieurs

- ❖ Poser le rebord à gauche du pied
- ❖ Sélectionner la position de l'aiguille à gauche dans l'écart souhaité



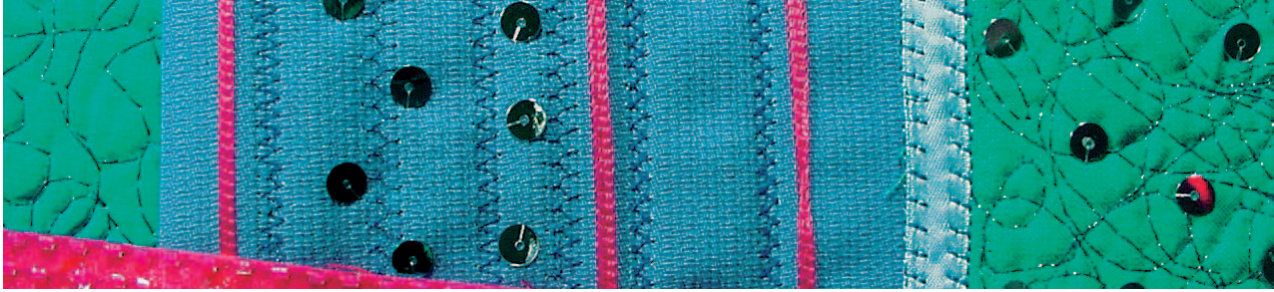
#### Rebords d'ourlets

- ❖ Poser le rebord intérieur de l'ourlet à la droite du guide du pied pour points invisibles
- ❖ Sélectionner la position de l'aiguille pour coudre le long du rebord supérieur

#### Remarque:

**Pied no. 5: position de l'aiguille à gauche ou aiguille toute à droite**

**Pied no. 10: toutes les positions d'aiguille sont possibles**



## Surpiquer des rebords larges

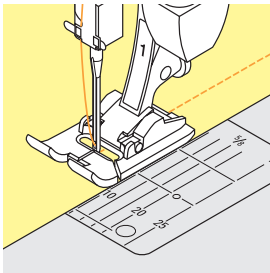
### Position de l'aiguille

- Toutes les positions de l'aiguille sont possibles, la largeur de la piqûre déterminera sa position

### Pied

- Pied pour points en marche arrière no. 1C

### Avancement du tissu

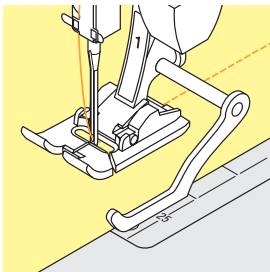


Pied en tant que guide:

- ❖ Guider le rebord du tissu le long de la semelle du pied

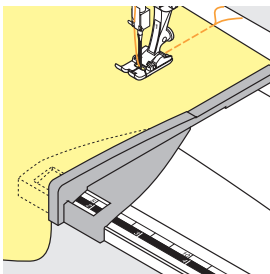
Plaque à aiguille en tant que guide:

- ❖ Guider le rebord du tissu le long du repère choisi sur la plaque à aiguille (1 cm à 3 cm)



Guide:

- ❖ Fixer le guide dans le trou de la tige
- ❖ Sélectionner la largeur souhaitée
- ❖ Visser
- ❖ Guider le rebord du tissu le long du guide
- ❖ Pour la couture de lignes parallèles, placer le guide le long d'une ligne déjà cousue



Butée de rebord:

- ❖ Glisser la butée de rebord dans le guide de la table rallonge (rebord avant de la table)
- ❖ Positionner la butée à droite du pied dans l'écart souhaité
- ❖ Guider le tissu le long de la butée

## ASTUCE

### Surpiqûres avec le guide

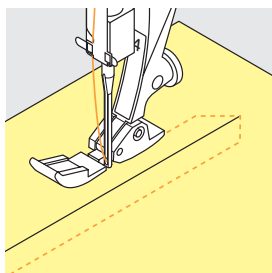
Une précieuse aide pour surpiquer régulièrement des lignes, des carreaux, etc.

## Fermeture à glissière

- Point: **Point droit no. 1**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton/polyester**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour fermeture à glissière no. 4**  
Position de l'aiguille: **Tout à gauche ou tout à droite**

### Préparation

- ❖ Fermer la couture jusqu'au repère de la fermeture et surfiler les rebords
- ❖ Bâtir la fermeture sous le tissu, les rebords du tissu doivent se toucher au milieu des dents

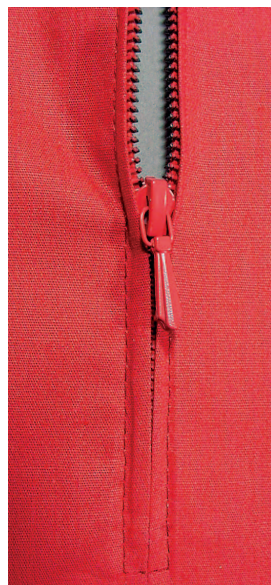


### Coudre la fermeture à glissière

- ❖ Ouvrir la fermeture à glissière de quelques cm
- ❖ Commencer la couture en haut à gauche
- ❖ Guider le pied, l'aiguille doit piquer le long des dents
- ❖ Arrêter avant le coulisseau (position de l'aiguille en bas), relever le pied et fermer la fermeture
- ❖ Continuer à coudre jusqu'à l'extrémité de l'ouverture (position de l'aiguille en bas)
- ❖ Tourner l'ouvrage et coudre pour passer de l'autre côté (position de l'aiguille en bas)
- ❖ Tourner l'ouvrage et coudre l'autre côté de la même manière

### Variante: coudre de bas en haut les deux côtés de la fermeture à glissière

- Surtout pour les tissus pelucheux (par ex. velours)
- ❖ Préparer la fermeture à glissière comme mentionné plus haut
- ❖ Commencer la couture à l'extrémité de la fermeture et piquer le premier côté de bas en haut
- ❖ Coudre le deuxième côté de la même manière, de bas en haut



## ASTUCE

### Fermeture à glissière en élément décoratif

La fermeture reste visible

### Ne pas coudre par-dessus le coulisseau

- ❖ Fermer complètement la fermeture et s'arrêter env. 5 cm avant le coulisseau
- ❖ Piquer l'aiguille, relever le pied, ouvrir la fermeture, abaisser le pied, terminer la couture

## ASTUCE

### Début de la couture

Bien tenir les fils et tirer év. l'ouvrage légèrement vers l'arrière (pour quelques points seulement)

### Le ruban de la fermeture ou le tissu est dur ou d'un tissage épais

Utiliser une aiguille 90-100 = le point sera plus régulier

## Fermeture à glissière invisible

Point:	<b>Point droit no.1</b>
Position de l'aiguille:	<b>Milieu</b>
Fil:	<b>Coton/polyester</b>
Griffe:	<b>En haut (position de couture)</b>
Pied:	<b>Pied pour fermeture à glissière invisible no. 35 (en option) et pied ouvert pour broderie no. 20C</b>
Longueur de la fermeture:	<b>Ouverture + 4 cm de surplus</b>

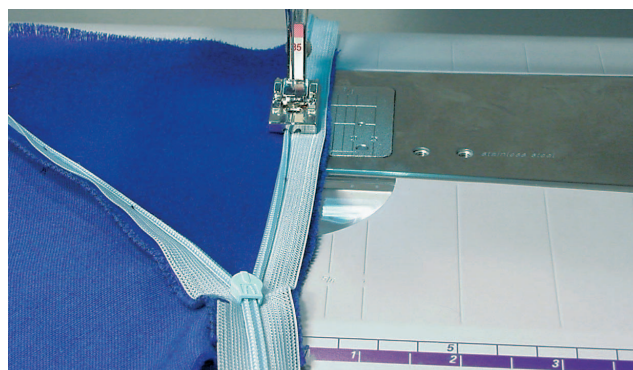


### Fermeture à glissière invisible

- Choisir une fermeture à glissière spéciale qui sera recouverte par la couture et donc invisible
- Ajoute une touche particulièrement élégante aux vêtements

### Couture de la première moitié de la fermeture

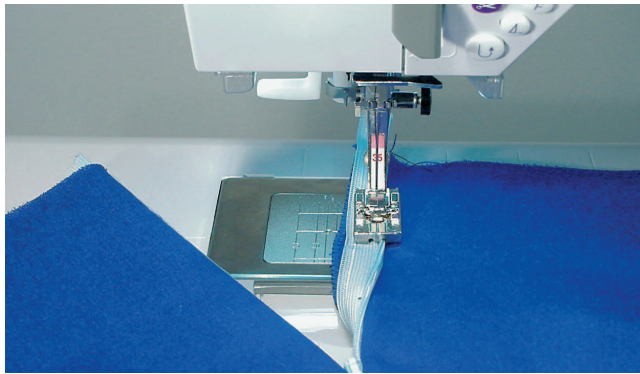
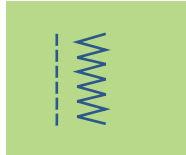
- ❖ Marquer le début de la couture (extrémité de la fermeture à glissière)
- ❖ Ouvrir complètement la fermeture
- ❖ Poser l'endroit de la fermeture sur l'endroit du tissu (les dents sont tournées vers l'intérieur)
- ❖ Epingler la première bande et surfiler
- ❖ Abaisser le pied, les dents doivent être guidées au travers de la rainure du pied (il est conseillé de légèrement faire basculer les dents à la main)
- ❖ Coudre la première moitié de haut en bas jusqu'au repère





### Couture de la deuxième moitié de la fermeture

- ❖ Fermer la fermeture et fixer la deuxième moitié avec une épingle en haut sur le rebord intérieur
- ❖ Ouvrir de nouveau la fermeture et épinglez toute la longueur, surfiler
- ❖ Coudre de haut en bas, les dents glissent dans l'autre rainure du pied
- ❖ Fermer la fermeture



### Fermer la couture

- ❖ Fixer le pied no. 20C (meilleure visibilité)
- ❖ Épingler et bâtir la couture
- ❖ Coudre la couture depuis le haut jusqu'à la fermeture, coudre aussi près que possible de la fermeture à glissière
- ❖ Si une petite ouverture subsiste, fermer avec le pied pour fermeture à glissière no. 4 (adapter la position de l'aiguille)



## ASTUCE

### Raccourcir une fermeture

Raccourcir la fermeture et arrêter l'extrémité avec le programme de brides no. 25

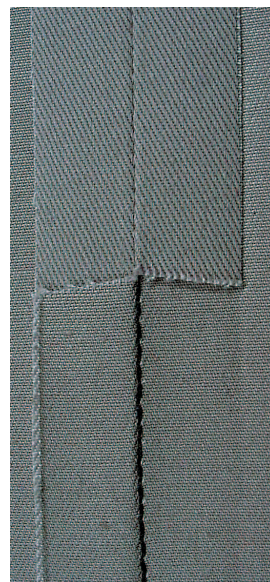
## Couture au triple point droit



Point: **Triple point droit no. 6**  
Aiguille: **Aiguille jeans ou universelle 80-90**  
Fil: **Coton/polyester**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C ou pied pour jeans no. 8**

### Couture ouverte

- Couture solide pour les tissus épais et rigides tels que les jeans et le velours côtelé
- Couture renforcée pour les endroits fortement sollicités



## ASTUCE

### Tissus rigides ou épais

Une aiguille pour jeans et le pied pour jeans no. 8 facilitent la couture des tissus en jeans et de la toile de voile

## ASTUCE

### Surpiqûre décorative

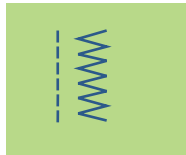
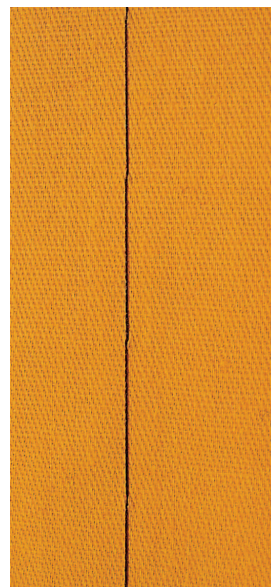
Rallonger la longueur du point et utiliser le triple point droit pour effectuer des surpiqûres décoratives sur les tissus en jeans

## Faufil

Point:	<b>Faufil no. 21</b>
Aiguille:	<b>Selon le genre et l'épaisseur du tissu</b>
Fil:	<b>Coton/polyester</b>
Longueur de point:	<b>3,5 mm–5 mm</b>
Griffe:	<b>En haut (position de couture)</b>
Pied:	<b>Pied pour points en marche arrière no. 1C</b>

### Faufil (point de bâti)

- Un point sur 4 est cousu au point droit (la variante de point la plus longue est de 20 mm quand une longueur de 5 mm est sélectionnée)
- Pour tous les travaux qui demandent un point long
- Pour surfiler, bâtir des coutures, ourlets, etc.
- Facile à éliminer



## ASTUCE

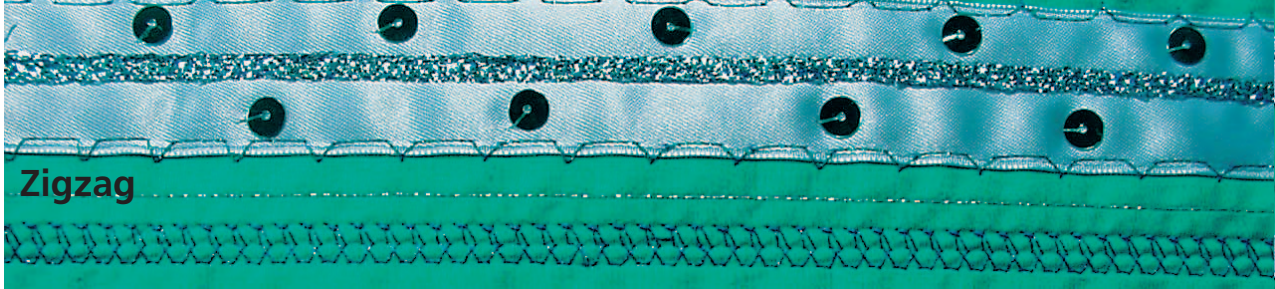
### Arrêter le début et la fin de la couture

Coudre quelques points droits normaux pour arrêter le début et la fin de la couture ou sélectionner la fonction d'arrêt

## ASTUCE

### Bâtir et surfiler

Choisir un fil fin à reprendre qui s'éliminera ensuite plus facilement



## Zigzag



- Point: **Zigzag no. 2**  
 Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
 Fil: **Coton/polyester**  
 Griffe: **En haut (position de couture)**  
 Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C**

### Zigzag

- Pour tous les tissus
- Pour surfiler des rebords
- Pour les coutures élastiques
- Pour les travaux décoratifs

### Surfiler des rebords

- Pour surfiler les rebords de presque tous les tissus
- ❖ Placer le rebord du tissu au milieu du pied
- L'aiguille pique d'un côté dans le tissu et de l'autre côté dans le vide
- ❖ Préférer un zigzag ni trop large ni trop long
- Le rebord ne doit pas s'enrouler et rester plat
- ❖ Utiliser un fil à repriser pour les tissus fins

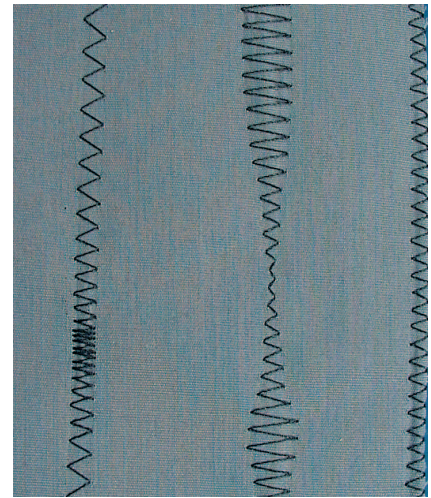
### Couture chenille



- Zigzag plein (pour les applications, la broderie, etc.)
- Raccourcir la longueur de point, le réglage de la chenille s'affiche (lignes parallèles)

### Remarque:

**La machine dispose d'un point chenille programmé: le point satin no. 354 (page 143)**



A B C

**A**  
Zigzag avec longueur de point modifiée

**B**  
Zigzag avec largeur de point modifiée

**C**  
Surfilage de rebord avec le zigzag

## ASTUCE

### Entourer un rebord au zigzag

Le rebord ne repose pas bien à plat et s'enroule, choisir le point surjet et le pied 2A

## ASTUCE

### Broderie avec le point chenille

Pour des effets inédits modifier la largeur du point pendant la couture



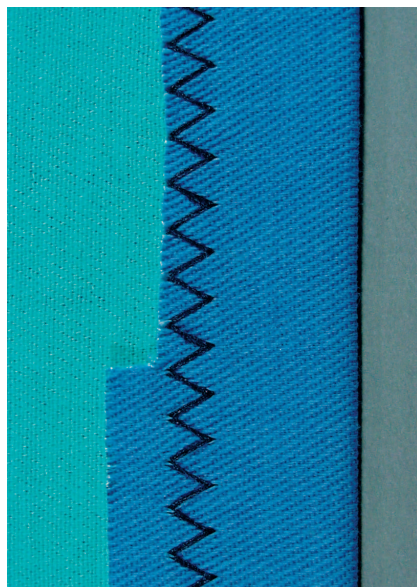
## Ourlet visible au point zigzag



- Point: **Triple zigzag no. 7**  
Largeur de point: **2,5 mm–9 mm selon le tissu**  
Longueur de point: **Réglage de base**  
Aiguille: **Universelle ou jeans**  
Fil: **Coton/polyester**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C**

### Ourlet robuste

- Pour des ourlets solides sur les tissus en jeans, housses de chaises longues, marquises



## ASTUCE

### Ourlets sur tissus souvent lavés

Surfiler tout d'abord les rebords

## ASTUCE

### Tissus très rigides

Utiliser une aiguille pour jeans

## Ourlet invisible



- Point: **Point invisible large no. 9, étroit no. 29**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton/polyester ou soie**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour points invisibles no. 5**

### Ourlet invisible large no. 9

- Pour des ourlets «invisibles» sur des tissus moyennement épais à épais

### Ourlet invisible étroit no. 29

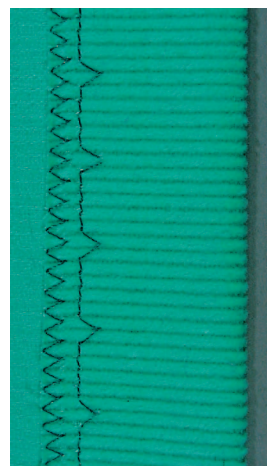
- Pour des ourlets «invisibles» sur des tissus fins (des petits points sont visibles sur l'endroit = effet décoratif)

### Préparation

- ❖ Surfiler le rebord
- ❖ Replier le rebord, épinglez et bâtir
- ❖ Poser l'ouvrage sous le pied (voir illustration en bas)
- ❖ Glisser le rebord replié contre la barre guide du pied

### Couture

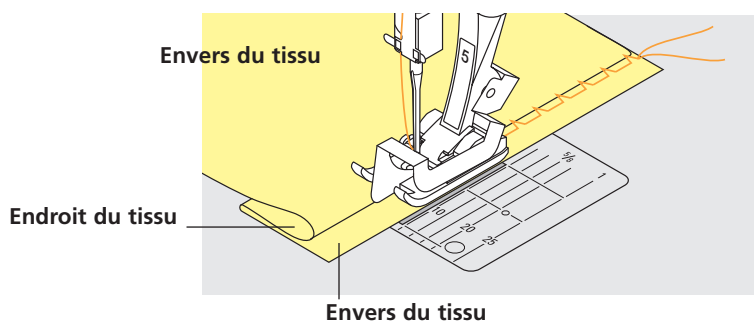
- L'aiguille ne doit qu'à peine saisir le tissu (comme un ourlet à la main)
- ❖ Après env. 10 cm, contrôler l'ourlet sur les deux côtés et adapter év. la largeur du point



Ourlet invisible large



Ourlet invisible étroit



## ASTUCE

### Réglage fin de la largeur du point

- ❖ Effectuer un essai de couture et corriger la largeur du point selon l'épaisseur du tissu pour que le bord ne soit qu'à peine piqué
- ❖ Guider régulièrement le rebord replié le long de la barre guide du pied

# Couture de tricot et tissu à mailles

## Important

### Utiliser une aiguille neuve

- Une aiguille émoussée peut abîmer les mailles

### Si nécessaire, utiliser une aiguille stretch (130/705 H-S)

- L'aiguille «glisse» à côté du fil dans le tissu

### Utiliser un fil fin

- Un fil épais peut abîmer les mailles = trous après le lavage

### Utiliser un fil de reprisage pour surfiler

- Il est plus facile à éliminer

### Effectuer une couture d'essai

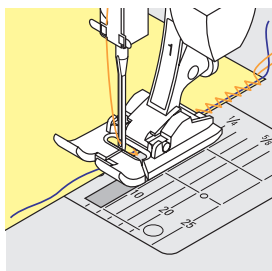
- L'élasticité des tissus modernes varie beaucoup
- ❖ Adapter le réglage de base au tissu, le tissu et la couture doivent présenter la même élasticité
- ❖ Pour une élasticité élevée, réduire la longueur du point et/ou augmenter la largeur du point

### Pression du pied

- Les tissus souples à mailles ont tendance à se déformer:
- ❖ Réduire la pression du pied jusqu'à ce que la couture repose bien à plat
- La machine doit encore pouvoir entraîner le tissu

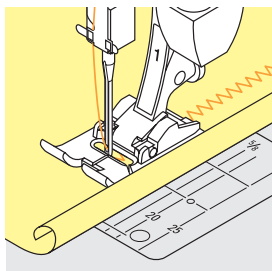


## Problèmes lors de la couture de tricot et tissu à mailles



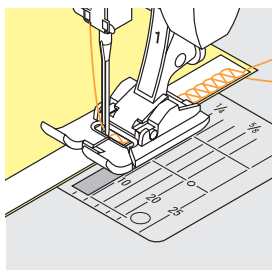
### La couture ondule

- ❖ Saisir un fil durant la couture
- ❖ Tirer le fil pour faire retrouver au tissu sa longueur d'origine et repasser à plat



### Le rebord s'enroule

- ❖ Ne pas coudre sur l'extrémité du rebord mais à environ 5 mm à l'intérieur
- ❖ Découper ensuite le surplus



### Eviter une déformation ultérieure de la couture

- ❖ Renforcer les coutures par l'application d'un ruban (seulement pour les coutures qui ne doivent présenter que peu d'élasticité, par ex. couture des épaules ou aisselles)
- ❖ Il existe sur le marché une grande variété de rubans plus ou moins élastiques. Les rubans à repasser sont particulièrement faciles à travailler

## Bordure avec le point nid d'abeilles



- Point: **Point nid d'abeilles no. 8**  
Aiguille: **Universelle, à pointe ronde ou stretch**  
Fil: **Coton/polyester**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C**

### Bordure au point nid d'abeilles

- Pour les tricots, tissus à mailles, surtout les tricots en coton, en laine, en fibres synthétiques et mélangées

### Préparation

- ❖ Replier 1 cm sur l'envers, repasser et év. bâtir

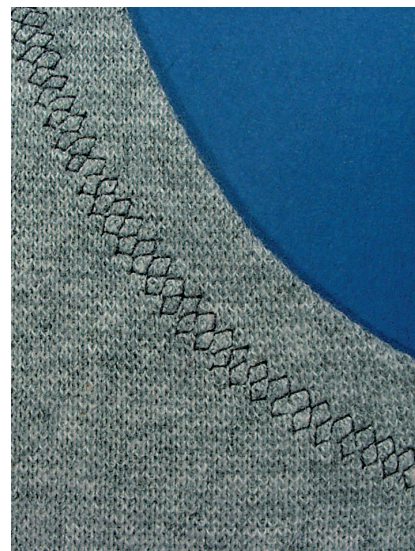
### Couture

- ❖ Coudre le point nid d'abeilles dans la profondeur du pied
- ❖ Découper le tissu qui dépasse sur l'envers

### Équilibrage / corrections

Le point n'est pas fermé:

- ❖ Adapter la longueur avec le bouton de réglage de la longueur de point jusqu'à ce qu'elle corresponde au motif qui apparaît sur la droite de l'écran



- plus d'informations sur la fonction d'équilibrage page 177 ●●●●●●

## ASTUCE

### Arrêt de l'aiguille en bas

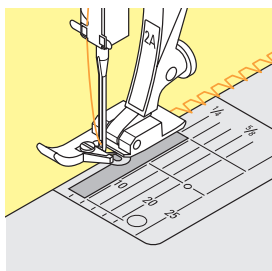
Une aide précieuse pour reprendre les arrondis (encolure, emmanchures)

## Couture au point de surjet

### Point de surjet



Point: **Point de surjet no. 3**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton/polyester**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour surjet no. 2A**

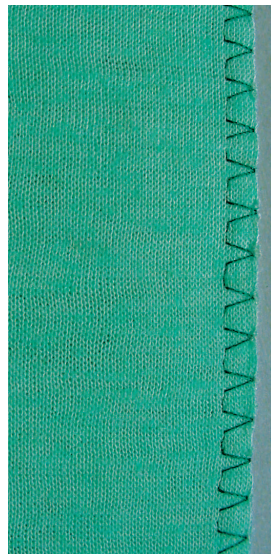


#### Couture fermée

- Couture élastique dans les tissus fins et souples tels que le jersey, le tricot, etc.

#### Couture

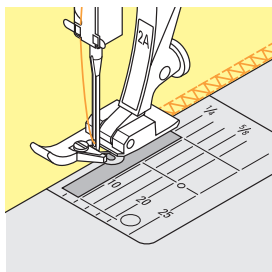
- ❖ Guider l'ergot du pied le long du rebord
- ❖ Le point suit le rebord du tissu et se forme par-dessus l'ergot du pied



### Couture au point de surjet double/tricot



Point: **Surjet double no. 10 ou surjet tricot no. 20**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton/polyester**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour surjet no. 2A**



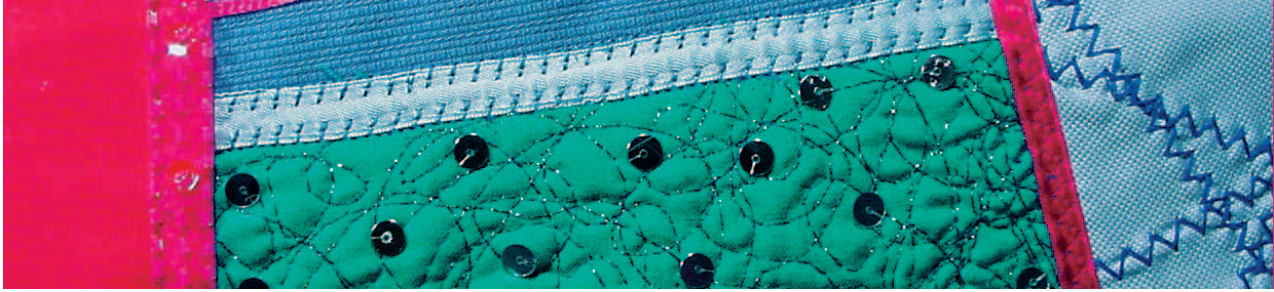
#### Couture fermée

- Couture au point surjet dans les tissus souples à mailles et coutures transversales sur les lainages

#### Couture

- ❖ Guider l'ergot du pied le long du rebord
- ❖ Le point suit le rebord du tissu et se forme par-dessus l'ergot du pied





## Couture au point de surjet stretch/couture renforcée



Point: **Surjet stretch no. 13 ou surjet renforcé no. 19**  
 Aiguille: **Universelle, à pointe arrondie ou stretch**  
 Fil: **Coton/polyester**  
 Griffes: **En haut (position de couture)**  
 Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C ou pied pour surjet no. 2A**

### Couture fermée

- Couture au point de surjet pour les tissus en laine souples à grosses mailles et la fourrure polaire

### Couture

- ❖ Coudre le point le long du rebord
- ❖ Le point extérieur pique à droite hors du rebord du tissu



## Couture super stretch/stretch



Point: **Point super stretch no. 11, point stretch no. 18**  
 Aiguille: **Universelle, à pointe arrondie ou stretch**  
 Fil: **Coton/polyester**  
 Griffes: **En haut (position de couture)**  
 Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C**

### Couture ouverte

- Couture ultra élastique sur les tissus élastiques
- Pour les vêtements de loisir et de sport
- La couture repose à plat et est très étroite



## ASTUCE

Tissus difficiles, coudre à 1 cm à l'intérieur du rebord, réduire ensuite les surplus



## Couture plate d'assemblage



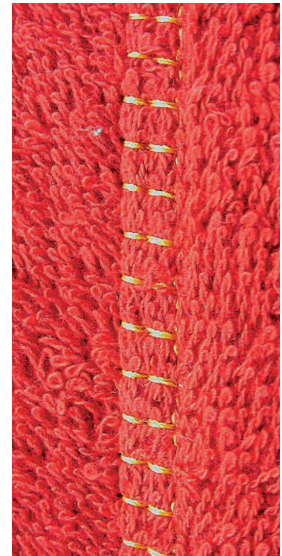
- Point: **Surjet stretch no. 13**  
Aiguille: **Universelle, à pointe arrondie ou stretch**  
Fil: **Coton/polyester**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C**

### Couture plate d'assemblage

- ❖ Superposer les rebords et coudre sur les surplus = couture plate très solide
- Pour les tissus duveteux, épais tels que les tissus éponges, le feutre, le cuir, etc.

### Couture

- ❖ Coudre le point stretch le long du rebord du tissu
- Le point doit piquer à droite par-dessus le rebord du tissu dans le tissu inférieur



## ASTUCE

### Tissu et fil

Si la couleur du fil est similaire à celle du tissu, cette couture devient presque invisible dans les tissus épais

## ASTUCE

### Couture épaisse

Pour les tissus sur lesquels une couture «normale» crée une surépaisseur



## Ourlet avec points utilitaires

### Ourlet apparent au point de tricot (jersey)



- Point: **Point de tricot (jersey) no. 14**  
Aiguille: **Universelle, à pointe arrondie ou stretch**  
Fil: **Coton/polyester**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C**

#### Ourlet apparent élastique

- Pour tous les tricots en coton, laine, fibres synthétiques et mélangées

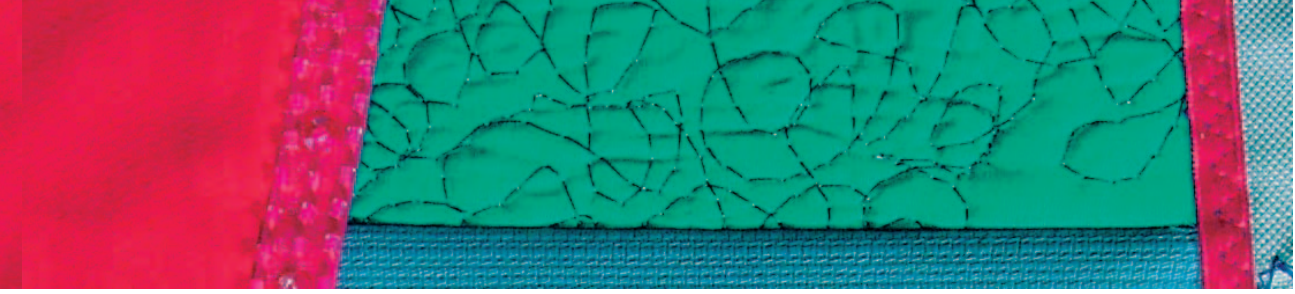
#### Préparation

- ❖ Repasser l'ourlet et év. surfiler

#### Couture

- ❖ Coudre l'ourlet dans la profondeur souhaitée (endroit)
- ❖ Découper le tissu qui dépasse (envers)





## Encolure au point de surjet



- Point: **Point de surjet no. 3**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton/polyester**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour surjet no. 2A**

### Encolure au point de surjet

- Sur tous les jerseys fins en coton, fibres synthétiques et mélangées

### Préparation

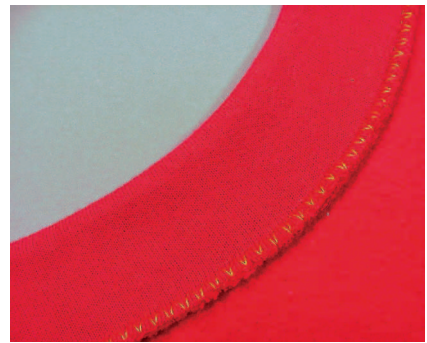
- ❖ Découper la bande en double largeur plus les surplus
- ❖ Repasser en pliant en deux
- ❖ Raccorder le rebord de la bande sur l'endroit du rebord de l'encolure

### Couture

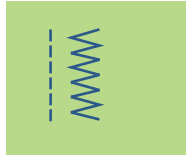
- ❖ Coudre par-dessus le rebord au point de surjet
- ❖ Guider l'ergot du pied le long du rebord
- ❖ Le point suit le rebord du tissu et se forme par-dessus l'ergot du pied



Endroit



Envers



## ASTUCE

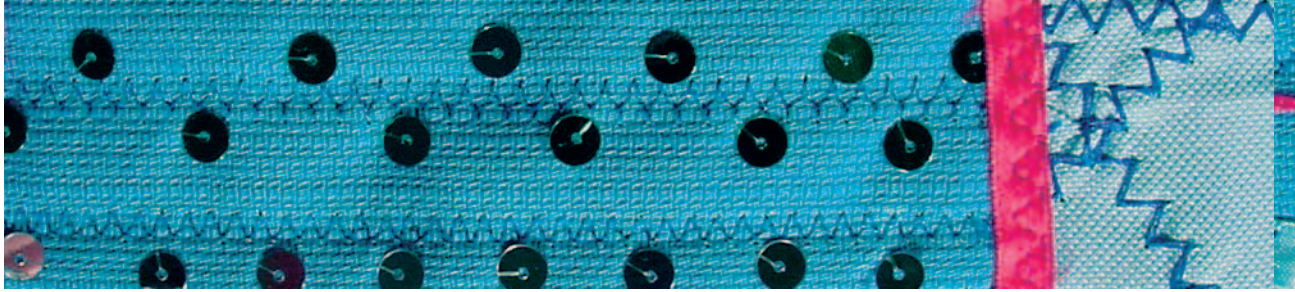
### Eviter les ondulations

Découper la bande un peu plus courte que l'encolure et tirer légèrement en surfilant

## ASTUCE

### Arrêt de l'aiguille en bas

Une aide précieuse pour reprendre la bordure sur les arrondis (encolure/emmanchure)



## Ourlet avec une aiguille jumelée



Point: **Point droit no. 1**  
Aiguille: **Aiguille jumelée**  
Fil: **Coton/polyester**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C**

### Ourlet sur tissus en tricot et mailles

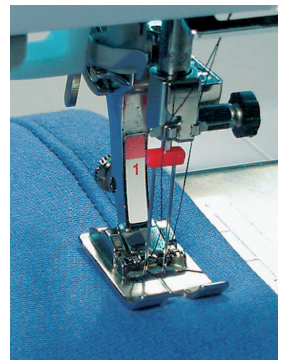
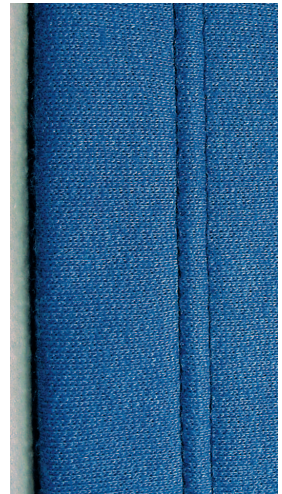
- Ourlets élastiques sur tissus en mailles
- Le rebord ne doit pas être surfilé

### Préparation

- ❖ Repasser l'ourlet dans la largeur souhaitée et bâtir
- ❖ Fixer et enfiler l'aiguille jumelée; enfilage voir page 16
- ❖ Activer la fonction de contrôle, sélectionner l'aiguille jumelée et la plaque à aiguille correspondantes (limitation automatique de la largeur du point pour l'aiguille jumelée choisie), par ex. pour une aiguille jumelée de 4 mm choisir 4.0

### Couture

- ❖ Piquer le rebord de l'ourlet sur l'endroit (deux lignes parallèles de piqûres se forment sur l'endroit et un zigzag sur l'envers)
- ❖ Réduire les surplus sur l'envers à env. 2 mm



## ASTUCE

### Couture précise

Utiliser le guide ou les repères de la plaque à aiguille

## ASTUCE

### Adapter la longueur du point

Selon le tissu, augmenter la longueur du point

## ASTUCE

### Couture élastique

Utiliser un fil souple dans la canette = résultats élastiques garantis



## Couture de poignets

### Couture de poignets

- Une finition de rebord à la fois décorative et pratique
- Pour les sweatshirts, pyjamas, etc.

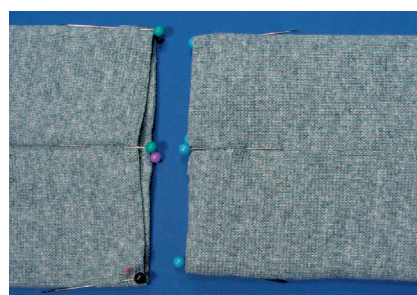


#### Découpe

- ❖ Largeur: deux fois la largeur finale + double surplus
- ❖ Ampleur: l'ampleur désirée + double surplus
- ❖ Contrôler l'ampleur en posant la bordure autour du cou, de la taille, du poignet ou de la cheville (pour l'encolure, vérifier que la bordure soit suffisamment large pour passer par-dessus la tête)

#### Préparation et couture

- ❖ Fermer la bordure en rond et coudre en respectant les surplus (choisir le point de surjet adapté au tissu)
- ❖ Replier la bordure, la couture est tournée vers l'intérieur (surfiler év. les rebords)
- ❖ Diviser et marquer la bordure en 4 secteurs identiques (couture = 1er repère)
- ❖ Diviser et marquer aussi le rebord du vêtement en 4 secteurs identiques
- ❖ Epingler la bordure sur le vêtement, endroit sur endroit, les 4 secteurs doivent coïncider (adapter la bordure en tirant le rebord du vêtement)  
La couture de la bordure devrait être placée dans un endroit discret (par ex. sur les côtés ou les épaules)
- ❖ Coudre au point utilitaire choisi (selon le tissu)



## ASTUCE ASTUCE

### Utiliser des bordures confectionnées

Facilite le travail en éliminant la découpe

### Respecter l'ampleur

Si l'ampleur est trop importante, réduire tout d'abord le rebord avec le point pour fronces (voir page 63) ou un surfil

## Renforcer un rebord



- Point: **Point nid d'abeilles no. 8 ou couture serpentine no. 4**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Fil à repriser**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C**

### Renforcer un rebord

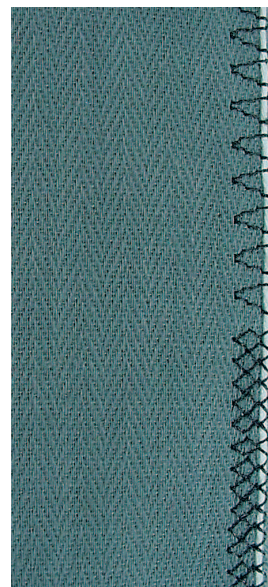
- Pour les vêtements de travail, le linge de table, les serviettes éponges, etc.
- Le rajout d'un fil dans la couleur du tissu stabilise le rebord

### Fils recommandés

- Fil perlé
- Fil fin à crocheter
- Fil solide pour la couture à la main

### Couture

- ❖ Recouvrir le rebord avec un point nid d'abeilles ou une couture serpentine en glissant un fil qui sera saisi durant la couture
- ❖ Si nécessaire, coudre une deuxième rangée légèrement en retrait de la première



## Coudre un élastique, un fil élastique et un fil perlé

Fronces



- Point: **Point de fronces no. 12**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton/polyester**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour boutonnière no. 3C**

### Fil élastique / fil perlé

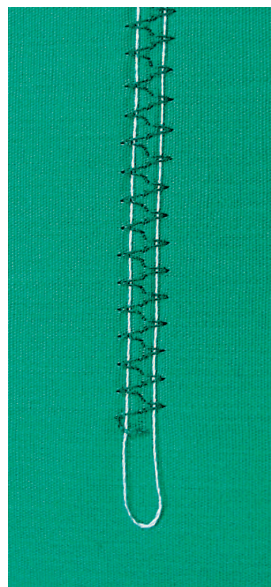
- Pour froncer des pièces de tissu, les finitions sur les vêtements d'enfants et de poupées, les travaux manuels, etc.

### Préparation

- ❖ Découper le fil élastique/perlé dans le double de sa longueur et plier en deux
- ❖ Poser la boucle par-dessus l'ergot du pied pour boutonnière
- ❖ Tirer les deux extrémités du fil vers l'arrière sous le pied
- ❖ Le fil élastique/perlé repose dans la rainure du pied pour boutonnière

### Couture

- ❖ Coudre quelques points
- ❖ Soulever le fil élastique/perlé de l'ergot et tirer vers l'avant, laisser reposer les extrémités courtes derrière le pied
- ❖ Continuer la couture, coudre par-dessus le fil sans le saisir
- ❖ Tirer le fil élastique durant la couture, plus la tension sera forte, plus les fronces seront serrées
- ❖ A la fin de la couture, tirer le fil perlé pour froncer le tissu



## ASTUCE

### Arrêter le début et la fin

Coudre quelques points avec la griffe escamotée

## ASTUCE

### Pression du pied

Augmenter si nécessaire pour favoriser l'avancement du tissu, fil perlé ou élastique

## ASTUCE

### Froncer des longs éléments de tissu

Coudre par-dessus deux fils séparés au lieu d'un seul replié

## Coudre un élastique, un fil élastique et un fil perlé

### Surpiquer un élastique étroit au point universel



- Point: **Point universel no. 15**  
Largeur de point: **Selon la largeur de l'élastique**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton/polyester**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C ou pied pour broderie no. 6 (en option)**

#### Surpiquer un élastique

- Pour froncer de longues bandes de tissu, finitions
- Sur les tissus souples, pour les corsages, les vêtements de sport, d'enfants et poupées, les travaux manuels, etc.
- Pour froncer les rebords de manches ou d'encolures

#### Préparation

- ❖ Découper l'élastique dans la longueur souhaitée

#### Couture

- ❖ Surpiquer l'élastique, la largeur du point doit être un peu plus large que celle de l'élastique
- L'aiguille ne doit pas piquer dans l'élastique
- ❖ Répartir les fronces après la couture



## ASTUCE

### Fixer les extrémités de l'élastique

Coudre quelques points droits en avant/en arrière pour fixer

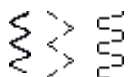
## ASTUCE

### Finition rapide avec un ourlet

- Pour les vêtements d'enfants et de poupées, costumes pour le carnaval
- ❖ Coudre l'ourlet avec l'élastique avant de fermer la couture latérale

## Coudre un élastique, un fil élastique et un fil perlé

### Surpiquer un élastique large



- Point: **Couture serpentine no. 4, zigzag cousu no. 16 ou point lycra no. 17**  
Longueur de point: **Rallonger selon le genre de l'élastique**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton/polyester**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C**  
Arrêt de l'aiguille: **En bas**

#### Elastique large

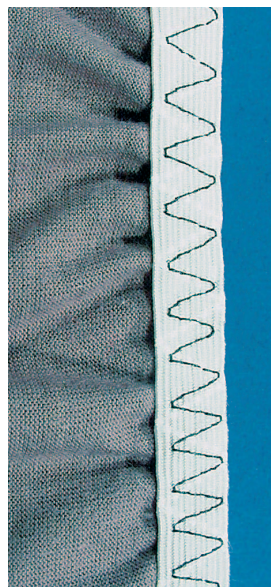
- Pour les finitions sur les vêtements de sport, la lingerie

#### Préparation

- ❖ Découper l'élastique dans la longueur souhaitée
- ❖ Former quatre parts égales en plaçant des repères
- ❖ Epingler le rebord et l'élastique sur les repères

#### Couture

- ❖ Tirer l'élastique et coudre
- ❖ Découper le tissu qui dépasse



## ASTUCE ASTUCE

#### Froncer d'abord le rebord du tissu

- ❖ Coudre tout d'abord (env. 5 cm) deux lignes parallèles de points droits (écart env. 5 mm)
- ❖ Nouer les extrémités du fil
- ❖ Tenir le fil inférieur et froncer le tissu
- ❖ L'élastique peut maintenant être cousu à plat

#### L'élastique s'étire

- ❖ Adapter la pression du pied pour éviter un étirement excessif

## Coudre un élastique, un fil élastique et un fil perlé

### Rebords de tricots avec un fil élastique



- Point: **Zigzag no. 2**  
Largeur de point: **Env. 5 mm**  
Longueur de point: **1 mm–1,5 mm**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton/polyester**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C**

#### Rebords de tricots avec un fil élastique

- Ramener un rebord de tricot distendu à sa forme d'origine

#### Couture

- ❖ Diriger deux fils élastiques le long du rebord en tirant légèrement les élastiques
- ❖ Surpiquer avec le point zigzag (ne pas piquer dans l'élastique!)
- ❖ Tirer ensuite pour ramener le rebord dans sa forme d'origine



## ASTUCE

Adapter la pression du pied pour éviter un étirement excessif du tissu durant la couture

## Programme de reprisage automatique

Le reprisage rapide de déchirures ou d'endroits élimés



- Point: **Programme de reprisage simple no. 22, programme de reprisage renforcé no. 23**
- Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**
- Fil: **Fil de reprisage**
- Griffe: **En haut (position de couture)**
- Pied: **Pied traîneau pour boutonnière entièrement automatique no. 3A, pied pour points en marche arrière no. 1C (seulement pour le programme de reprisage no. 22)**

### Programme de reprisage simple no. 22

Remplace la trame sur tous les tissus

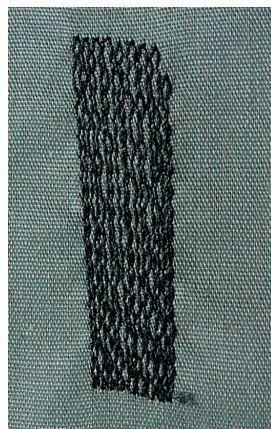
#### Préparation

1,2,3...

- ❖ Fixer le pied pour points en marche arrière no. 1C
- ❖ Sélectionner la fonction compteur de points dans la barre en bas de l'écran
- ❖ Renforcer év. l'emplacement abîmé avec une garniture

#### Couture

- ❖ Coudre la première longueur, arrêter
- ❖ Appuyer rapidement sur la touche d'arrêt pour programmer la longueur
- ❖ Terminer, la machine s'arrête automatiquement



#### Remarque:

**Le programme de reprisage simple no. 22 peut également être cousu avec le pied traîneau pour boutonnière entièrement automatique no. 3A (voir la description ci-après)**

### Programme de reprisage renforcé no. 23

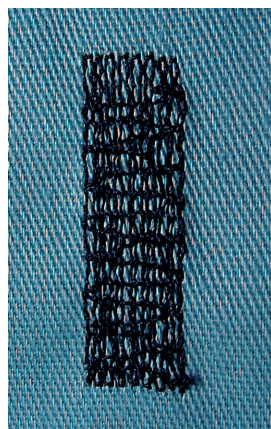
Remplace la trame et la chaîne sur tous les tissus

#### Préparation

- ❖ Fixer le pied traîneau pour boutonnière no. 3A
- ❖ Renforcer év. l'emplacement abîmé avec une garniture

#### Couture

- ❖ Commencer la couture en haut à gauche
- ❖ Coudre la première longueur
- ❖ Appuyer rapidement sur la touche d'arrêt pour programmer la longueur
- ❖ Terminer, la machine s'arrête automatiquement



## ASTUCE

### Le reprisage ne recouvre pas entièrement la surface abîmée

Déplacer le pied et coudre une nouvelle fois (la longueur étant préprogrammée, ce travail peut être répété à volonté)

## ASTUCE

### Le reprisage s'est «déplacé»

Correction via l'équilibrage (voir page 177)

## Reprisage manuel

- Point: **Point droit no. 1**  
 Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
 Fil: **Fil de reprisage**  
 Griffes: **En bas (position de reprisage)**  
 Pied: **Pied pour reprisage no. 9 (en option)**

### Reprisage manuel

- Reprisage des trous et endroits élimés
- Remplace la trame et la chaîne sur tous les tissus

### Préparation

- ❖ Tendre l'ouvrage dans le cadre à repriser (évite un déplacement de l'ouvrage)
- ❖ Se servir de la table rallonge

### Couture

- ❖ Guider régulièrement l'ouvrage
- ❖ Travailler de gauche à droite sans exercer de pression
- ❖ Changer de direction en effectuant des arrondis de haut en bas (risque de déchirures avec un mouvement saccadé)
- ❖ Travailler différentes longueurs pour que le fil «se perde» mieux dans les fibres

### 1. Tendre les fils pour recouvrir le trou

- ❖ Coudre les premiers fils (pas trop dense)
- ❖ Dépasser les bords
- ❖ Tourner l'ouvrage à 90°

### 2. Recouvrir les premiers fils tendus

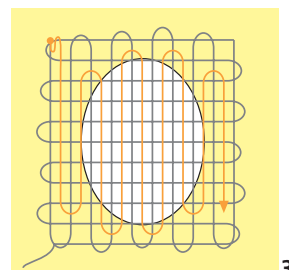
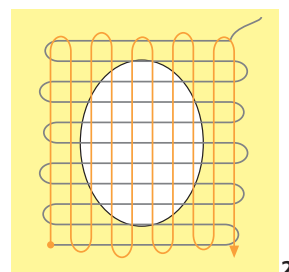
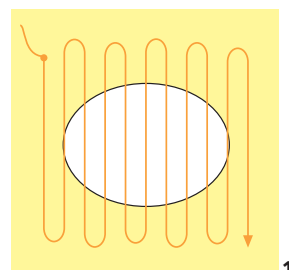
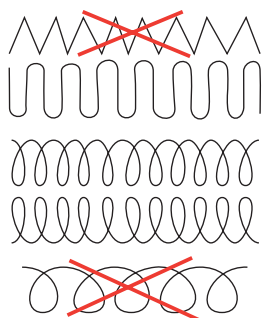
- ❖ Recouvrir les premiers fils tendus, ne pas travailler trop dense
- ❖ Tourner l'ouvrage à 180°

### 3. Terminer le reprisage

- ❖ Coudre soûplement une nouvelle ligne (dans la même direction que la 2e ligne)



**Remarque:**  
 Glisser une garniture de renforcement sous les endroits très abîmés



## ASTUCE Mauvaise formation des points

- Si le fil est trop apparent, guider plus lentement
- Si des noeuds apparaissent sur l'envers, guider plus rapidement

## ASTUCE Cassure de fil

Guider régulièrement pour éviter ce problème

## Application de reprise sur tricot



- Point: **Point de jersey no. 14**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Fil de reprise**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C**



### Recouvrir une surface abîmée

- Sur les tissus élastiques, surtout la lingerie

### Préparation

- ❖ Ne pas découper l'emplacement abîmé
- ❖ Arrondir l'application pour conserver l'élasticité
- ❖ Epingler et bâtir sur l'endroit

### Couture

- ❖ Poser l'application sur l'emplacement abîmé
- ❖ Surpiquer le rebord
- ❖ Si nécessaire, coudre une ligne légèrement décalée vers l'intérieur
- ❖ Découper la surface abîmée

## ASTUCE

### Tricots et mailles

Utiliser une aiguille neuve pour ne pas abîmer les mailles

## ASTUCE

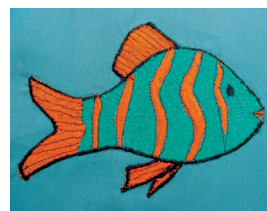
### Couture de tissus élastiques

- ❖ Renforcer le tissu avec un non tissé
- ❖ Si nécessaire, utiliser une aiguille stretch (130/705 H-S), l'aiguille «glisse» ainsi à côté du fil dans le tissu
- ❖ Ev. adapter la tension du pied

## Broderie à mains libres



- Point: **Point droit no. 1 ou zigzag no. 2**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Fil pour broderie, fil de reprisage (à utiliser év. dans la canette)**  
Griffe: **En bas (position de reprisage)**  
Pied: **Pied pour reprisage no. 9 (en option) ou pied pour broderie à mains libres no. 24 (en option)**

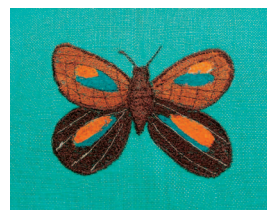


### Broderie à mains libres

- Une technique très créative qui permet de remplir des surfaces au point droit no. 1 ou zigzag no. 2 étroit ou large
- Utiliser des tissus fins à moyennement épais

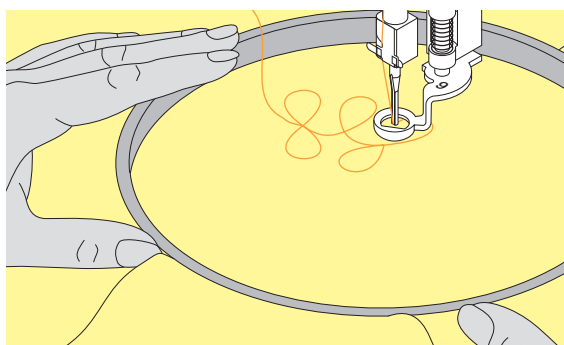
### Préparation

- ❖ Dessiner le motif sur le tissu avec un crayon ou un stylo feutre
- ❖ Renforcer avec un non tissé
- ❖ Tendre l'ouvrage dans le cadre de broderie (cadre en bois = en option)
- ❖ Utiliser la table rallonge



### Remarque:

**Si un fil décoratif épais est enfilé dans la canette, utiliser absolument le boîtier de canette chromé (en option).**



### Couture

- ❖ Régler la longueur de point sur 0 et réduire un peu la tension du fil supérieur (petit chiffre)
- ❖ Choisir le zigzag no. 2 pour remplir des surfaces, adapter la largeur au motif
- ❖ Choisir le point droit no. 1 pour coudre des lignes
- ❖ Commencer avec des motifs arrondis pour acquérir un peu d'expérience
- ❖ Tenir le cadre avec les deux mains et bouger doucement, il est plus facile de broder de bas en haut que d'effectuer des mouvements latéraux, tourner le cadre pour coudre latéralement
- ❖ Coudre le nombre de lignes souhaité
- ❖ Guider régulièrement, si le fil est trop apparent, guider plus lentement, si des noeuds apparaissent sur l'envers, guider plus rapidement

## ASTUCE

### Broderie à mains libres sur un non tissé hydrosoluble

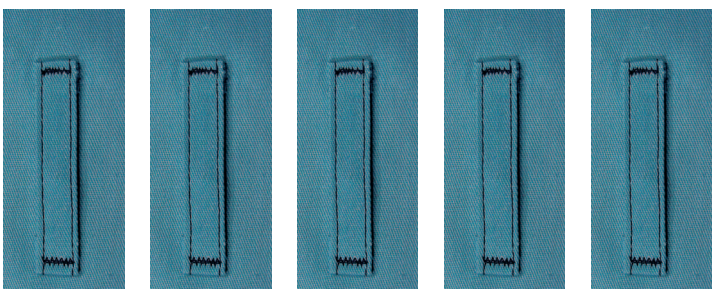
Les motifs peuvent être brodés sur un non tissé hydrosoluble (par ex. Avalon), les points doivent s'entrecroiser pour donner de la stabilité à l'ouvrage, éliminer ensuite le non tissé à l'eau et appliquer év. le motif

## ASTUCE

### Autres possibilités créatives

Utiliser plusieurs fils et tissus

## Programme de brides



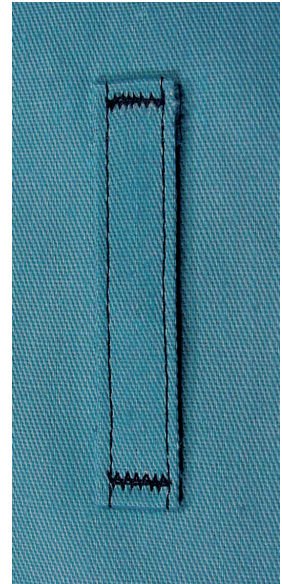
- Point: **Programme de brides no. 24 ou no. 25**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton/polyester**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C**

### Programme de brides

- Pour renforcer les extrémités d'une fermeture à glissière, les ouvertures de poches, pour la couture de passants de ceinture
- Utile pour coudre un ruban ou une bande (par ex. pour suspendre un quilt)

### Couture

- La machine commence en haut à gauche et coud la bride automatiquement



## ASTUCE

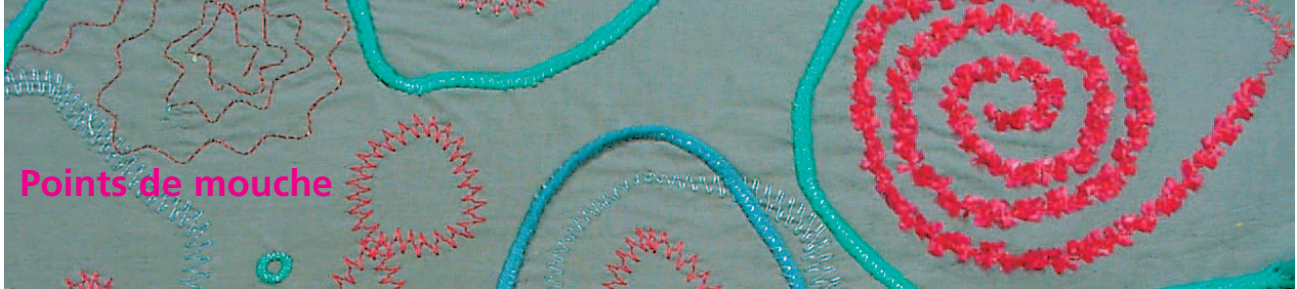
### Programme de brides décoratif

Augmenter la longueur du point et coudre la bride avec un fil décoratif = forme des petits rectangles en éléments décoratifs

## ASTUCE

### Raccourcir une fermeture à glissière

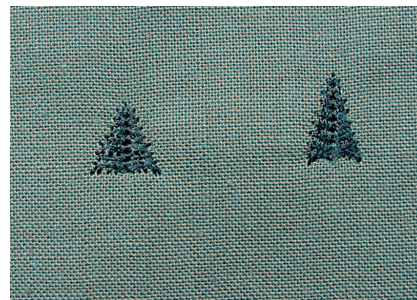
Une fermeture à glissière trop longue peut être fixée avec le programme de brides no. 25



## Points de mouche



- Point: **Point de mouche no. 26 et no. 27**  
 Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
 Fil: **Fil en coton, fil décoratif ou en polyester**  
 Griffes: **En haut (position de couture)**  
 Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C ou pied de transport transversal no. 40C**



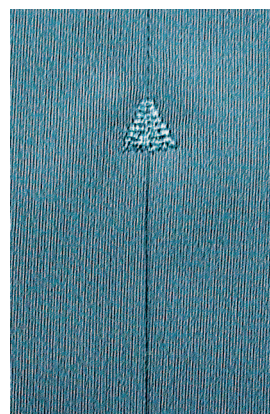
### Point de mouche

Ce point sert à renforcer les extrémités des coutures sollicitées, par ex. les ouvertures des poches ou de jupes

- Utiliser le point no. 26 pour les tissus moyennement épais à épais
- Utiliser le point no. 27 pour les tissus fins à moyennement épais

### Couture

- ❖ Placer le pied 1C au centre de l'extrémité de l'ouverture de la poche ou de la jupe
- ❖ La mouche est cousue automatiquement de bas en haut (en arrière)
- ❖ La machine s'arrête automatiquement



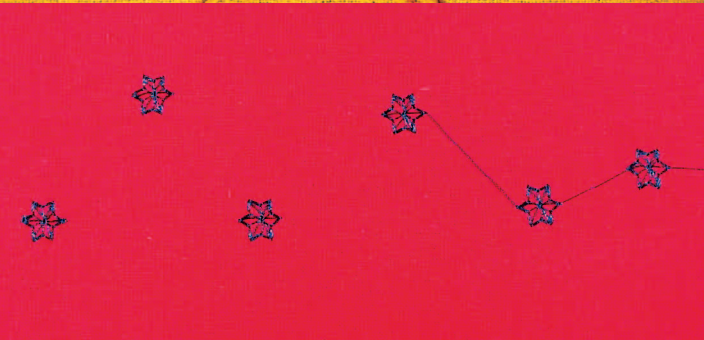
## ASTUCE

### Effet comme cousu à la main

Pour obtenir cet effet, coudre la mouche avec un fil de couture plus épais

## ASTUCE

Ce point mouche ne peut pas être utilisé à des fins décoratives



Aperçu sur les points **74**

Les secrets de la  
couture décorative **75**

Points décoratifs de 9 mm **76**

Points décoratifs liés  
aux fonctions **77**

Points utilitaires et décoratifs dans  
le mode combiné **79**

Points de croix **81**

Broderie traditionnelle/dentelles **82**

Broderie traditionnelle/points ajourés **83**

Broderie traditionnelle/nervures **84**

Broderie traditionnelle/feston libre **87**

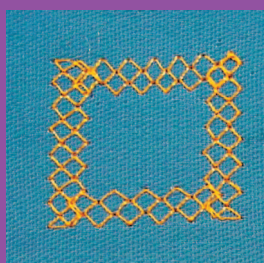
Broderie traditionnelle/feston **88**

Motif de transport transversal **89**  
généralités • combinaison manuelle avec gabarit  
• liaison automatique avec les 16  
directions de couture

16 directions de couture **94**

Réunir des motifs de points **95**

4 directions de couture **96**



# Points décoratifs



## Points décoratifs

9 mm, 40 mm, 16 directions de couture, 4 directions de couture

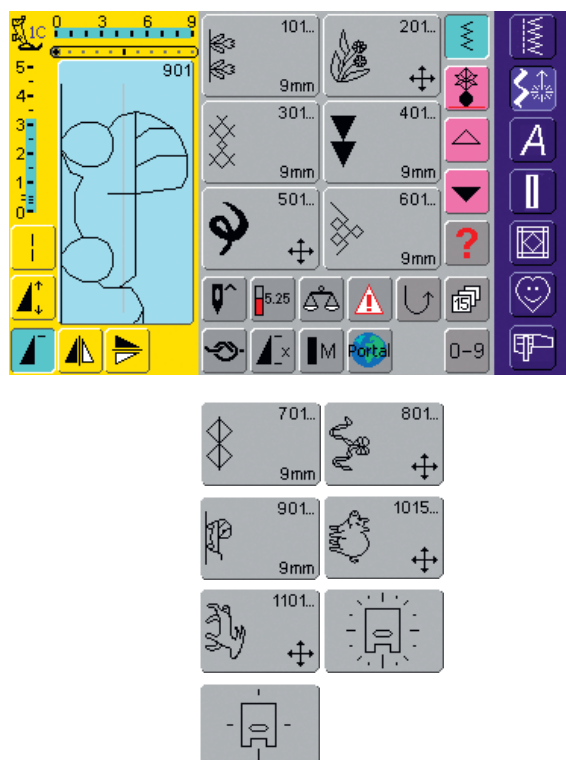


### Points décoratifs, 16 et 4 directions de couture

- ❖ Appuyer sur la touche «Points décoratifs/16 directions de couture/4 directions de couture»



## Aperçu



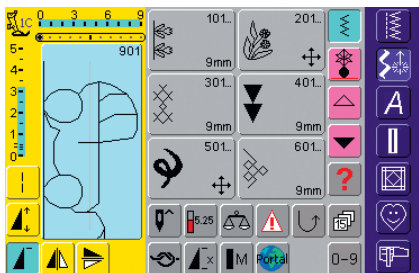
### Aperçu

- Les catégories suivantes s'affichent:

Catégorie 101 ...	= points décoratifs nature 9 mm
Catégorie 201 ...	= points décoratifs nature 40 mm
Catégorie 301 ...	= points de croix 9 mm
Catégorie 401 ...	= points satin 9 mm
Catégorie 501 ...	= points satin/quilt 40 mm
Catégorie 601 ...	= points géométriques 9 mm
Catégorie 701 ...	= points ajourés 9 mm
Catégorie 801 ...	= points ajourés 40 mm
Catégorie 901 ...	= points décoratifs enfants 9 mm
Catégorie 1015 ...	= points décoratifs enfants 40 mm
Catégorie 1101 ...	= zodiaque
Catégorie 16 directions de couture	
Catégorie 4 directions de couture	

- plus d'informations sur l'aperçu complet pages 260–263 ●●●●●●●●

# Les secrets de la couture décorative



## Sélectionner les points décoratifs

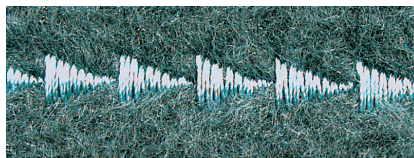
- ❖ Appuyer sur la touche «Points décoratifs»
- L'aperçu complet s'affiche sur l'écran:
- 101, ..., 301, ..., 401, ..., 601, ..., 701, ..., 901, ... = points décoratifs 9 mm (points décoratifs jusqu'à 9 mm de large)
- 201, ..., 501, ..., 801, ..., 1015, ..., 1101, ... = motifs de transport transversal (caractérisés par 4 flèches); les motifs de transport transversal sont des motifs de grande taille ou des motifs d'entourage, pendant leur couture le tissu avance d'avant en arrière mais aussi latéralement
- 4 directions de couture, 16 directions de couture: couture automatique en 4 et 16 directions
- ❖ Appuyer sur un champ = la catégorie souhaitée est activée
- ❖ Sélectionner le motif de point souhaité



## Application des points décoratifs

Les points décoratifs simples ou complexes seront du plus bel effet sur chaque genre de tissu

- ❖ Tissus fins et légers
  - Il est conseillé de choisir des points décoratifs qui sont programmés avec un point droit simple (par ex. point décoratif no. 101)
- ❖ Tissus moyennement épais
  - Choisir des points décoratifs simples ou plus complexes qui sont programmés avec un triple point droit ou des points satin peu denses (par ex. point décoratif no. 107)
- ❖ Tissus épais et lourds
  - Préférer les points décoratifs complexes qui sont programmés avec des points satin (par ex. point décoratif no. 401)

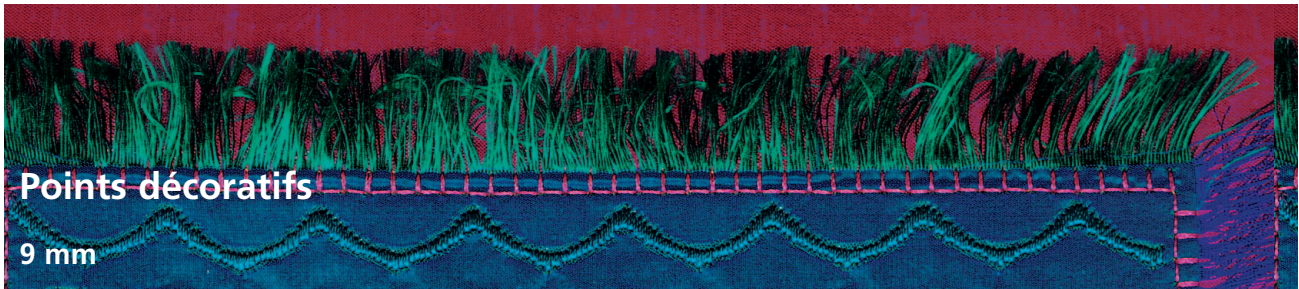


## Formation parfaite des points

- ❖ Utiliser la même couleur de fil (fil de canette et bobine)
- ❖ Renforcer l'envers de l'ouvrage avec un non tissé
- ❖ Sur les tissus bouclés ou à longues fibres (par ex. velours, éponge, laine, etc.) rajouter encore sur l'endroit un non tissé hydrosoluble facile à éliminer après le travail

## Points décoratifs

9 mm



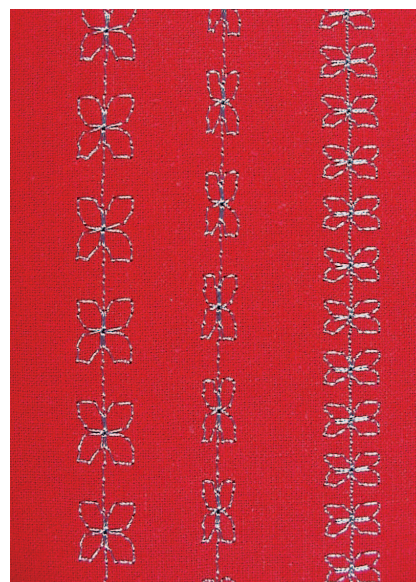
- Point: **Points décoratifs de 9 mm de large**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton/fil décoratif**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C, pied ouvert pour broderie no. 20C**

### Points décoratifs

- Pour tous les tissus
- Pour les travaux décoratifs



## Applications



1 2

### Sélection du point

- ❖ Appuyer sur la touche «Points décoratifs»
- ❖ Sélectionner sur l'écran le groupe de points souhaité (les groupes 100, 300, 400, 600, 700 et 900 sont des motifs de 9 mm)
- ❖ Sélectionner le champ de motif de points souhaité

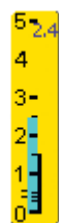
### Ecran

- Le champ de sélection du point s'affiche en bleu
- Les réglages de base (longueur et largeur) peuvent être modifiés



### Modifier la largeur de point (1)

- Pour des effets décoratifs et l'adaptation du point au tissu (par ex. tissu épais)
- ❖ Elargir le motif de points = tourner le bouton externe de la largeur de point vers la droite
- ❖ Réduire le motif de points = tourner le bouton externe de la largeur de point vers la gauche
- Les réglages de base et les modifications s'affichent sur l'écran
- ❖ Retour aux réglages de base = appuyer sur la barre de largeur/longueur de point ou tourner le bouton externe



### Modifier la longueur de point (2)

- Pour des effets décoratifs et l'adaptation du point au tissu (par ex. tissu épais)
- ❖ Rallonger le motif de points = tourner le bouton externe de la longueur de point vers la droite
- ❖ Réduire le motif de points = tourner le bouton externe de la longueur de point vers la gauche
- Les réglages de base et les modifications s'affichent sur l'écran
- ❖ Retour aux réglages de base = appuyer sur la barre de largeur/longueur de point ou tourner le bouton externe

## ASTUCE

### Enregistrer les réglages de base modifiés

- ❖ Mémoriser le point modifié dans le programme personnel
- ❖ Modifier durablement les réglages de base du point

- plus d'informations sur le «Programme personnel» page 150 ●●●●●●●●
- plus d'informations sur la «Modification des points» pages 24, 25 ●●●●●●●●

## Points décoratifs liés aux fonctions

- Point: **Points décoratifs de 9 mm de large**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton/fil décoratif**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C ou pied ouvert pour broderie no. 20C**

Des effets surprenants seront obtenus en reliant des points décoratifs aux fonctions

### Marche à suivre

- ❖ Sélectionner le motif souhaité
- ❖ Sélectionner la fonction souhaitée
  - Le motif de point modifié s'affiche sur l'écran
  - Plusieurs fonctions peuvent être simultanément combinées avec des motifs uniques

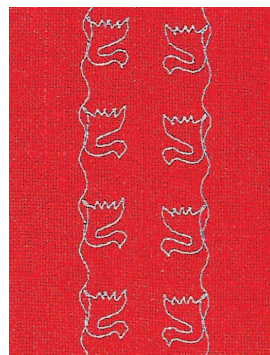
### Effacer les fonctions

- ❖ Appuyer sur la touche externe «clr» ou effacer chaque fonction spéciale en appuyant sur le champ de fonction correspondant

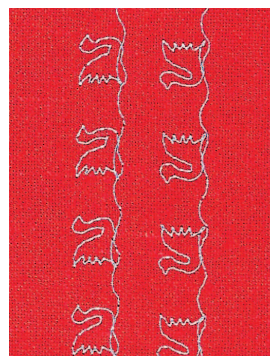


### Renverser des points décoratifs

- ❖ Appuyer sur la fonction miroir droite/gauche
  - Le motif de points se renverse latéralement



- ❖ Appuyer sur la fonction miroir en haut/en bas
  - Le motif de points se renverse dans la direction de couture



- ❖ Appuyer en même temps sur les deux fonctions miroir
  - Le motif de points se renverse latéralement et dans la direction de couture





### Modifier des points décoratifs avec la fonction point long (1)

- ❖ Appuyer sur la fonction point long
- La machine coud un point sur deux
- Le motif de points modifié s'affiche sur l'écran



### Etirer des points décoratifs avec le rallongement de motif (2)

- ❖ Appuyer une ou plusieurs fois sur la fonction rallongement de motif
- Le motif sélectionné sera rallongé de 2 à 5 fois (étiré)
- Certains motifs sont limités et ne peuvent pas être rallongés de 3 à 5 fois



1



2

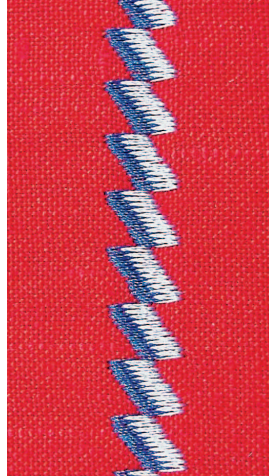


### Couture avec une aiguille jumelée, triple ou tranchante (3)

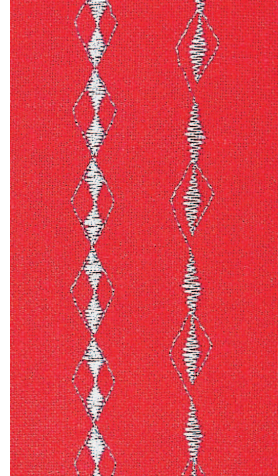
- ❖ Après avoir fixé l'aiguille, activer la fonction de limitation de l'aiguille dans la fonction de contrôle

• plus d'informations sur la fonction de contrôle page 32 ●●●●●●●●●●

- Lors de la sélection du motif, la largeur de point est automatiquement limitée à l'aiguille choisie
- Les plus beaux effets seront obtenus par des motifs simples



3



4



### Équilibrage (4)

- L'équilibrage permet d'obtenir divers effets (variations de motifs)

• plus d'informations sur la fonction d'équilibrage pages 177, 178 ●●●●●●●●●●

## ASTUCE

### Activer la fin de motif/répétition de motif

- ❖ Appuyer sur la touche de la fonction répétition de motif = la machine s'arrête à la fin du motif actif ou du motif actif dans une combinaison
- ❖ Sélectionner sur l'écran le champ de fonction répétition de motif 1-9x = la machine s'arrête après le nombre donné de rapports

## Points utilitaires et décoratifs dans le mode combiné

- Point: **Points utilitaires et décoratifs de 9 mm de large**  
 Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
 Fil: **Fil décoratif**  
 Griffes: **En haut (position de couture)**  
 Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C ou pied ouvert pour broderie no. 20C**



- ❖ Sélectionner le mode combiné
- Le mode combiné s'ouvre et les combinaisons peuvent être créées



### Remarque:

**La plupart des points utilitaires et décoratifs peuvent être combinés**

**Sauf les programmes spéciaux:**

**Programmes d'arrêt no. 5, no. 324**

**Faufil no. 21**

**Programmes de reprisage no. 22, no. 23**

**Programmes de brides no. 24, no. 25**

**Points de mouche no. 26, no. 27**

**Programmes des catégories de boutonniers no. 51–63**



### Combinaison de points utilitaires et décoratifs:

- ❖ Sélectionner le motif de points souhaité
- Le motif s'affiche dans le champ des motifs
- ❖ Sélectionner le prochain motif de points
- ❖ Continuer de cette manière jusqu'à l'obtention de la combinaison souhaitée

- Aperçu de la teneur des combinaisons page 156 ●●



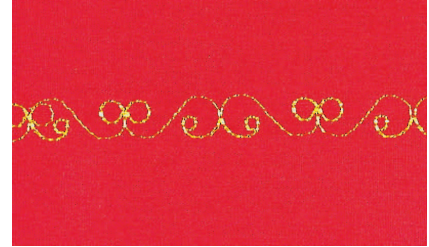
### Exemple d'une combinaison de motifs de points

- ❖ Points géométriques: appuyer une fois sur le champ no. 655
- ❖ Ouvrir la fenêtre des points utilitaires, appuyer une fois sur le point droit no. 1
- ❖ Ouvrir la fenêtre des points décoratifs, appuyer une fois sur le point géométrique no. 606
- ❖ Ouvrir la fenêtre des points utilitaires, appuyer une fois sur le point droit no. 1
- ❖ Coudre la combinaison, le motif alterne



### Exemple d'un motif de points et d'une combinaison de fonctions

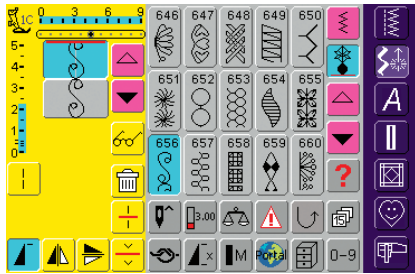
- ❖ Appuyer une fois sur le champ du point 656
- ❖ Appuyer encore une fois sur le champ du point 656 et activer la fonction «renversement dans la direction de couture»
- Le motif est renversé dans la direction de couture
- Coudre la combinaison, le motif alterne (une fois original, une fois renversé)



### Combinaison de motifs en rapport unique ou multiple

- ❖ Etablir la combinaison de motifs
- ❖ Appuyer une ou plusieurs fois sur la répétition de motif 1-9x (les chiffres 1-9 s'affichent sur le champ)
- La machine s'arrête automatiquement quand le nombre de combinaisons de motifs est atteint

## Corrections dans la combinaison



### Ajout de motifs de points

- Un motif de points sera toujours ajouté au-dessus du curseur
- Pour pouvoir ajouter une combinaison au début d'un motif, le curseur doit être déplacé avec la flèche de défilement vers le haut
- ❖ Activer l'emplacement souhaité = sélectionner ou faire défiler le motif de points dans le champ d'affichage des motifs
- ❖ Sélectionner le nouveau motif
- Le motif de points est rajouté au-dessus du curseur

### Effacer un motif de points

- Un motif de points sera toujours effacé au-dessus du curseur
- ❖ Activer l'emplacement souhaité = sélectionner ou faire défiler le motif de points dans le champ d'affichage des motifs
- ❖ Appuyer sur la fonction «effacer»
- Le motif de points est effacé



• combinaisons de motifs page 154 ●●●●●●●●●●



### Renverser latéralement toute une combinaison

- ❖ Appuyer sur le champ multifonctions
- ❖ Appuyer sur la fonction «Renverser la combinaison»
- Toute la combinaison est renversée latéralement



### Activation de la fonction d'arrêt (4 petits points d'arrêt)

Deux manières d'arrêter automatiquement un motif de points:

1. Appuyer sur le champ avant le début de la couture = le début de la combinaison est arrêté
2. Appuyer sur le champ à la fin d'une combinaison = la fin de la combinaison est arrêtée
3. Programmer une fonction au sein d'une combinaison = les motifs souhaités sont arrêtés comme programmés

## Points de croix

- Point: **Points de croix no. 301–314**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton/fil décoratif**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C ou pied ouvert pour broderie no. 20C**

- Le point de croix est une technique traditionnelle et enrichit la palette des points décoratifs
- Si les points de croix sont cousus sur du lin (ou structure identique), ils semblent avoir été cousus à la main

### Application

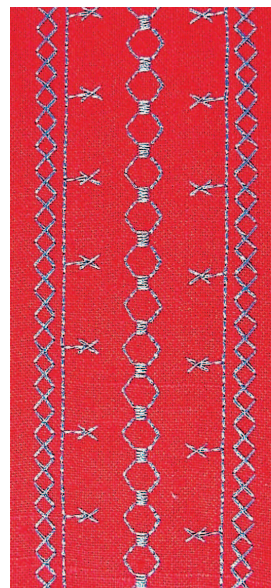
- Pour la décoration d'intérieur
- En bordure sur les vêtements
- La décoration en général

### Couture

- ❖ Coudre et combiner les points de croix no. 301–314 comme les autres points décoratifs

### Couture sur bordures

- ❖ Sélectionner le point de croix
- ❖ Coudre la première ligne de points en s'aidant du guide ou de la butée
- Les lignes de points suivantes s'alignant sur la première, celle-ci doit être parfaitement cousue
- ❖ Sélectionner un nouveau motif de points
- ❖ Coudre la deuxième ligne dans la profondeur du pied en s'aidant du guide ou en suivant le première ligne
- ❖ Continuer de la même manière jusqu'à l'obtention du nombre de lignes souhaité



## ASTUCE

### Points de croix avec fil

Le motif prend du relief

## Broderie traditionnelle/dentelles

### Broderie traditionnelle

- Cette broderie est une des plus anciennes techniques d'aiguille
- La décoration est brodée ton sur ton sur du coton ou du lin blanc avant la confection du vêtement ou de l'objet décoratif
- Font entre autre partie de la broderie traditionnelle les techniques de la couture d'ourlets à jour, points ajourés, couture et application de dentelles, festons libres



### Couture et application de dentelles

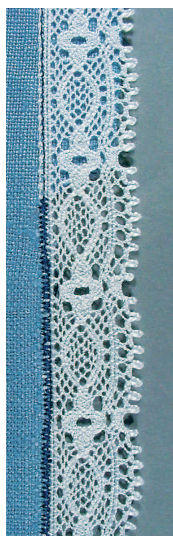
- Point: **Zigzag no. 2**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton/fil décoratif**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C ou pied pour bordure étroite no. 10C (en option)**

#### Préparation

- ❖ Choisir un fil de la même couleur que la dentelle
- Vaporiser de l'amidon sur la dentelle pour lui donner de la tenue et faciliter le travail

#### Couture de dentelles sur tissu

- ❖ Poser et épinglez la dentelle à au moins 1 cm du rebord (= surplus) sur l'endroit du tissu
- Le rebord de la dentelle est dirigé vers l'extérieur
- ❖ Coudre la dentelle au point droit no. 1
- ❖ Repasser le surplus sur l'envers
- ❖ Coudre sur l'endroit au point zigzag étroit (largeur env.  $1\frac{1}{2}$ - $2\frac{1}{2}$ , longueur env.  $\frac{1}{2}$ ) le long du rebord de la dentelle, les points saisissent le rebord
- ❖ Découper le tissu qui dépasse sur l'envers



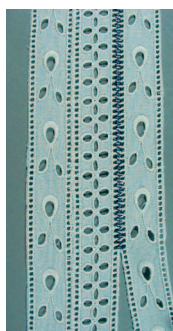
#### Tissu orné de dentelles

- ❖ Épinglez ou surfilez la dentelle sur le tissu et coudre le long des deux rebords au point droit no. 1
- ❖ Couper prudemment le milieu du tissu sur l'envers entre les deux coutures
- ❖ Repasser en repliant le tissu sur l'envers le long des deux lignes de couture
- ❖ Coudre sur l'endroit au point zigzag étroit (largeur env.  $1\frac{1}{2}$ -2, longueur env.  $\frac{1}{2}$ ) le long des deux rebords de la dentelle, les points saisissent les rebords
- ❖ Découper le tissu qui dépasse sur l'envers



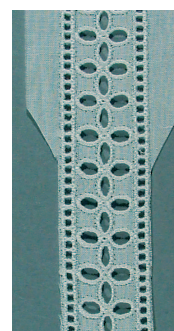
#### Dentelles bord à bord

- ❖ Poser les dentelles bord à bord
- ❖ Coudre les dentelles au point zigzag étroit (largeur env.  $1\frac{1}{2}$ -2, longueur env.  $\frac{1}{2}$ ), l'aiguille pique en alternance dans chaque dentelle



#### Dentelle entredeux

- Couper tout d'abord les surplus de tissu de chaque côté de la dentelle entredeux, coudre ensuite en suivant la technique de la couture et de l'application de dentelles





## Broderie traditionnelle/nervures

- Point: **Point droit no. 1**  
Aiguille: **Aiguille jumelée 1–4 mm, selon le pied pour nervures et le tissu**  
Fil: **Coton/fil décoratif**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour nervures no. 30 (3 rainures), no. 31 (5 rainures), no. 32 (7 rainures) ou no. 33 (9 rainures) (tous ces pieds sont des accessoires en option)**



### Couture de nervures

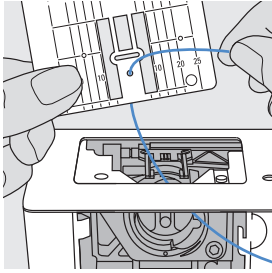
- Cette technique réduit la dimension du tissu (prévoir suffisamment de tissu!)
- Les nervures sont des plis étroits qui seront cousus avant la découpe définitive du tissu
- Pour décorer ou en combinaison avec la broderie traditionnelle

### Pieds pour nervures

- No. 30 (3 rainures) = aiguille jumelée de 4 mm: pour tissus épais
- No. 31 (5 rainures) = aiguille jumelée de 3 mm: pour tissus épais à moyennement épais
- No. 32 (7 rainures) = aiguille jumelée de 2 mm: pour tissus fins à moyennement épais
- No. 33 (9 rainures) = aiguille jumelée de 1 ou 1.6 mm: pour tissus très fins (sans ajout de fil)

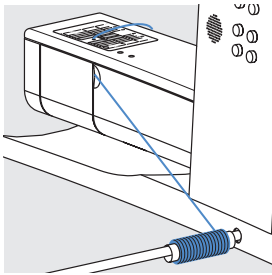
### Fil ou cordonnet

- Les nervures peuvent être cousues avec ou sans ajout de fil ou cordonnet
- L'ajout d'un fil ou cordonnet met en relief la nervure
- Le fil ou cordonnet doit parfaitement s'adapter à la rainure du pied
- Le fil ou cordonnet doit être grand teint



### Enfilage du fil ou cordonnet

- ❖ Retirer la plaque à aiguille de la machine (voir page 17)
- ❖ Ouvrir le couvercle à clapet
- ❖ Enfiler le fil ou cordonnet au travers de l'ouverture du crochet et tirer de bas en haut au travers du trou
- ❖ Replacer la plaque à aiguille



- ❖ Fermer le couvercle à clapet
  - Veiller à ce que le fil ou cordonnet glisse bien dans l'espace du couvercle
- ❖ Accrocher le fil ou cordonnet sur le levier du pied
- ❖ Contrôler si le fil glisse parfaitement



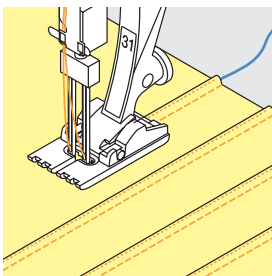
### Enfilage du fil supérieur

- ❖ Fixer l'aiguille jumelée
- ❖ Activer la limitation d'aiguille dans la fonction de contrôle

• plus d'informations sur la fonction de contrôle page 32 ●●●●●●●●●●●●●●●●

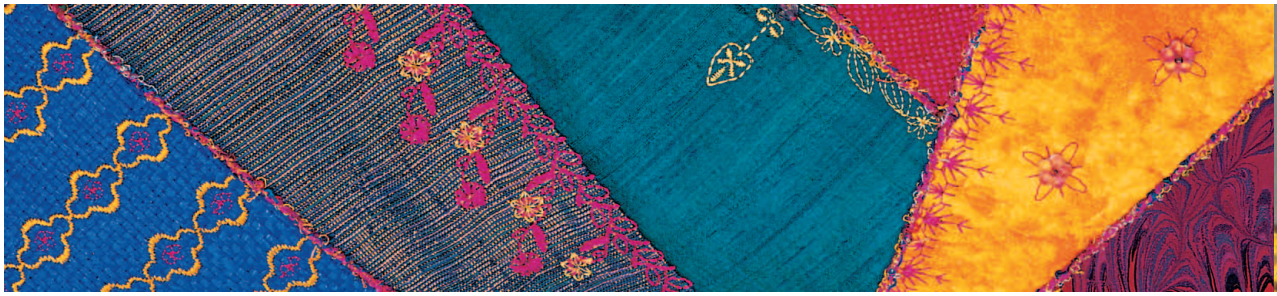
- ❖ Enfilage des deux fils supérieurs

• plus d'informations sur «L'enfilage d'une aiguille jumelée» page 16 ●●●●



### Couture

- ❖ Coudre la première nervure, marquer év. la ligne
  - Le fil ou cordonnet est automatiquement saisi
- ❖ Tourner év. l'ouvrage
- ❖ Guider la première nervure sous une des rainures du pied (dans l'écart souhaité)
- ❖ Coudre la deuxième nervure
  - Coudre toutes les autres nervures en parallèle



### Couture des coins

- L'emploi d'une aiguille jumelée exige une couture des coins en plusieurs étapes:
  - ❖ Piquer l'aiguille jumelée dans le coin et continuer à tourner avec le volant jusqu'à ce que le chas soit de nouveau visible (la pointe de l'aiguille est encore piquée dans le tissu)
  - ❖ Tourner le tissu (dans la moitié du coin), coudre un point et ramener l'aiguille dans la même position
  - ❖ Tourner le tissu (angle complet) et continuer à coudre
- Répéter plusieurs fois cette procédure si le coin est particulièrement pointu



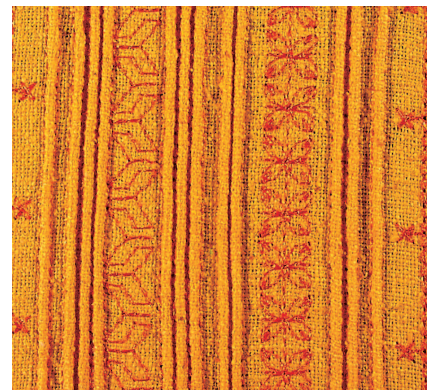
### Lignes de couture libres

- Les nervures peuvent également être cousues librement et former des lignes arrondies



### Combinaison de points décoratifs et de nervures

- ❖ Les points décoratifs, qui reposent directement entre des nervures, seront cousus avant la couture des nervures avec le pied pour points en marche arrière 1C
- ❖ Renforcer l'envers du tissu avec un non tissé qui sera ensuite éliminé après la couture
- ❖ Coudre les nervures à droite et à gauche des points décoratifs comme décrit plus haut



## ASTUCE

### Guide

Utiliser le guide pour coudre des nervures éloignées les unes des autres

## Broderie traditionnelle/feston libre

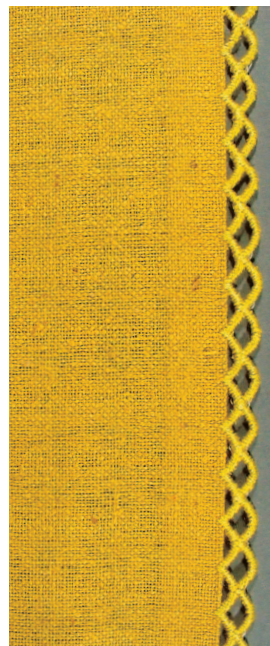
- Point: **Point de feston no. 416**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton/fil décoratif**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied ouvert pour broderie no. 20C ou pied pour broderie no. 6 (en option)**

### Feston libre

- Un feston libre peut être cousu sur tous les rebords
- Pour les vêtements, linge de table, la literie

### Préparation

- ❖ Glisser tout d'abord sous le tissu un non tissé hydro-soluble ou à déchirer qui doit nettement dépasser du rebord
- ❖ Epingler ou surfiler év. le non tissé
- ❖ Accrocher le fil (par ex. fil perlé no. 8) pour le feston sur le levier du pied
- Ce fil stabilisateur sera de la même couleur que le fil et grand teint
- ❖ Tirer le fil depuis le bas au travers du trou de la plaque à aiguille



- plus d'informations sur «L'enfilage d'un fil ou cordonnet» page 85 ●●●●●●●●

### Couture

- ❖ Coudre la première rangée de feston
- Le début et la fin du feston se placent toujours sur le tissu, l'arrondi est cousu sur le non tissé
- Si le début et la fin du feston ne se placent pas sur le tissu, celui-ci ne sera plus raccordé au tissu
- ❖ Rajouter 2-3 rangées
- Le début et la fin du feston suivant se placent au milieu de l'arrondi de la dernière ligne de feston
- Si le début et la fin du feston ne se placent pas sur l'arrondi, celui-ci ne sera plus raccordé au feston
- ❖ Après la couture, éliminer délicatement le non tissé



## ASTUCE

Pour obtenir de jolis résultats  
Cette technique demande un peu d'expérience, effectuer toujours préalablement une couture d'essai

## Broderie traditionnelle/feston

- Point: **Points de feston no. 507, 508**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton/fil décoratif**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied de transport transversal no. 40C et pied ouvert pour broderie no. 20C ou pied pour broderie. no. 6 (en option)**

### Rebord festonné

- Une enjolivement décoratif sur les rebords de vêtements, le linge de table et la literie

### Couture

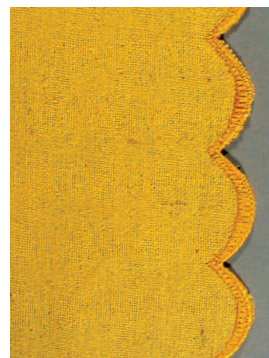
- ❖ Renforcer le rebord avec un non tissé
- ❖ Coudre une rangée de points feston avec le pied no. 40C à environ 1 cm du rebord, s'aider du guide ou de la butée

### Découpage du tissu

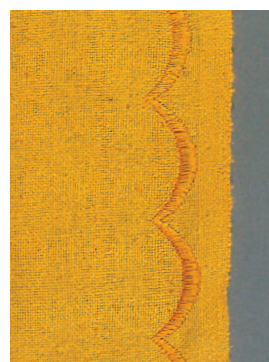
- ❖ Après avoir cousu le feston, découper le tissu

### Renforcer le feston avec un fil ou cordonnet

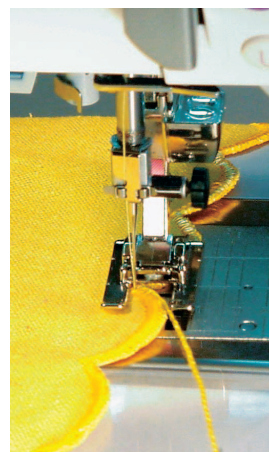
- ❖ Monter le pied no. 20C, accrocher le fil (par ex. fil perlé no. 8) sur le levier du pied
- Ce fil qui stabilise le feston sera de la même couleur que le fil et grand teint
- ❖ Coudre une nouvelle fois les rebords du feston avec le point zigzag no. 2 (largeur env. 5, longueur env.  $1/2-1$ ) tout en guidant le fil pour le saisir
- Les points zigzag piquent une fois dans le feston et une fois directement à côté du fil
- ❖ Réduire légèrement la largeur du point à chaque fin de feston, coudre le dernier point sur la pointe du feston, tourner légèrement le travail (aiguille en bas), coudre quelques points et augmenter de nouveau la largeur du point jusqu'au prochain feston



Rebord festonné



Couture



Renforcer le feston

- plus d'informations sur «Coudre des motifs de transport transversal» page 90 ●●●●●●●●

## ASTUCE

### Renforcer plus simplement le feston

- ❖ Réduire la vitesse de couture via la fonction de la vitesse du moteur
- ❖ Activer la fonction «Aiguille en bas» = une aide précieuse pour ce travail

## ASTUCE

### Rebords festonnés renforcés

Doublez le fil

## Motif de transport transversal

### Généralités

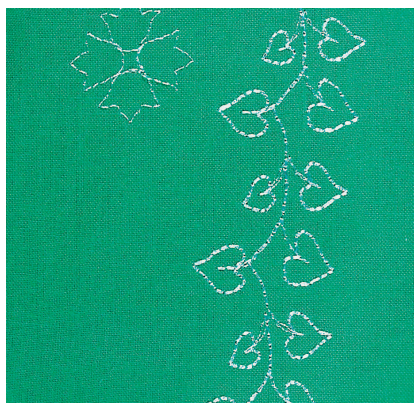


#### Motif de transport transversal

- Les motifs de transport transversal sont des motifs de grande taille qui sont cousus non seulement d'avant en arrière mais aussi latéralement
- ❖ Appuyer sur le champ souhaité = le motif est activé
- Les motifs de transport transversal sont caractérisés par quatre flèches dans le secteur des modifications de points
- Le début (point vert) et la fin (croix rouge) du motif sont affichés dans ce secteur

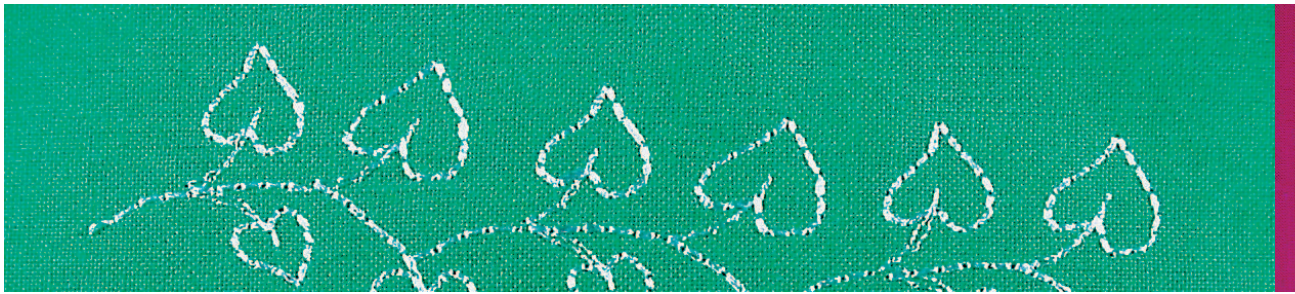


- La machine s'arrête automatiquement avec certains motifs (par ex. le no. 218)
- Les autres motifs peuvent être cousus en continu (par ex. no. 808)



#### S'aider du gabarit

- Les gabarits joints à ce manuel d'instructions servent à faciliter la disposition des motifs sur le tissu
- Tous les motifs de transport transversal sont imprimés sur les gabarits dans leur format original
- Le début d'un motif unique est caractérisé par un point, la fin par une croix, le début et la fin sont en outre équipés chacun d'un trou qui permettra de les placer précisément sur l'ouvrage
- La direction de couture se reconnaît au symbole du pied et se caractérise par de fines lignes d'aide
- Le pied doit toujours avancer en parallèle de ces lignes
- ❖ Marquer le début du motif sur le tissu à l'aide du gabarit



### Coudre un motif de transport transversal

- ❖ Agrandir la surface de travail avec la table rallonge
- ❖ Piquer l'aiguille dans le point de départ (tenir compte de la direction du pied sur le gabarit)
- ❖ Placer l'ouvrage, les lignes d'aide sur le gabarit doivent être parallèles au pied, retirer ensuite le gabarit
- ❖ Coudre = la machine coud le motif choisi
  - Pendant la couture le tissu doit avancer régulièrement et facilement, son transport ne doit pas être entravé
  - Il est important de laisser coudre la machine sans tirer, pousser ni retenir le tissu
  - Avant de coudre, dessiner év. une ligne (dans la même direction que les lignes du gabarit) qui servira de repère durant la couture

### Motif de transport transversal et fonctions

- ❖ La plupart des motifs de transport transversal se combinent avec toutes les fonctions actives sur l'écran (par ex. renversement)
- La taille de la plupart des motifs de transport transversal ne peut pas être modifiée (se reconnaît à l'affichage de la longueur/largeur de point d'une autre couleur)



### Equilibrage

- Selon le tissu, la garniture et la qualité de fil choisis, le motif peut légèrement différer de l'original
- La fonction d'équilibrage permet d'adapter le motif de points aux spécificités de l'ouvrage

- plus d'informations sur l'équilibrage page 178 ●●●●●●

## ASTUCE

### Essai de couture

Il est toujours recommandé d'effectuer un essai de couture avec le tissu, la garniture et le fil originaux!

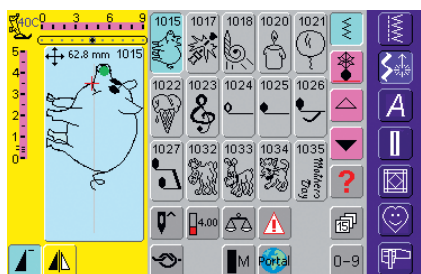
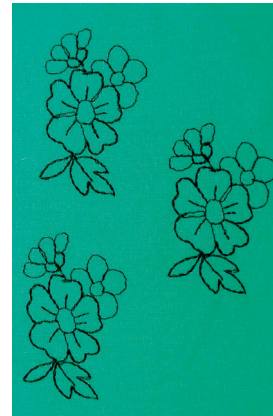
## Motif de transport transversal

Combinaison manuelle avec gabarit

- Point: **Motif de transport transversal**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton/fil décoratif**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied de transport transversal no. 40C**

### Positionner un motif de transport transversal avec le gabarit

- ❖ Positionner le motif sur le tissu en s'aidant du gabarit
- ❖ Reporter sur le tissu le début du motif (point)



### Couture

- ❖ Agrandir la surface de travail avec la table rallonge
- ❖ Sélectionner le motif de transport transversal dans le mode unique
- ❖ Placer le pied de transport transversal sur le tissu selon les repères du gabarit, l'aiguille doit piquer dans le point du début du motif
- ❖ Coudre le motif

### Motif de transport transversal continu en rapport unique

- ❖ Appuyer une fois sur la fonction «Répétition de motif 1-9x» (le chiffre 1 s'affiche dans le champ) = la machine s'arrête automatiquement

### Ajouter d'autres motifs de transport transversal avec le gabarit

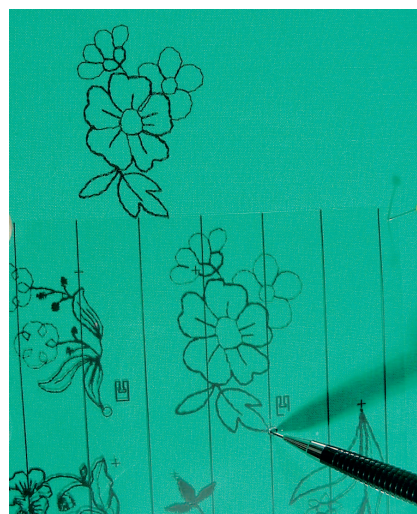
- ❖ Positionner d'autres motifs de transport transversal à l'aide du gabarit; marquer le début, sélectionner le motif, placer le pied selon le gabarit et coudre le motif



## ASTUCE

### Coupe fil automatique

Les fils d'un motif de transport transversal sont automatiquement sécurisés, il est donc particulièrement pratique de les couper avec la fonction coupe fil



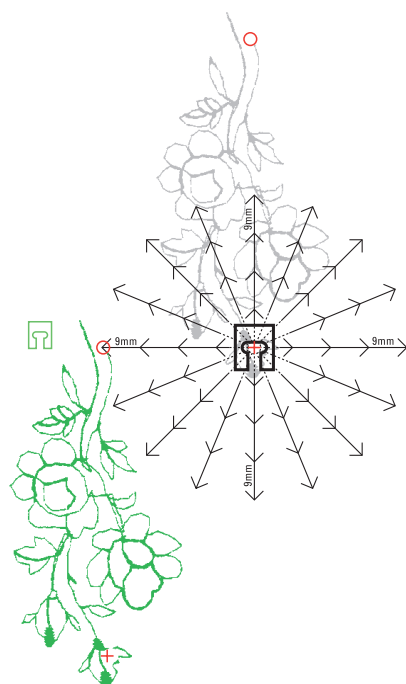
## Motif de transport transversal

Liaison automatique avec les 16 directions de couture

- Point: **Motif de transport transversal**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Fil décoratif**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied de transport transversal no. 40C**

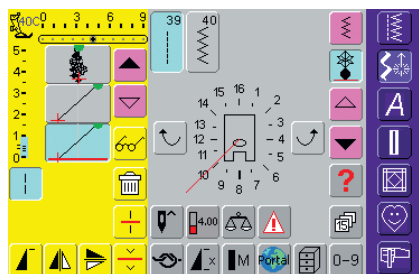
### Liaison automatique d'un motif de transport transversal avec les 16 directions de couture

- Les motifs de transport transversal peuvent être réunis automatiquement dans le mode de combinaison avec les 16 directions de couture



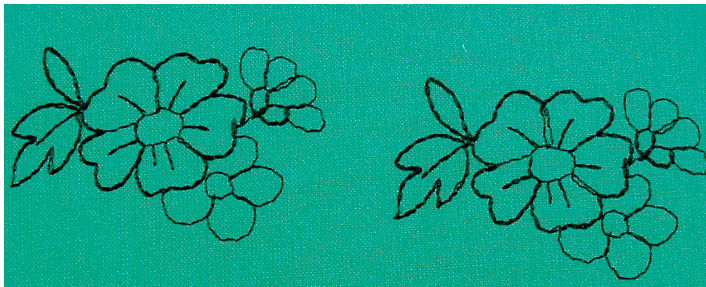
### Déterminer les espaces libres avec le gabarit

- ❖ Placer le gabarit du premier motif de transport transversal sur le tissu (par ex. no. 205)
- ❖ Marquer le début et la fin du motif
- ❖ Placer le deuxième motif (par ex. no. 205) à l'aide du gabarit «16 directions de couture» (même direction de couture que le premier motif)
- Le symbole du pied qui indique la direction de couture repose sur la fin du premier motif
- Le point de départ du deuxième motif doit se trouver sur un des points des 16 directions de couture ainsi que sur un point d'intervalle (pointe de la flèche)
- ❖ Relever la direction jusqu'au point de départ du motif et compter le nombre d'espaces libres (9 mm chacun)



### Programmer un motif de transport transversal et les espaces

- ❖ Sélectionner dans le mode combiné le motif de transport transversal souhaité (par ex. no. 205)
- ❖ Sélectionner les 16 directions de couture
- ❖ Sélectionner le point droit no. 39 avec le réglage de base de la longueur 1 (coud 1 point sur 3 = 3 mm)
- ❖ Introduire la direction relevée avec le champ de flèche
- ❖ Activer la fonction point long (coud 1 point sur 9)
  - Le point droit 1 no. 39 (longueur de point 1) en combinaison avec la fonction point long correspond à l'espace de 9 mm
- ❖ Introduire les espaces comptés des points droits (= points de liaison)
- ❖ Annuler la fonction point long!
- ❖ Sélectionner le deuxième motif de transport transversal
- ❖ Pour coudre un rapport unique, activer la fonction «Répétition de motif 1-9x» (le chiffre 1 s'affiche)



### Coudre une combinaison

- ❖ Placer le pied de transport transversal sur le tissu en suivant les repères du gabarit, l'aiguille doit piquer dans le point de départ du motif
- La machine coud tout d'abord le premier motif, passe automatiquement au point de liaison et s'arrête d'elle-même à la fin du deuxième motif
- ❖ Puisque les motifs de transport transversal sont automatiquement sécurisés, les points de liaison peuvent être coupés à la fin de la couture



### Corrections dans la combinaison



#### Ajout de motifs de points

- Un motif de points sera toujours ajouté au-dessus du curseur
- Pour pouvoir ajouter une combinaison au début d'un motif, le curseur doit être déplacé avec la flèche de défilement vers le haut
- ❖ Activer l'emplacement souhaité = sélectionner ou faire défiler le motif de points dans le champ d'affichage des motifs
- ❖ Sélectionner le nouveau motif
- Le motif de points est rajouté au-dessus du curseur

#### Effacer un motif de points



- Un motif de points sera toujours effacé au-dessus du curseur
- ❖ Activer l'emplacement souhaité = sélectionner ou faire défiler le motif de points dans le champ d'affichage des motifs
- ❖ Appuyer sur la fonction «effacer»
- Le motif de points est effacé

- enregistrement de combinaisons page 154 ●●●●●●●●●●



- plus d'informations sur l'aperçu de la teneur des combinaisons page 156 ●●●●●●●●●●



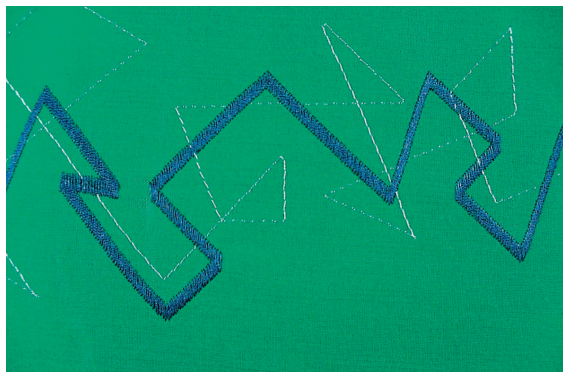
### ASTUCE

#### Coupe fil automatique

Les fils d'un motif de transport transversal sont automatiquement sécurisés, il est donc particulièrement pratique de les couper avec la fonction coupe fil

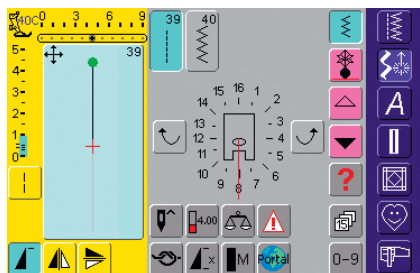
## 16 directions de couture

- Point: **Point droit no. 39 / zigzag no. 40**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton/fil décoratif**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied de transport transversal no. 40C**



### 16 directions de couture

- Coudre dans 16 directions sans devoir tourner l'ouvrage
- Pour de nombreux travaux décoratifs
- Pour les travaux de quilt sans devoir tourner le tissu



### Surface de l'écran

- ❖ Sélectionner les 16 directions de couture
- ❖ Appuyer sur le champ du point droit ou zigzag
- ❖ Le symbole du pied s'affiche au centre de l'écran avec les 16 directions de couture
- ❖ Chaque direction est modifiée par la flèche droite ou gauche

### Point droit no. 39

- ❖ Le point droit no. 39 ne coud qu'un point sur trois
- Le réglage de base correspond à la longueur de point 1 (= 3 mm) et peut être modifié en continu de 0-1 (= 0-3 mm)



- ❖ Activer en plus la fonction point long = la machine coud 1 point sur 9 (le réglage de base 1 correspond à 9 mm)

### Point zigzag no. 40

- La longueur du point est programmée sur la densité chenille et peut être modifiée en continu de 0-1 mm
- La largeur de point peut être modifiée de 0-9 mm

### Couture

- ❖ Sélectionner le point souhaité
- Modifier év. la largeur et la longueur du point
- ❖ Déterminer la direction de couture = appuyer sur la flèche
- La machine coud le point choisi dans la direction sélectionnée

### Changements de direction

- ❖ Arrêter la machine dès que la longueur souhaitée est atteinte
- ❖ Modifier la direction = appuyer sur la flèche
- ❖ Coudre

## Réunir des motifs de points

- Point: **Point droit no. 39**  
 Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
 Fil: **Coton/fil décoratif**  
 Griffes: **En haut (position de couture)**  
 Pied: **Pied de transport transversal no. 40C**

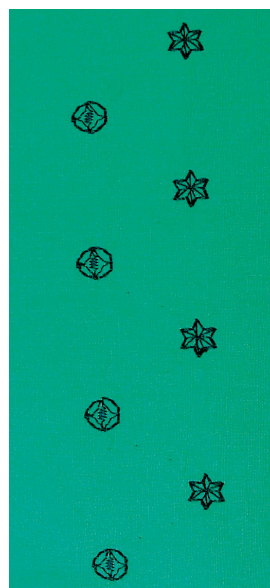
### Points droits dans 16 directions en tant que points de liaison

- Convient surtout pour répartir des motifs de points sur de grandes surfaces
- En tant que points de liaison entre des motifs uniques, motifs de transport transversal ou monogrammes
- Les points de liaison sont éliminés après la couture



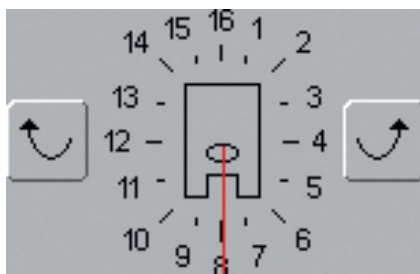
### Point droit avec la fonction point long

- Le point droit dont le réglage de base de la longueur de point est 1 ne coud qu'un point sur trois (= 3 mm)
- Activer en plus la fonction point long = la machine ne coud qu'un point sur 9 (= 9 mm)
- La longueur du point peut être modifiée en continu

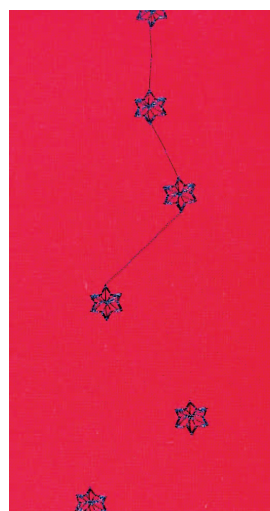


### Coudre et combiner librement

- Sélectionner un point décoratif et coudre une fois (appuyer tout d'abord une fois sur la fonction «Répétition de motif 1-9x»)
- Sélectionner le point droit no. 39
- Déterminer la direction de couture avec la flèche
- Appuyer sur la fonction point long
- Coudre les points de liaison = la machine coud les points sélectionnés dans la direction choisie
- Appuyer sur «Fin de motif» (sur le bâti)
  - La machine s'arrête automatiquement quand le point commencé a été cousu
- Annuler la fonction point long!



- Sélectionner un point décoratif et coudre une fois (appuyer tout d'abord une fois sur la fonction «Répétition de motif 1-9x»)
- Sélectionner le point droit, déterminer la nouvelle direction avec la flèche, activer la fonction point long et coudre les points de liaison, etc.



### Créer une combinaison dans le mode combiné

- Au lieu de combiner librement des motifs de points, ils peuvent être programmés avec les points de liaison dans le mode combiné
- La programmation de motifs de points combinés correspond à la liaison de motifs de transport transversal ou celle de monogrammes

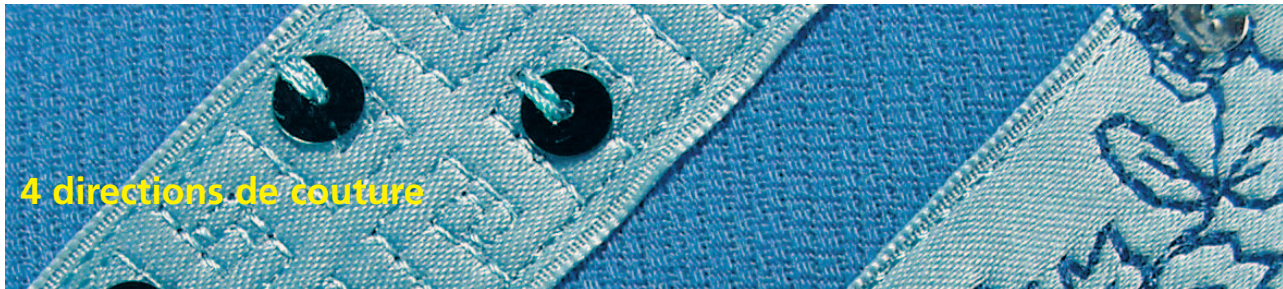
#### Remarque:

**La fonction d'arrêt permet de sécuriser le début et la fin d'un motif de points. Une fonction qui assure la bonne tenue du motif.**



plus d'informations

- relier des motifs de transport transversal page 92
- relier des monogrammes page 105
- enregistrer des combinaisons page 154

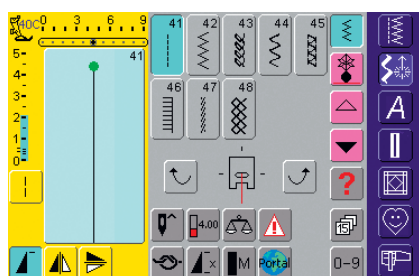
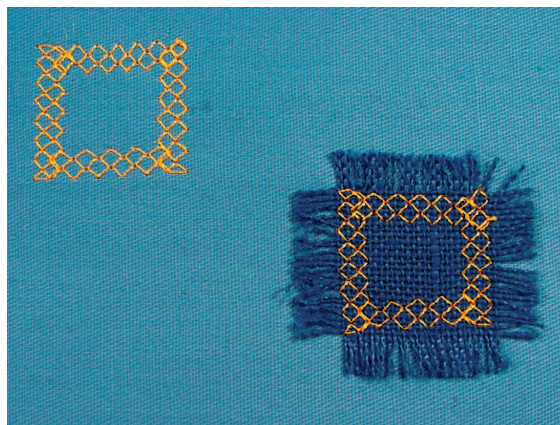


## 4 directions de couture

Point: **Points no. 41–48**  
 Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
 Fil: **Coton/fil décoratif**  
 Griffe: **En haut (position de couture)**  
 Pied: **Pied de transport transversal no. 40C**

### 4 directions de couture

- Coudre dans 4 directions sans devoir tourner l'ouvrage
- Couture décorative de carrés  
 Application de carrés  
 Applications sur vêtements, surtout les jambes de pantalon et les manches



### Surface de l'écran

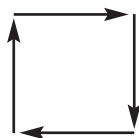
- ❖ Sélectionner sur l'écran les 4 directions de couture  
 8 points sont à disposition:  
 No. 41 point droit  
 No. 42 zigzag  
 No. 43 point tricot  
 No. 44 couture serpentine  
 No. 45 double surjet  
 No. 46 point parisien  
 No. 47 point super stretch  
 No. 48 point nid d'abeilles

- Le symbole du pied s'affiche au centre de l'écran avec les 4 directions de couture
- Chaque direction est modifiée par la flèche droite ou gauche
- La longueur du point ne peut être modifiée que pour la couture en avant et en arrière

### Préparation

- ❖ Poser le carré, épingler ou surfiler
- ❖ Préparer tout d'abord le carré en le renforçant avec un non tissé autocollant (double face) et repasser

• plus d'informations sur la préparation d'un non tissé autocollant double face sous «préparation d'une application» page 143 ●●●



### Couture du carré

- ❖ Sélectionner le point souhaité
- Il sera plus facile de coudre le carré dans le sens des aiguilles d'une montre
- ❖ Coudre un côté, l'aiguille pique une fois dans le carré et une fois juste à côté
- ❖ Modifier la direction de couture = appuyer sur la flèche
- ❖ Coudre l'autre côté, etc.



BERNINO  
BERNINO

Aperçu sur les alphabets **98**

Les secrets des lettres **99**

Combinaisons de lettres **100**  
(9 mm)

Généralités sur les  
monogrammes **103**  
(transport transversal)

Monogrammes 1 **104**

Monogrammes 2 et 3 **107**



G



# Lettres

## Aperçu sur les alphabets

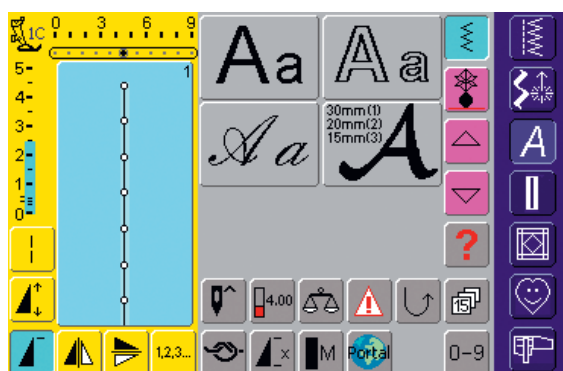


### Alphabets

- ◆ Appuyer sur la touche «Alphabet»

A

Aperçu





### Aperçu sur les alphabets

- Les alphabets s'affichent:

 **Ecriture justifiée**

 **Ecriture silhouette**

 **Ecriture manuscrite (italique)**

 **Monogrammes 30/20/15 mm  
(transport transversal)**

- plus d'informations, consulter l'aperçu complet des points page 264 ●●●●●●●●

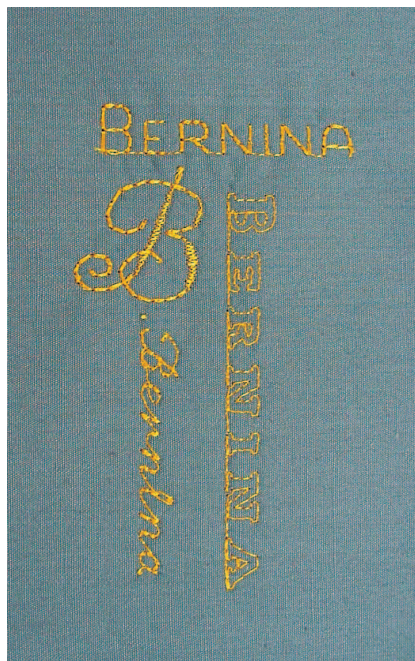
# Les secrets des lettres

## Lettres – alphabets, chiffres, caractères spéciaux

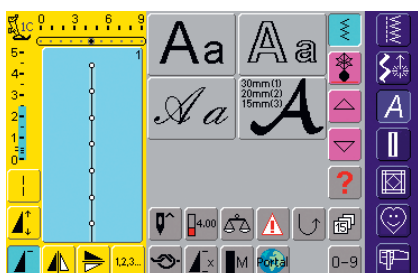
- Un choix de 4 alphabets est proposé
- Chacun de ces alphabets peut être cousu en deux dimensions ainsi qu'en lettres minuscules (sauf les monogrammes)
- Le grand alphabet monogramme est même disponible en trois dimensions

### Application

- Pour noms, monogrammes et adresses
- Pour des mots et des textes
- Pour la personnalisation de quilts (label)

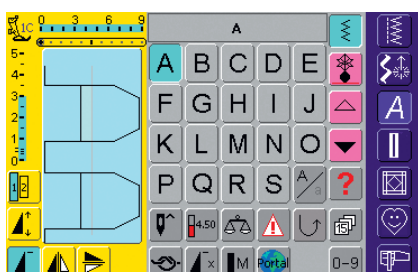


A



### Sélection d'un alphabet

- ❖ Appuyer sur la touche «Alphabet»
- L'aperçu sur les divers alphabets s'affiche sur l'écran (menu):
  - Ecriture justifiée (9 mm)
  - Ecriture silhouette (9 mm)
  - Ecriture manuscrite (italique) (9 mm)
  - Monogrammes 30/20/15 mm (transport transversal)
- ❖ Appuyer sur le champ
- L'alphabet choisi est activé

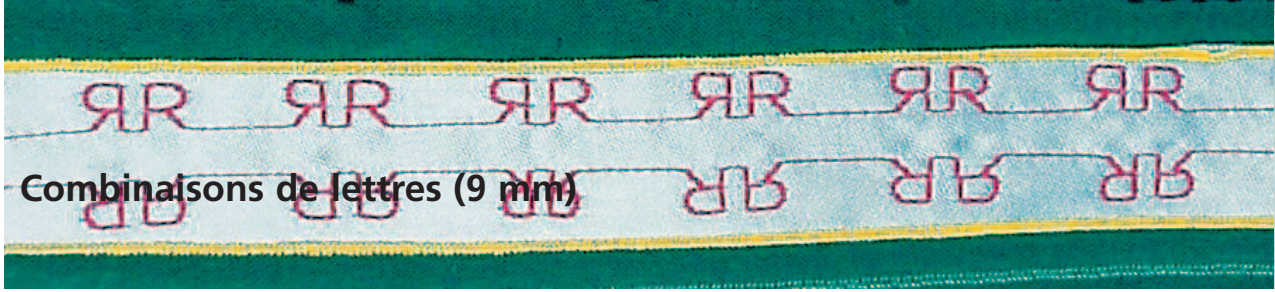


### Ecran: sélection des lettres

- Sélectionner les majuscules, chiffres, caractères spéciaux avec le champ de défilement
- Appuyer sur le champ «A/a» pour passer aux minuscules

### Formation de point parfaite

- ❖ Utiliser la même couleur de fil (canette et bobine)
- ❖ Renforcer le travail en plaçant un non tissé sur l'envers
- ❖ Placer en plus un non tissé hydrosoluble sur l'endroit des tissus pelucheux ou à longues fibres (par ex. laine, velours, etc.)
- ❖ Sur les tissus fins, il est recommandé de choisir des lettres programmées avec le point droit (par ex. écriture silhouette), sur les tissus épais, les lettres au point satin (par ex. monogrammes) seront du plus bel effet

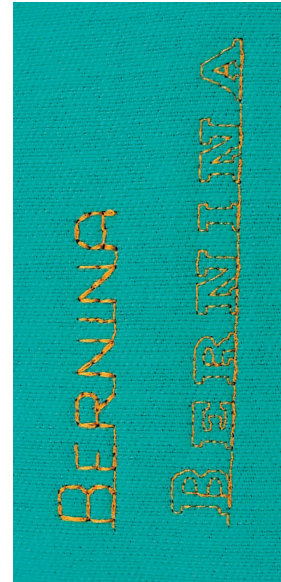


## Combinaisons de lettres (9 mm)

- Point: **Lettres de 9mm**  
 Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
 Fil: **Coton/fil décoratif**  
 Griffe: **En haut (position de couture)**  
 Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C**

### Lettres de 9 mm

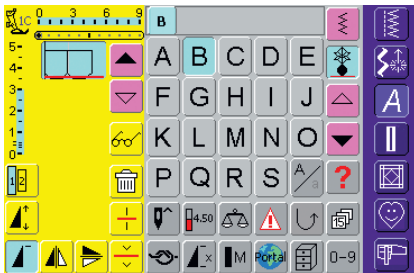
- ❖ Les lettres ou rangées de lettres identiques seront cousues dans le mode unique
- ❖ Les noms, adresses, mots, etc. seront combinés et cousus dans le mode combiné



A

## Applications

### Lettres dans le mode combiné



#### Combinaisons de lettres

- ❖ Ouvrir le mode combiné
- ❖ Sélectionner les lettres souhaitées
  - La lettre s'affiche dans le champ d'affichage des motifs et dans celui au-dessus de l'alphabet
  - Le curseur est placé derrière la lettre

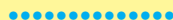


#### Autres programmations

- ❖ Sélectionner la lettre suivante et appuyer sur le champ
  - La deuxième lettre s'affiche dans le champ d'affichage des motifs, etc.



- plus d'informations sur l'aperçu de la teneur des combinaisons page 156

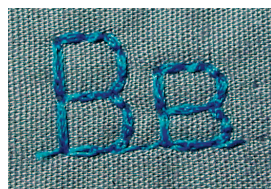


## Combinaisons de lettres avec les fonctions



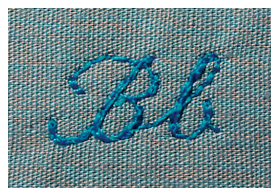
### Modifier la dimension de la lettre

- ❖ Sélectionner la fonction avant de programmer les lettres
- ❖ Appuyer sur le champ «Dimension de la lettre»; le champ avec le chiffre 2 s'affiche en bleu
  - La dimension de la lettre est réduite à 6 mm
- ❖ Appuyer une nouvelle fois sur le champ «Dimension de la lettre», la majuscule est de nouveau active (le champ avec le chiffre 1 s'affiche en bleu)



### Sélectionner une minuscule

- ❖ Sélectionner la fonction avant de programmer les lettres
- ❖ Appuyer sur le champ «Majuscules/minuscules»
  - Le champ s'affiche en bleu et la minuscule est activée
- ❖ Appuyer une nouvelle fois sur le champ «Majuscules/minuscules»
  - La majuscule est de nouveau active

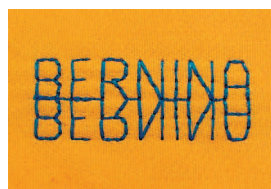


A



### Renverser des lettres

- ❖ Appuyer sur la fonction de renversement à droite/à gauche
  - Le motif de points se renverse latéralement
- Des effets spéciaux seront obtenus en activant la fonction de renversement dans les directions de couture



• plus d'informations sur «renverser latéralement des combinaisons de motifs» page 158 ●●●●●●



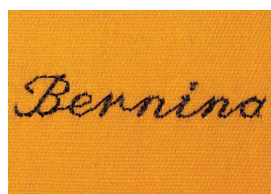
### Etirer des lettres avec le rallongement de motif

- ❖ Appuyer une fois sur la fonction de rallongement de motif
  - Le motif est rallongé 2 fois (étiré)



### Exemples de combinaisons avec des lettres et fonctions

- ❖ Ouvrir le mode combiné
- ❖ Sélectionner l'écriture manuscrite et appuyer sur la majuscule **B**
  - La majuscule **B** s'affiche dans le champ d'affichage du motif
- ❖ Sélectionner la fonction «Minuscule»
- ❖ Sélectionner les autres lettres **e, r, n, i, n** et **a**
  - Le mot «Bernina» s'affiche maintenant dans le champ d'affichage du motif
- ❖ Pour placer un espace entre le mot «Bernina» et les suivants, placer un caractère d'espace «\_» ou un point décoratif



### Combinaison de motifs en rapport unique et combiné

- ❖ Créer la combinaison de motifs
- ❖ Appuyer une ou plusieurs fois sur la «Répétition de motif 1-9x» (les chiffres 1-9 s'affichent dans le champ)
  - La machine s'arrête automatiquement quand le nombre de combinaisons sélectionnées a été cousu



### Interrompre une combinaison

- Cette interruption (sous-division) sera utilisée quand une adresse ou un texte doit être cousu sur plusieurs lignes
- ❖ Activer l'interruption de combinaison (sous-division) à l'endroit souhaité
- ❖ Coudre = la machine s'arrête automatiquement à la fin de la première partie de la combinaison
- ❖ Replacer le tissu
- ❖ Continuer à coudre = la machine s'arrête automatiquement à la fin de la deuxième partie de la combinaison
- ❖ Répéter autant de fois que nécessaire

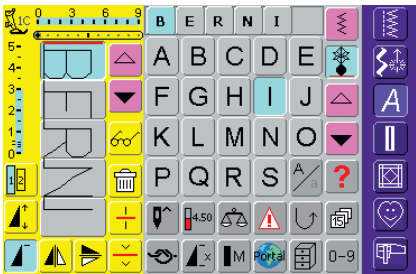
FOR MY GRANDDAUGHTER  
ON HER 18<sup>TH</sup> BIRTHDAY  
14<sup>TH</sup> FEBRUARY

### Remarque:

Placer des repères ou une ligne d'aide pour faciliter la disposition des mots.  
Si un texte doit être centré, coudre tout d'abord les mots, mesurer et placer les lignes de repère.

A

## Corrections dans une combinaison



### Ajout de lettres

- Un motif de points est toujours ajouté au-dessus du curseur
- Pour pouvoir ajouter une combinaison au début d'un motif, le curseur doit être déplacé avec la flèche de défilement vers le haut
- ❖ Activer l'emplacement souhaité: sélectionner ou faire défiler le motif de points désiré dans le champ d'affichage du motif
- ❖ Sélectionner le nouveau motif
- Le motif de points est rajouté au-dessus du curseur

### Effacer des lettres

- ❖ Un motif de points est toujours effacé au-dessus du curseur
- ❖ Activer l'emplacement souhaité: sélectionner ou faire défiler le motif de points dans le champ d'affichage du motif
- ❖ Appuyer sur la fonction «Effacer»
- Le motif de points est effacé



- Enregistrement d'une combinaison page 154 ●●●●●●●●●●

## ASTUCE



### Activation de la fonction d'arrêt (4 petits points d'arrêt)

Un motif de points peut être arrêté de diverses manières:

1. Appuyer sur le champ avant le début de la couture = la combinaison est arrêtée au début
2. Appuyer sur le champ à la fin de la combinaison = la combinaison est arrêtée à la fin
3. Programmer une fonction au sein d'une combinaison = les motifs souhaités seront arrêtés

## ASTUCE

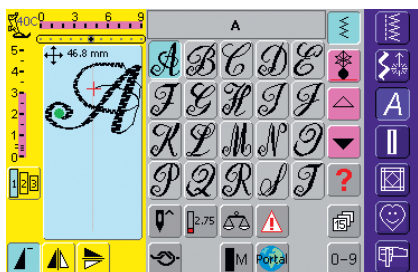


### Couture avec une aiguille spéciale (par ex. aiguille jumelée)

- ❖ Fixer l'aiguille et activer la limitation de l'aiguille dans la fonction de contrôle
- La largeur du point est automatiquement limitée à l'aiguille choisie
- Cette fonction peut aussi être activée avec une aiguille normale pour réduire la taille de la lettre

# Généralités sur les monogrammes

## Transport transversal



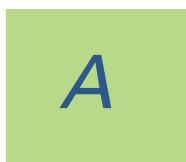
### Monogrammes (transport transversal)

- Les motifs de transport transversal sont des motifs de grande taille qui sont cousus non seulement d'avant en arrière mais aussi latéralement
- Les monogrammes (transport transversal) sont caractérisés par quatre flèches disposées en haut à gauche du secteur de modification de points
- Le début (point vert) et la fin (croix rouge) sont affichés dans ce secteur



### Dimension des monogrammes

- Lettres 1 = 30 mm
- La dimension 1 est automatiquement activée au lancement du programme des monogrammes
- Les monogrammes de la dimension 1 sont des lettres uniques = la machine s'arrête automatiquement
- Les gabarits annexés sont dans la dimension 1
  
- Lettres 2 = 20 mm
- ❖ Appuyer sur le champ «Dimension de la lettre»: le champ du chiffre 2 s'affiche en bleu
- Les monogrammes de la dimension 2 sont cousus en continu sur une ligne horizontale
  
- Lettres 3 = 15 mm
- ❖ Appuyer sur le champ «Dimension de la lettre»: le champ du chiffre 3 s'affiche en bleu
- Les monogrammes de la dimension 3 sont cousus en continu sur une ligne horizontale



### Remarque:

La couture du monogramme de la dimension 1 diffère de celle des dimensions 2 et 3.

### Couture d'un motif de transport transversal

- ❖ Agrandir la surface de travail avec la table rallonge
- ❖ Pendant la couture le tissu doit avancer régulièrement et facilement, son transport ne doit pas être entravé
- ❖ Il est important de laisser coudre la machine sans tirer, pousser ni retenir le tissu



### Equilibrage

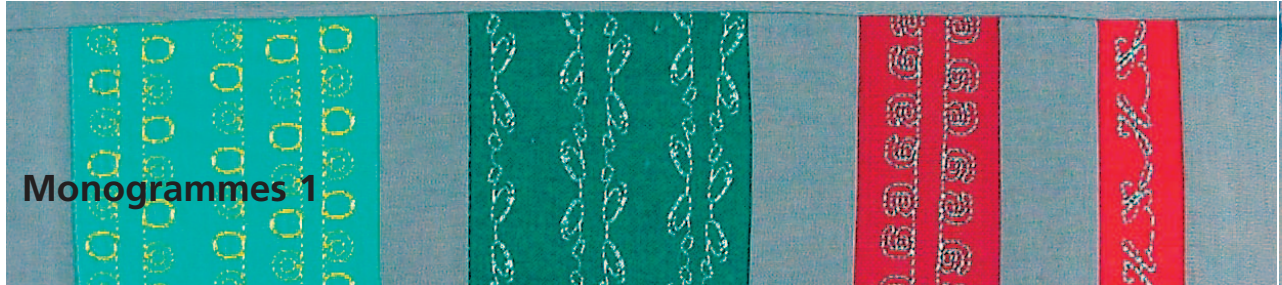
- Selon le tissu, la garniture et la qualité des fils choisis, le motif peut légèrement différer de l'original
- La fonction d'équilibrage permet d'adapter le motif de points aux spécificités de l'ouvrage

## ASTUCE

### Essai de couture

Il est toujours recommandé d'effectuer un essai de couture avec le tissu, la garniture et le fil originaux!

## Monogrammes 1



- Point: **Monogrammes de la dimension 1**  
 Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
 Fil: **Coton/fil décoratif**  
 Griffes: **En haut (position de couture)**  
 Pied: **Pied de transport transversal no. 40C**



### Monogrammes de la dimension 1

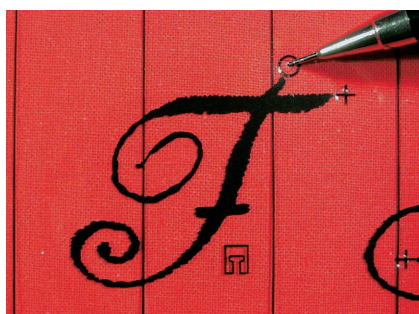
- Les monogrammes de la dimension 1 sont des lettres uniques = la machine s'arrête automatiquement
- ❖ Les monogrammes se positionnent à l'aide du gabarit
- ❖ Les monogrammes peuvent se positionner manuellement avec le gabarit et/ou être combinés avec les 16 directions de couture

A

### Gabarit

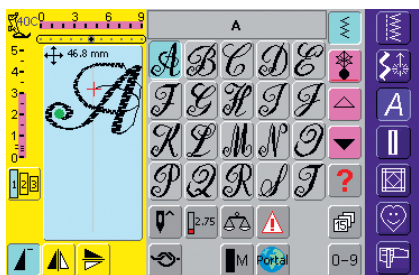
- Les gabarits annexés facilitent le positionnement des motifs sur l'ouvrage
- Tous les monogrammes de la dimension 1 sont représentés en dimension originale sur le gabarit
- Le début du motif se reconnaît au point vert, la fin à la croix rouge, (le trou permet de placer le monogramme sur l'ouvrage)
- Le symbole du pied et les fines lignes d'aide indiquent les directions de couture
- Pour la couture, le pied doit toujours être placé en parallèle de ces lignes

## Combinaison manuelle de lettres de monogrammes



### Positionner les lettres de monogrammes avec le gabarit

- ❖ Positionner la lettre sur l'emplacement choisi
- ❖ Reporter le point de départ (point) du motif sur le tissu



### Couture

- ❖ Sélectionner la lettre dans le mode unique
- ❖ Placer le pied de transport transversal sur le tissu en suivant les repères du gabarit, l'aiguille doit piquer dans le point de départ
- ❖ Coudre la lettre



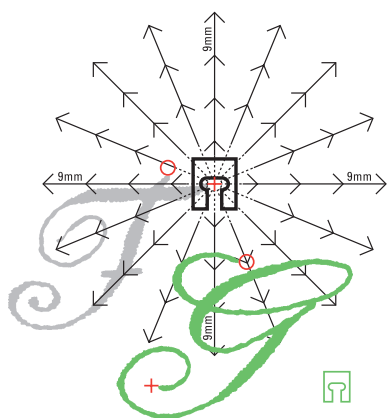
### Ajout et couture de lettres de monogrammes avec le gabarit

- ❖ Avec l'aide du gabarit, repositionner une nouvelle lettre sur le tissu, marquer le point de départ, sélectionner la lettre, placer le pied en suivant les repères du gabarit et coudre



### Relier automatiquement des combinaisons de monogrammes dans les 16 directions

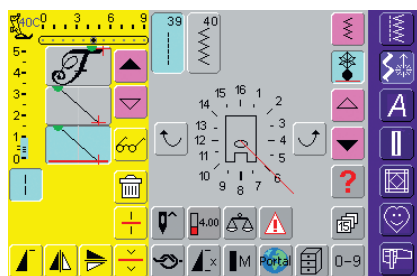
Les lettres de monogrammes peuvent également être automatiquement reliées avec le gabarit et les 16 directions de couture



#### Déterminer les espaces libres avec le gabarit

- ❖ Placer le gabarit de la première lettre du monogramme sur le tissu (par ex. F)
- ❖ Marquer le début et la fin du monogramme
- ❖ Placer la deuxième lettre du monogramme à l'aide du gabarit «16 directions de couture» (même direction de couture que la première lettre)
  - Le symbole du pied qui indique la direction de couture repose sur la fin du premier motif
  - Le point de départ de la deuxième lettre (par ex. G) doit se trouver sur un des points des 16 directions de couture ainsi que sur un point d'intervalle (pointe de la flèche)
- ❖ Relever la direction jusqu'au point de départ du prochain motif de transport transversal et compter le nombre d'espaces libres (9 mm chacun)

A



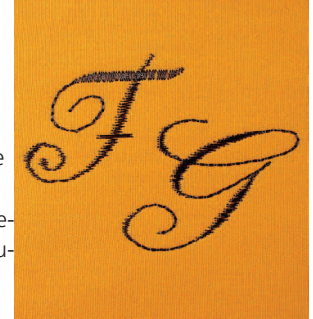
#### Programmer les monogrammes et les espaces

- ❖ Sélectionner dans le mode combiné la lettre souhaitée (par ex. F)
- ❖ Sélectionner les 16 directions de couture dans la catégorie des points décoratifs
- ❖ Sélectionner le point droit no. 39 avec le réglage de base de la longueur 1 (coud 1 point sur 3 = 3 mm)
- ❖ Introduire la direction relevée
- ❖ Activer la fonction point long (coud 1 point sur 9)
  - Le point droit 1 no. 39 en combinaison avec la fonction point long correspond à l'espace de 9 mm
- ❖ Programmer les espaces comptés des points droits (= points de liaison)
- ❖ Annuler la fonction point long!
- ❖ Sélectionner la deuxième lettre (par ex. G)
- ❖ Pour coudre le rapport unique, activer la fonction «Répétition de motif 1-9x» (le chiffre 1 s'affiche)



### Coudre un monogramme

- ❖ Placer le pied de transport transversal sur le tissu en suivant les repères du gabarit, l'aiguille doit piquer dans le point de départ du motif
- La machine coud tout d'abord la première lettre (F), passe automatiquement au point de liaison et s'arrête d'elle-même à la fin de la deuxième lettre (G)
- Puisque les lettres du monogramme sont automatiquement sécurisées, les points de liaison peuvent être coupés à la fin de la couture



## A

### Corrections dans la combinaison



#### Ajout de motifs de points

- Un motif de points est toujours ajouté au-dessus du curseur
- Pour pouvoir ajouter une combinaison au début d'un motif, le curseur doit être déplacé avec la flèche de défilement vers le haut
- ❖ Activer l'emplacement souhaité: sélectionner ou faire défiler le motif de points désiré dans le champ d'affichage du motif
- ❖ Sélectionner le nouveau motif
- Le motif de points est rajouté au-dessus du curseur

#### Effacer un motif de points



- ❖ Un motif de points est toujours effacé au-dessus du curseur
- ❖ Activer l'emplacement souhaité: sélectionner ou faire défiler le motif de points dans le champ d'affichage du motif
- ❖ Appuyer sur la fonction «Effacer»
- Le motif de points est effacé

• enregistrement de combinaisons page 154 ●●●



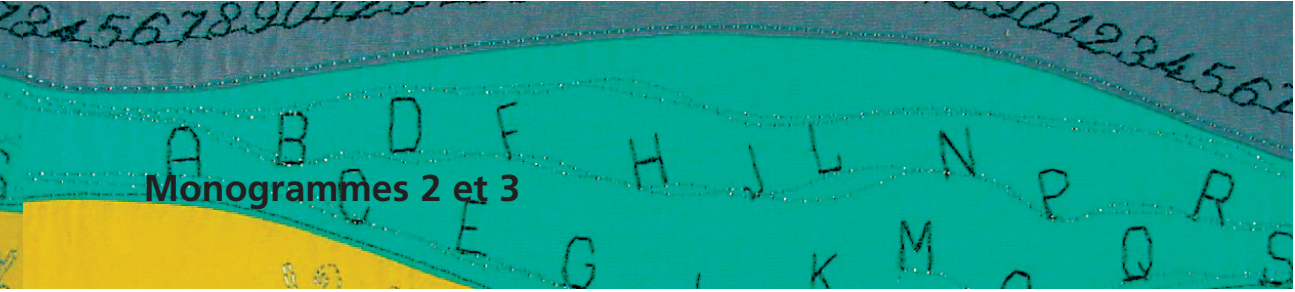
• plus d'informations sur l'aperçu de la teneur des combinaisons page 156 ●●●●●



## ASTUCE

### Coupe fil automatique

Les fils d'un motif de transport transversal sont automatiquement sécurisés, il est donc particulièrement pratique de les couper avec la fonction coupe fil



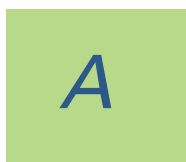
## Monogrammes 2 et 3

- Point: **Monogrammes de la dimension 2 et 3**
- Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**
- Fil: **Coton/fil décoratif**
- Griffe: **En haut (position de couture)**
- Pied: **Pied de transport transversal no. 40C**

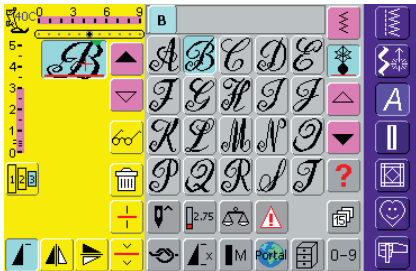


### Monogrammes 2 et 3

- Les monogrammes de la dimension 2 et 3 sont cousus en continu sur une ligne horizontale
- Les monogrammes de la dimension 2 et 3 se travaillent comme les lettres de 9 mm



## Monogrammes 2 et 3 dans le mode combiné



### Combiner les monogrammes 2 et 3

- ❖ Ouvrir le mode combiné
- ❖ Sélectionner la lettre
  - La lettre s'affiche dans le champ d'affichage du motif
  - Le curseur se trouve derrière la lettre



### Suite de la programmation

- ❖ Sélectionner la lettre suivante et appuyer sur le champ
  - La deuxième lettre s'affiche, etc.



• plus d'informations sur l'aperçu de la teneur des combinaisons page 156 ●●●●●●



## Combiner des monogrammes 2 et 3 avec les fonctions

### Combinaisons de lettres et fonctions

- ❖ Ouvrir le mode combiné
- ❖ Appuyer sur la majuscule **B**
  - La majuscule **B** s'affiche dans le champ d'affichage du motif
- ❖ Sélectionner le monogramme 2
- ❖ Sélectionner la lettre **E**
- ❖ Sélectionner le monogramme 3
- ❖ Sélectionner les lettres **r, n, i, n** et **a**
  - Le mot «Bernina» s'affiche maintenant dans le champ d'affichage du motif



A

### Combinaison de motifs en rapport unique et combiné



- ❖ Créer la combinaison de motifs
- ❖ Appuyer une ou plusieurs fois sur la «Répétition de motif 1-9x» (les chiffres 1-9 s'affichent dans le champ)
- La machine s'arrête automatiquement quand le nombre de combinaisons sélectionnées a été cousu

## Corrections dans la combinaison



### Ajout de motifs de points

- Un motif de points est toujours ajouté au-dessus du curseur
- Pour pouvoir ajouter une combinaison au début d'un motif, le curseur doit être déplacé avec la flèche de défilement vers le haut
- ❖ Activer l'emplacement souhaité: sélectionner ou faire défiler le motif de points désiré dans le champ d'affichage du motif
- ❖ Sélectionner le nouveau motif
  - Le motif de points est rajouté au-dessus du curseur

### Effacer un motif de points




- ❖ Un motif de points est toujours effacé au-dessus du curseur
- ❖ Activer l'emplacement souhaité: sélectionner ou faire défiler le motif de points dans le champ d'affichage du motif
- ❖ Appuyer sur la fonction «Effacer»
  - Le motif de points est effacé

• enregistrement de combinaisons page 154 ●●●●●



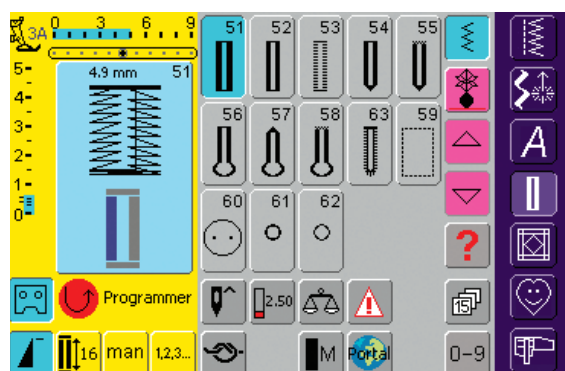
• plus d'informations sur l'aperçu de la teneur des combinaisons page 156 ●●●●●



Aperçu sur les boutonnieres	110
Les fonctions	111
Les secrets	112
Boutonnieres avec ganse	114
Boutonnieres automatiques	116
tous les genres avec entrée directe de la longueur	
• boutonnieres stretch et de lingerie avec système de mesurage	
Boutonnieres dans la mémoire à long terme	118
Boutonnieres automatiques stretch et de lingerie	119
sans compteur de points	
Boutonnieres automatiques à jour, arrondies et à oeillet	121
sans compteur de points	
Compteur de points	123
Boutonnieres manuelles en 4 ou 6 étapes	125
tous les genres de boutonnieres • la couture de boutonnieres arrondies et à oeillet	
Boutonnieres au point droit	127
Boutonnieres renforcées	129
Boutonnieres décoratives	131
Programme de couture de bouton	132
Oeillets	133

# Boutonnieres

## Aperçu sur les boutonnières



## Aperçu

### Utilisation des boutonnières



#### 51 Boutonnière de lingerie

Pour les tissus fins à moyennement épais: blouses, vêtements, literie, etc.



#### 52 Boutonnière étroite de lingerie

Pour les tissus fins à moyennement épais: blouses, vêtements, vêtements d'enfants et de bébés, bricolage



#### 53 Boutonnière stretch

Pour tous les tissus élastiques en jersey de coton, laine, soie et fibres synthétiques



#### Boutonnière arrondie avec bride normale

Pour tous les tissus moyennement épais à épais: vêtements, vestes, manteaux, imperméables



#### 55 Boutonnière arrondie avec bride transversale

Pour tous les tissus moyennement épais à épais: vêtements, vestes, manteaux, imperméables



#### 56 Boutonnière à oeillet avec bride normale

Pour les tissus épais (non élastiques): vestes, manteaux, vêtements de loisir



#### 57 Boutonnière à oeillet avec bride pointue

Pour les tissus épais (non élastiques): vestes, manteaux, vêtements de loisir



#### 58 Boutonnière à oeillet avec bride transversale

Pour les tissus épais (non élastiques): vestes, manteaux, vêtements de loisir



#### 63 Boutonnière à jour

Pour les tissus tissés fins à moyennement épais: blouses, vêtements, vêtements de loisir, literie



#### 59 Boutonnière au point droit

Programme pour la prépiqûre de boutonnières, pour les ouvertures de poches, pour renforcer une boutonnière et spécialement pour les boutonnières dans le cuir et le similicuir



#### 60 Programme de couture de boutons

Pour la couture de boutons à 2 et 4 trous



#### 61 Oeillet avec un zigzag étroit

En ouverture pour les rubans étroits et cordonnets, pour les travaux décoratifs

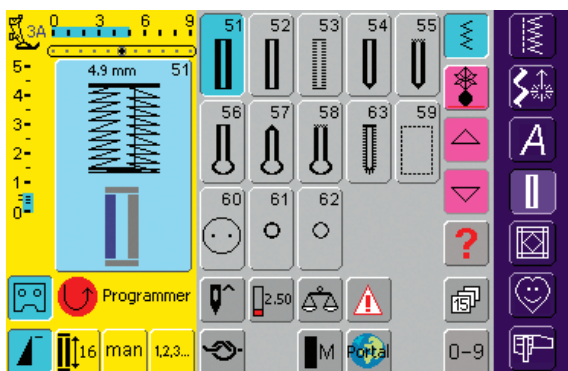


#### 62 Oeillet au point droit

En ouverture pour les rubans étroits et cordonnets, pour les travaux décoratifs

# Généralités

Les boutonnières sont non seulement pratiques mais aussi décoratives. L'artista 200 en propose tout un choix. Toutes les boutonnières peuvent être cousues et programmées de diverses manières.



## Boutonnières/programme de couture de bouton/oeillets



- ❖ Appuyer sur la touche «Boutonnières»
- Un aperçu des boutonnières et oeillets s'affiche sur l'écran

## Sélectionner boutonnières/programme de couture de bouton/oeillets

- ❖ Appuyer sur le champ souhaité
- La boutonnière, l'oeillet ou programme de couture de bouton est activé

• plus d'informations sur les applications pages 116–133

## Les fonctions du programme

Les fonctions suivantes s'affichent à gauche dans la barre de fonction de l'écran dès qu'une boutonnière (no. 51–59 et 63) est sélectionnée.



### Programmation de la longueur de la boutonnière

- Dès qu'une boutonnière est sélectionnée, le champ s'affiche en bleu (= actif)
- La touche d'arrêt permet de déterminer directement la longueur de la boutonnière



- Si la boutonnière est programmée, le champ s'affiche en jaune (inactif)
- Si une nouvelle longueur doit être programmée, le champ doit être de nouveau sélectionné



### Programmation de la longueur en chiffres (mm) ou mesurage du bouton

- ❖ Appuyer sur le champ = ouverture de l'écran spécial
- ❖ Introduire la longueur de la boutonnière (en mm) via le bouton de réglage de la longueur ou largeur de points
- ❖ Mesurer un bouton en le maintenant dans le coin gauche
- ❖ La longueur de la boutonnière s'adapte à la dimension du bouton via l'adaptation du cercle bleu (bouton de réglage de la longueur ou largeur de points)
- 2 mm sont automatiquement rajoutés pour l'épaisseur du bouton (seulement si le bouton est mesuré)



### Boutonnière manuelle

- ❖ Appuyer sur le champ pour ouvrir l'écran spécial
- ❖ Coudre la boutonnière manuelle en 4 ou 6 étapes (selon le genre)

Application:

- Pour les boutonnières manuelles isolées
- Pour améliorer, renforcer ou corriger une boutonnière existante

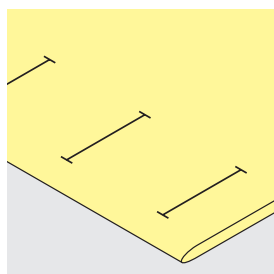


### Compteur de points de boutonnière

- ❖ Sélectionner la boutonnière
- ❖ Appuyer sur le champ «compteur de points»
- Le compteur de points de boutonnière est activé
- ❖ Dès que la longueur est atteinte (première chenille), appuyer sur la touche externe de marche arrière
- Dès que la longueur de la deuxième chenille a été fixée via la touche externe de marche arrière, l'affichage de l'écran passe sur «compteur de points automatique»
- La boutonnière est maintenant programmée

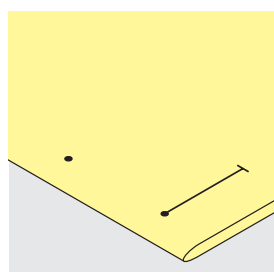
# Les secrets de la couture réussie d'une boutonnière – Conseils

## Indiquer l'emplacement des boutonnières



### Boutonnières manuelles

- Pied pour boutonnière no. 3C
- ❖ Déterminer la longueur des boutonnières sur l'emplacement souhaité



### Boutonnières automatiques

- Pied traîneau automatique pour boutonnière no. 3A
- ❖ Ne déterminer qu'une seule longueur de boutonnière
- La longueur est programmée après la couture de la première boutonnière
- ❖ Pour toutes les autres boutonnières déterminer seulement le point de départ
- Longueur de la boutonnière = longueur de coupe en mm



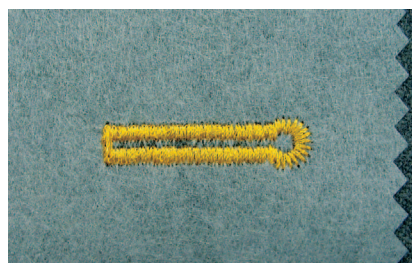
## La garniture adéquate



1

### Boutonnières automatiques

- ❖ Renforcer toujours les boutonnières avec une garniture (1)
- La garniture doit être adaptée au tissu et non le contraire



2

- ❖ On glissera un non tissé sous les tissus épais et pelucheux (2) pour faciliter l'avancement de l'ouvrage

## Couture de boutonnières

### Essai de couture

- ❖ Effectuer toujours un essai de boutonnière sur une pièce du tissu original
- ❖ Utiliser la même garniture
- ❖ Sélectionner la même boutonnière
- ❖ Coudre la boutonnière dans le même sens (longueur ou diagonale)

### Corrections



- La largeur de la chenille peut être adaptée en modifiant la largeur du point



- La densité de la chenille peut être adaptée en modifiant la longueur du point
- La modification de la longueur du point modifie directement les deux chenilles des boutonnières manuelles ou automatiques (plus épaisses ou larges)

## La tension du fil des boutonnières

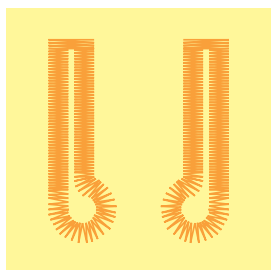
- La tension du fil est automatiquement réglée en sélectionnant la boutonnière automatique
- La tension du fil supérieur est légèrement réduite pour favoriser sur l'endroit un léger arrondi de la chenille de la boutonnière
- La boutonnière est ainsi plus jolie

## Réglage de l'équilibrage des boutonnières



### Équilibrage de la longueur standard de la boutonnière de lingerie

- L'équilibrage est similaire pour les deux chenilles de la boutonnière



A

B

### Équilibrage de la longueur standard de la boutonnière arrondie ou à oeillet

- L'équilibrage est similaire pour les deux chenilles de la boutonnière
- L'arrondi ou l'oeillet est équilibré de la manière suivante:
  - ❖ Coudre des points droits en marche avant jusqu'à ce que la machine passe à l'arrondi ou à l'oeillet, arrêter ensuite la machine
  - ❖ Appuyer sur le champ «Équilibrage» et adapter maintenant la boutonnière cousue à la droite de l'écran d'équilibrage avec le bouton de réglage de la longueur de point:

### Remarque

Chaque séquence de mesurage de longueur et des boutonnières manuelles peut être équilibrée séparément. Le compteur de points de boutonnière équilibre les deux chenilles (droite et gauche), cette adaptation modifie automatiquement l'arrondi ou l'oeillet

Oeillet dirigé vers la droite (A):

- ❖ Tourner le bouton de réglage de la longueur de point dans le sens contraire des aiguilles d'une montre

Oeillet dirigé vers la gauche (B):

- ❖ Tourner le bouton de réglage de la longueur de point dans le sens des aiguilles d'une montre
- ❖ Appuyer sur le champ «OK» et terminer la couture de la boutonnière



A



B

### Équilibrage du compteur de points

- Chaque modification de l'équilibrage modifie les deux chenilles:

Chenille de gauche trop dense (A):

- ❖ Tourner le bouton de réglage de la longueur de point dans le sens contraire des aiguilles d'une montre = la chenille gauche s'allonge, la chenille droite se densifie

Chenille gauche trop lâche (B):

- ❖ Tourner le bouton de réglage de la longueur de point dans le sens des aiguilles d'une montre = la chenille gauche se densifie, la chenille droite s'allonge
- ❖ Reprogrammer la boutonnière après chaque rééquilibrage

### Équilibrage des boutonnières manuelles de lingerie

- L'équilibrage modifie les deux chenilles

### Équilibrage des boutonnières arrondies et à oeillet

- L'équilibrage équilibre chaque chenille différemment (voir l'illustration du compteur de points)
- L'arrondi ou l'oeillet est équilibré comme suit:

Oeillet dirigé vers la gauche (B):

- ❖ Tourner le bouton de réglage de la longueur de point dans le sens contraire des aiguilles d'une montre

Oeillet dirigé vers la droite (A):

- ❖ Tourner le bouton de réglage de la longueur de point dans le sens des aiguilles d'une montre

### Recommandation

- ❖ Effectuer un essai de boutonnière sur une pièce du tissu original



clr

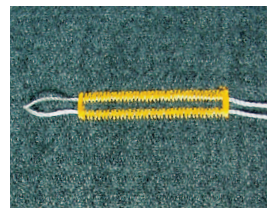
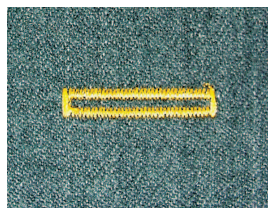
### Effacer l'équilibrage

- ❖ Appuyer sur le champ «Effacer» sur l'écran spécial d'équilibrage ou appuyer sur la touche externe «clr» («clr» efface aussi la boutonnière programmée!)

## Boutonnères avec ganse

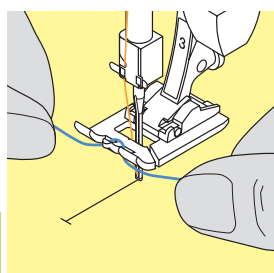
### Ganse

- La ganse renforce et embellit la boutonnière
- La boucle du fil doit se trouver à l'extrémité qui est la plus sollicitée
- Glisser le tissu sous le pied
- Les ganses sont particulièrement recommandées pour les boutonnières stretch et de lingerie



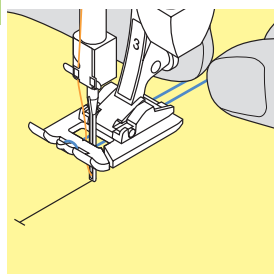
### Ganse idéale:

- Fil perlé no. 8
- Grosfil à coudre à la main
- Fil à crocheter fin



### Accrocher le fil dans le pied pour boutonnière no. 3C

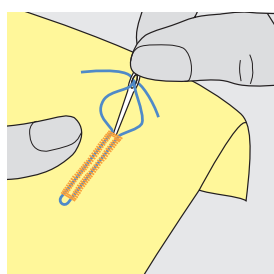
- ❖ Piquer l'aiguille au début de la boutonnière
- ❖ Le pied est en haut
- ❖ Accrocher la ganse sur l'ergot du pied (à l'avant)



- ❖ Tirer les deux extrémités sous le pied vers l'arrière et placer un fil dans chaque rainure de la semelle
- ❖ Abaisser le pied

### Couture

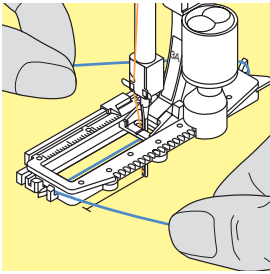
- ❖ Coudre la boutonnière comme d'habitude sans tenir le fil de ganse
- ❖ La ganse est recouverte par la chenille de la boutonnière



### Fixer la ganse

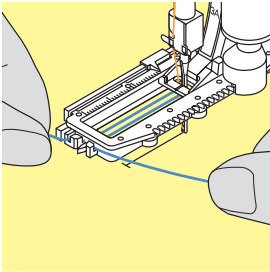
- ❖ Tirer la ganse vers l'avant jusqu'à ce que la boucle disparaisse dans la bride
- ❖ Tirer les extrémités sur l'envers

**ASTUCE**  
Les boutonnières arrondies et à oeillet peuvent aussi être renforcées d'une ganse avec ce pied no. 3C



### Accrocher le fil dans le pied pour boutonnière no. 3A

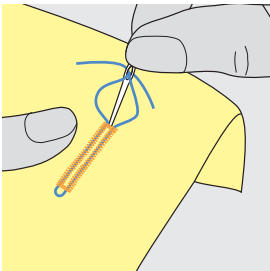
- ❖ Piquer l'aiguille au début de la boutonnière
- ❖ Le pied est en haut
- ❖ Guider la ganse à droite sous le pied
- ❖ Poser la ganse par-dessus l'ergot du pied



- ❖ Tirer la ganse à gauche sous le pied vers l'avant
- ❖ Tirer chaque extrémité dans la rainure

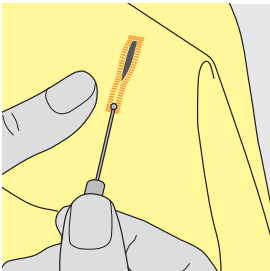
### Couture

- ❖ Coudre la boutonnière comme d'habitude
- ❖ Ne pas tenir le fil de ganse
- ❖ La ganse est recouverte par la chenille de la boutonnière



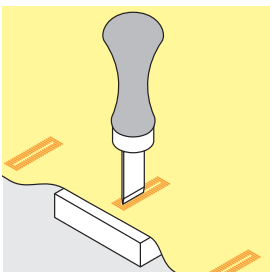
### Fixer la ganse

- ❖ Tirer la ganse vers l'avant jusqu'à ce que la boucle disparaisse dans la bride
- ❖ Tirer les extrémités sur l'envers



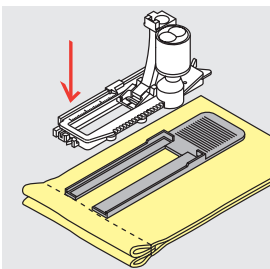
### Fendre la boutonnière avec le découvit

- ❖ Fendre la boutonnière depuis les extrémités en direction du centre
- ❖ Cette manière de procéder empêche de couper la bride par erreur, on peut également sécuriser la bride avec une épingle



### Poinçon pour boutonnière (en option)

- ❖ Poser la boutonnière sur un plot en bois
- ❖ Placer le poinçon entre les deux chenilles
- ❖ Enfoncer le poinçon à la main ou avec un marteau



### Coudre une boutonnière en travers du rebord

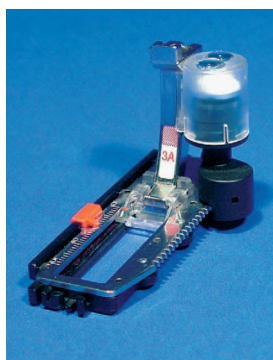
#### Équilibreur de la hauteur (en option)

- Si une boutonnière doit être cousue en travers d'un rebord, il est recommandé d'utiliser l'équilibreur de la hauteur
- ❖ Glisser l'équilibreur depuis l'arrière entre le tissu et le pied jusqu'à l'emplacement plus épais et tirer vers l'avant

- Cet accessoire permet, en équilibrant le pied, de coudre une jolie boutonnière régulière



## Boutonnères automatiques (tous les genres) avec entrée directe de la longueur



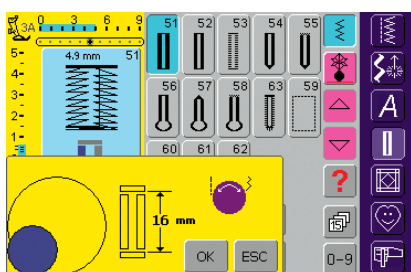
- Introduire directement la longueur de la boutonnière (en mm) via le bouton de réglage de la largeur ou de la longueur de point
- Pour toutes les longueurs à partir de 4 mm jusqu'à celle maximale



### Introduction de la longueur de la boutonnière

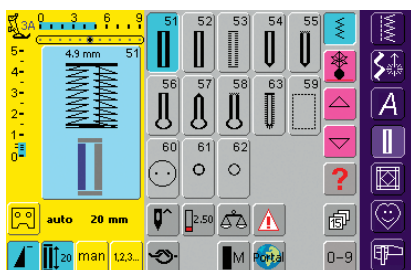
- Le pied traîneau pour boutonnière no. 3A permet de coudre une longueur exacte de boutonnière
- ❖ Sélectionner la boutonnière
- ❖ Appuyer sur la fonction «Entrée de la longueur»

## Applications



### Déterminer la longueur de la boutonnière

- Un écran spécial s'affiche
- ❖ Introduire la longueur de la boutonnière avec le bouton de réglage de la largeur ou de la longueur de points
- La longueur s'affiche entre les deux flèches



- ❖ Confirmer la longueur en appuyant sur le champ «OK», l'écran bascule automatiquement
- La longueur «auto» et celle programmée en mm s'affichent sur l'écran
- Longueur de la boutonnière = longueur en mm

### Corrections

- ❖ Introduire une nouvelle longueur comme décrit plus haut

### Retour au menu boutonnière

- ❖ Appuyer sur «ESC»

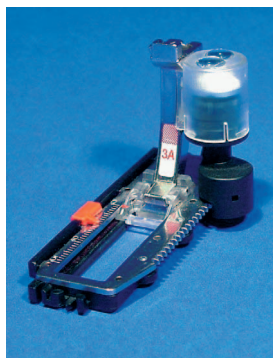


### Effacer les boutonnières enregistrées

- ❖ Appuyer sur la touche externe «clr» ou le champ «Enregistrement»
- «auto» s'efface et «Enregistrement» s'affiche
- Une nouvelle longueur de boutonnière peut maintenant être programmée



## Boutonnères automatiques (lingerie et stretch) avec système de mesure de bouton

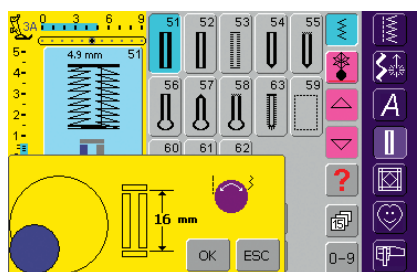


En tenant le bouton devant l'écran on déterminera la dimension de la boutonnière. La longueur de la boutonnière sera définie avec le bouton de réglage de la largeur ou longueur de points



### Activer le mesurage du bouton

- ❖ Sélectionner la boutonnière
- ❖ Appuyer sur la fonction «Entrée de la longueur»



### Déterminer la dimension du bouton

- Un écran spécial s'affiche
- ❖ Maintenir le bouton dans l'espace en bas à gauche de l'écran
- ❖ Adapter le cercle de couleur au diamètre du bouton avec le bouton de réglage de la largeur ou de la longueur de points
- La dimension du bouton s'affiche en mm entre les deux flèches (par ex. 16 mm)
- Confirmer la dimension en appuyant sur le champ «OK», l'écran bascule automatiquement

### Retour au menu boutonnière

- ❖ Retour à l'écran boutonnière avec «ESC», le réglage originel est conservé

### Dimension de la boutonnière

- La machine calcule directement la longueur de la boutonnière à l'aide du diamètre du bouton
- 2 mm sont automatiquement rajoutés pour l'épaisseur du bouton

### Correction pour des boutons plus épais (plus de 2 mm)

- ❖ Il suffit pour les boutons épais (bombés, bourrelets, etc.) d'agrandir le cercle de couleur (selon l'épaisseur du bouton) d'env. 1 à 4 mm de plus que le diamètre du bouton posé

### Boutonnière d'essai

- ❖ Coudre sur une pièce du tissu original avec la garniture prévue
- ❖ Découper la boutonnière
- ❖ Glisser le bouton au travers de la boutonnière
- ❖ Si nécessaire, corriger la longueur de la boutonnière



### Effacer les boutonnières enregistrées

- ❖ Appuyer sur la touche externe «clr» ou le champ «Enregistrement»
- «auto» s'efface et «Enregistrement» s'affiche
- Une nouvelle longueur de boutonnière peut maintenant être programmée



## Boutonnères dans la mémoire à long terme



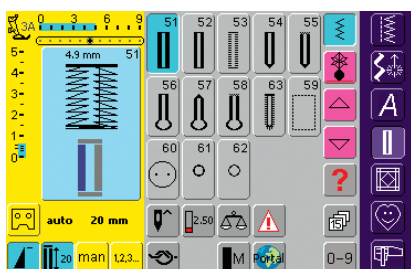
Ce programme ne s'adresse qu'aux boutonnières déjà programmées avec l'affichage «auto»



### Enregistrement de la boutonnière

- ❖ Appuyer sur la boutonnière dans le secteur de modification des points (à gauche de l'écran)
  - Un champ auxiliaire s'affiche
- ❖ Appuyer sur le champ «Enregistrer» = la boutonnière est maintenant mémorisée dans la mémoire à long terme

• plus d'informations sur la «Programmation des boutonnières automatiques» pages 116, 117



### Rappeler une boutonnière enregistrée

- ❖ Sélectionner la boutonnière
  - La longueur de la boutonnière s'affiche dans le champ «Entrée de la longueur»
- ❖ Appuyer sur le champ «Entrée de la longueur» et confirmer cette longueur avec «OK» sur l'écran qui s'ouvre
  - «auto» et la longueur en mm s'affichent sur l'écran

### Modifier une boutonnière enregistrée

- ❖ Sélectionner la boutonnière
- ❖ Appuyer sur le champ «Entrée de la longueur»
  - Modifier la longueur de la boutonnière sur l'écran qui s'ouvre et confirmer avec «OK»
- ❖ Enregistrer le boutonnière comme décrit plus haut
  - La nouvelle longueur de boutonnière remplace celle déjà programmée

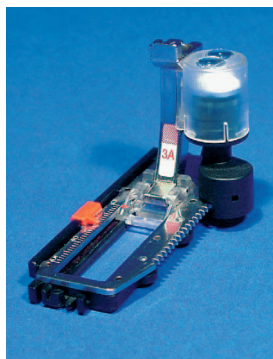
### Effacer une boutonnière enregistrée

- ❖ Sélectionner la boutonnière
- ❖ Appuyer sur le champ «Entrée de la longueur» et programmer une nouvelle longueur ou appuyer sur la boutonnière dans le secteur de modification des points
  - Un champ auxiliaire s'ouvre
- ❖ Appuyer sur le champ «Effacer» = la boutonnière enregistrée est effacée
  - Une nouvelle longueur de boutonnière peut maintenant être programmée

## Boutonnères automatiques stretch et de lingerie sans compteur de points de boutonnière

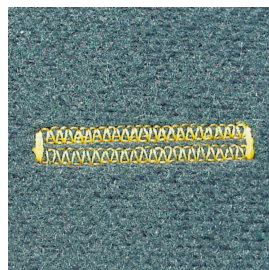
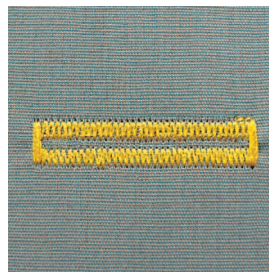


- Point: **Boutonnères stretch et de lingerie no. 51, 52, 53**  
 Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
 Fil: **Coton/polyester**  
 Griffes: **En haut (position de couture)**  
 Pied: **Pied traîneau pour boutonnière no. 3A**



### Boutonnière automatique

- Le pied traîneau pour boutonnière no. 3A mesure automatiquement la longueur de la boutonnière via la lentille placée sur le pied
- Pour toutes les longueurs de boutonnière de 4 mm à la longueur maximale qui peut être modifiée par le bouton de réglage de la largeur ou longueur de points



### Remarque:

**Les deux chenilles de la boutonnière sont cousues dans la même direction.**

**Longueur de la boutonnière = longueur en mm**

## Couture d'une boutonnière stretch et de lingerie



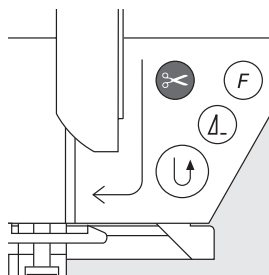
### Couture de la première chenille

- La partie de la boutonnière cousue s'affiche dans le secteur de modification des points
- ❖ Coudre la première chenille en avant, arrêter la machine



### Programmation de la boutonnière

- ❖ Appuyer sur la touche d'arrêt située sur le bâti
- «auto» et la longueur programmée (en mm) s'affichent sur l'écran = la longueur de la boutonnière est programmée



### Boutonnière automatique

La machine coud automatiquement:

- les points droits en arrière
- la 1ère bride
- la 2e chenille en avant
- la 2e bride
- les points d'arrêt, elle s'arrête ensuite et retourne automatiquement au début de la boutonnière



Toutes les autres boutonnières seront maintenant cousues dans la même longueur (sans devoir appuyer sur la touche d'arrêt)



#### Important en cas d'erreur de manipulation

- ❖ Appuyer sur la fonction «Début de motif»
- La machine retourne au début de la boutonnière



#### *clr* Effacer une boutonnière enregistrée

- ❖ Appuyer sur la touche externe «clr» ou le champ «Enregistrement»
- «auto» s'efface et «Enregistrement» s'affiche
- Une nouvelle longueur de boutonnière peut être maintenant programmée



## ASTUCE

### Duplication exacte

La fonction automatique permet d'obtenir de jolies boutonnières de même longueur

### Repères

La fonction automatique permet de ne tracer qu'un repère sur le point de départ = gain de temps

## ASTUCE

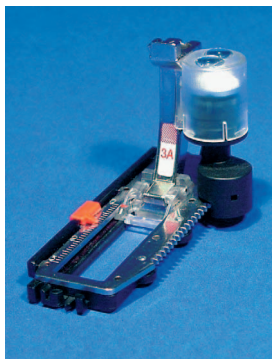
### Jolies boutonnières

Coudre toutes les boutonnières à la même vitesse (réduire év. avec la fonction «Vitesse du moteur»), les chenilles seront ainsi encore plus régulières

# Boutonnères automatiques à jour, arrondies et à oeillet sans compteur de points de boutonnière

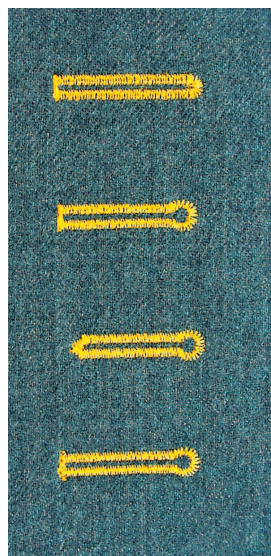


- Point: **Boutonnères arrondies et à jour no. 54 + 55 + 63 et boutonnières à oeillet no. 56–58**  
 Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
 Fil: **Coton/polyester**  
 Griffes: **En haut (position de couture)**  
 Pied: **Pied traîneau pour boutonnière no. 3A**

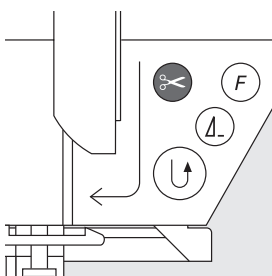


## Boutonnière automatique

- Le pied traîneau pour boutonnière no. 3A mesure automatiquement la longueur de la boutonnière via la lentille placée sur le pied (= duplication exacte) et passe automatiquement à la longueur maximale



## Coudre des boutonnières arrondies et à oeillet



### Couture du point droit

- La partie de la boutonnière cousue s'affiche dans le secteur de modification des points
- ❖ Coudre le point droit en avant jusqu'à la longueur souhaitée, arrêter la machine



### Programmation de la boutonnière

- ❖ Appuyer sur la touche d'arrêt située sur le bâti
- «auto» et la longueur programmée (en mm) s'affichent sur l'écran = la longueur de la boutonnière est programmée

### Boutonnière automatique

La machine coud automatiquement:

- le premier arrondi ou oeillet
- la 1ère chenille en arrière
- les points droits en avant
- la 2e chenille en arrière
- la bride
- les points d'arrêt, elle s'arrête ensuite et retourne automatiquement au début de la boutonnière

Toutes les autres boutonnières seront maintenant cousues dans la même longueur (sans devoir appuyer sur la touche d'arrêt)



### Remarque:

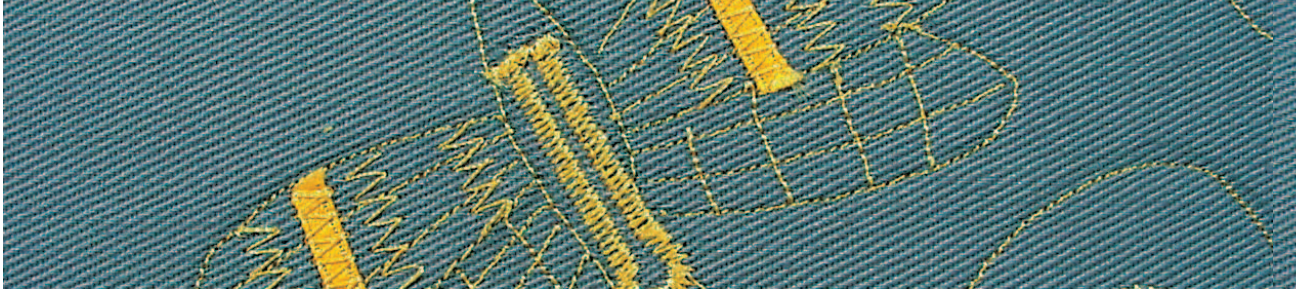
**Les deux chenilles de la boutonnière sont cousues dans la même direction.**

**Longueur de la boutonnière = longueur en mm**

### Important en cas d'erreur de manipulation



- ❖ Appuyer sur la fonction «Début de motif»
- La machine retourne au début de la boutonnière



## Coudre une boutonnière à jour

- ❖ Coudre à la même vitesse



### Longueur de la 1ère chenille

- ❖ Coudre la chenille jusqu'à la longueur souhaitée
- ❖ Arrêter la machine



### Programmation de la boutonnière

- ❖ Appuyer sur la touche d'arrêt située sur le bâti
- «auto» et la longueur programmée (en mm) s'affichent sur l'écran = la longueur de la boutonnière est programmée

### Boutonnière automatique

La machine coud automatiquement:

- l'arrondi
- la 2e chenille en arrière
- la bride supérieure, les points d'arrêt, elle s'arrête ensuite automatiquement

Toutes les autres boutonnières seront maintenant cousues dans la même longueur (sans devoir appuyer sur la touche d'arrêt)



### *clr* Effacer une boutonnière enregistrée

- ❖ Appuyer sur la touche externe «clr» ou le champ «Enregistrement»
- «auto» s'efface et «Enregistrement» s'affiche
- Une nouvelle longueur de boutonnière peut être maintenant programmée



## ASTUCE

### Double boutonnière à oeillet

- Les boutonnières à oeillet peuvent être cousues à double sur les tissus épais, le premier passage est effectué avec une plus grande longueur de point (sans oeillet mais avec bride pointue)
- ❖ Ne pas déplacer l'ouvrage après le couture de la première boutonnière, appuyer seulement encore une fois sur la pédale

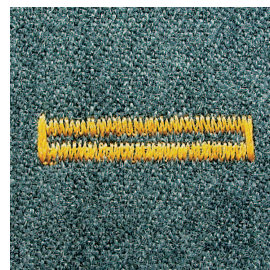
## ASTUCE

### Jolies boutonnières

- ❖ Une jolie boutonnière sera toujours assortie d'une ganse adaptée
- Un fil de guimpe sera du plus bel effet

# Compteur de points pour tous les genres de boutonnières

- Point: **Boutonnières (tous les genres)**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton/polyester**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour boutonnière no. 3C ou pied traîneau pour boutonnière no. 3A**



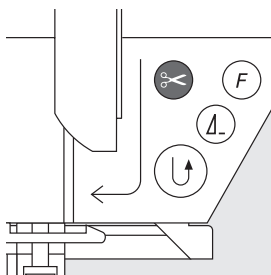
## Compteur de points de boutonnière

- ❖ Sélectionner la boutonnière
- ❖ **1,2,3...** Appuyer sur la fonction «Compteur de points» = la machine reconnaît la fonction
- La longueur de la boutonnières est maintenant déterminée avec la fonction compteur de points

### Remarque:

La première chenille (gauche) de la boutonnière est cousue en avant, la deuxième (droite) en arrière.  
Le compteur de points de boutonnière ne peut pas être mémorisé dans la mémoire à long terme

## Coudre une boutonnière avec le compteur de points



- ❖ Coudre à la même vitesse



### Longueur de la 1ère chenille

- ❖ Coudre la chenille jusqu'à la longueur souhaitée
- ❖ Arrêter la machine



- ❖ Appuyer sur la touche d'arrêt sur le bâti



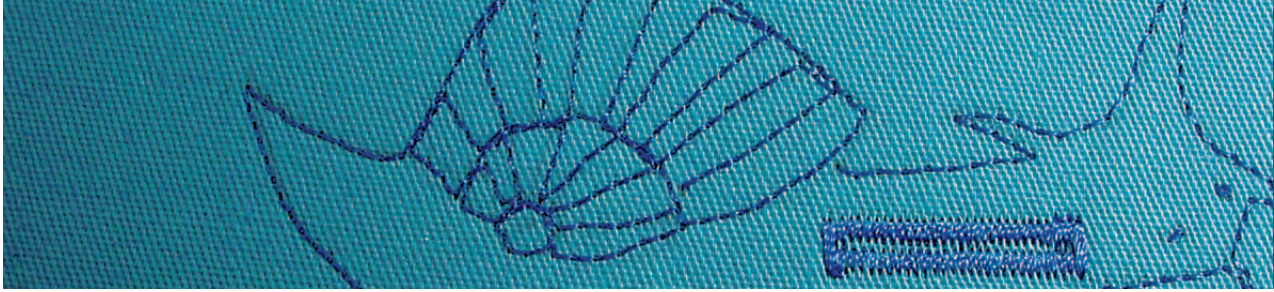
### Bride, 2e chenille en arrière

- ❖ Coudre une bride en bas et une deuxième chenille en arrière
- ❖ Arrêter la machine à la hauteur du premier point
- ❖ Appuyer sur la touche d'arrêt sur le bâti



### Bride, points d'arrêt

- La machine coud la bride supérieure, les points d'arrêt et s'arrête automatiquement
- "auto" et "compteur de point" s'affichent sur l'écran
- La boutonnière est programmée
- Toutes les autres boutonnières seront cousues comme celle programmée



### *clr* Effacer une boutonnière enregistrée

- ❖ Appuyer sur la touche externe «clr» ou le champ «Enregistrement»
- «auto» s'efface et «Enregistrement» s'affiche
- Une nouvelle longueur de boutonnière peut être maintenant programmée



### Corrections

- ❖ Après la modification de la longueur ou de la largeur de point ou de l'équilibrage, la boutonnière doit être reprogrammée

### Remarque:

#### Boutonnière programmée sur un autre tissu

- La boutonnière calculée avec le compteur de points peut avoir un aspect tout différent sur un autre tissu
- La boutonnière doit être reprogrammée dès qu'elle est cousue sur un autre tissu
- Effectuer toujours un essai de couture



## ASTUCE

### Plusieurs boutonnières avec le pied pour boutonnière no. 3C

Idéal pour les boutonnières qui ne peuvent pas être cousues avec le pied traîneau pour boutonnière no. 3A

## ASTUCE

### Jolies boutonnières

- Coudre toujours à la même vitesse, les chenilles seront ainsi régulières
- Les meilleurs résultats sont obtenus avec une vitesse moyenne (réduire év. la vitesse avec la fonction «Vitesse du moteur»)

## ASTUCE

### Repères

La fonction automatique permet de ne tracer qu'un repère sur le point de départ = gain de temps

## Boutonnères manuelles en 4 ou 6 étapes

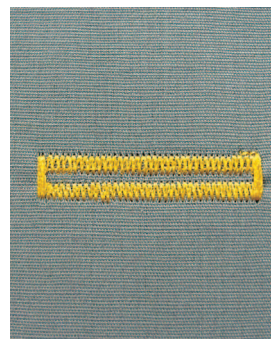
(tous les genres de boutonnères)

Point: **Tous les genres de boutonnères**  
Aiguille **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton/polyester**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour boutonnière no. 3C**

### Remarque:

Les boutonnières manuelles seront utilisées pour la couture de boutonnières isolées ou pour améliorer l'aspect de boutonnières existantes

Le nombre d'étapes dépend du genre de la boutonnière.

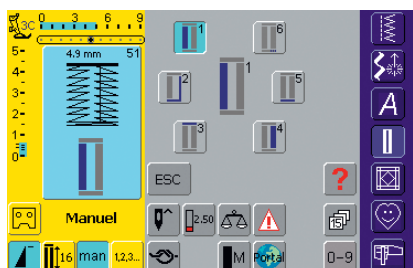


Une boutonnière manuelle ne peut pas être enregistrée

man

### Boutonnière manuelle

- ❖ Sélectionner la boutonnière souhaitée
- ❖ Appuyer sur le champ «man» = manuel



### Symboles des étapes

- Un graphique s'affiche sur l'écran avec les diverses étapes de la boutonnière sélectionnée
- Le champ «1» est activé
- La boutonnière de lingerie est cousue en 6 étapes
- Les boutonnières arrondies, à oeillet et à jour sont cousues en 4 étapes
- L'étape active s'affiche au milieu

## ASTUCE

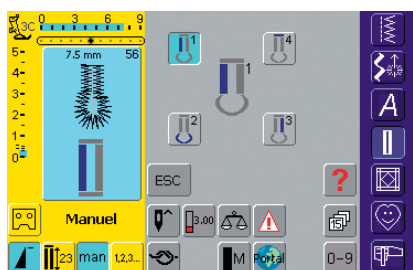
### Améliorer l'aspect d'une boutonnière

- On peut sauter plusieurs étapes
- Seules les étapes nécessaires seront cousues sur la boutonnière existante

# Coudre une boutonnière en 4 et 6 étapes

Boutonnières arrondies et à oeillet

## Coudre une boutonnière en 4 étapes



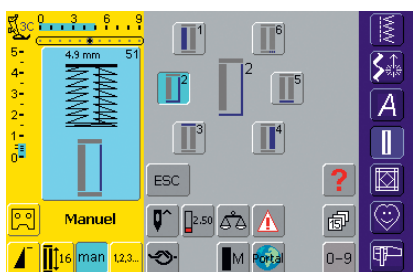
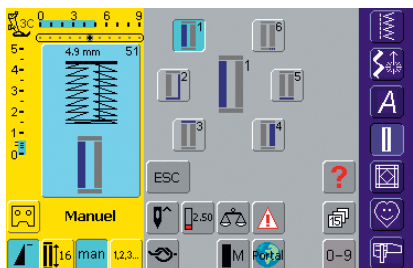
**Remarque:**  
Les boutonnières arrondies et à oeillet s'affichent de la même manière sur l'écran.

- Le champ «1» est activé
- ❖ Coudre la première chenille
- ❖ Arrêter la machine à la longueur de chenille souhaitée
- ❖ Appuyer sur le champ «2» sur l'écran
- La machine coud l'arrondi ou l'oeillet
- ❖ Appuyer sur le champ «3»
- La machine coud la 2e chenille en arrière
- ❖ Arrêter la machine à la hauteur du premier point
- ❖ Appuyer sur le champ «4»
- La machine coud la bride supérieure et arrête automatiquement
- La longueur de la chenille est déterminée manuellement durant la couture
- La bride, l'arrondi et les points d'arrêt sont préprogrammés

### Quitter le programme

- ❖ Appuyer sur «ESC»
- Retour à l'écran boutonnière d'origine

## Coudre une boutonnière en 6 étapes



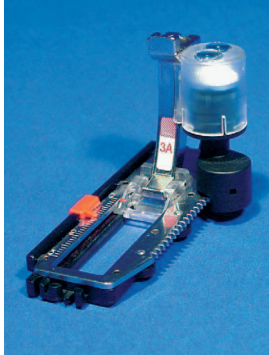
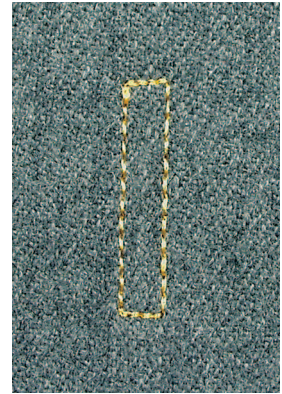
**Remarque:**  
Après 6 points bride, la machine s'arrête automatiquement. Si plus de 6 points bride doivent être cousus, appuyer une nouvelle fois sur la pédale.

- Le champ «1» est activé
- ❖ Coudre la première chenille
- ❖ Arrêter la machine à la longueur de chenille souhaitée
- ❖ Appuyer sur le champ «2»
- La machine coud des points droits en arrière
- ❖ Arrêter la machine au premier point de la première chenille
- ❖ Appuyer sur le champ «3»
- La machine coud la bride supérieure et arrête automatiquement
- ❖ Appuyer sur le champ «4»
- La machine coud la deuxième chenille
- ❖ Arrêter la machine
- ❖ Appuyer sur le champ «5»
- La machine coud la bride inférieure et arrête automatiquement
- ❖ Appuyer sur le champ «6»
- La machine coud des points d'arrêt et s'arrête automatiquement
- ❖ Déterminer la longueur de la chenille
- Les brides et les points d'arrêt sont programmés

# Boutonnière au point droit



- Point: **Boutonnière au point droit no. 59**
- Aiguille **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**
- Fil: **Coton/polyester**
- Griffe: **En haut (position de couture)**
- Pied: **Pied pour boutonnière no. 3C ou pied traîneau pour boutonnière no. 3A**

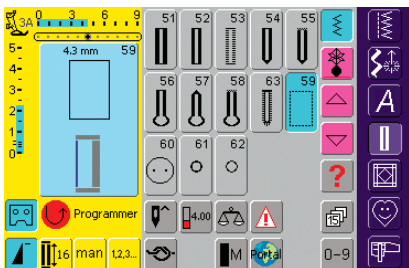


### Programme automatique avec le pied traîneau pour boutonnière no. 3A

Le pied traîneau pour boutonnière no. 3A mesure automatiquement la longueur de la boutonnière via la lentille placée sur le pied (les boutonnières seront ainsi parfaitement dupliquées!)

**Remarque:**

La **prépiqûre** d'une boutonnière est particulièrement recommandée sur les lainages souples et lâches ou pour les boutonnières qui seront fortement sollicitées. La prépiqûre sert aussi au renforcement de l'ouverture de la boutonnière dans le cuir, le vinyle ou le feutre.



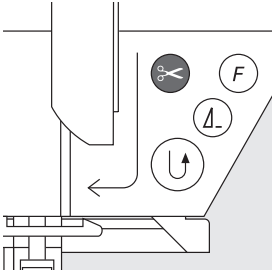
### Boutonnière au point droit

- ❖ Sélectionner sur l'écran le motif no. 59



### Modifier l'écart des lignes de piqûre

- ❖ Modifier la largeur du point quand les écarts entre les lignes de piqûre sont trop larges ou trop étroits



## Coudre une boutonnière au point droit

### Couture du programme automatique

- ❖ Coudre la première ligne de piqûre jusqu'à la longueur souhaitée
- ❖ Appuyer sur la touche d'arrêt
- Quand «auto» et la longueur programmée (en mm) s'affichent = la longueur de prépiqûre est programmée
- La machine coud automatiquement le programme de prépiqûre
- Toutes les autres boutonnières seront automatiquement piquées dans la même longueur (sans devoir appuyer sur la touche d'arrêt)
- L'écart entre les lignes de prépiqûre peut être modifié avec la largeur de point

### Prépiqûre avec le pied no. 3C (compteur de points)

- ❖ Sélectionner la fonction «Compteur de points» pour boutonnières
- En utilisant le pied pour boutonnière no. 3C les points du programme de prépiqûre seront comptés



### Coudre une boutonnière au point droit avec le compteur de points

- ❖ Coudre la première ligne de piqûre en avant jusqu'à la longueur souhaitée
- ❖ Appuyer sur la touche d'arrêt sur le bâti
- ❖ Coudre en arrière les points transversaux et la deuxième ligne de piqûre
- ❖ Arrêter la machine à la hauteur du premier point
- ❖ Appuyer sur la touche d'arrêt sur le bâti
- La machine coud automatiquement les points transversaux supérieurs et les points d'arrêt, elle s'arrête ensuite automatiquement
- «auto» et la longueur programmée (en mm) s'affichent sur l'écran
- Chaque boutonnière suivante au point droit sera cousue comme celle programmée

**ASTUCE**  
La prépiqûre sert aussi au renforcement de l'ouverture de la boutonnière dans le cuir, le vinyle ou le feutre

## Boutonnères renforcées (boutonnière passepoilée)



Point: **Boutonnière au point droit no. 59**  
Aiguille **80-100 H**  
Fil: **Coton/polyester**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour boutonnière no. 3C ou pied traîneau pour boutonnière no. 3A**  
**Surpiqûre: pied pour point droit avec semelle de glissement no. 53 (en option)**

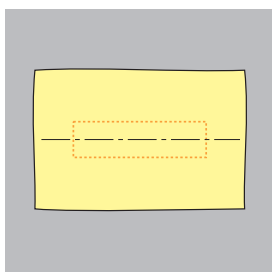
### Tissus pour les boutonnières renforcées

- Similicuir
- Cuir
- Alcantara
- Tissus plastifiés

### Coudre une boutonnière renforcée

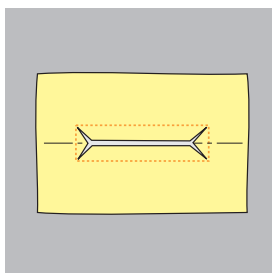
#### 1. Déterminer la taille de la boutonnière

- ❖ Découper un rectangle pour le passepoil qui sera 3 cm plus long et 4 cm plus large que la boutonnière
- ❖ Placer le rectangle sur le cuir (endroit sur endroit), prévoir év. une garniture
- ❖ Coudre avec la boutonnière au point droit no. 59 (largeur de point = 9 mm)



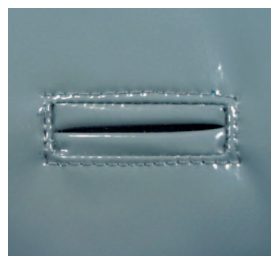
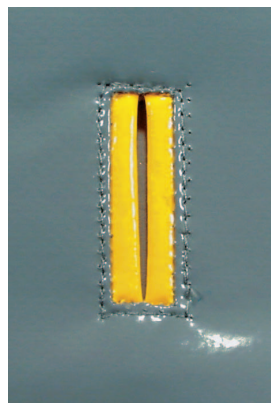
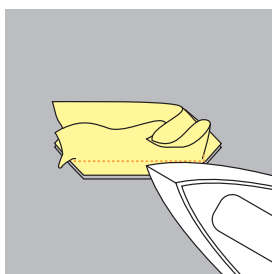
#### 2. Cranter la boutonnière

- ❖ Cranter la boutonnière avec des ciseaux pointus, laisser 5 mm non découpés aux extrémités
- ❖ Cranter les coins en biais jusqu'à la ligne de piqûre, ne pas couper cette ligne!

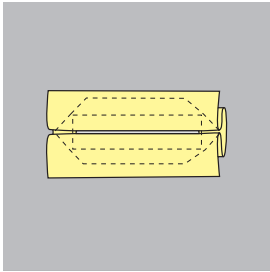
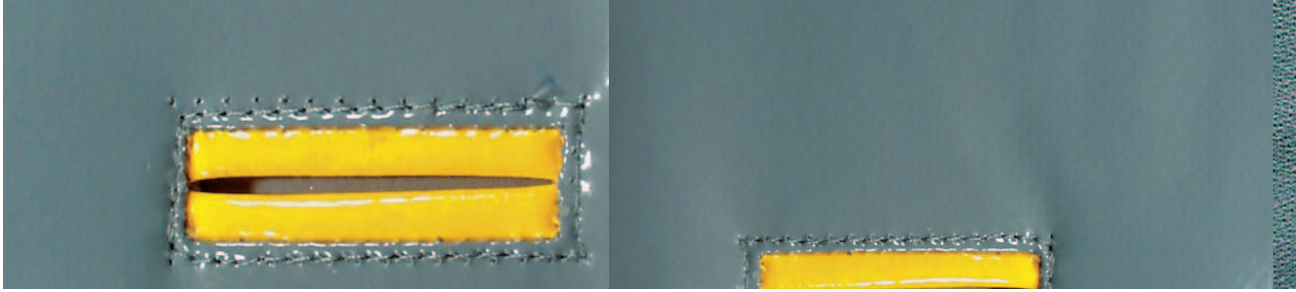


#### 3. Renforcer la boutonnière

- ❖ Renforcer la boutonnière sur l'envers
- ❖ Repasser les rebords vers l'extérieur

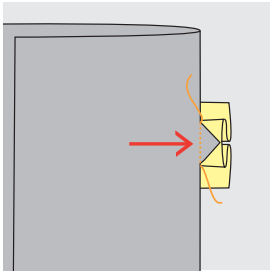


**ASTUCE**  
Repasser le cuir ou le similicuir protégés d'un chiffon et à petite chaleur



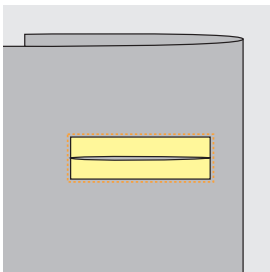
#### 4. Repasser le passepoil

- ❖ Repasser le passepoil sur l'envers ou surfiler pour former sur l'endroit deux bandes de même dimension



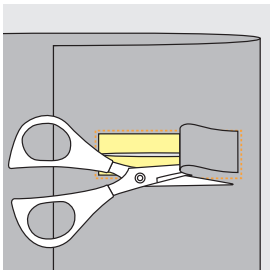
#### 5. Piquer le coins

- ❖ Piquer les coins de la boutonnières (comme illustré)



#### 6. Piquer la boutonnière

- ❖ Piquer la boutonnière sur l'endroit avec le pied pour point droit avec semelle de glissement no. 53 (saisir la garniture)



#### 7. Découper le cuir

- ❖ Découper le cuir sur l'envers à l'intérieur du carré piqué

## ASTUCE

### Boutonnière renforcée sur d'autres tissus

- Coudre en suivant les points 1 à 7
- Surfiler et fixer ensuite les surplus à la main

## Boutonnères décoratives

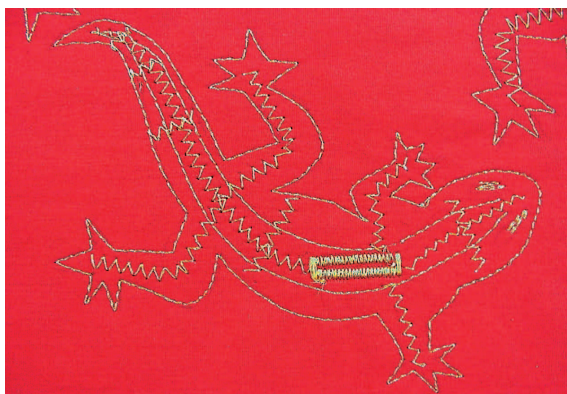
- Point: **Boutonnères (tous les genres)**  
Aiguille **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton/polyester ou fil de broderie**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C (piqûre)  
pied pour boutonnière no 3A ou 3C**

### Boutonnères décoratives

- Pour tous les genres de boutonnières
- Pour mettre en relief une boutonnière en tant qu'élément décoratif

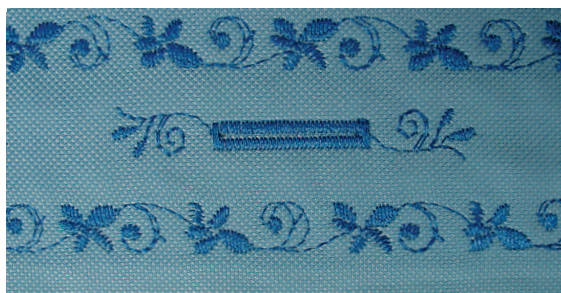
### Couture

#### Lézard



- ❖ Découper le lézard sur le tissu ou le dessiner avec un crayon, une craie ou un Magic-Pen (les lignes s'effacent d'elles-mêmes)
- ❖ Piquer les contours du lézard et créer l'intérieur au point zigzag (voir illustration)
- ❖ Coudre la boutonnière avec le pied no. 3A ou 3C

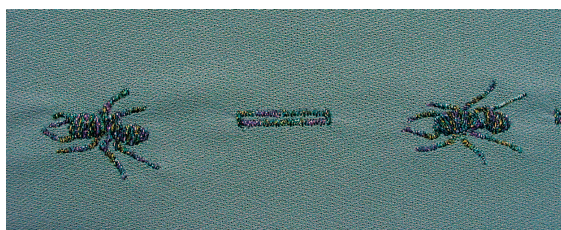
#### Boutonnière avec point décoratif



- ❖ Coudre la boutonnière avec le pied pour boutonnière no. 3A ou 3C
- ❖ Enjoliver la boutonnière avec le point décoratif no. 107 et l'entourage avec le point décoratif no. 708

### ASTUCE

Créer une boutonnière avec une broderie personnelle du logiciel de broderie



## Programme de couture de bouton



- Point: **Programme de couture de bouton no. 60**  
 Largeur du point: **Selon l'écart entre les trous**  
 Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
 Fil: **Coton/polyester**  
 Griffes: **En bas (position de reprisage)**  
 Pied: **Pied pour boutons no. 18**

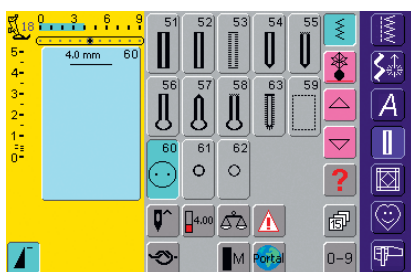
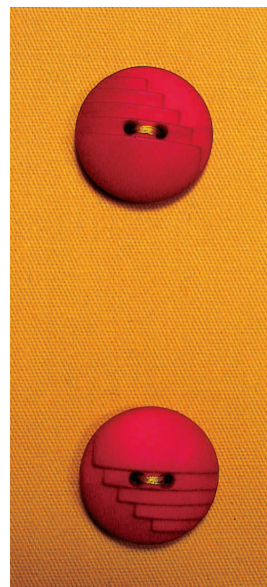


### Remarque:

On peut coudre des boutons avec 2 ou 4 trous.

La «tige» (= écart entre le bouton et le tissu) peut être réglée comme souhaité.

Les boutons qui servent d'éléments décoratifs seront cousus sans «tige».

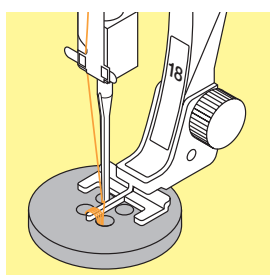


### Programme de couture de bouton

- ❖ Sélectionner sur l'écran le motif de point no. 60

### Couture d'un bouton à 2 trous

- ❖ Sélectionner le programme de couture de bouton
- ❖ Contrôler les écarts en tournant le volant et modifier la largeur de point
- ❖ Bien tenir les fils au début de la couture
- ❖ Coudre le bouton
  - La machine s'arrête automatiquement à la fin de la couture et revient immédiatement au début du programme



### Couture d'un bouton à 4 trous

- ❖ Coudre tout d'abord les premiers trous
- ❖ Pousser maintenant le bouton vers l'avant
- ❖ Coudre les deux autres trous

### Arrêt des fils

- ❖ Les fils sont automatiquement arrêtés et peuvent être coupés

### Améliorer la stabilité

- ❖ Tirer les deux fils inférieurs jusqu'à ce que le fil supérieur apparaisse sur l'envers (les fils peuvent être noués)
- ❖ Découper les fils

**ASTUCE** Pour une couture renforcée, coudre le programme une deuxième fois

**ASTUCE** Couture de boutons

Une économie de temps pour tous les ouvrages ornés de plusieurs boutons (par ex. blouses, literie, etc.)

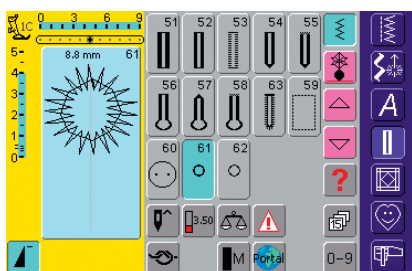
## Oeillets au point droit ou zigzag



- Point: **Oeillet au point zigzag no. 61 ou oeillet au point droit no. 62**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton/polyester**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C**

### Remarque:

Les oeillets sont utilisés en tant qu'ouverture pour le passage d'un cordon, ruban étroit, pour les travaux décoratifs, les vêtements d'enfants, etc. Les oeillets ne peuvent pas être programmés.



### Programmes d'oeillets

- ❖ Sélectionner le programme souhaité:  
61 = oeillet au point zigzag  
62 = oeillet au point droit



### Coudre un oeillet

- ❖ Glisser le tissu sous le pied, positionner et coudre
  - La machine s'arrête automatiquement à la fin de la couture et revient immédiatement au début du programme

### Ouvrir un oeillet

- ❖ Ouvrir en utilisant un emporte-pièce, une alène ou un poinçon

## ASTUCE

### Oeillets décoratifs

Pour les yeux des animaux en peluche et poupées ou cousus avec des fils brillants pour obtenir des effets décoratifs spéciaux





Aperçu sur les points **136**

Les secrets des  
diverses techniques **137**

Programme d'arrêt quilt **138**  
point no. 324

Point quilt / point droit **139**  
point no. 325

Point de patchwork **140**  
point droit no. 326

Point quilt / point à la main **141**  
points no. 328, 346–350

Point quilt décoratif **142**  
points no. 327, 332–345, 351

Point satin (chenille) **143**  
point no. 354

Point parisien **145**  
points no. 329, 330, 352, 353

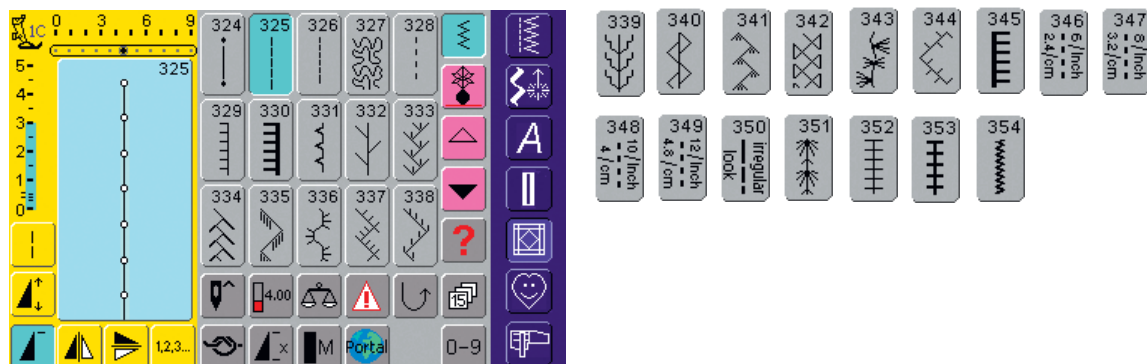
Application avec  
rebords repliés **146**  
point invisible no. 331

Quilt à mains libres **148**  
point no. 325



# Points quilt

## Points quilt



## Aperçu

### Points quilt

Ces points destinés aux travaux de ouatinage, de patchwork ou d'appli-  
cation sont à disposition:

- 324 Programme d'arrêt quilt
- 325 Point quilt / point droit
- 326 Point de patchwork / point droit
- 327 Point pointillé
- 328 Point quilt / point à la main
- 329 Point parisien
- 330 Double point parisien
- 331 Point invisible
- 332 Point plume
- 333–338 Points plumes - variations
- 339–345, 351 Points quilt décoratifs
- 346–350 Points quilt / points à la main - variations
- 352 Point parisien (dual)
- 353 Double point parisien (dual)
- 354 Point satin (chenille)

- ❖ Appuyer sur le champ souhaité
  - Le motif de points est activé
  - Toutes les informations s'affichent sur l'écran
  - La longueur/largeur du point peut être modifiée

# Les secrets des diverses techniques

## Patchwork, application et quilt (ouatinage)

### Patchwork

- Assemblage et couture de pièces de tissu de diverses couleurs, formes et motifs ou imprimés variés pour la création de couvertures, tapisseries, tapis muraux, vêtements, travaux manuels
- Les formes géométriques de base, carrés, rectangles et losanges, se prêtent particulièrement bien aux créations en patchwork

Point pour les travaux de patchwork:

- No. 326 point de patchwork / point droit

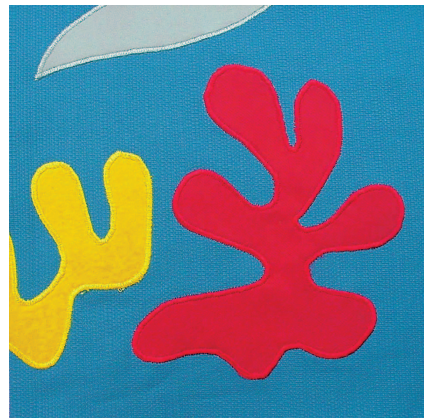


### Application

- Application de pièces de tissu cousues ou brodées sur un tissu de fond (support)
- Outre leurs fonctions purement décoratives, les applications permettent de recouvrir un emplacement abîmé

Points recommandés pour les applications:

- No. 354 point satin (chenille)
- No. 329, 330, 352, 353 point parisien
- No. 331 point invisible



### Quilt (ouatinage)

Cette technique se compose de trois couches:

- Couche supérieure décorative (en règle générale patchwork mais ce n'est pas une obligation)
- Couche centrale composée de matériel volumineux
- Couche inférieure pour l'envers

Raccorder, épingler et év. bâtir ces couches en «sandwich quilt» et piquer avec plusieurs points.

Points recommandés pour les ouatinages:

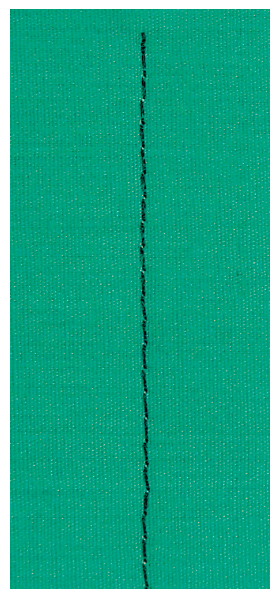
- No. 324 programme d'arrêt quilt
- No. 325 point quilt / point droit
- No. 328, 346–350 point quilt / point à la main
- No. 327, 331–345, 351 point quilt décoratif



## Programme d'arrêt quilt



- Point: **Programme d'arrêt quilt no. 324**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton / fil décoratif ou monofil**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C ou pied de transport supérieur no. 50 (en option)**



## Applications

### Programme d'arrêt quilt

- Pour tous les tissus et travaux quilt
- Arrête le début et la fin des lignes de couture

### Préparation

- ❖ Préparer un «sandwich quilt»: glisser le non tissé volume entre les deux couches de tissu (devant/dos)
- ❖ Epingler et év. bâtir le «sandwich quilt»

### Début de la couture

- La machine arrête automatiquement le début de la couture (6 petits points en avant)
- ❖ Continuer à coudre jusqu'à quelques points avant la fin de la couture

### Fin de la couture

- ❖ Appuyer rapidement sur la touche d'arrêt sur le bâti = la machine arrête automatiquement la fin de la couture (6 petits points en avant)
- Elle s'arrête automatiquement à la fin du programme d'arrêt



### Remarque:

**Pour tous les travaux fortement sollicités ou qui seront lavés, sélectionner le programme d'arrêt no. 5.**



**ASTUCE**  
**Formation parfaite des points**  
Rallonger la longueur du point sur les ouvrages épais

**ASTUCE**  
**Aiguille en bas**  
Une aide précieuse

## Point quilt / point droit

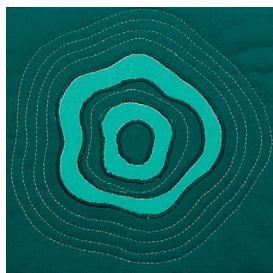
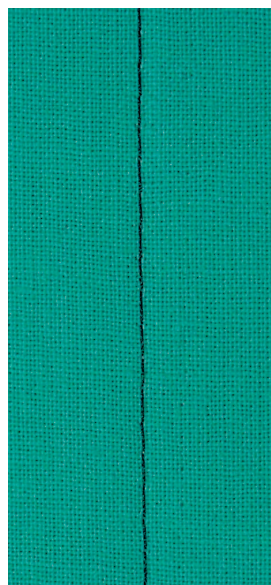
- Point: **Point quilt / point droit no. 325**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton / fil décoratif ou monofil**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C ou pied de transport supérieur no. 50 (en option)**

### Point quilt / point droit

- Ce point quilt est un point droit avec un réglage augmenté de la longueur de base
- Pour tous les tissus et travaux quilt

### Préparation

- ❖ Préparer un «sandwich quilt»: glisser le non tissé volume entre les deux couches de tissu (devant/dos)
- ❖ Epingler et év. bâtir le «sandwich quilt»



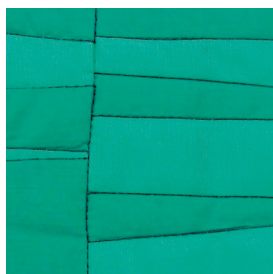
### Quilt contours (écho)

- Met en relief le travail avec des éléments décoratifs rajoutés
- ❖ Suivre régulièrement les rebords des coutures patchwork tout autour du motif appliqué



### Quilt motifs

- Met en relief le travail avec des éléments décoratifs rajoutés
- ❖ Coudre librement des lignes et formes sur l'ouvrage



### Quilt dans l'ombre de la couture

- Pour mettre en relief l'effet des pièces cousues
- ❖ Coudre directement le point quilt dans la ligne de couture (puisque toutes les coutures seront repassées d'un côté, on coudra toujours sur le côté du tissu qui n'a pas de surplus)

## ASTUCE

### Formation parfaite des points

Rallonger la longueur du point sur les ouvrages épais

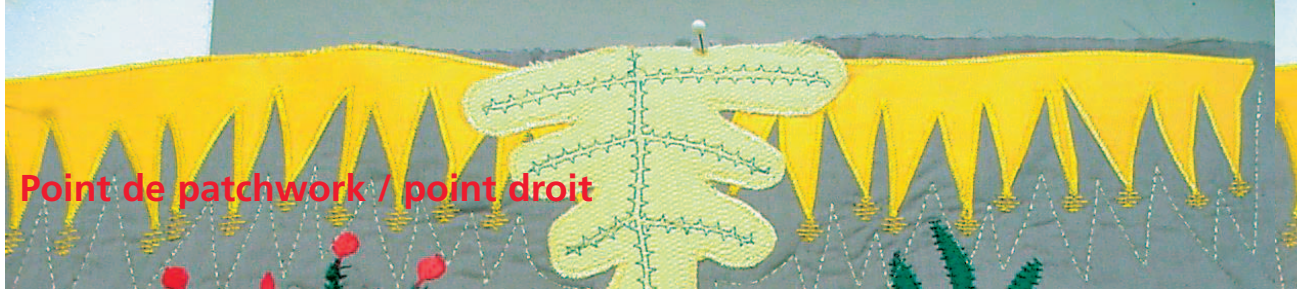
### Effet quilt invisible

Utiliser un monofil, la couture sera ainsi invisible

### Aiguille en bas

Une aide précieuse





## Point de patchwork / point droit

- Point: **Point de patchwork / point droit no. 326**  
 Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
 Fil: **Coton**  
 Griffe: **En haut (position de couture)**  
 Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C ou  
 pied pour patchwork no. 37 (en option)**

### Point de patchwork / point droit

- Ce point de patchwork est un point droit court
- Pour tous les travaux de patchwork

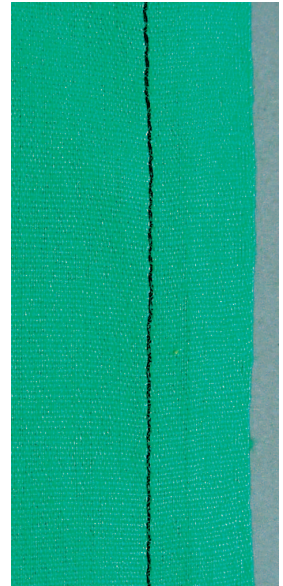
### Couture

- ❖ Epingler ou bâtir tous les éléments et coudre

### Coudre avec la fonction compteur de points

1,2,3...

- Une fonction pratique pour les travaux de patchwork qui sont composés de nombreux éléments de même dimension
- ❖ Appuyer sur le champ = la fonction compteur de points est activée
- ❖ Coudre jusqu'à la longueur désirée
- ❖ Appuyer sur la touche d'arrêt externe
- Le nombre de points cousus est programmé (mémoire temporaire)
- Les autres éléments de même dimension peuvent maintenant être cousus avec cette longueur programmée (la machine s'arrête automatiquement après le nombre de points programmé)



## Point quilt / point à la main

- Point: **Points quilt no. 328, 346–350**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Monofil**  
Canette: **Fil de couture, à reprise ou de broderie**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C ou pied de transport supérieur no. 50 (en option)**

### Point quilt / point à la main

- Pour tous les tissus et travaux qui doivent avoir un aspect «cousu à la main»

### Essai de couture

- Ramener le fil de canette sur l'endroit, un point sera visible (canette), un point sera invisible (monofil) = effet cousu à la main

### Tension du fil supérieur

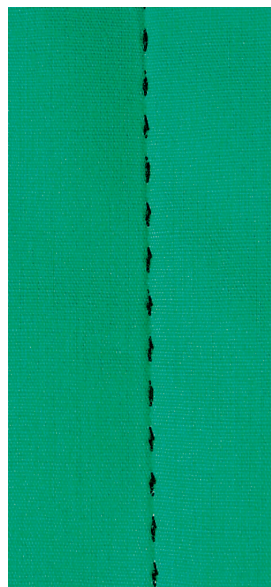
- La tension du fil supérieur est automatiquement réglée
- Augmenter cette tension selon l'épaisseur du tissu

### Équilibrage

- Adapter év. les points avec la fonction d'équilibrage

### Couture

- Le point quilt peut être cousu avec l'aiguille réglée dans n'importe quelle position



## ASTUCE

### Coins parfaits

- ❖ Enclencher les fonctions fin de motif et aiguille en bas (la machine s'arrête automatiquement avec l'aiguille piquée dans le tissu), tourner ensuite le travail
- ❖ Tourner l'ouvrage sans le déplacer

## ASTUCE

### Le monofil se déchire

- ❖ Réduire la vitesse et/ou la tension du fil supérieur

## Point quilt décoratif

- Point: **Points quilt no. 327, 332–345, 351**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton/fil décoratif**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C ou pied ouvert pour broderie no. 20C**

### Points quilt décoratifs

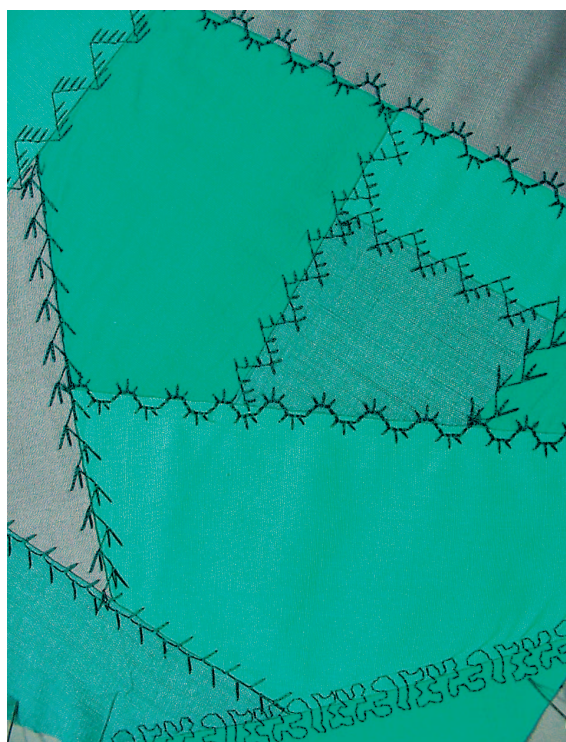
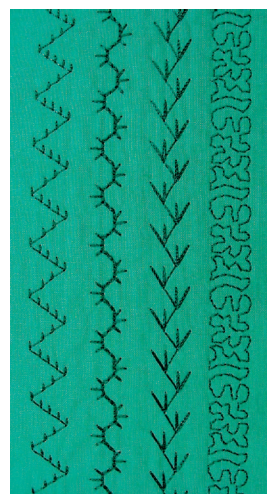
- Pour tous les tissus et travaux quilt
- Surtout pour les quilts «libres» (crazy quilting)

### Préparation

- ❖ Préparer un «sandwich quilt»: glisser le non tissé volume entre les deux couches de tissu (devant/dos)
- ❖ Epingler et év. bâtir le «sandwich quilt»

### Couture

- ❖ Sélectionner et coudre les points quilt
- Les points d'un ouatinage «libre» sont cousus librement sur les éléments du tissu
- Tous les points quilts peuvent être combinés dans le mode combiné



### ASTUCE Formation parfaite des points

- ❖ Rallonger la longueur du point sur les ouvrages épais
- ❖ Adapter év. le point avec la fonction d'équilibrage

### ASTUCE Coins parfaits

Enclencher les fonctions fin de motif et aiguille en bas (la machine s'arrête automatiquement avec l'aiguille piquée dans le tissu), tourner ensuite le travail

### ASTUCE Point pointillé no 327

La dimension des points pointillés no. 515 et 516 peut être agrandie avec le motif de transport transversal

## Point satin (chenille)



- Point: **Point satin (chenille) no. 354**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton, polyester, fils décoratifs**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied ouvert pour broderie no. 20C, pied pour applications no. 23 (en option) ou pied pour points en marche arrière no. 1C**



### Point satin (chenille)

- Pour un couture décorative de pièces de tissu
- Pour presque tous les genres de tissus

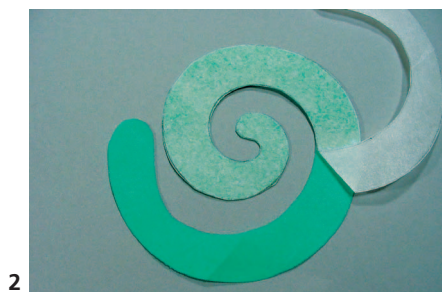


1

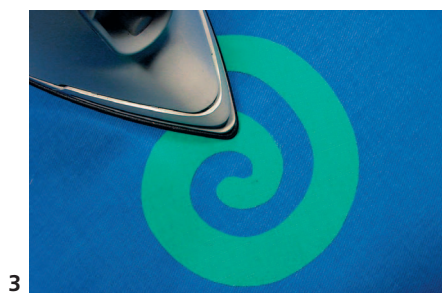
### Préparation de l'application

- Coller un non tissé double face (par ex. Vliesofix) qui permettra de fixer le motif sur le tissu de fond et qui empêchera en même temps la formation de plis pendant la couture
- ❖ Créer le motif dans sa dimension originale
- ❖ Découper le motif renversé sur le côté du papier du non tissé et découper sommairement
- ❖ Repasser le non tissé sur l'envers de l'application (le côté enduit repose sur le tissu, 1)
- ❖ Découper précisément le motif (2)
- ❖ Retirer le papier (2)
- ❖ Placer le motif sur le tissu de fond et repasser (3)
- ❖ Renforcer év. le tissu de fond (par ex. avec un non tissé pour broderie) pour éviter la formation de plis et ondulations le long de l'application

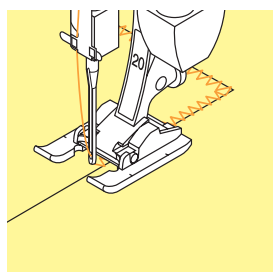
**Remarque:**  
Remplacer le non tissé double face en vaporisant le tissu avec une colle pour textiles.



2



3



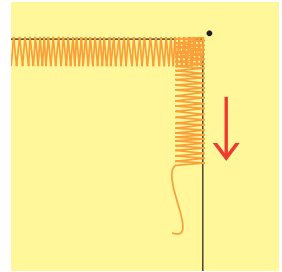
### Couture de l'application

- ❖ Coudre le motif, son rebord doit être recouvert par les points
- ❖ L'aiguille pique à droite dans le tissu de fond tout juste à côté du rebord (régler la position de l'aiguille)



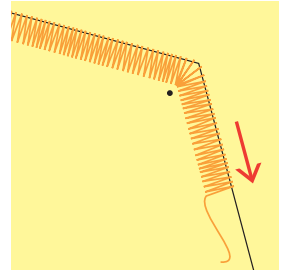
### Coudre des angles droits

- ❖ Coudre et dépasser le rebord d'env. 3-4 points
- ❖ Piquer l'aiguille hors du motif et tourner l'ouvrage
- ❖ Continuer à coudre, le coin est de nouveau recouvert par quelques points



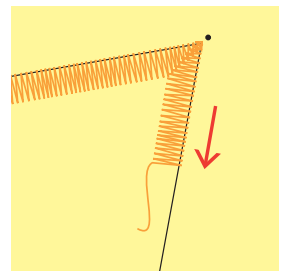
### Coudre des coins légèrement arrondis

- ❖ Coudre jusqu'à ce que l'aiguille pique exactement à l'intérieur et au centre de l'angle du motif
- ❖ Coudre le coin en rayon, l'aiguille doit toujours piquer dans le même trou, tourner légèrement l'ouvrage, coudre deux points, etc.



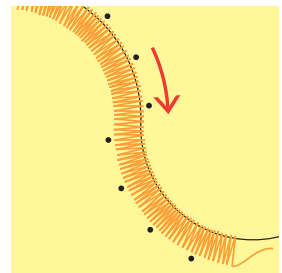
### Coudre des coins pointus

- ❖ Coudre jusqu'à 1 cm avant le coin
- ❖ Continuer la couture en réduisant lentement la largeur du point (presque sur 0)
- ❖ Piquer l'aiguille dans la pointe (hors du motif) et tourner l'ouvrage
- ❖ Continuer à coudre en augmentant peu à peu la largeur du point jusqu'à son réglage habituel



### Coudre des arrondis

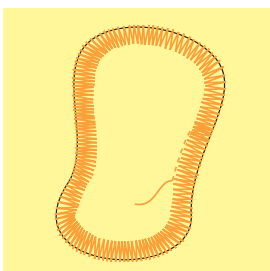
- ❖ Coudre lentement et s'arrêter souvent:
- ❖ Arrondis concaves: Piquer l'aiguille à l'intérieur de l'arrondi
- ❖ Arrondis convexes: Piquer l'aiguille à l'extérieur de l'arrondi
- ❖ Tourner légèrement l'ouvrage et continuer à coudre
- ❖ Répéter plusieurs fois pour obtenir un joli arrondi



## ASTUCE

### Arrêt

Coudre quelques points droits à l'intérieur des points satin



## ASTUCE

### Aiguille en bas

Une aide précieuse pour tourner l'ouvrage

### Vitesse de couture

Réduire la vitesse de couture pour plus de précision

### Formation parfaite des points

Modifier la largeur/longueur de point selon le genre de tissu utilisé

## Point parisien

- Point: **Points parisiens no. 329, 330, 352, 353**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Coton/fil décoratif**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied pour points en marche arrière no. 1C ou pied ouvert pour broderie no. 20C**

### Point parisien

- Choisir les points no. 329 et 352 pour les tissus fins à moyennement épais
- Choisir les points no. 330 et 353 pour les tissus moyennement épais à épais

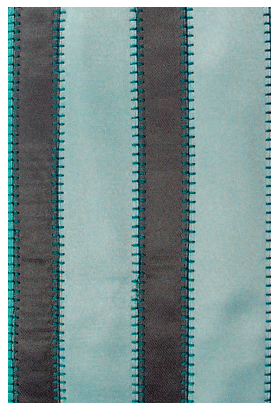
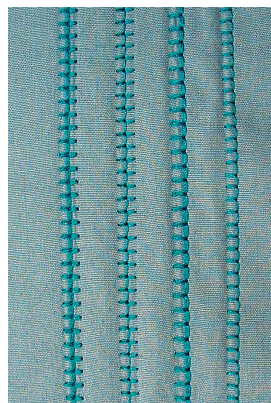
### Coudre avec le point parisien no. 329 ou no. 330 (double point parisien)

- Parfaitement adapté aux applications
- ❖ Préparer le motif et disposer sur le tissu
- ❖ Coudre le long de l'application
- La partie droite du point doit piquer sur le tissu de fond juste à côté de l'application et la partie latérale sur l'application

- plus d'informations sur la «couture d'applications» pages 146, 147 ●●●●●●●●

### Couture avec le point parisien no. 352 (dual) ou no. 353 (double point parisien dual)

- Recommandé pour la couture d'applications, de rubans et bandes
- ❖ Préparer le travail
- ❖ Coudre exactement sur le rebord entre les applications ou rubans
- La partie droite du point doit piquer sur le tissu de fond directement entre les applications ou rubans et la partie latérale une fois à droite et une fois à gauche sur l'application ou le ruban



## ASTUCE

- Augmenter la largeur/longueur de point selon le tissu
- Point parisien simple: utiliser deux fils supérieurs (enfilés ensemble)

## Application avec rebords repliés

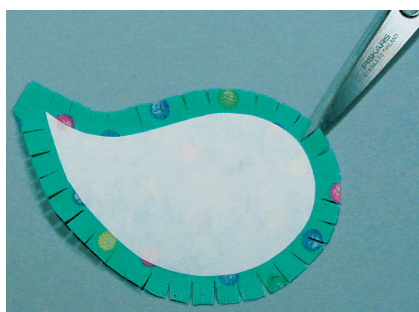


- Point: **Point invisible no. 331**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Monofil**  
Griffe: **En haut (position de couture)**  
Pied: **Pied ouvert pour broderie no. 20C ou pied pour points en marche arrière 1C**



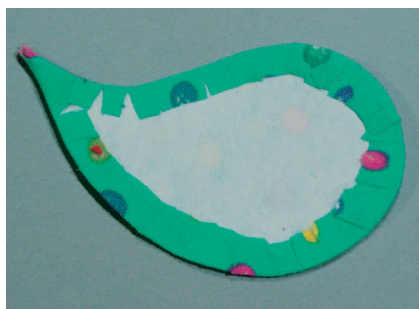
### Application avec rebords repliés

- Les motifs sont appliqués avec un rebord replié sur l'envers
- L'utilisation d'un monofil rend la couture presque invisible



### Préparation

- ❖ Dessiner le motif renversé sur le côté non adhésif d'un non tissé solide à repasser
- ❖ Découper le non tissé avec des ciseaux ou un cutter le long des contours
- ❖ Repasser le non tissé sur l'envers du tissu de l'application (le non tissé doit bien adhérer)
- ❖ Découper le tissu env. 6 mm plus grand
- ❖ Cranter les surplus dans des écarts d'env. 5 mm (moins d'écart pour des arrondis)
- ❖ Replier les surplus sur l'envers par-dessus le rebord du non tissé qui stabilise le tout, lisser les rebords avec les doigts
- ❖ Repasser et év. corriger la forme



### Couture

- ❖ Placer le motif sur le tissu de fond, bâtir ou fixer avec une colle pour textiles
- ❖ Coudre l'application au point invisible dans le sens des aiguilles d'une montre
- ❖ Coudre, seul le bout du point (gauche) pique sur le motif d'application





## Variantes

### Utiliser un gabarit en papier au lieu d'un non tissé à repasser

- ❖ Utiliser un gabarit en papier fort au lieu d'un non tissé à repasser
  - Enlever le papier avant la couture, l'application sera plus souple et présentera une surface moins en relief (particulièrement apprécié pour les couvertures, coussins, oreillers, etc.)
- ❖ Dessiner le motif sur le papier et préparer l'application comme décrit (repasser les surplus autour du gabarit en papier)
- ❖ Après le repassage, retirer le papier
- ❖ Epingler ou év. bâtir le motif et coudre

### Freezer Paper



- Bien connu des cercles quilt, le Freezer Paper remplace le non tissé à repasser
- ❖ Préparer l'application comme mentionné, coller ensuite le Freezer Paper sur le tissu de l'application avec une colle pour textiles
- ❖ Repasser les surplus sur le côté plastifié
- ❖ Coudre le motif, s'arrêter un peu avant la fin et retirer le Freezer Paper au travers de l'ouverture



## Quilt à mains libres

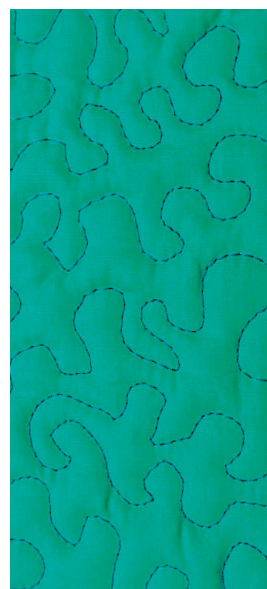
- Point: **Point quilt / point droit no. 325**  
Aiguille: **Selon le genre et l'épaisseur du tissu**  
Fil: **Monofil ou coton ou fil décoratif**  
Griffe: **En bas (position de reprisage)**  
Pied: **Pied pour reprisage no. 9 (en option) ou pied pour ouatinage no. 29 (en option)**

### Préparation

- ❖ Préparer un «sandwich quilt»: glisser le non tissé volume entre les deux couches de tissu (devant/dos)
- ❖ Epingler et év. bâtir le «sandwich quilt»

### Quilt à mains libres

- Pour tous les travaux quilt à mains libres



### Tenir l'ouvrage

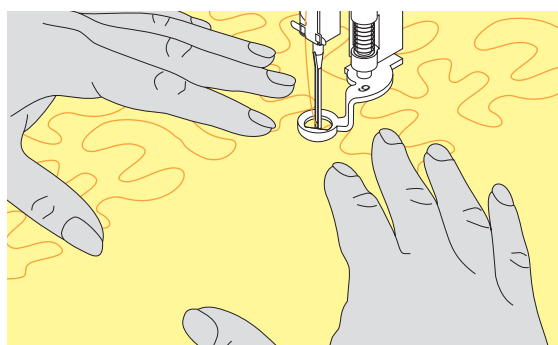
- ❖ Les deux mains tiennent et guident le tissu
- ❖ Travailler du centre vers l'extérieur

### Ouatinage d'un motif

- ❖ Guider l'ouvrage en formant des arrondis doux dans toutes les directions jusqu'à l'obtention du motif souhaité

### Ouatinage sinueux

- Une technique pour recouvrir toute une surface avec des points quilt
- Les lignes sont arrondies et ne se croisent jamais



### ASTUCE Ouatinage et reprisage à mains libres

Deux techniques qui se basent sur le même principe de mouvement

### ASTUCE Le monofil se déchire

Réduire la vitesse et/ou la tension du fil supérieur

### ASTUCE Mauvaise formation des points

- Si le fil est trop visible sur l'endroit, l'ouvrage est guidé trop rapidement
- Si des noeuds se forment sur l'envers, l'ouvrage est guidé trop lentement
- Tendre l'ouvrage dans le cadre pour faciliter le travail

### ASTUCE Le fil se déchire

L'ouvrage est guidé irrégulièrement

Programmation de l'écran 150

Sélection des points 151

Effacement des points 151

Modifications des points 152



# Programme personnel

# Programmation de l'écran avec ses propres motifs de points

Les points les plus souvent utilisés seront programmés dans le programme personnel

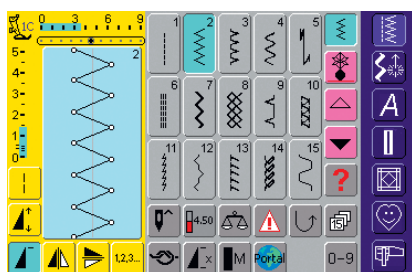
Points utilitaires, points décoratifs, alphabets, cet écran peut être composé en toute liberté

Les motifs de points tout comme les modifications seront donc enregistrés dans l'écran personnel

## Remarque

Les modifications suivantes peuvent être enregistrées:

- Largeur de point
- Longueur de point
- Position de l'aiguille
- Tension du fil
- Renversement
- Rallongement de motif
- Point long
- Equilibrage
- Répétition de motif 1-9x

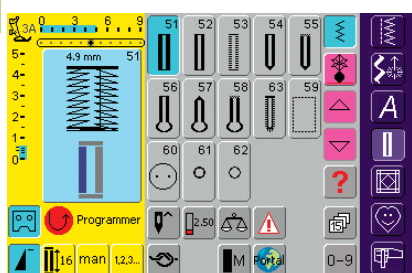


### Programmation du premier motif de points

- ❖ Sélectionner le zigzag dans le programme des points utilitaires (effectuer les modifications souhaitées)
- ❖ Appuyer sur le secteur des modifications de points (bleu clair)



- Un écran spécial s'ouvre
- ❖ Appuyer sur le champ «Ajouter au programme personnel»
- Le point zigzag est maintenant enregistré dans le programme personnel (avec les éventuelles modifications), l'écran spécial se referme



### Programmer un deuxième motif de points

- ❖ Appuyer sur la touche «Boutonnères»
- ❖ Sélectionner la boutonnière de lingerie (no. 51)
- ❖ Appuyer sur le champ des modifications de points (bleu clair)



- Un écran spécial s'ouvre
- ❖ Appuyer sur le champ «Ajouter au programme personnel»
- La boutonnière de lingerie est maintenant enregistrée dans le programme personnel (avec les éventuelles modifications), l'écran spécial se referme
- ❖ Ajouter d'autres motifs de points de la même manière

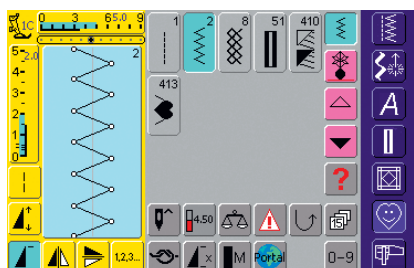


## Modifier un motif de points



### Ouvrir le programme personnel

- ❖ Appuyer sur la touche «Programme personnel»

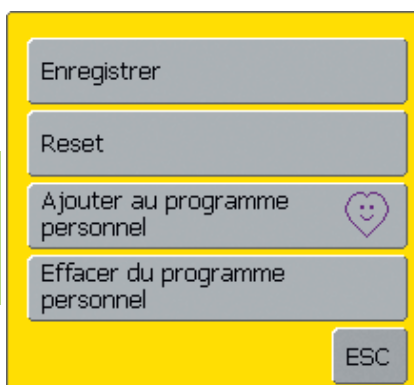


### Ecran personnel

- ❖ Sélectionner le point à modifier (par ex. zigzag)
- ❖ Modifier la longueur et la largeur du point via le bouton externe
  - Les réglages de base et modifiés s'affichent
- ❖ Appuyer sur le secteur des modifications de points (bleu clair)



- Un écran spécial s'ouvre
- ❖ Appuyer sur le champ «Enregistrer» = toutes les modifications sont enregistrées, l'écran spécial se referme



### Ecran spécial

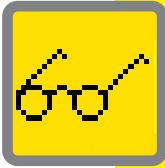
- Appuyer sur le champ «Enregistrer» = toutes les modifications (longueur, largeur de point, etc.) sont enregistrées
- Appuyer sur le champ «Reset» = toutes les modifications du point sélectionné retournent à leur réglage initial
- Appuyer sur le champ «Ajouter au programme personnel»: le point sélectionné est maintenant enregistré dans le programme personnel (avec les éventuelles modifications)
- Appuyer sur le champ «Effacer du programme personnel»: le point sélectionné est maintenant effacé du programme personnel
- Appuyer sur le champ «ESC»: l'écran se referme sans enregistrer les modifications

- plus d'informations sur la mémoire personnelle page 24 ●●●●●●



**ASTUCE**

Les modifications de base des motifs de points peuvent être en plus modifiées à long terme dans chaque catégorie



## Programmer et enregistrer **154**

généralités • combinaisons de points •  
ouvrir une combinaison enregistrée

## Corrections et modifications **157**

effacer • ajouter un motif de points •  
interrompre une combinaison



# Mémoire

## Généralités

Des motifs de points, lettres et chiffres peuvent être programmés et enregistrés dans la mémoire.

La machine est équipée d'une mémoire pour le secteur couture et le secteur broderie.

L'emplacement mémoire n'est pas fixe, en d'autres termes, on peut mémoriser dans le secteur couture toutes les combinaisons de points souhaitées pour autant que suffisamment d'espace mémoire soit encore à disposition. Si les banques de mémoire sont pleines, on ne peut plus mémoriser de nouveaux motifs avant d'en avoir effacé d'autres.

La mémoire est une mémoire à long terme, c'est-à-dire que les enregistrements sont conservés jusqu'à ce qu'ils soient effacés consciemment.

Une panne de courant ou le débranchement de la machine n'influencent pas les enregistrements effectués dans le programme.

# Programmer et enregistrer

## Programmer et enregistrer des combinaisons de points



### Programmer et enregistrer des combinaisons de points

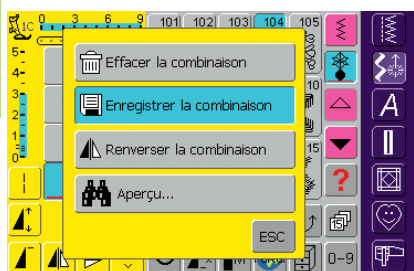


- ❖ Sélectionner le mode combiné
  - Le champ d'affichage des motifs et des fonctions rattachées s'ouvre
- ❖ Sélectionner le motif de points souhaité
- ❖ Effectuer év. des modifications de la longueur, largeur de point, position de l'aiguille, activer les fonctions de renversement, etc.

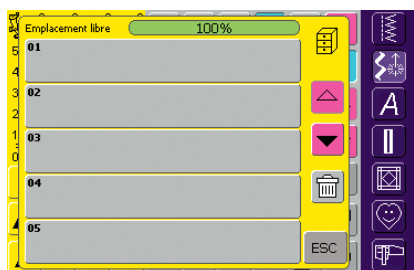
- ❖ Sélectionner d'autres motifs de points



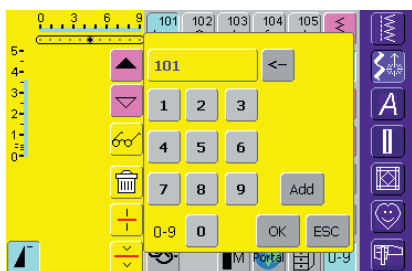
- ❖ Appuyer sur le champ «Multifonctions»
- ❖ Appuyer sur «Enregistrer la combinaison» pour enregistrer



- ❖ Sélectionner l'emplacement mémoire où la combinaison doit être enregistrée
  - Le pourcentage de mémoire libre s'affiche dans la barre en haut



## Programmer et enregistrer des combinaisons de points par numérotation



- ❖ Sélectionner le mode combiné
- ❖ Sélectionner le champ «0-9»
- ❖ Introduire le numéro du point souhaité
- ❖ Effacer les chiffres un à un = appuyer sur le champ de la flèche
- ❖ Effacer tous les chiffres = appuyer sur le champ d'affichage
- ❖ Sélectionner «Add» si d'autres points doivent être sélectionnés par numérotation
- ❖ Appuyer sur «OK» quand tous les points ont été sélectionnés
- ❖ Appuyer sur le champ «Multifontions»
- ❖ Appuyer sur la fonction «Enregistrer la combinaison»
- ❖ Sélectionner la banque de la mémoire pour enregistrer les combinaisons de points

## Champ d'affichage vide

- Si un travail a déjà été effectué dans le mode combiné et que la machine n'a plus été débranchée depuis lors, la dernière combinaison de points programmée ou sélectionnée apparaît dans le champ d'affichage
- ❖ Pour enregistrer une nouvelle combinaison, vider tout d'abord le champ d'affichage ou ouvrir un emplacement libre dans la mémoire



### Vider pas à pas le champ d'affichage

- Le point situé au-dessus du curseur est effacé
- ❖ Appuyer le nombre de fois nécessaire sur la fonction «Effacer» pour vider le champ d'affichage



### Vider le champ d'affichage en une seule étape

- ❖ Appuyer sur le champ «Multifontions»
- ❖ Sélectionner «Effacer la combinaison»
- ❖ Confirmer le message avec «Oui»
- Le champ d'affichage est maintenant vide et une nouvelle combinaison peut être programmée



### Remarque:

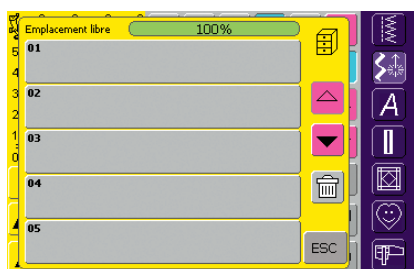
Ce travail n'influence pas les combinaisons déjà enregistrées qui restent conservées dans la mémoire.





## Ouvrir un emplacement mémoire vide

- ❖ Appuyer sur le champ «Mémoire»
- L'aperçu des emplacements mémoire s'ouvre
- ❖ Sélectionner un emplacement mémoire vide
- Le pourcentage de mémoire libre s'affiche dans la barre en haut



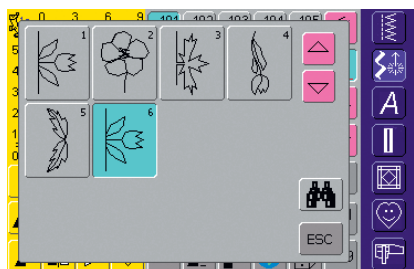
- Le champ d'affichage est maintenant vide et une nouvelle combinaison peut être programmée
- ❖ Si souhaité, enregistrer la combinaison



## Contrôler le contenu de la mémoire



- ❖ Programmer une combinaison de points
- La combinaison s'affiche dans le champ d'affichage du motif
- ❖ Appuyer sur le champ «Multifonctions»
- ❖ Sélectionner le champ «Aperçu»
- La combinaison de points s'affiche sur l'écran
- Chaque motif de points peut être directement sélectionné pour, par ex. être modifié:
- ❖ Sélectionner le motif et effectuer les modifications dans le champ d'affichage du motif
- Défiler dans la combinaison avec les champs de flèche
- On bascule sur l'écran d'aperçu en activant les «jumelles» (aperçu de couture)
- ❖ Fermer l'écran d'aperçu avec «ESC»



## Ouvrir une combinaison enregistrée



### Ouvrir une combinaison enregistrée

- ❖ Appuyer sur le champ «Mémoire»
- L'aperçu de la combinaison s'affiche
- ❖ Défiler év. jusqu'à l'emplacement mémoire
- ❖ Appuyer sur l'emplacement mémoire
- La combinaison enregistrée s'affiche sur le champ d'affichage du motif



## Corrections dans une combinaison de motifs



### Effacement du dernier motif de points programmé

- ❖ Appuyer sur la fonction «Effacer»
- Le dernier motif de points programmé est effacé

**Remarque:**  
Toutes les modifications s'effectuent toujours au-dessus du curseur.



### Effacer un motif de points au sein d'une combinaison

- ❖ Placer le curseur avec le champ de défilement sous le motif à effacer ou sélectionner directement le motif
- ❖ Appuyer sur la fonction «Effacer»
- Le motif placé au-dessus du curseur est effacé
- Les motifs de points se déplacent automatiquement d'une position

## Corrections et modifications



### Ajout d'un motif de points

- ❖ Activer l'emplacement souhaité = défiler avec le curseur ou sélectionner directement le motif (le motif est ajouté après le motif sélectionné)
- Pour déplacer un motif tout au début d'une combinaison, déplacer (champ de défilement) le curseur tout en haut
- ❖ Sélectionner le nouveau motif
- Le motif est ajouté au-dessus du curseur



### Modifier un motif

- ❖ Activer l'emplacement souhaité = faire défiler le curseur ou sélectionner directement le motif
- ❖ Sélectionner la fonction souhaitée (par ex. renversement)

**Remarque:**  
Les combinaisons de motifs de points peuvent être modifiées ou corrigées de la même manière. La combinaison doit être réenregistrée pour conserver à long terme ces corrections ou modifications.





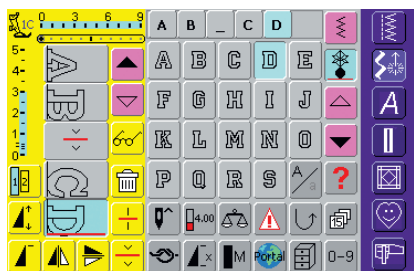
### Renverser toute une combinaison

- ❖ Appuyer sur le champ «Multifonctions»
- ❖ Appuyer sur le champ «Renverser la combinaison»
- Toute la combinaison est renversée latéralement



### Diviser une combinaison

- Une combinaison peut être divisée ou sous-divisée avec la fonction «Division des combinaisons» (par ex. nom, rue, ville, etc.)
- ❖ Coudre la première partie, la machine s'arrête automatiquement dès qu'elle atteint la fonction programmée
- ❖ Replacer le tissu, appuyer sur la pédale = la deuxième partie est maintenant cousue, etc.
- Quand on utilise la fonction «Division des combinaisons» seule la partie où le curseur est placé sera cousue



## Effacer la teneur de la mémoire

### Variante 1: enregistrer par-dessus

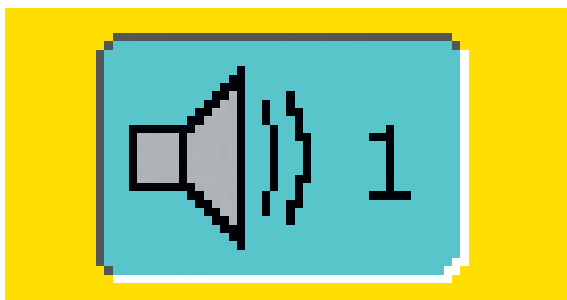
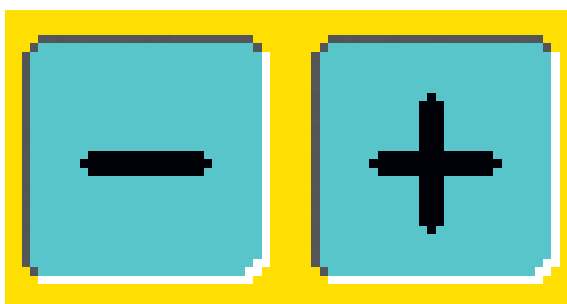
- ❖ Programmer une nouvelle combinaison de points
- ❖ Appuyer sur le champ «Multifonctions»
- ❖ Appuyer sur le champ d'enregistrement (la fenêtre des emplacements de mémoire s'affiche)
- ❖ Sélectionner l'emplacement mémoire qui doit être réenregistré
- La nouvelle combinaison est maintenant enregistrée sur cet emplacement



### Variante 2: effacer

- ❖ Appuyer sur le champ «Mémoire»
- L'aperçu de la combinaison enregistrée s'affiche
- ❖ Appuyer sur le champ «Effacer»
- Un message s'affiche: sélectionner la combinaison qui doit être effacée
- ❖ Appuyer sur l'emplacement choisi = la combinaison est effacée
- ❖ Appuyer sur le champ «ESC» = l'aperçu de la mémoire se referme





Généralités **160**

Ecran **161**

Réglages de couture **162**

Réglages de broderie **163**

Sensibilité d'effleurement **165**

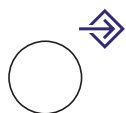
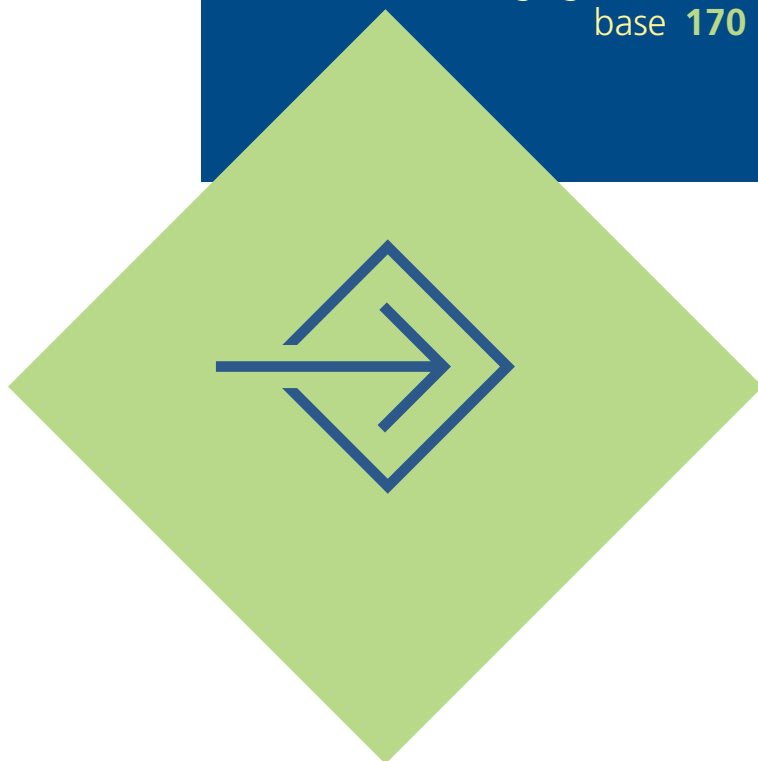
Programmer la touche F **166**

Version et langue **166**

Messages et réglages de la  
tonalité **167**

Réglages du fournisseur du  
portail **169**

Retourner aux réglages de  
base **170**



# Programme Setup

## Généralités

Le programme Setup permet d'adapter la surface de l'écran à ses propres besoins. Ce programme permet également, par ex., d'introduire un nouveau réglage de tension du fil ou de reprogrammer la touche F située sur le bâti. Ces modifications restent enregistrées même après avoir débranché la machine.

La machine peut être cependant facilement reprogrammée pour retourner à ses réglages de base tels qu'ils étaient à la sortie de l'usine.

### Remarque:

**Si des motifs d'usine sont effacés, ils peuvent être à nouveau téléchargés dans la machine à l'aide du CD-ROM annexé.**



### Ouvrir le programme Setup

- ❖ Appuyer sur la touche externe «Setup»
- Le menu de sélection s'affiche



### Menu de sélection

- Le menu de sélection contient un aperçu sur les possibilités de modifications des réglages de la machine:
  - Ecran
  - Réglages de couture
  - Réglages de broderie
  - Sensibilité d'effleurement
  - Programmer la touche F
  - Version et langue
  - Messages et réglages de la tonalité
  - Réglages du fournisseur du portail
  - Matériel
  - Retourner aux réglages de base
- Les modifications personnelles restent enregistrées dans la machine même si elle est débranchée!
- Les modifications peuvent être en tout temps reprogrammées



### Quitter le programme Setup

- ❖ Appuyer sur le champ «ESC»
- Le programme Setup se referme et l'écran actif précédent s'affiche



### A la page suivante

- ❖ Appuyer sur le champ «Page suivante»
- Affiche l'écran suivant



### A la page précédente

- ❖ Appuyer sur le champ «Page précédente»
- Affiche l'écran précédent



### Enregistrer et fermer

- ❖ Appuyer sur le champ «OK»
- Les modifications sont enregistrées, l'écran se referme et le menu de sélection s'affiche



### Fermer l'écran

- ❖ Appuyer sur le champ «ESC»
- L'écran se referme, les réglages de base sont maintenus et le menu de sélection s'affiche

# Ecran



## Ouvrir le programme Setup

- ❖ Appuyer sur le touche externe «Setup»
  - Le menu de sélection s'affiche
- ❖ Appuyer sur le champ «Ecran»
  - L'écran «Réglages de l'écran» s'ouvre en affichant les réglages possibles

## Réglages de l'écran



### Contraste

- ❖ Appuyer sur le champ «+» ou «-»
  - Les contrastes de l'écran sont modifiés

### Texte de salutation

- ❖ Appuyer sur le champ «Texte»
  - Un clavier s'ouvre sur l'écran

### Luminosité

- ❖ Appuyer sur le champ «+» ou «-»
  - La luminosité de l'écran est modifiée
  - Les modifications s'affichent via le chiffre et l'avancement du bleu dans la barre «+» ou «-»
  - Le champ «Réglages de base» fait retourner aux réglages de base (le champ «+» et «-» est gris)



### Texte de salutation

- Ce texte peut être créé
- Le champ «ABC» (majuscules) est automatiquement actif (bleu)
- Le champ «abc 1,2,3» bascule sur les minuscules
- Les champs «@ #» et «à æ» activent les caractères spéciaux
- Le grand champ sous le clavier permet de séparer les mots par un espace vide
- Le texte introduit s'affiche dans le champ de texte au-dessus du clavier
- ❖ Effacer complètement le texte introduit = appuyer sur ce champ
- ❖ Effacer le texte introduit de droite à gauche = appuyer le champ de la flèche à la droite du champ de texte



### Enregistrer et fermer

- ❖ Appuyer sur le champ «OK»
  - Les modifications sont enregistrées, l'écran se referme et le menu de sélection s'affiche



### Fermer l'écran

- ❖ Appuyer sur le champ «ESC»
  - L'écran se referme, les réglages de base sont conservés et le menu de sélection s'affiche



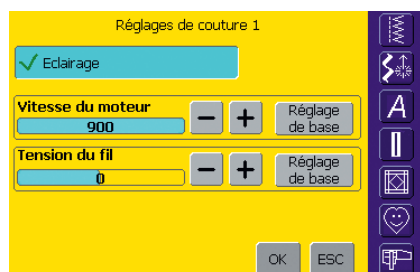
# Réglages de couture



## Ouvrir le programme Setup

- ❖ Appuyer sur la touche externe «Setup»
  - Le menu de sélection s'affiche
- ❖ Appuyer sur le champ «Réglages de couture»
  - L'écran «Réglages de couture 1» s'ouvre

## Réglages de couture 1



## Eclairage

- Quand le champ est actif (bleu) l'éclairage s'allume dès que la machine est branchée
- Quand le champ est inactif (gris) l'éclairage ne s'allume pas quand la machine est branchée

## Vitesse du moteur

- ❖ Appuyer sur le champ «+» ou «-», la vitesse maximale du moteur (4/4) se modifie chaque fois de 10 points
- Le chiffre dans la barre indique la vitesse de rotation du moteur
- Une modification agit sur les 4 niveaux de vitesse (1/4-4/4)

## Tension du fil

- ❖ Appuyer sur le champ «+» ou «-», le réglage de base (0) de la tension du fil supérieur se modifie de plus ou moins 20%
  - 0 = réglage de base (de l'usine)
  - 1 = +10%
  - 2 = +20%
  - 1 = -10%
  - 2 = -20%
- Les modifications s'affichent en chiffres dans la barre, champ «+» ou «-» bleu
- Avec le champ «Réglages de base», on retourne à la valeur de l'usine (les champs «+» et «-» sont gris)
- Les modifications de tension concernent tous les points et restent enregistrées même après avoir débranché la machine



# Réglages de broderie



## Ouvrir le programme Setup

- ❖ Appuyer sur la touche externe «Setup»
  - Le menu de sélection s'affiche
- ❖ Appuyer sur le champ «Réglages de broderie»
  - L'écran «Réglages de broderie 1» s'ouvre pour régler le cadre de broderie

## Réglages de broderie 1



Le réglage du cadre se détermine par la position de l'aiguille qui doit être parfaitement positionnée au centre du cadre. Ce réglage ne peut être effectué que quand le module de broderie est connecté et que le cadre de broderie ovale ne seule fois et vaut pour toutes les autres dimensions de cadres.

- ❖ Déposer le gabarit dans le cadre de brodeire
- ❖ Appuyer sur le champ«Check»

- Centrer l'aiguille (l'aiguille doit être exactement positionnée au centre du cadre)
- ❖ Si ce n'est pas le cas, la position de l'aiguille doit être réglée à l'aide du champ de la flèche
- ❖ Appuyer sur le champ «OK»
- Le réglage est enregistré, l'écran se referme et le menu de sélection s'affiche

## Réglages de broderie 2



- ❖ Appuyer sur le champ «Défiler en avant»
- L'écran «Réglages de broderie 2» s'ouvre

### Vitesse du moteur

- ❖ Appuyer sur le champ «+» ou «-», la vitesse de broderie se modifie chaque fois de 10 points
- Le chiffre dans la barre indique la vitesse (par minute) de rotation du moteur
- Une modification agit sur les 4 niveaux de vitesse (1/4-4/4)

### Tension du fil

- ❖ Appuyer sur le champ «+» ou «-», le réglage de base (0) de la tension du fil supérieur se modifie de plus ou moins 20%
- |    |                                |
|----|--------------------------------|
| 0  | = réglage de base (de l'usine) |
| 1  | = +10%                         |
| 2  | = +20%                         |
| -1 | = -10%                         |
| -2 | = -20%                         |

### Coupe fil automatique

- Quand le champ (bleu) est actif, les fils supérieurs et de canette sont coupés
- Quand le champ (gris) est inactif, le coupe fil automatique est hors service
- ❖ Appuyer sur le champ pour activer ou désactiver le «Coupe fil automatique»

- Les modifications s'affichent en chiffres dans la barre, champ «+» ou «-» bleu
- Avec le champ «Réglages de base», on retourne à la valeur de l'usine (les champs «+» et «-» sont gris)
- Les modifications de tension concernent tous les points et restent enregistrées même après avoir débranché la machine





#### **A la page suivante**

- ❖ Appuyer sur le champ «Défiler en avant»
- L'écran suivant s'affiche



#### **A la page précédente**

- ❖ Appuyer sur le champ «Défiler en arrière»
- L'écran précédent s'affiche



#### **Enregistrer et fermer**

- ❖ Appuyer sur le champ «OK»
- Les modifications sont enregistrées, l'écran se referme et le menu de sélection s'affiche



#### **Fermer l'écran**

- ❖ Appuyer sur le champ «ESC»
- L'écran se referme, les réglages de base sont conservés et le menu de sélection s'affiche

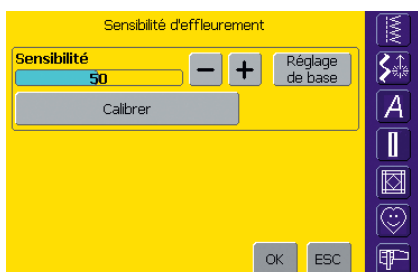


# Sensibilité d'effleurement



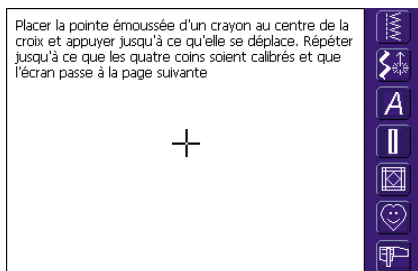
## Ouvrir le programme Setup

- ❖ Appuyer sur la touche externe «Setup»
  - Le menu de sélection s'affiche
- ❖ Appuyer sur le champ «Sensibilité d'effleurement»
  - L'écran «Sensibilité d'effleurement» s'ouvre pour le réglage



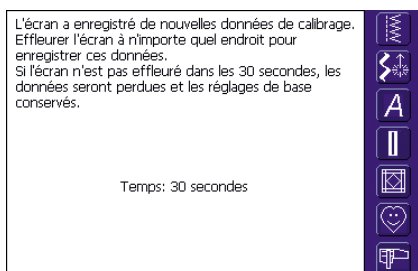
## Calibrage 1 de l'écran

- ❖ Appuyer sur le champ «+» ou «-»
  - La sensibilité de l'effleurement est modifiée
  - Les modifications s'affichent en chiffres dans la barre, champ «+» ou «-» bleu
- Avec le champ «Réglages de base», on retourne à la valeur de l'usine (les champs «+» et «-» sont gris)
- ❖ Appuyer sur le champ «Réglages» après les modifications
  - Un autre écran s'affiche



## Calibrage 2 de l'écran

- Pour activer les données, suivre attentivement les conseils qui s'affichent sur l'écran
- Un autre écran s'affiche



## Calibrage 3 de l'écran

- Pour enregistrer les données, suivre attentivement les conseils qui s'affichent sur l'écran
- L'écran «effleurement» s'affiche de nouveau



## Enregistrer et fermer

- ❖ Appuyer sur le champ «OK»
  - Les modifications sont enregistrées, l'écran se referme et le menu de sélection s'affiche



## Fermer l'écran

- ❖ Appuyer sur le champ «ESC»
  - L'écran se referme, les réglages de base sont conservés et le menu de sélection s'affiche

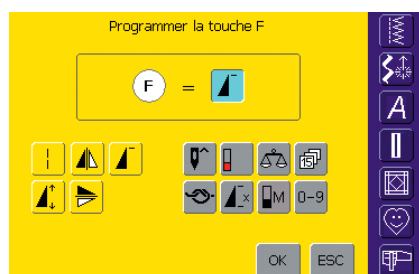


## Programmer la touche F



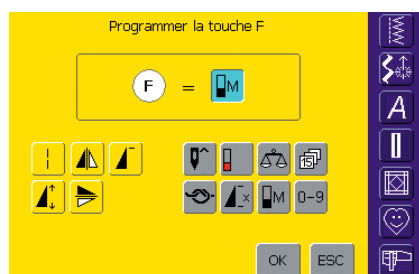
### Ouvrir le programme Setup

- ❖ Appuyer sur la touche externe «Setup»
- Le menu de sélection s'affiche
- ❖ Appuyer sur le champ «Programmer la touche F»
- L'écran «Programmer la touche F» s'ouvre



### Programmer la touche F

- Le «Début de motif» est programmé sur la touche F (fonction de base), il s'affiche en fonction active sur le champ F
- ❖ Une autre fonction affichée sur les pavés peut être programmée, par ex. «Vitesse du moteur»



- La fonction programmée est immédiatement active et s'affiche dans le champ F
- La fonction programmée s'affiche sur l'écran par un «F»



### Enregistrer et fermer

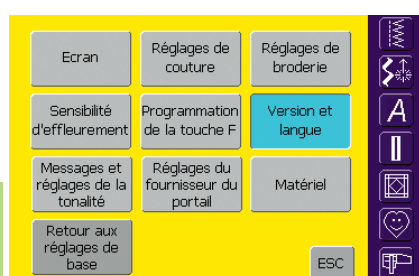
- ❖ Appuyer sur le champ «OK»
- Les modifications sont enregistrées, l'écran se referme et le menu de sélection s'affiche



### Fermer l'écran

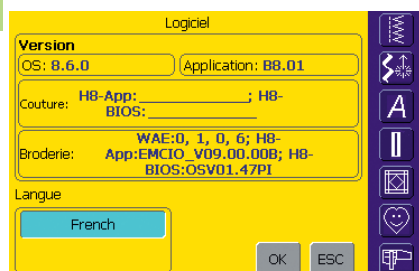
- ❖ Appuyer sur le champ «ESC»
- L'écran se referme, les réglages de base sont conservés et le menu de sélection s'affiche

## Version et langue



### Ouvrir le programme Setup

- ❖ Appuyer sur la touche externe «Setup»
- Le menu de sélection s'affiche
- ❖ Appuyer sur le champ «Version et langue»
- L'écran «Logiciel» avec les informations sur la version et la langue s'ouvre



### Logiciel

#### Version

- La version actuelle de la machine et du module de broderie (qui doit être connecté à la machine) s'affiche

#### Langue

- La langue active s'affiche

### Enregistrer et fermer

- ❖ Voir plus haut

### Fermer l'écran

- ❖ Voir plus haut



## Messages et réglages de la sonorité



### Ouvrir le programme Setup

- ❖ Appuyer sur la touche externe «Setup»
  - Le menu de sélection s'affiche
- ❖ Appuyer sur le champ «Messages et réglages de la sonorité»
  - L'écran «Messages et réglages de la sonorité page 1» s'ouvre

### Messages et réglages de la sonorité page 1



#### Réglage de la sonorité

- Ce champ permet d'activer ou de désactiver le son
- Fond bleu et haut-parleur gris = le champ est actif
- Fond gris et haut-parleur rouge = le champ est inactif

#### Test du haut-parleur

- ❖ Tester la fonction du haut-parleur = appuyer rapidement sur le champ
- Un son doit être audible

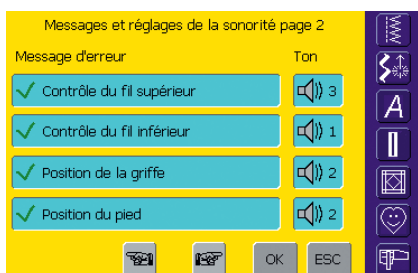
#### Puissance de la tonalité

- ❖ Modifier la tonalité = appuyer sur le champ «+» ou «-»
- Les modifications s'affichent en chiffres dans la barre, champ «+» ou «-» bleu
- Avec le champ «Réglages de base», on retourne à la valeur de l'usine (les champs «+» et «-» sont gris)

#### Sélection du motif de points/de la fonction

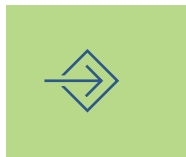
- Le nombre de motifs de points et fonctions peut être rendu audible
- ❖ Appuyer une ou plusieurs fois sur le champ «Nombre de fonctions» ou le champ de sonorité correspondant
- Six mélodies peuvent être sélectionnées, les deux champs s'affichent en bleu et la tonalité est caractérisée par les chiffres(1-6)
- ❖ Appuyer une ou plusieurs fois sur le champ «Tonalité» = six mélodies peuvent être entendues(les chiffres passent de 1 à 6)
- La tonalité peut être désactivée comme suit:
  - ❖ Appuyer une ou plusieurs fois sur le champ «Nombre de motifs de points» et/ou «Nombre de fonctions»
- Les champs deviennent inactifs (gris) et le symbole du haut-parleur s'affiche en rouge dans le champ «Tonalité»

### Messages et réglages de la sonorité page 2

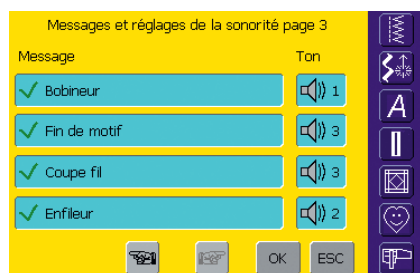


- ❖ Appuyer sur le champ «Défiler en avant»
- L'écran «Messages et réglages de la sonorité page 2» s'ouvre
- Les messages suivants peuvent être activés ou désactivés et caractérisés par les signaux acoustiques souhaités (1-6):
  - Contrôle du fil supérieur
  - Contrôle du fil inférieur
  - Position de la griffe
  - Position du pied

- Les messages et les mélodies peuvent être activés ou désactivés indépendamment les uns des autres (un message peut être activé sans son)
- Fond bleu = le champ est activé
- Fond gris = le champ est désactivé



## Messages et réglages de la sonorité page 3



- ❖ Appuyer sur le champ «Défiler en avant»
  - L'écran «Messages et réglages de la sonorité page 3» s'ouvre
  - Les messages suivants peuvent être activés et désactivés et signalés avec le signal acoustique souhaité (1–6):
    - Bobineur
    - Fin de motif de broderie
    - Coupe fil
    - Enfileur
  - Les messages et les mélodies peuvent être activés ou désactivés indépendamment les uns des autres (un message peut être activé sans son)
  - Fond bleu = le champ est activé
  - Fond gris = le champ est désactivé



### A la page suivante

- ❖ Appuyer sur le champ «Défiler en avant»
  - L'écran suivant s'affiche



### A la page précédente

- ❖ Appuyer sur le champ «Défiler en arrière»
  - L'écran précédent s'affiche



### Enregistrer et fermer

- ❖ Appuyer sur le champ «OK»
  - Les modifications sont enregistrées, l'écran se referme et le menu de sélection s'affiche



### Fermer l'écran

- ❖ Appuyer sur le champ «ESC»
  - L'écran se referme, les réglages de base sont conservés et le menu de sélection s'affiche



# Réglages du fournisseur du portail



## Ouvrir le programme Setup

- ❖ Appuyer sur la touche externe «Setup»
- Le menu de sélection s'affiche
- ❖ Appuyer sur le champ «Réglages du fournisseur du portail»
- L'écran «Réglages du fournisseur du portail» s'ouvre



## Réglages du fournisseur du portail

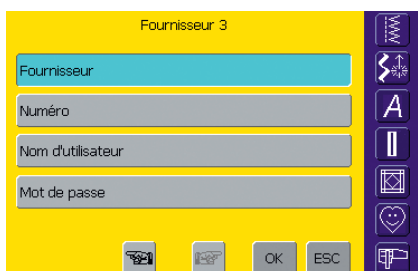
- L'écran contient un aperçu des fournisseurs disponibles (par ex. Sunrise pour la Suisse)
- Trois fournisseurs sont proposés
- ❖ Appuyer sur le champ du fournisseur souhaité ou sur «Défiler en avant»

**Remarque:**  
Les directives de réglage du modem sont détaillées dans le mode d'emploi du modem.



## Fournisseur 1

- L'écran, par ex. «Fournisseur 1» s'ouvre et les réglages du fournisseur s'affichent
- Les réglages du fournisseur s'enregistrent comme suit:
- ❖ Sélectionner un fournisseur libre sur «Réglages du fournisseur du portail» (par ex. fournisseur 3)



## Fournisseur 3

- L'écran «Fournisseur 3» s'ouvre
- ❖ Appuyer sur le champ «Fournisseur»

**Remarque:**  
Voir la page 185 pour apprendre à se connecter au portail du fournisseur via le modem.



- Un écran avec un clavier s'affiche
- ❖ Les données nécessaires seront introduites dans ce champ
- ❖ Appuyer sur le champ «OK»
- Les données sont enregistrées, l'écran se referme et l'écran «Fournisseur 3» s'ouvre
- ❖ Remplir tous les champs de la même manière

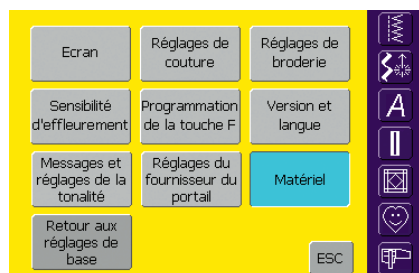


## Enregistrer et fermer

- ❖ Appuyer sur le champ «OK»
- Les modifications sont enregistrées, l'écran se referme et le menu de sélection s'affiche

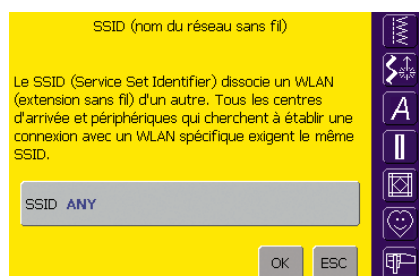


## Matériel



### Ouvrir le programme Setup

- ❖ Appuyer sur la touche externe «Setup»
  - Le menu de sélection s'affiche
- ❖ Appuyer sur le champ «Matériel»
  - L'écran «SSID» s'ouvre



### SSID (Service Set Identifier)

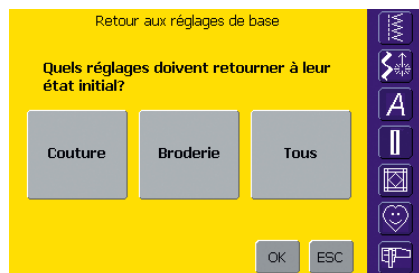
- ❖ Appuyer sur le champ «SSID»
  - Un écran avec clavier s'ouvre
- ❖ Si nécessaire effacer «ANY» et introduire le SSID depuis ce point d'accès

## Retourner aux réglages de base



### Ouvrir le programme Setup

- ❖ Appuyer sur la touche externe «Setup»
  - Le menu de sélection s'affiche
- ❖ Appuyer sur le champ «Retour aux réglages de base»
  - Un écran d'aperçu «Retourner aux réglages de base» s'ouvre



### Retourner aux réglages de base

- Trois possibilités sont proposées:
  - Couture
  - Broderie
  - Tous
- ❖ Appuyer sur le champ souhaité

### Enregistrer et fermer

- ❖ Appuyer sur le champ «OK»
  - Les modifications sont enregistrées, l'écran se ferme et le menu de sélection s'affiche

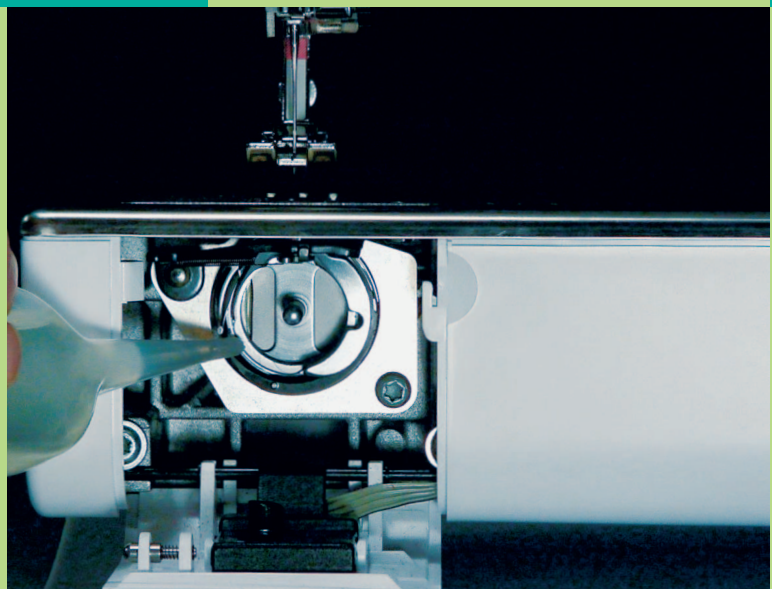
### Fermer l'écran

- ❖ Appuyer sur le champ «ESC»
  - l'écran se referme, les réglages de base sont conservés et le menu de sélection s'affiche

### Remarque:

Si des motifs de points enregistrés en usine sont effacés, ils peuvent être de nouveau téléchargés dans la machine via le CD-ROM

Programme d'aide	172
Guide	173
Conseiller de couture	175
Equilibrage	177
équilibrage des points utilitaires et décoratifs	
• équilibrage des motifs de transport transversal	
Nettoyage et entretien	179
Maîtrise des problèmes	180



# Aide de couture

Le programme d'aide contient des informations sur les motifs de points et les champs des fonctions situés sur l'écran.

Ces informations suivent la logique de ce manuel d'instructions, elles sont cependant plus rapidement disponibles via le programme d'aide. Le programme d'aide sur les motifs

de points et les fonctions peut être ouvert sur presque chaque écran. En appuyant sur «ESC» on retourne à l'écran précédemment sélectionné.



#### Ouvrir le programme d'aide

- ❖ Appuyer sur le champ d'aide «?» sur l'écran
- ❖ Appuyer sur le motif de points ou la fonction souhaité

#### Remarque:

**Quand vous appuyez sur le point d'interrogation dans le mode couture ou broderie, le moteur s'arrête et vous pouvez quitter votre machine. Dès que vous souhaitez reprendre votre travail, effleurez l'écran (n'importe où) pour faire redémarrer le moteur. Le point d'interrogation est un symbole multifonctions qui vous permet d'une part de quitter sans risque votre machine durant un travail de couture ou de broderie et d'autre part de vous informer sur les fonctions et caractéristiques de votre machine.**

## Programme d'aide

9

29

Points invisibles

La largeur du point invisible no.29 est plus étroite que le point invisible no.9

- Adapter si nécessaire la largeur à l'épaisseur du tissu
- Point invisible no.9
- Pour tissus épais à moyennement épais
- Pour un ourlet coquille sur les jerseys fins et tissus fins
- Point invisible no.29
- Pour les tissus fins

ESC

#### Ecran d'aide/motif de points

L'écran propose les informations suivantes:

- Nom du motif de points
- Tissus recommandés
- Secteurs principaux d'utilisation

Fonction d'arrêt

- Appuyer sur le champ
- La machine coud automatiquement 4 points d'arrêt
- Les fils de jonction peuvent être ensuite découpés
- Si on appuie sur la fonction fin de motif, la machine s'arrête à la fin d'un motif ou d'une combinaison de points

**Application:**

- Arrêt de motifs uniques ou combinaisons
- En relation avec le point long et les 16 directions de couture

ESC

#### Ecran d'aide/fonctions

L'écran propose les informations suivantes:

- Nom de la fonction
- Explication de la fonction
- Secteurs principaux d'utilisation



#### Faire défiler le texte

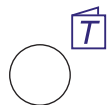
- Ce symbole indique que l'on peut faire défiler le texte sur l'écran à l'aide du bouton de réglage de la longueur ou de la largeur de points



#### Retour à l'écran sélectionné au départ

- ❖ Appuyer sur le champ «ESC»
- L'écran d'aide se referme
- L'écran sélectionné au départ s'affiche de nouveau



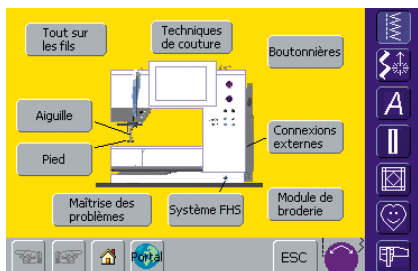


### Ouvrir le guide

- ❖ Appuyer sur la touche externe «Guide»

### Remarque:

Ce guide est synonyme d'auto apprentissage. Les «secrets» de la machine informatisée sont ainsi dévoilés sans devoir consulter le manuel d'instructions.

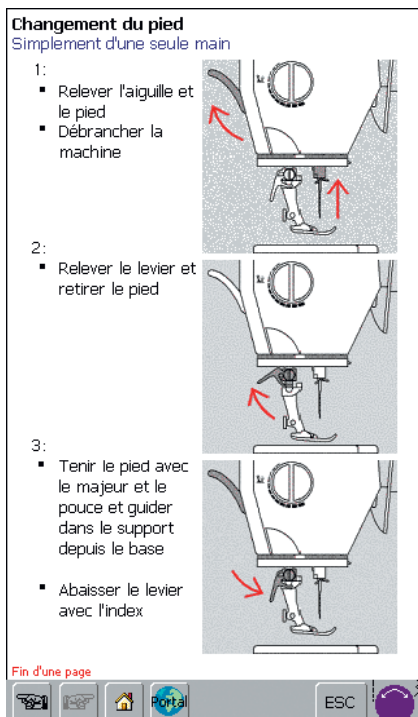


### Sujets traités

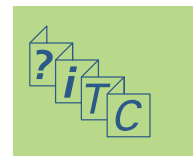
- Les sujets principaux s'affichent:
  - Tout sur les fils
  - Techniques de couture
  - Boutonnieres
  - Connexions externes
  - Module de broderie
  - Système FHS
  - Maîtrise des problèmes
  - Pied
  - Aiguille
- ❖ Appuyer sur un champ (par ex. pied-de-biche)



- L'aperçu sur les pieds-de-biche s'affiche
- ❖ Sélectionner le sujet (par ex. changer de pied)



- Les informations sur le sujet s'affichent





### Défiler

- Ces deux champs permettent de passer à la page suivante ou précédente



### Retourner sur l'aperçu des sujets

- ❖ Appuyer sur le champ «Retour»
- L'écran de départ (aperçu des sujets) du guide s'affiche



### Le portail myartista

- ❖ Connecter le modem
- ❖ Appuyer sur le champ
- ❖ Confirmer le premier message avec «Oui» et le deuxième avec «OK»
- La connexion au site du portail myartista est ainsi établie



### Séquences vidéo

- ❖ Appuyer sur le champ «Vidéo»
- L'application est clairement présentée via un enregistrement vidéo sur le sujet sélectionné



### Retour à l'écran de base sélectionné

- ❖ Appuyer sur le champ «ESC»
- L'écran guide se referme
- L'écran de base sélectionné s'affiche de nouveau



### Faire défiler le texte

- Ce symbole indique que l'on peut faire défiler le texte sur l'écran à l'aide du bouton de réglage de la longueur ou de la largeur de points

#### Remarque:

**Le programme guide peut être en tout temps ouvert sans influencer l'actuelle application.**

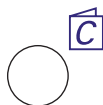
Le conseiller de couture informe et aide à maîtriser certains travaux de couture.

Après avoir mentionné le genre du tissu choisi et la technique souhaitée, il recommande l'emploi d'une aiguille, pied-de-biche, position de la griffe d'entraînement, genre de garniture, pression du pied, etc.

les pieds-de-biche recommandés ne sont pas tous compris dans les accessoires standards mais sont tous en vente en option.

Dès que le travail a été choisi, le programme du conseiller de couture effectue automatiquement les réglages suivants:

- Tension du fil
- Largeur du point
- Longueur du point
- Equilibrage
- Position de l'aiguille
- Arrêt de l'aiguille en haut/en bas
- Vitesse de couture maximale (adaptée à chaque technique sélectionnée)



### Ouvrir le conseiller de couture

- ❖ Appuyer sur la touche externe «Conseiller de couture»

Tissus fins	Tissus moyennement épais	Tissus épais
Soie naturelle et artificielle	Coton	Jeans
Viscose	Laine	Laine
Organdi	Soie sauvage	Tissus décoratifs
Lin fin	Lin	Tissus d'aménagement
Batiste	Microfibres non enduites, soie, viscose	Manchester
Toile fine	Velours	Tissu éponge
Jersey	Alcantara	Canevas
Tissu côtelé	Tissus stretch, maillots de bain	Similicuir et plastique
Tulle	Tricot	Vinyle
Dentelles	Sweatshirt	Fourrure polaire
	Tricot en polyester	Cuir et daim
	Vinyle	Fausse fourrure

## Conseiller de couture

### Genres de tissus

- Trois colonnes s'affichent sur l'écran:
  - Tissus fins
  - Tissus moyennement épais
  - Tissus épais
- Ces trois rubriques contiennent les tissus les plus courants
- Si le tissu choisi ne se trouve pas mentionné dans cette liste, choisir une qualité de tissu avoisinante
- ❖ Appuyer sur le champ du genre de tissu choisi (par ex. jersey)

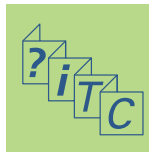
Couture	Surfilage	Piqûre
Ourllet invisible	Boutonnière	Fermeture à glissière
Fermeture à glissière invisible	Couture décorative	Quilt à la machine
Quilt à mains libres	Ourllet à jour / points ajourés	Applications
Motifs de transport transversal		

### Aperçu sur les techniques de couture

- Les techniques les plus courantes s'affichent sur l'écran:

Couture (coutures, ourlets)	Surfilage	Piqûre
Ourllet invisible	Boutonnière	Fermeture à glissière
Fermeture à glissière invisible	Couture décorative (motif de points décoratifs)	Quilt à la machine
Quilt à mains libres	Ourllet à jour	Applications
Motifs de transport transversal	Points ajourés	

- ❖ Appuyer sur le champ de la technique souhaitée (par ex. boutonnière)
- ❖ Si cette technique ne se trouve pas mentionnée dans cette liste, choisir une technique avoisinante
- Si cette technique n'est pas recommandée pour le tissu choisi, le champ devient inactif (gris clair)





## Informations, recommandations spéciales

- Les recommandations sur le tissu et la technique choisis s'affichent sur le troisième écran:
  - Numéro du pied-de-biche
  - Aiguille (dimension, genre)
  - Pression du pied-de-biche
  - Garniture, non tissé
  - Griffes d'entraînement (en haut/en bas)
  - Ganse, fil pour boutonnière
- Les champs «Pied» et «Aiguille» peuvent contenir plusieurs recommandations
- Le pied-de-biche le plus adéquat pour la technique choisie est toujours mentionné en premier
- Les autres pieds-de-biche sont mentionnés entre parenthèses
- Certains pieds spéciaux particulièrement recommandés pour la technique choisie sont disponibles en option
- La sélection des pieds et aiguilles dépend de vos exigences et préférences
- Dans le champ «Non tissé, garniture», une garniture ou un non tissé seront si nécessaire recommandés, l'épaisseur et la solidité dépendent du tissu et de la technique choisie
- Le champ «Ganse de boutonnière» recommande l'utilisation d'une ganse pour renforcer la boutonnière
- Les champs «Guide» permettent d'obtenir des informations détaillées sur d'autres thèmes de la technique choisie, il suffit d'activer le guide souhaité
- Dans l'espace «Motif de points», le motif de points programmé et ses alternatives est mentionné avec les conseils correspondants



### Défiler

- Ces deux champs permettent de passer à la page suivante ou précédente



### Retourner sur l'aperçu des tissus

- ❖ Appuyer sur le champ «Retour»
- L'écran de départ (aperçu des tissus) du conseiller de couture s'affiche



### Le portail myartista

- ❖ Connecter le modem
- ❖ Appuyer sur le champ
- ❖ Confirmer le premier message avec «Oui» et le deuxième avec «OK»
- La connexion au site du portail myartista est ainsi établie



### Motif de points programmé

- ❖ Appuyer sur le champ «OK»
- L'écran qui contient le motif de points correspondant s'affiche



### Retourner à l'écran de base sélectionné

- ❖ Appuyer sur le champ «ESC»
  - L'écran guide se referme
  - L'écran de base sélectionné s'affiche de nouveau



### Faire défiler le texte

- Ce symbole indique que l'on peut faire défiler le texte sur l'écran à l'aide du bouton de réglage de la longueur ou de la largeur de points

### Remarque:

**Le programme conseiller de couture peut être en tout temps ouvert sans influencer l'actuelle application.**



La machine est testée et réglée avant de quitter l'usine. Les tests ont été effectués avec deux couches de tissu en cretonne et un fil Metrosene 100/2 de la maison Arova Mettler, Suisse.

Certains tissus, fils et garnitures peuvent influencer la qualité du point programmé dans la machine qui présentera alors un

aspect irrégulier (points trop larges, trop serrés, trop écartés ou qui s'accumulent).

L'équilibrage électronique permet de corriger ces différences et d'adapter ainsi parfaitement le motif de points au tissu employé.

## Equilibrage des points utilitaires et décoratifs de 9 mm

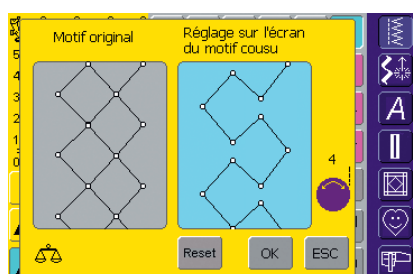
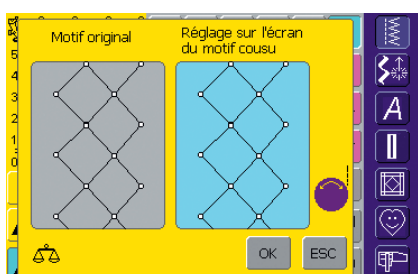
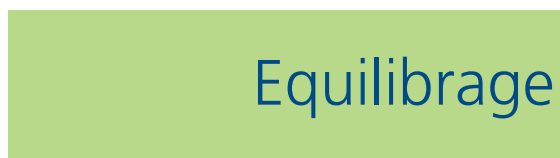
Les tissus souples (jersey, tricot) ont tendance à s'étirer durant la couture. Par ex., le point nid d'abeilles ne se ferme pas correctement ou se superpose sur les tissus

épais. La fonction d'équilibrage permet très simplement de corriger ce problème.



### Ouvrir la fonction d'équilibrage

- ❖ Appuyer sur le champ «Equilibrage»



### Ecran de l'équilibrage

- L'écran spécial d'équilibrage s'ouvre
- Le motif de points original s'affiche dans la partie gauche de l'écran
- Les corrections effectuées s'affiche directement dans la partie droite de l'écran
- Les corrections peuvent aussi être effectuées durant la couture (l'écran d'équilibrage doit être ouvert)

### Corrections

- Le motif de points ne se ferme pas correctement (par ex. point nid d'abeilles):
- ❖ Adapter la longueur du motif de points avec le bouton de réglage de la longueur de point (symbole violet sur l'écran) jusqu'à ce qu'il concorde (partie droite de l'écran) au motif cousu sur le tissu



### Enregistrer et fermer

- ❖ Appuyer sur le champ «OK»
- Les modifications sont enregistrées et l'écran d'équilibrage se referme



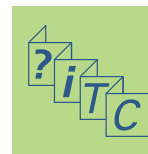
### Fermer l'écran

- ❖ Appuyer sur le champ «ESC»
- L'écran d'équilibrage se referme, les réglages de base sont conservés



### Effacer les corrections

- ❖ Appuyer sur le champ «Reset»
- Les modifications du point sélectionné sont effacées



## Equilibrage d'un motif de transport transversal

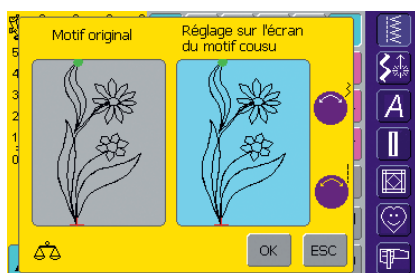
Les matériaux utilisés (tissu, fil, garniture, etc.) jouent ici un rôle décisif dans la réussite du motif de transport transversal.

Une correction de l'équilibrage est donc souvent indispensable pour obtenir un motif parfait.



### Ouvrir la fonction d'équilibrage

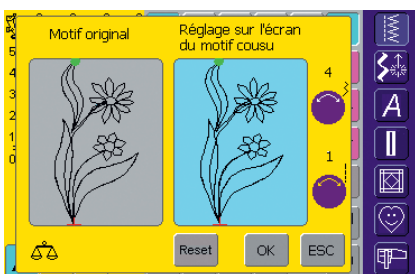
- ❖ Appuyer sur le champ «Equilibrage»



### Ecran de l'équilibrage

- L'écran spécial d'équilibrage s'ouvre
- Le motif de points original s'affiche dans la partie gauche de l'écran
- Les corrections effectuées s'affiche directement dans la partie droite de l'écran
- Les corrections peuvent aussi être effectuées durant la couture (l'écran d'équilibrage doit être ouvert)

Le motif de points cousu sur le tissu (par ex. motif no. 201) est étiré en longueur et largeur



### Correction de la longueur

- ❖ Adapter la longueur du motif de points avec le bouton de réglage de la longueur de point (symbole violet sur l'écran) jusqu'à ce qu'il concorde (partie droite de l'écran) au motif cousu sur le tissu

### Correction de la largeur

- ❖ Adapter la largeur du motif de points avec le bouton de réglage de la largeur de point (symbole violet sur l'écran) jusqu'à ce qu'il concorde (partie droite de l'écran) au motif cousu sur le tissu

OK

### Enregistrer et fermer

- ❖ Appuyer sur le champ «OK»
- Les modifications sont enregistrées et l'écran d'équilibrage se referme

ESC

### Fermer l'écran

- ❖ Appuyer sur le champ «ESC»
- L'écran d'équilibrage se referme, les réglages de base sont conservés

Reset

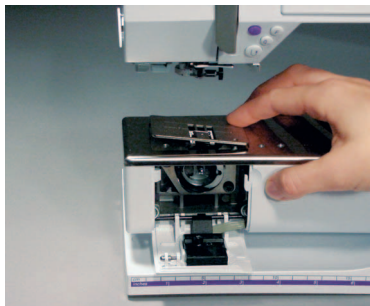
### Effacer les corrections

- ❖ Appuyer sur le champ «Reset»
- Les modifications du point sélectionné sont effacées



## Nettoyage

Si la machine est entreposée dans un local froid, elle doit être replacée dans une pièce chauffée au moins pendant 1 heure avant son emploi.



### Nettoyage de la plaque à aiguille

Éliminer régulièrement les restes de fils sous la plaque à aiguille et autour du crochet

- ❖ Commutateur sur «0»
- ❖ Débrancher la machine
- ❖ Retirer le pied et l'aiguille
- ❖ Ouvrir le couvercle à clapet situé sur le bras libre

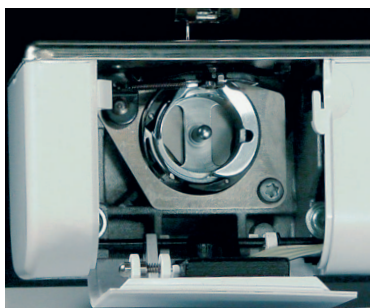
- ❖ Appuyer la plaque à aiguille vers le bas depuis l'arrière à droite et retirer
- ❖ Nettoyer avec le pinceau
- ❖ Replacer ensuite la plaque à aiguille

### Nettoyage de l'écran

- ❖ Utiliser un chiffon doux et légèrement humide

**!** Observer les prescriptions de sécurité.

## Nettoyage et entretien

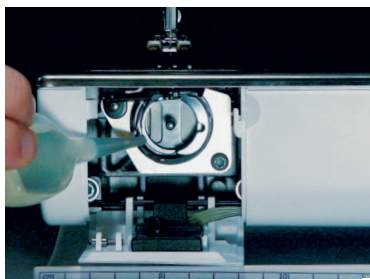


### Nettoyage du crochet

- ❖ Commutateur sur «0»
- ❖ Débrancher la machine
- ❖ Retirer le boîtier de canette
- ❖ Nettoyer la coursière, ne pas utiliser d'objets pointus
- ❖ Replacer le boîtier de canette

### Nettoyage de la machine

- ❖ Utiliser un chiffon doux et légèrement humide
- ❖ En cas d'encrassement important, mélanger quelques gouttes d'un produit à vaisselle avec un peu d'eau (ne pas laisser goutter)

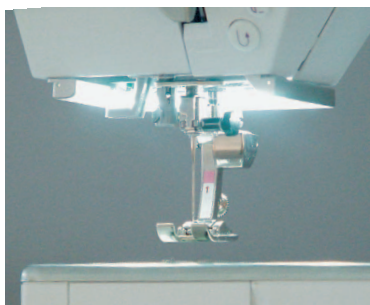


### Lubrification

- ❖ Commutateur sur «0»
- ❖ Débrancher la machine
- ❖ Ajouter une goutte d'huile dans la coursière
- ❖ Faire rapidement tourner la machine à vide (sans fil), on évite ainsi la salissure de l'ouvrage

**Remarque:**  
**Ne jamais nettoyer en employant de l'alcool, de la benzine ou des liquides agressifs!**

## Remplacement de l'ampoule



L'éclairage CFL se différencie des autres ampoules courantes par sa meilleure qualité d'éclairage ainsi que sa longue durée de vie

**Attention:**  
**Une ampoule défectueuse ne doit être échangée que par un magasin spécialisé.**

**Apportez votre machine chez votre concessionnaire BERNINA!**



# Maîtrise des problèmes

**Dans la plupart des cas, on pourra reconnaître un comportement défectueux de la machine en tenant compte des indications suivantes.**

## Vérifier si:

- Les fils sont bien enfilés (supérieur et de canette)
- L'aiguille est fixée correctement avec le côté plat à l'arrière
- La dimension de l'aiguille convient (voir le tableau aiguilles/fils de la page 18)
- La machine est bien nettoyée, éliminer év. les restes de fils
- Le crochet est propre
- Des restes de fils sont coincés entre les disques de tension et le ressort du boîtier de canette

- Aiguille de mauvaise qualité, mal polie
- La forme de la pointe de l'aiguille n'est pas adaptée à l'ouvrage, utiliser une pointe ronde fine pour les tissus à mailles et tranchante pour le cuir
- Utiliser la plaque à aiguille avec un petit trou (5.5 mm, en option) pour les motifs de points étroits

## Impossible de coudre sur les épaisseurs

- Le rapport fil/aiguille n'est pas correct (le fil est trop épais pour l'aiguille utilisée)
- Utiliser les plaquettes d'équilibrage de la hauteur

## La machine n'avance pas ou que très lentement

- La prise n'est pas bien enfoncée
- Commutateur sur «0»
- La machine vient directement d'une pièce d'entreposage froide
- Redémarrer la machine

## La machine coud en arrière

- La fonction «Couture permanente en marche arrière» est encore active

# Maîtrise des problèmes

## Le fil supérieur casse

- Tension trop forte
- Aiguille de mauvaise qualité, achetez vos aiguilles dans un magasin BERNINA
- L'aiguille n'est pas fixée correctement, le côté plat doit se trouver à l'arrière
- L'aiguille est émoussée ou tordue
- Fil de mauvaise qualité, avec des noeuds, trop ancien ou desséché
- Utiliser la rondelle de guidage de fil adéquate
- Le trou de la plaque à aiguille et/ou la pointe du crochet sont endommagés

## Le fil inférieur casse

- Tension trop forte
- Le fil se coince dans le boîtier, remplacer la canette
- Le trou de la plaque à aiguille est endommagé, faire polir par le spécialiste
- L'aiguille est émoussée ou tordue

## Points manqués

- Aiguille inappropriée, n'utiliser que des aiguilles du système 130/705H
- L'aiguille est émoussée ou tordue, mal fixée, bien repousser vers le haut

## L'aiguille casse

- La vis de fixation n'est pas assez serrée
- L'ouvrage a été retiré vers l'avant et non vers l'arrière sous le pied
- L'ouvrage a été poussé pendant la couture des parties épaisses quand l'aiguille était piquée dans le tissu, utiliser un pied pour jeans
- Plus d'informations sur les aiguilles, page 19

## Coutures défectueuses

- Des restes de fils entre les disques de tension du fil: nettoyer en glissant un tissu fin plié (milieu du tissu, par de rebords!) entre les disques de tension et effectuer des mouvements de va et vient
- Éliminer des restes de fil sous le ressort du boîtier de canette
- Erreur d'enfilage, vérifier le fil supérieur et inférieur
- Utiliser le disque adéquat pour le déroulement du fil
- Nettoyer et lubrifier le crochet (n'utiliser que les produits originaux, voir nettoyage et lubrification page 179)

## Eclairage défectueux

- Apporter la machine dans votre magasin

## Problèmes avec les périphériques

- La prise n'est pas bien enfoncée
- Redémarrer la machine

## Contrôle du fil inférieur

- Le couvercle n'est pas fermé
- Pas d'activation dans le programme Setup
- Restes de fils ou de tissus dans la rainure du boîtier de canette

## Contrôle du fil supérieur

- Pas d'activation dans le programme Setup

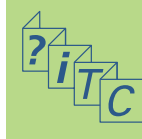


# Messages sur l'écran

Dans certaines situations, des messages peuvent s'afficher sur l'écran. Ils rappellent, préviennent ou confirment les applications et les fonctions activées ou utilisées.

## Messages

- La machine ne peut pas basculer dans la fonction couture. Terminez la broderie de la couleur commencée et appuyez sur «Edit» pour retourner sur l'écran précédent. Depuis cet écran, vous pourrez passer sans problème à la fonction couture.
- Le cadre de broderie ne peut pas être amené dans sa position d'attente car le pied et/ou l'aiguille sont mal positionnés.
- Abaissez la griffe d'entraînement.
- Utilisez un plus grand cadre.
- L'échange de la carte n'a pas été accepté. Pertes de données possibles! Consultez et suivez les directives avant d'échanger la carte.
- Le point se trouve hors du secteur de broderie.
- Le prochain point se trouve hors du secteur de broderie. Retendre le tissu et déplacer le motif de broderie.
- Placez le Mega-Hoop dans sa position la plus haute (1), relevez le pied et appuyez sur «OK» pour commencer le calibrage.
- Placez le Mega-Hoop dans sa position médiane (2), relevez le pied et appuyez sur «OK» pour commencer le calibrage.
- Placez le Mega-Hoop dans sa position la plus basse (3), relevez le pied et appuyez sur «OK» pour commencer le calibrage.
- Placez l'aiguille dans sa position la plus haute.
- Connectez le module de broderie.
- La connexion au module de broderie fonctionne parfaitement.
- La connexion au module de broderie NE fonctionne PAS!
- La carte de motif de broderie fonctionne parfaitement.
- La carte de motif de broderie NE fonctionne PAS!
- La broderie a été sélectionnée. Connectez le module de broderie et fixez le pied pour broderie no. 15. Relevez le pied et abaissez la griffe d'entraînement. Appuyez sur «OK» pour démarrer la lecture du module. Le bras va se MOUVOIR.
- Le cadre sélectionné est trop petit pour ce motif de broderie. Appuyez sur «Edit» pour retourner sur l'écran précédent. Changez de cadre et appuyez sur «OK» pour activer la reconnaissance du cadre.
- La fixation du cadre a été modifiée (de «Normal» à «Bras libre» ou vice versa). Démarrez le calibrage du module avec «Check».
- ADX: passez au mode de broderie pour broder le motif de broderie.
- Espace mémoire insuffisant pour enregistrer le motif de broderie!
- Le motif de broderie n'est pas adapté au cadre!
- La position en bas à gauche se trouve hors du cadre!
- Position en bas à gauche.



## Messages

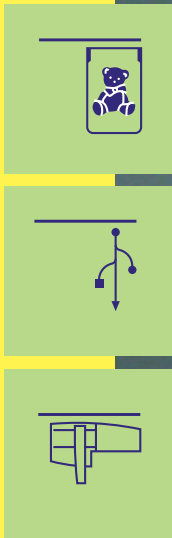
- La position en bas à droite se trouve hors du cadre!
- Position en bas à droite.
- La position en haut à droite se trouve hors du cadre!
- Position en haut à droite.
- La position en haut à gauche se trouve hors du cadre!
- Position en haut à gauche.
- La broderie du motif est maintenant terminée.
- Réglez la griffe d'entraînement sur «Couture».
- Contrôlez le fil supérieur.
- Le bobineur est branché.
- Contrôlez le fil de canette.
- Abaissez le pied.
- Relevez le pied.
- Abaissez le pied pour faciliter l'enfilage.  
Relevez l'aiguille dans sa position la plus haute pour faciliter l'enfilage.
- La machine ne fonctionne pas parfaitement. Adressez-vous à votre concessionnaire BERNINA.
- Erreur lors de la connexion de la machine. Redémarrez la machine. Si le problème persiste, adressez-vous à votre concessionnaire BERNINA.
- Les données téléchargées ne sont pas valables. Réessayez plus tard.
- Le modem BERNINA ne peut pas être identifié. Connectez le modem et réessayez.
- Connexion impossible. Contrôlez la liaison téléphonique et composez le numéro.
- L'accès au fournisseur n'a pas été accepté. Contrôlez le nom et le mot de passe.
- La connexion a été interrompue. Réessayez plus tard ou choisissez un autre fournisseur.
- Erreur inconnue lors de la connexion au modem. Réessayez encore une fois.
- Des données peuvent être enregistrées ou effacées dans le portail myartista.
- Erreur lors de la connexion au portail myartista. Réessayez encore une fois.
- Pour garantir la qualité des performances de votre machine, il est temps d'éliminer les restes de fil et de tissu sous la plaque à aiguille et la griffe d'entraînement. Veuillez suivre les directives de la page 179 de ce manuel d'instructions.
- Il est temps d'effectuer un service. Adressez-vous à votre concessionnaire BERNINA pour fixer un rendez-vous.
- Vous avez décidé de ne pas apporter votre machine pour un service chez votre concessionnaire BERNINA. Ce message ne s'affichera plus jusqu'au prochain rappel de service.
- Le CD-ROM NE fonctionne PAS!
- Le moteur principal ne fonctionne pas. Contrôlez le système de crochet.



Système informatisé **BERNINA** 184

Périphériques 184

Connexions pour  
périphériques 186



# Périphériques

# Système informatisé BERNINA

La connexion de divers périphériques (en option) transforme l'**artista 200** en un système informatisé de couture qui offre des possibilités insoupçonnées de développement dans l'exercice de ce loisir créatif.

Indépendamment de la connexion directe au portail myartista (= plate-forme informative) dont les pages ont été spécialement conçues pour cette machine, il est également possible de découvrir sur l'écran les secrets et étapes de travail via le guide d'apprentissage du CD-ROM BERNINA ou de transformer la machine en une machine informatisée de broderie en la connectant à un module de broderie.

Adressez-vous à votre concessionnaire BERNINA!

## Périphériques

Les périphériques suivants peuvent être connectés à l'artista 200 de **BERNINA**:

- Module de broderie
- Modem BERNINA
- Lecteur CD-ROM BERNINA

**Remarque:**  
**Tous les périphériques sont en vente en option (dépend du marché).**  
**Adressez-vous à votre concessionnaire BERNINA!**

### Module de broderie

Ce module de broderie complète parfaitement la machine en offrant des possibilités illimitées d'idées et de créativité.

**Remarque:**  
**Lisez également les directives de broderie à la fin de ce manuel.**

### Modem

(Entrée dans le portail myartista)



En connectant le modem BERNINA à la machine vous pénétrerez immédiatement dans le portail myartista (= plate-forme informative) dont les pages spécialement conçues pour cette machine peuvent être directement affichées sur l'écran de l'artista 200!





### Etablir une connexion

- ❖ Connecter le modem
- ❖ Appuyer sur le champ «Portal»
- ❖ Etablir la connexion en confirmant avec «Oui»
- ❖ Quand la connexion est établie, confirmer le message qui s'affiche avec «OK»
  - La page du portail myartista s'affiche
- ❖ Choisir la page et le sujet souhaités

La teneur du portail myartista est régulièrement enrichie

### Remarque:

**Un mode d'emploi du modem BERNINA est joint à ce manuel!**

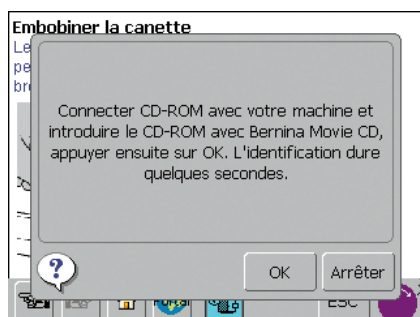
## Lecteur CD-ROM



Des séquences spéciales BERNINA (par ex. le guide des séquences vidéo) peuvent être directement visualisées sur la machine via le lecteur CD-ROM de BERNINA



Si cette fonction s'affiche dans la barre de fonctions de la page guide, cette application peut être visionnée via une séquence vidéo



- ❖ Appuyer sur le champ
  - Si la séquence vidéo souhaitée n'est pas intégrée dans la machine, le message de gauche s'affiche
- ❖ Connecter le lecteur CD-ROM
- ❖ Appuyer sur le champ «OK» = la séquence vidéo démarre
- ❖ Appuyer sur le champ «ESC» = la séquence vidéo se referme sur l'écran

### Remarque:

**Un mode d'emploi du lecteur CD-ROM de BERNINA est joint à ce manuel!**



## Connexions pour périphériques (adaptées à la machine)



### Connecter le périphérique

- ❖ Les périphériques se connectent sur le côté droit de la machine (observer les symboles)

**Attention:**  
Seuls les périphériques de BERNINA  
doivent être connectés à l'artista 200.

1 Modem BERNINA

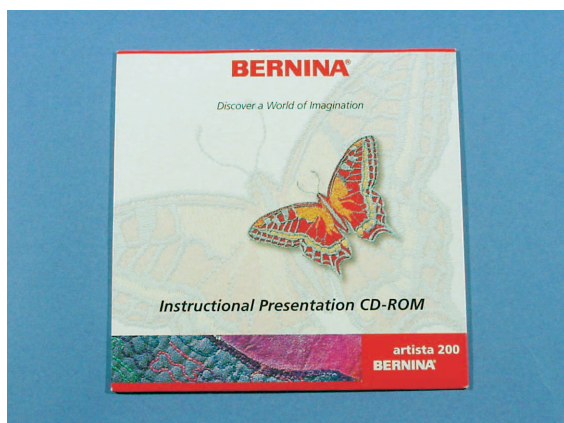


Adressez-vous à votre concessionnaire BERNINA!

2 Lecteur CD-ROM BERNINA



3 Module de broderie



### CD-ROM de présentation et d'apprentissage (pour votre machine)

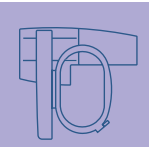
Ce CD-ROM de BERNINA est un précieux instrument de présentation et d'apprentissage qui vous emmène dans un voyage virtuel et vous dévoile les secrets de votre nouveau système informatisé de couture et broderie artista 200 BERNINA. Glissez le CD-ROM dans le lecteur de votre PC et partez à la découverte de votre machine!



# Broderie

La machine

187–206



Les secrets de la broderie

207–214



Broderie

215–238



Mémoire

239–244



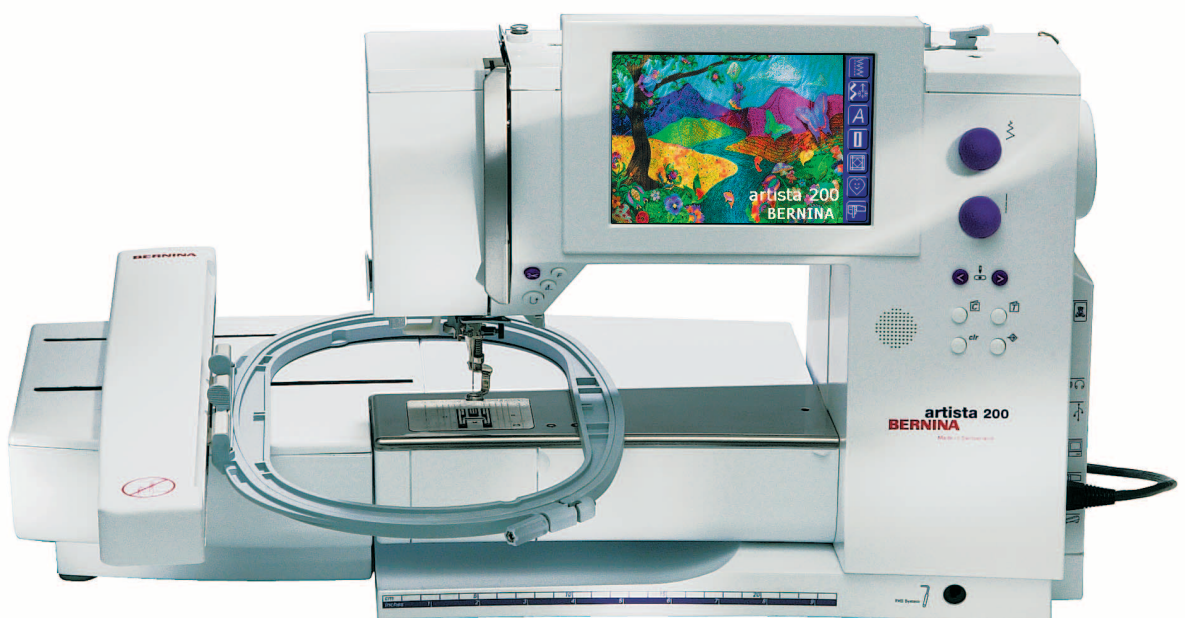
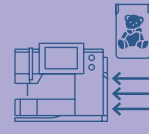
Aide de broderie

245–250



Périphériques et accessoires

251–256







Préparation de la machine  
informatisée de broderie **188**  
détails • accessoires standards  
• accessoires spéciaux et en option

Le module de broderie **191**  
connecter le module de broderie à la  
machine • protéger la machine de la  
poussière • connecter l'adaptateur pour  
la broderie à bras libre

Généralités **193**  
préparer la machine à la broderie  
• enfilage du fil supérieur et inférieur

Motifs de broderie **194**  
écran de départ •  
motifs de broderie dans la machine •  
motifs de broderie sur cartes  
• motifs de broderie sur CD-ROM •  
motifs de broderie du portail myartista

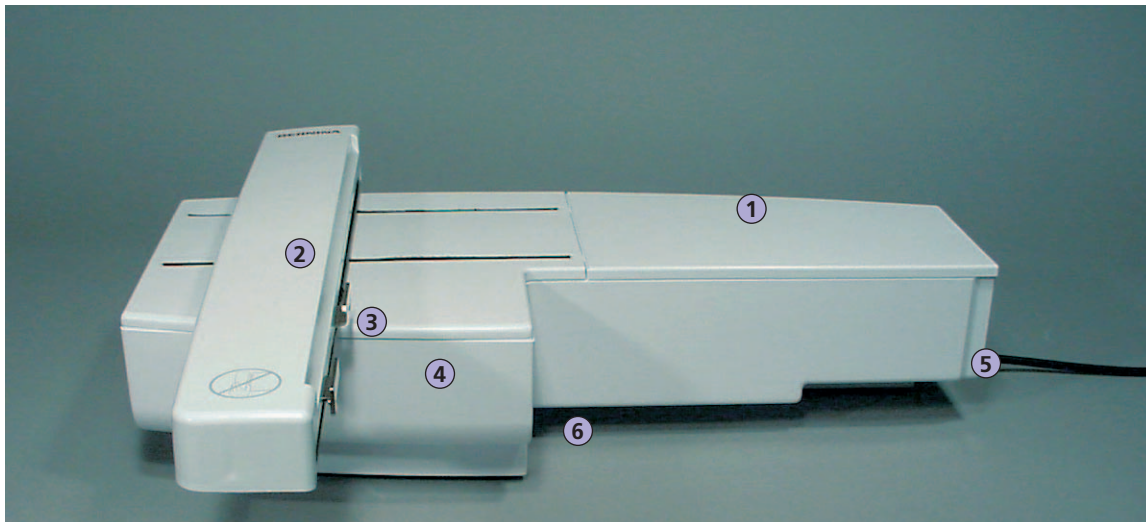
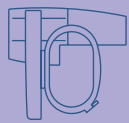
Broderie **196**  
choix du cadre • fixer le cadre  
• broderie

Fonctions et affichage sur  
l'écran **198**  
menu de sélection • fonctions com-  
munes et affichage des menus d'édition  
Edit 1 et Edit 2 • menu Edit 1 • menu  
Edit 2 • menu de broderie (Prêt)

Fonctions externes **205**

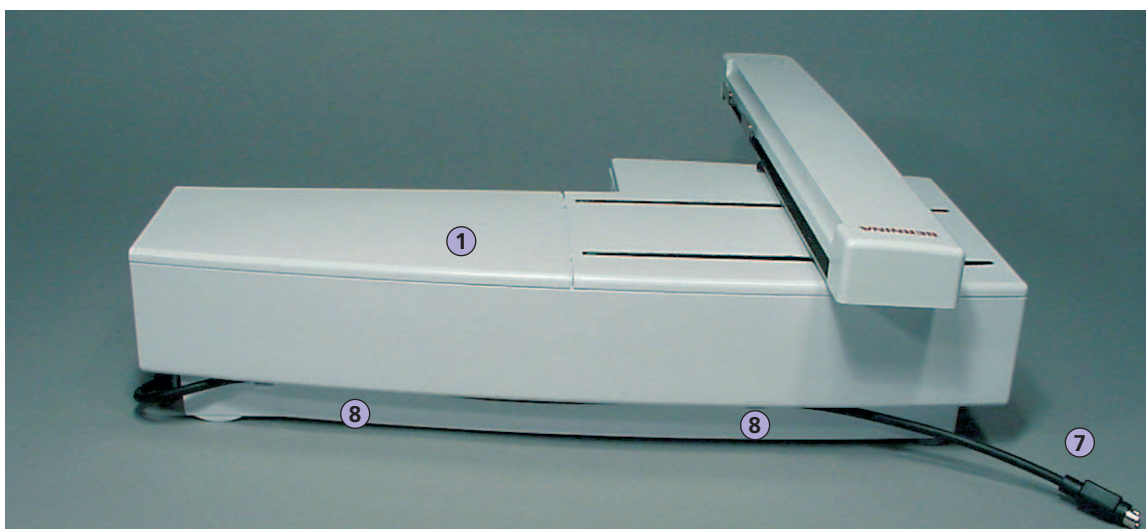
# La machine à broder

## Détails



Vue de face

## Préparation de la machine informatisée de broderie



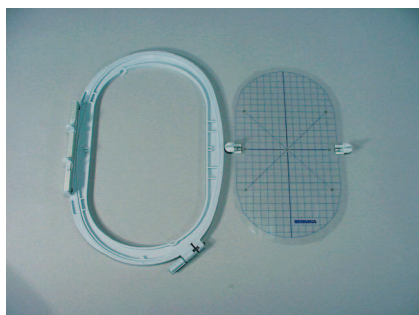
Vue de dos

**Remarque:**

La vue de côté (côté volant) de la machine informatisée de couture et broderie avec la rainure et les connexions d'enfichage est illustrée sur la page 9 de ce manuel d'instructions.

- 1 Surface de broderie
- 2 Bras de broderie
- 3 Embrayage avec fixation du cadre
- 4 Coffret d'accessoires dans le module de broderie
- 5 Enfoncement droit
- 6 Saillie centrale
- 7 Câble de connexion pour la machine
- 8 Support de câble

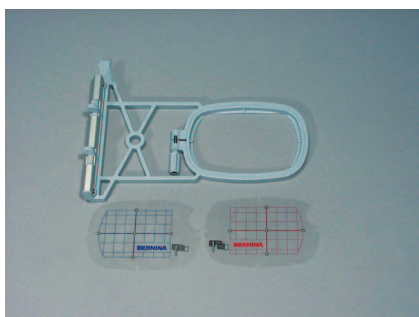
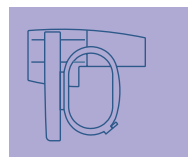
## Accessoires standards



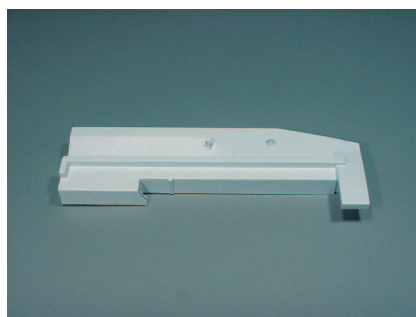
Grand cadre de broderie, ovale  
(145x255 mm) et gabarit



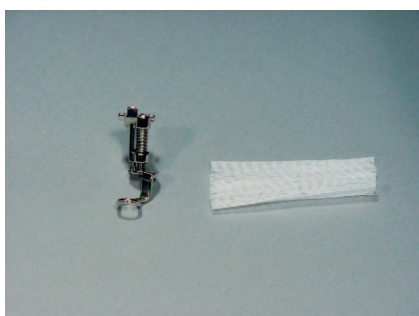
Cadre moyen de broderie  
(100x130 mm) et gabarit



Petit cadre de broderie (broderie courante et à bras libre 72x50 mm)  
Gabarit bleu pour broderie courante  
Gabarit rouge pour broderie à bras libre



Adaptateur pour la broderie à bras libre



Pied pour broderie no. 15  
Filet pour le déroulement fluide du fil  
(à glisser sur la bobine)



Boîtier de canette pour broderie

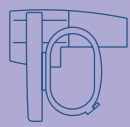


Housse de protection

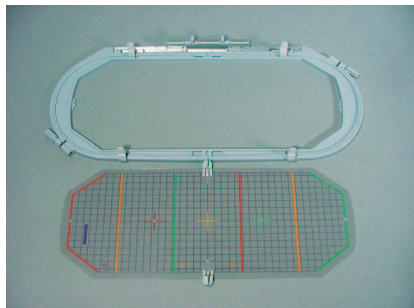


Câble de connexion USB pour le logiciel PC de broderie

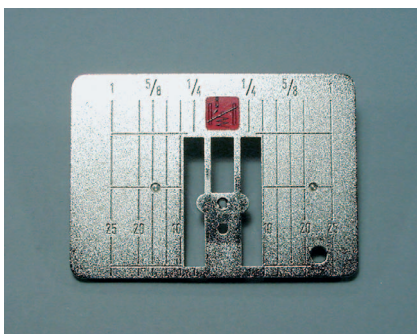
## Accessoires spéciaux et en option\*



Système de coffret pour la machine et le module de broderie



Cadre de broderie Mega-Hoop (150x400 mm) et gabarit



Plaque à points droits



Cartes de motifs de broderie BERNINA



CD-ROM BERNINA\*



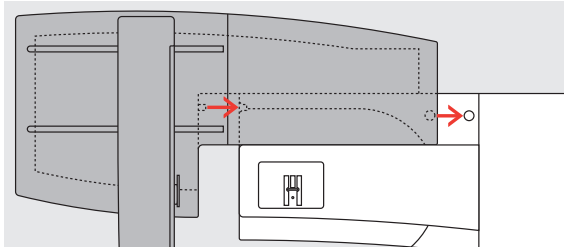
Modem BERNINA



Logiciel de broderie PC BERNINA

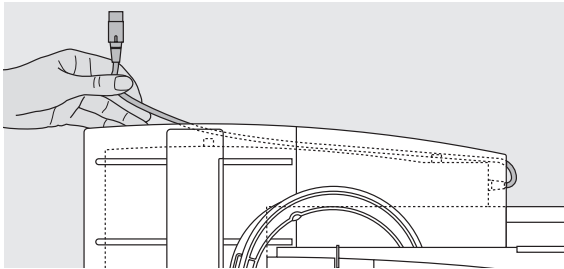
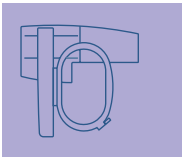
\*peut différer selon le pays

## Connecter le module de broderie à la machine



### Placer et fixer le module de broderie

- ❖ Placer le module de broderie derrière le bras libre
- ❖ Glisser le module de broderie depuis la gauche jusqu'à ce que la rainure et la saillie s'encliquettent sur le plateau de base de la machine

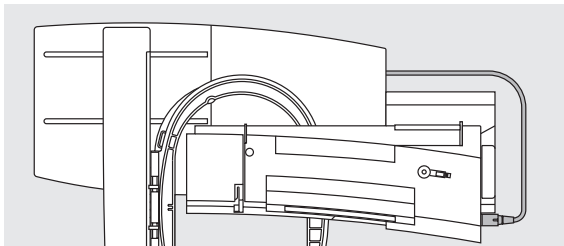


### Libérer le câble de connexion

- Le câble permet de connecter le module de broderie à la machine
- ❖ Tirer le câble hors de son canal de support au dos du module de broderie

### Connecter le câble à la machine

## Connecter le module de broderie



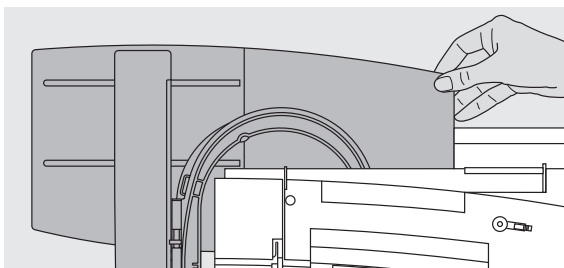
- ❖ Le côté plat de la prise est visible
- ❖ Enficher la prise à la droite de la machine dans l'emplacement prévu à cet effet

### Retirer le câble

- ❖ Retirer le câble

### Fixer le câble au module de broderie

- ❖ Introduire le câble par-dessus les deux supports du câble
- ❖ Appuyer légèrement sur le câble



### Retirer le module de broderie

- ❖ Saisir l'enfoncement situé dans le coin droit arrière, tenir le module de broderie et pousser vers la gauche

#### Attention:

En appuyant sur le point d'interrogation, la commande devient inactive. En effleurant de nouveau l'écran (n'importe où), la commande est réactivée!

#### Attention:

Toujours retirer le module de broderie avant le transport de la machine, ces deux appareils ne doivent jamais être transportés ensemble!

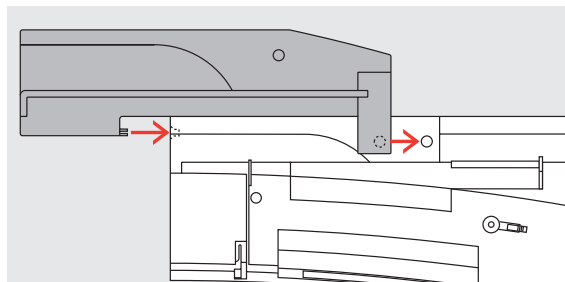
## Protéger la machine de la poussière



### Housse de protection

- Cette housse de protection protège la machine de la poussière et des salissures
- ❖ Toujours recouvrir la machine quand elle n'est pas employée
- ❖ Raccorder la housse de la machine à celle prévue pour le module de broderie et fermer la fermeture à glissière

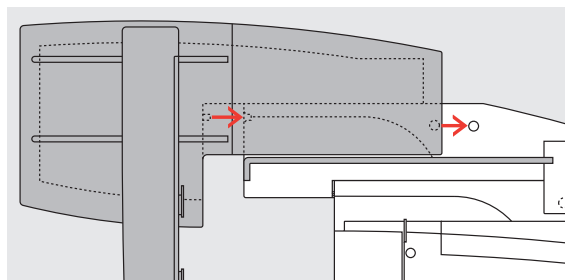
## Connecter l'adaptateur pour la broderie à bras libre



L'adaptateur permet de broder des éléments tubulaires (manches, jambes de pantalon, chaussettes, tissus tubulaires, etc.) sur le bras libre de la machine

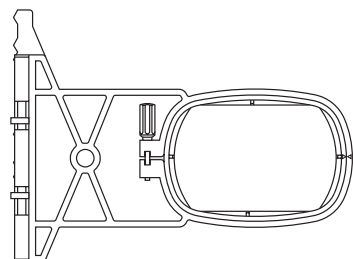
### Fixer l'adaptateur à la machine

- ❖ Glisser l'adaptateur derrière le bras libre jusqu'à ce qu'il s'encliquette sur le plateau de base de la machine



### Fixer le module de broderie à l'adaptateur

- ❖ Placer le rebord devant du module de broderie le plus près possible du guide de l'adaptateur en forme de L
- ❖ Glisser le module de broderie depuis la gauche le long du guide jusqu'à ce qu'il s'encliquette sur le plateau de base de la machine

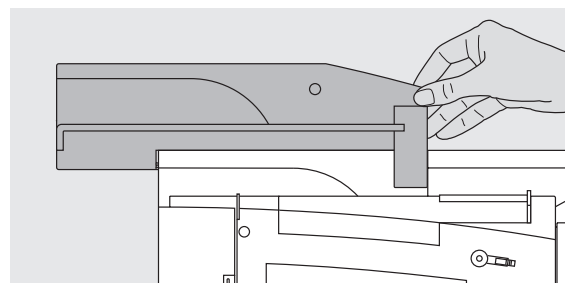


### Cadre de broderie pour la broderie à bras libre

- Le petit cadre de broderie ovale est conçu pour la broderie à bras libre

### Attention:

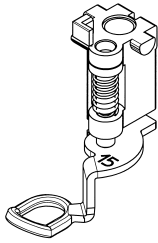
N'utiliser que ce petit cadre de broderie pour la broderie à bras libre!



### Retirer l'adaptateur de la machine

- ❖ Retirer le module de broderie de l'adaptateur
- ❖ Le coin droit arrière de l'adaptateur est équipé d'un enfoncement pour faciliter sa saisie
- ❖ Saisir ce coin, tenir l'adaptateur et pousser

## Préparer la machine à la broderie



### Pied pour broderie no. 15

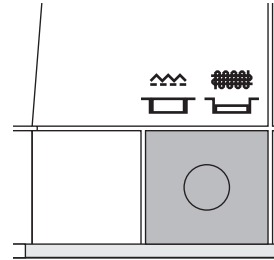
- ❖ Fixer le pied pour broderie no. 15
- ❖ Relever le pied pour libérer un espace et pouvoir placer ensuite le cadre de broderie



### Aiguille spéciale pour la broderie

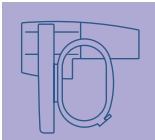
- ❖ Relever l'aiguille pour libérer un espace et pouvoir placer ensuite le cadre de broderie

- plus d'informations sur les aiguilles pages 17-19 ●●●●●●

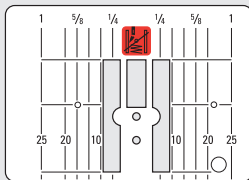


### Abaisser la griffe d'entraînement

- ❖ Abaisser la griffe d'entraînement avec la touche située sur le côté droit du bâti



## Généralités



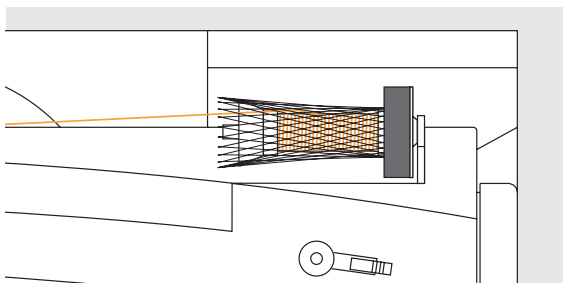
### Plaque pour points droits (en option)

- La plaque pour points droits n'est équipée que d'un petit trou dans le secteur de l'aiguille pour faciliter le nouage des fils (supérieur et de canette) = la garantie de jolis points

- ❖ Retirer la plaque à aiguille standard et placer la plaque pour points droits

- plus d'informations sur la plaque à aiguille page 17 ●●●●

## Enfilage du fil supérieur et inférieur



### Remarque:

Ne pas oublier de refermer le rabat après avoir placé le boîtier de canette pour que la fonction de contrôle du fil inférieur fonctionne parfaitement (doit être activée dans le programme Setup).

### Remarque:

Tout comme pour la couture, la canette peut aussi être embobinée durant la broderie (voir page 13)

### Enfilage du fil supérieur

- ❖ Monter le disque en mousse et ensuite la bobine
- ❖ Placer év. le filet sur la bobine si le fil employé est très lisse
- Le fil se déroule ainsi régulièrement et ne peut pas s'enchevêtrer

### Enfilage du fil de canette

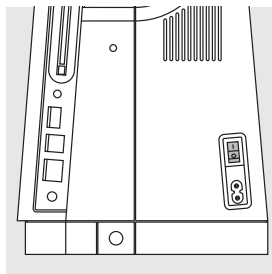
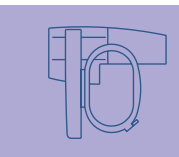
- ❖ Enfiler fil dans le ressort guide du boîtier de canette pour broderie



## ASTUCE

### Supports spéciaux

Utiliser le support de bobine vertical et l'oeillet pour fils métalliques (en option) avec des fils métalliques et spéciaux



### Connecter la machine

La commande du système de broderie de l'**artista** s'effectue via une touche externe ainsi que par effleurement de l'écran tactile

- ❖ Commutateur sur «1»



### Ecran de départ

- Dès que la machine est connectée, un écran s'affiche pendant quelques secondes
- Suit ensuite un message
- ❖ Appuyer sur «OK» pour fermer ce message

**Remarque:**  
L'écran de départ peut être personnalisé via le programme Setup

## Les motifs de broderie

### Menu de sélection

- Le menu offre diverses sources pour la sélection des motifs de broderie

## Motifs de broderie dans la machine



### Champ «Machine à broder»

- ❖ Appuyer sur le champ «Machine à broder» dans le menu de sélection



- On peut choisir entre «Alphabet», «Motif de broderie» et «Motifs personnels»



### Sélection de l'alphabet

- ❖ Appuyer sur le champ «Alphabet» dans le menu de sélection
- Les divers alphabets s'affichent sur l'écran
- ❖ Appuyer sur le champ de l'alphabet
- Un écran avec clavier s'ouvre

• plus d'informations sur les caractères et polices d'écriture page 226 ●●●●●●●●



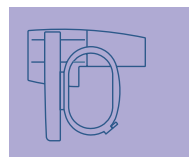
### Sélection d'un motif de broderie

- ❖ Appuyer sur le champ «Motif de broderie» dans le menu de sélection
- Les motifs de broderie s'affichent en couleur sur l'écran
- ❖ Appuyer sur le champ du motif pour le sélectionner



### Sélection d'un propre motif de broderie

- ❖ Appuyer sur le champ «Motifs personnels» dans le menu de sélection
- Les motifs de broderie personnels enregistrés s'affichent en couleur sur l'écran
- ❖ Appuyer sur le champ du motif pour le sélectionner



## Motifs de broderie sur cartes



### Champ «Carte de motif de broderie»

- ❖ Appuyer sur le champ «Carte de motif de broderie»
- Les motifs de broderie de la carte de broderie (en option) s'affichent en couleur sur l'écran (pour autant qu'une carte soit enfichée)
- ❖ Appuyer sur le champ du motif pour le sélectionner

• plus d'informations sur les cartes de broderie page 255 ●●●●●●●●●●●●●●●●

## Motifs de broderie sur CD-ROM



### Champ «CD-ROM»

- ❖ Appuyer sur le champ «CD-ROM»
- Les motifs de broderie du CD-ROM (en option) s'affichent en couleur sur l'écran (pour autant qu'un lecteur CD-ROM soit connecté et un CD-ROM introduit)
- ❖ Appuyer sur le champ du motif pour le sélectionner

\*peut différer selon le marché

• plus d'informations sur le CD-ROM page 253 ●●●●

## Motifs de broderie du portail myartista



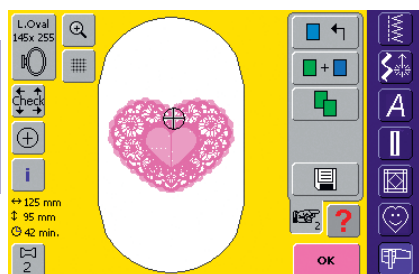
### Champ «Portal»

- ❖ Appuyer sur le champ «Portal»
- Pour autant qu'un modem soit connecté (en option) un écran spécial s'ouvre pour établir la connexion
- Quand la connexion est établie, les motifs de broderie du portail myartista (plate-forme d'information) s'affichent sur l'écran
- ❖ Appuyer sur le champ du motif pour le sélectionner



• plus d'informations sur le portail myartista page 252 ●●●●●●●●●●●●●●●●

## Choix du cadre



### Menu Edit 1

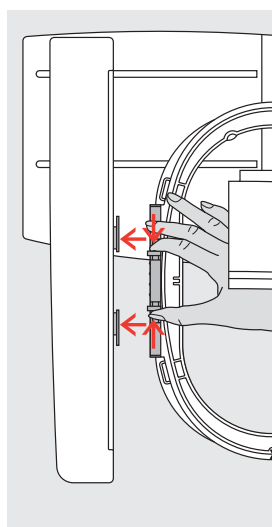
- ❖ Sélectionner un motif de broderie à partir des diverses sources proposées
- L'écran «Menu Edit 1» s'ouvre
  - Le motif de broderie sélectionné s'affiche dans le (plus petit) cadre adéquat
  - Le champ «Choix du cadre» indique le cadre qui doit être fixé
- ❖ Fixer le cadre proposé

## Fixer le cadre de broderie

### Relever le pied et l'aiguille

- ❖ Relever le pied et l'aiguille
- ❖ Maintenir le cadre avec l'endroit du tissu tourné vers le haut et l'embrayage du cadre sur la gauche

## Le début de la broderie



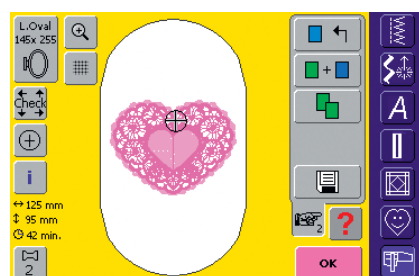
Accrocher l'embrayage du cadre dans le cadre de broderie

- ❖ Glisser le cadre sous le pied pour broderie
- ❖ Saisir et resserrer les deux touches
- ❖ Placer le cadre par-dessus la tige du bras de broderie
- ❖ Appuyer le cadre vers le bas jusqu'à ce qu'il s'encliquette
- ❖ Relâcher les touches

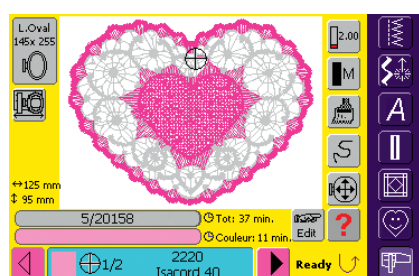
### Retirer le cadre

- ❖ Saisir et resserrer les deux touches
- ❖ Retirer le cadre

## Broderie

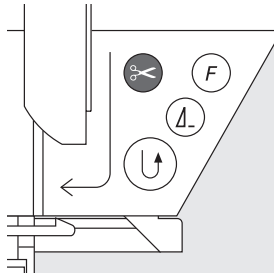


- ❖ Dans Edit 1, appuyer sur le champ «OK» ou sur la touche d'arrêt située sur le bâti
- Le cadre bouge = la lecture du cadre commence



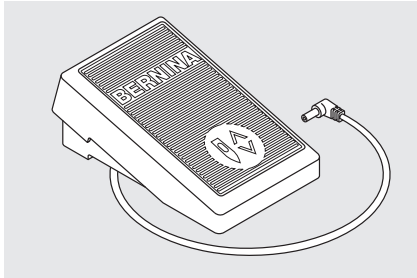
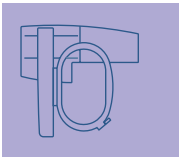
### Menu de broderie (Prêt)

- Le menu de broderie (Prêt) s'ouvre avec le motif de broderie
- Le motif de broderie est prêt à être brodé



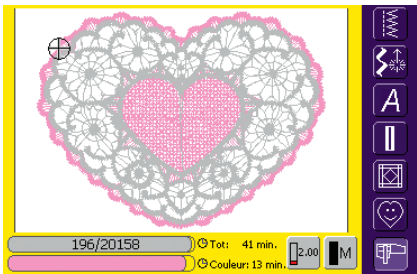
### Le début de la broderie avec la touche d'arrêt située sur le bâti

- ❖ Abaisser le pied pour broderie
- ❖ Pour commencer la broderie, appuyer sur la touche d'arrêt située sur le bâti jusqu'à ce que la machine démarre
  - La machine brode env. 6 points et s'arrête automatiquement
- ❖ Relever le pied
- ❖ Découper l'extrémité du fil du début de la broderie
- ❖ Abaisser le pied
- ❖ Pour continuer la broderie appuyer sur la touche d'arrêt située sur le bâti



### Le début de la broderie avec la pédale

- ❖ Abaisser le pied pour broderie
- ❖ Appuyer sur la pédale
  - La machine s'arrête automatiquement après env. 6 points
- ❖ Relâcher la pédale
- ❖ Relever le pied
- ❖ Découper l'extrémité du fil du début de la broderie
- ❖ Abaisser le pied
- ❖ La pédale ne doit pas être relâchée



### Ecran de broderie

- Après le début de la broderie l'écran de broderie s'affiche

### Arrêter la broderie

- ❖ Appuyer rapidement pendant la broderie sur la touche d'arrêt située sur le bâti ou sur la pédale
  - La machine s'arrête automatiquement

### Terminer la broderie de la couleur

- ❖ Abaisser le pied pour broderie
- ❖ Appuyer sur la touche d'arrêt située sur le bâti ou sur la pédale
  - Tous les éléments du motif de la couleur active sont brodés
  - La machine s'arrête ensuite automatiquement
  - Les deux fils sont automatiquement coupés avec le coupe fil

### Changement de couleur

- La machine passe automatiquement à la couleur suivante
- ❖ Changer le fil supérieur
- ❖ Broder la nouvelle couleur en suivant les directives ci-dessus

### Couper les fils après la broderie

- ❖ Relever le pied
- ❖ Retirer le cadre du bras de broderie
- ❖ Découper directement le fil sur la surface brodée
- ❖ Découper éventuellement aussi les fils de liaison sur la surface brodée
- ❖ Quand on retire le cadre, le fil de canette ne doit pas être coupé trop près de la plaque à aiguille pour empêcher qu'il s'emmêle si on recommence la broderie

## Menu de sélection



Le menu de sélection s'affiche après le démarrage de la machine informatisée de broderie ou après le basculement du mode de couture au mode de broderie ainsi que quand un motif de broderie est sélectionné ou combiné avec un motif de broderie existant.



### Retour au menu de sélection

- Cette fonction s'affiche après la sélection d'un des champs «Alphabet», «Motif de broderie» ou «Propre motif de broderie»
- ❖ Appuyer sur le champ
- Le menu de sélection s'affiche

## Fonctions et affichage sur l'écran



### Défilement en arrière

- ❖ Appuyer une ou plusieurs fois sur le champ
- La teneur de l'écran défile en arrière
- ❖ Pour faire défiler rapidement, appuyer continuellement sur le champ



### Défilement en avant

- ❖ Appuyer une ou plusieurs fois sur le champ
- La teneur de l'écran défile en avant
- ❖ Pour faire défiler rapidement, appuyer continuellement sur le champ



### Question / aide (double fonction)

**Question / aide** sur une fonction:

- ❖ Appuyer sur le champ et ensuite sur la fonction
- L'explication sur la fonction s'affiche
- ❖ Fermer avec «ESC»

**Question / aide** sur un motif de broderie:

- ❖ Appuyer sur le champ et ensuite sur le motif de broderie
- Un écran spécial s'ouvre et propose les informations suivantes sur le motif:
  - Nom et format du motif
  - Largeur, hauteur, temps de broderie, nombre de points et de couleurs (peut varier selon le motif)
- ❖ A partir de cet écran, le motif de broderie peut être directement ouvert ou effacé (ou retourner au menu de sélection en appuyant sur «ESC»)



### Fermer les applications spéciales

- Cette fonction s'affiche quand on passe de Edit 1 au menu de sélection
- ❖ Appuyer sur le champ
- L'application spéciale se ferme
- Le dernier écran activé s'affiche de nouveau



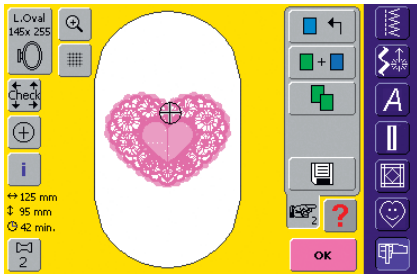
### Bobine qui tourne

- Quand la bobine tourne, la machine travaille au calcul des points
- N'entreprendre aucune manipulation pendant ce travail

### Remarque

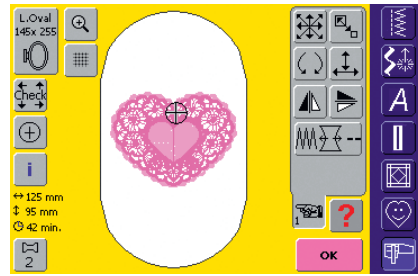
**En appuyant sur le point d'interrogation, la commande devient inactive. En effleurant de nouveau l'écran (n'importe où), la commande est réactivée.**

# Fonctions communes et affichage des menus d'édition Edit 1 et Edit 2



## Menu Edit 1

Le menu Edit 1 s'affiche après la sélection d'un motif de broderie. Dans ce menu on choisira des nouveaux motifs ou on créera des combinaison par l'ajout ou la duplication de motifs



## Menu Edit 2

Edit 1 possède un sous-menu = le menu Edit 2 qui permet de modifier des motifs de broderie (par ex. modification de la dimension, renversement, rotation, etc.)



### Choix du cadre

- Affichage du cadre recommandé pour le motif sélectionné
- ❖ Appuyer sur le champ
- L'écran avec les divers cadres proposés et leur dimension (en mm) s'ouvre



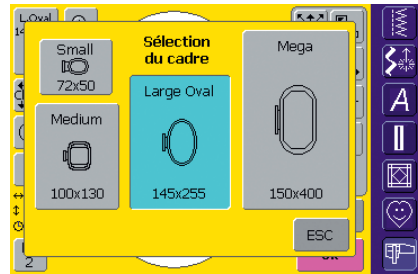
### Contrôle du cadre et de la dimension du motif

- ❖ Appuyer sur le champ = le cadre bouge verticalement (dans sa longueur) pour permettre la reconnaissance du cadre fixé, si seul le cadre doit être reconnu, appuyer sur «Interrompre»
- La dimension du motif est reconnue ensuite en 4 étapes
- ❖ Confirmer chaque étape avec «OK»
- Le cadre fixé s'affiche sur l'écran ainsi que dans le champ «Choix du cadre de broderie»
- Si aucun cadre ou un cadre trop petit est fixé, un message d'erreur s'affiche



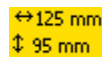
### Informations sur le motif

- ❖ Appuyer sur le champ
- Un écran s'ouvre avec les informations suivantes sur le motif de broderie activé: largeur, hauteur, temps de broderie, nombre de couleurs et de points ainsi que la couleur et la marque des fils
- Grâce à l'aperçu global (faire défiler si besoin) sur les couleurs nécessaires, les fils de broderie peuvent être placés dès le début de la broderie



### Sélection du cadre

- ❖ Sélection d'un cadre (petit, moyen, grand ovale ou Mega)
- L'écran se referme et le cadre sélectionné s'affiche dans le champ
- ❖ L'écran peut être fermé sans la sélection d'un cadre en appuyant sur «ESC»



### Dimension du motif

- Affichage de la largeur et hauteur du motif en millimètres (mm)



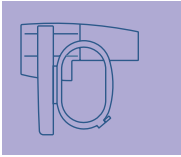
### Temps de broderie

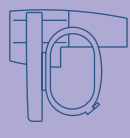
- Affichage du temps complet de broderie du motif choisi



### Affichage du centre du motif

- ❖ Appuyer sur le champ
- Le curseur indique le centre du motif
- Le cadre est déplacé jusqu'à ce que l'aiguille se trouve parfaitement au milieu du motif
- ❖ Appuyer de nouveau sur le champ
- Le curseur indique de nouveau sur l'écran le premier point du motif de broderie

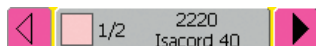




### Nombre de couleurs

- Affichage du nombre des couleurs du motif de broderie
- ❖ Appuyer sur le champ
- Le champ d'affichage des couleurs s'ouvre (fermer le champ = appuyer de nouveau sur le champ)

### Champ d'affichage des couleurs



- ❖ Faire défiler les couleurs avec la flèche
- Chaque couleur s'affiche sur le champ d'information et sur l'écran
- ❖ Appuyer sur le champ d'information
- L'écran de basculement «Couleur/marque» s'affiche
- La couleur ou marque de fil actuelle peut être maintenant modifiée

• plus d'informations sur la modification de la couleur du fil actuel page 232 ●●●●●●●●●●



### Zoom

- ❖ Appuyer une fois sur le champ
- L'affichage du motif s'agrandit
- ❖ Appuyer une deuxième fois sur le champ
- L'affichage du motif s'agrandit encore une fois
- ❖ Le motif peut être déplacé à l'aide du bouton de réglage de la longueur ou largeur de point
- ❖ Appuyer une troisième fois sur le champ
- Le motif retourne à sa dimension de départ



### Lignes d'aide

- ❖ Appuyer sur le champ
- Le curseur indique le centre du cadre
- ❖ Appuyer encore une fois sur le champ
- Ces lignes supplémentaires facilitent la disposition du motif
- ❖ Appuyer encore une fois sur le champ = les lignes d'aide disparaissent



### Basculer dans une combinaison / champ de basculement

- La fonction ne s'affiche que dans une combinaison déjà établie
- ❖ Appuyer sur le champ
- On bascule dans le motif qui a été combiné
- Le motif actif s'affiche en couleur
- Selon le nombre de fois où le champ de fonction a été appuyé, un motif ou toute une combinaison de motifs devient actif



### Question / aide

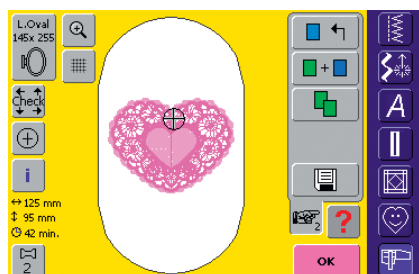
- ❖ Appuyer sur le champ et sélectionner une fonction
- Une explication sur la fonction sélectionnée s'affiche
- ❖ Fermer avec «ESC»



### Menu de broderie

- ❖ Appuyer sur le champ
- L'écran passe du menu Edit 1 au menu de broderie (Prêt)

## Menu Edit 1



### Dupliquer un motif de broderie

- ❖ Appuyer sur le champ «Dupliquer un motif de broderie»
- Le motif de broderie actif est automatiquement dupliqué



### Nouveau motif de broderie

- ❖ Appuyer sur le champ «Nouveau motif de broderie»
- Le menu de sélection s'affiche
- ❖ Sélectionner le nouveau motif ou quitter l'écran avec «ESC»



### Ajouter un motif de broderie

- ❖ Appuyer sur le champ «Ajouter un motif de broderie»
- Le menu de sélection s'affiche
- ❖ Sélectionner le motif de broderie ou quitter l'écran avec «ESC»



### Effacer au sein d'une combinaison

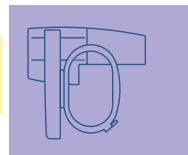
- La fonction ne s'affiche que dans une combinaison déjà établie
- ❖ Appuyer sur le champ
- Efface le motif actif, le motif suivant s'affiche en couleur



### Enregistrer

- ❖ Appuyer sur le champ
- L'écran d'enregistrement s'ouvre

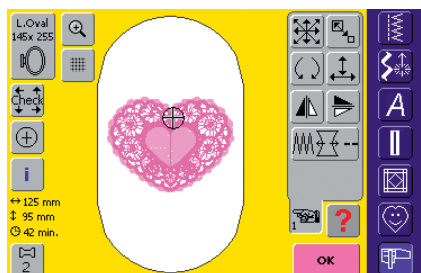
• plus d'informations sur l'enregistrement pages 240 - 242 ●●●●●●●●



### Passer à Edit 2

- ❖ Appuyer sur le champ
- Le menu Edit 1 passe au menu Edit 2

## Menu Edit 2



### Modifier la dimension d'un motif de broderie

- ❖ Appuyer sur le champ
- Le champ pour la commande du bouton de réglage de la largeur de point s'affiche
- ❖ Agrandir le motif de broderie = tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre
- ❖ Réduire le motif de broderie = tourner le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre
- Affichage de la modification en %
- ❖ Réactiver le réglage de base (100%) du motif de broderie = réappuyer sur le champ



### Modifier la dimension d'un motif de broderie en longueur ou largeur

- ❖ Appuyer sur le champ
- Le champ pour la commande du bouton de réglage de la largeur et longueur de point s'affiche
- ❖ Modifier horizontalement le motif de broderie = tourner le bouton de réglage de la largeur de point
- ❖ Modifier verticalement le motif de broderie = tourner le bouton de réglage de la longueur de point
- Affichage de la modification en %
- ❖ Réactiver le réglage de base (100%) du motif de broderie = réappuyer sur le champ



### Déplacer un motif de broderie

- ❖ Appuyer sur le champ
- Le champ pour la commande du bouton de réglage de la largeur et longueur de point s'affiche
- ❖ Déplacer horizontalement le motif de broderie = tourner le bouton de réglage de la largeur de point
- ❖ Déplacer verticalement le motif de broderie = tourner le bouton de réglage de la longueur de point
- Les modifications en 1/10 millimètres s'affichent sur le champ d'information
- ❖ Déplacer en diagonale le motif de broderie = tourner le bouton de réglage de la largeur et de la longueur de point (le chiffre est identique dans les deux champs d'information)
- Recentrer le motif de broderie = réappuyer sur le champ ou sélectionner cette fonction
- Appuyer deux fois sur le champ = un motif dupliqué est centré



### Tourner un motif de broderie

- ❖ Appuyer sur le champ
- Le champ pour la commande du bouton de réglage de la largeur de point s'affiche
- ❖ Tourner le motif de broderie dans le sens des aiguilles d'une montre = tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre
- ❖ Tourner le motif de broderie dans le sens contraire des aiguilles d'une montre = tourner le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre
- Affichage de la position en degré (°)
- ❖ Réactiver le réglage de base (0°/360°) = réappuyer sur le champ
- ❖ Appuyer plusieurs fois sur le champ «Tourner un motif de broderie» = le motif tourne dans le sens des aiguilles d'une montre à pas de 90° (0°, 90°, 180°, 270°, 360°)



### Renversement droit/gauche

- ❖ Appuyer sur le champ
  - Renversement horizontal



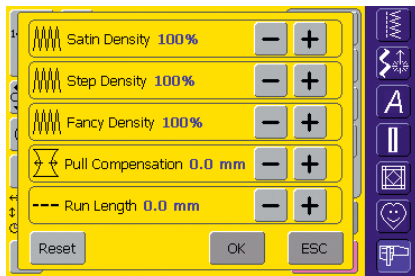
### Renversement en haut/en bas

- ❖ Appuyer sur le champ
  - Renversement longitudinal

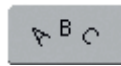


### Modifier les caractéristiques de broderie

- La fonction «**Modifier les caractéristiques de broderie**» permet de:
  - Modifier la densité du point choisi
  - Equilibrer le tissu (le tissu reste plat)
  - Modifier les contours extérieurs
- ❖ Appuyer sur le champ
  - Un écran spécial s'ouvre



- ❖ Modifier la densité des points:
  - Point satin = densité du point satin
  - Point de piqûre = densité du point de piqûre
  - Point décoratif = densité du point décoratif
    - Appuyer sur le champ «+» pour augmenter la densité du point
    - Appuyer sur le champ «-» pour réduire la densité du point
    - Affichage des modifications en %
- ❖ Equilibrage du tissu (le tissu reste plat) = compensation
  - Le champ «+» augmente le motif dans la direction du point
  - Le champ «-» réduit le motif dans la direction du point
  - Affichage des modifications en millimètres (mm)
- ❖ Modifier les contours extérieurs (point de piqûre) = longueur
  - Le champ «+» agrandit le point
  - Le champ «-» réduit le point
  - Affichage des modifications en millimètres (mm)



### Modifier les caractères

- ❖ Appuyer sur le champ
  - Un écran spécial s'ouvre



- ❖ Ajouter un caractère = appuyer sur le champ texte
  - Un écran avec clavier s'ouvre
- ❖ Changer d'alphabet = faire défiler avec la flèche à côté du champ d'alphabet
  - Le nouvel alphabet s'affiche
- ❖ Modifier la taille des caractères = faire défiler avec la flèche à côté du champ des polices
  - Affichage des modifications en millimètres (mm)
- ❖ Passer à un nouveau genre de ligne de base = appuyer sur le champ souhaité
  - Ligne de base horizontale
  - Arrondi dans le sens contraire des aiguilles d'une montre = caractères sous l'arrondi (trois arcs sont possibles), plus la dimension du point vert est importante, plus l'arc est incurvé
  - Arrondi dans le sens des aiguilles d'une montre = caractères sur l'arrondi (trois arcs sont possibles), plus la dimension du point vert est importante, plus l'arc est cintré
  - Ligne de base verticale
- ❖ Modifier l'écart entre les lettres = modifier l'écart en mm entre les lettres avec le champ de la flèche



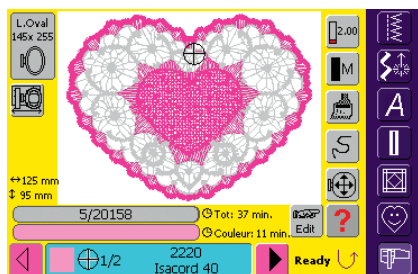
### Passer à Edit 1

- ❖ Appuyer sur le champ
  - Le menu Edit 1 s'ouvre

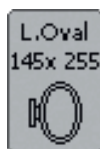
### Remarque:

**La dernière fonction activée dans Edit 2 (déplacer le motif, modifier en longueur et en largeur, tourner ou modifier la dimension) reste active quand on bascule dans le menu Edit 1.**

## Menu de broderie (Prêt)

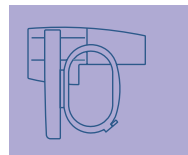


Le menu de broderie (Prêt) permet de broder le motif de broderie et d'effectuer des modifications de broderie (par ex. adapter la tension du fil, réduire la vitesse du moteur, etc.).



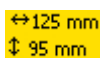
### Affichage du cadre de broderie

- Affichage du cadre fixé et sa dimension en millimètres (mm)



### Déplacement du cadre

- ❖ Pour faciliter l'enfilage lors d'un changement de fil, le côté gauche du cadre doit se trouver tout près de l'aiguille. Appuyer ensuite sur le champ
- ❖ Le cadre se déplace horizontalement jusqu'au centre. Un message s'affiche qui demande de réenfiler le fil, appuyer sur OK pour fermer le message
  - Le cadre se déplace et retourne dans sa dernière position.
- ❖ Appuyer sur la touche de démarrage
  - La machine poursuit la broderie



### Dimension du motif

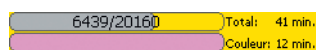
- ❖ Affichage de la largeur et hauteur du motif en millimètres (mm)



### Temps de broderie

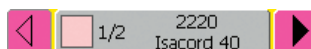
- Affichage du temps (en minutes) de broderie complet du motif sélectionné

### Durée de la broderie



- Affichage de la durée de la broderie (ainsi que celle restante) sur la barre supérieure
- Chiffres sur la barre supérieure:
  - Chiffre gauche = nombre de points cousus du motif actif/de la combinaison de motifs
  - Chiffre droit = nombre de points du motif actif/de la combinaison de motifs
- Affichage de la durée de broderie de la couleur active sur la barre inférieure
- L'affichage de la durée de la broderie se modifie pendant la broderie (calcul à reculons)

### Champ d'affichage de la couleur du motif



- Informe sur la couleur actuelle:
  - Affichage de la couleur actuelle
  - Position de la couleur actuelle (1er chiffre)
  - Nombre de couleurs (2e chiffre)
  - Numéro de couleur de la marque sélectionnée
- ❖ Passer d'une couleur à l'autre en activant la flèche droite ou gauche
- ❖ Appuyer sur le champ d'information
  - Le cadre se déplace sur le premier point de la couleur actuelle (le symbole du curseur s'affiche sur le champ d'information)
  - La couleur actuelle (active) peut maintenant être brodée



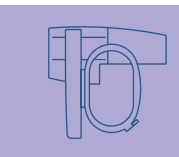
### Modifier la tension du fil

- ❖ Appuyer sur le champ
  - L'écran de la tension du fil s'affiche
  - La tension du fil peut maintenant être modifiée
  - La valeur s'affiche dans le champ



### Menu Edit 1

- ❖ Appuyer sur le champ
  - L'écran passe du menu de broderie (Prêt) au menu Edit 1



### Vitesse de broderie

1/4, 1/2, 3/4, 4/4

- ❖ Appuyer une ou plusieurs fois sur le champ
  - La vitesse souhaitée est choisie
  - La barre affiche la modification
  - Réduit ou augmente proportionnellement la vitesse de broderie
- ❖ Appuyer plus longtemps sur le champ = la vitesse de base (4/4) est réactivée



### Motif de broderie mono ou multicolore

- ❖ Appuyer sur le champ
  - Si le champ est actif, le motif de broderie est brodé en une seule couleur (sans arrêt)
  - Si le champ est inactif, les couleurs sont brodées les unes après les autres



### Contrôle du déroulement de la broderie (lors d'une cassure de fil)

- ❖ Appuyer sur le champ
  - Le champ d'information de la commande du bouton de réglage de la largeur de point s'affiche
- ❖ Contrôle pas à pas du déroulement de la broderie = tourner le bouton
  - L'aiguille suit le déroulement à petits pas
- ❖ Déroulement de broderie en avant = tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre
- ❖ Déroulement de broderie en arrière = tourner le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre
- Le nombre sur le champ d'information indique le déroulement (en nombre de points)
- ❖ Retour à l'état de base = réappuyer sur le champ



### Déplacer le cadre de broderie

- ❖ Appuyer sur le champ
  - Le champ d'information de la commande du bouton de réglage de la largeur et longueur de point s'affiche
  - Si le tissu doit être retendu pour un grand motif de broderie (par ex. textes, bordures, etc) le cadre peut être déplacé avec le bouton sur le dernier point cousu de la partie brodée du motif

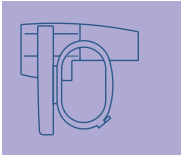


### Question / aide

- ❖ Appuyer sur le champ et sélectionner la fonction
  - L'explication de la fonction s'affiche

### Quantité de fil dans la canette

- Quand il n'y a presque plus de fil dans la canette, la machine s'arrête et le message suivant s'affiche: contrôler le fil de canette
- Aussi longtemps que le message reste affiché, la fonction de contrôle est désactivée et la couture peut être poursuivie
- Fermer le message avec OK pour réactiver la fonction de contrôle



### Début de la broderie avec la touche d'arrêt située sur le bâti

- ❖ Appuyer sur la touche d'arrêt située sur le bâti pour commencer la broderie
- ❖ Passage direct du menu dans le menu de broderie = appuyer sur la touche d'arrêt située sur le bâti



### Coupe fil automatique

- Dès qu'une couleur est brodée les fils sont automatiquement coupés

## fonctions externes



### Bouton de réglage de la longueur et largeur de point

- ❖ Ces boutons s'utilisent pour diverses fonctions, par ex. pour tourner le motif de broderie, modifier sa dimension, régler la tension du fil, etc.
- Un champ d'information s'affiche chaque fois qu'un bouton est activé



### Mode de broderie/de couture

- ❖ Pour basculer du mode de broderie au mode de couture et vice versa



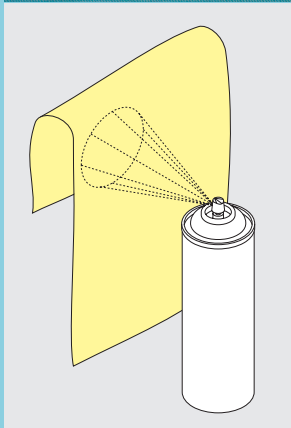


Généralités **208**

Fils de broderie **210**

Non tissé pour broderie **211**

Tendre dans le cadre de broderie **213**



# Les secrets de la broderie



### Sélection du motif de broderie

- Les motifs simples avec un nombre de points réduit conviennent particulièrement aux tissus fins



- Les motifs compliqués (par ex. avec de nombreux changements de couleurs et directions de broderie) avec une forte densité de points conviennent pour les tissus épais et lourds

### Essai de point

- ❖ Effectuer toujours un essai de point sur un reste du tissu original et adapter, si nécessaire, la couleur, la qualité du fil, l'aiguille, la densité de la broderie, etc.
- ❖ Effectuer cet essai avec la garniture ou le non tissé employé pour le motif original

### Agrandir/réduire un motif

- La dimension des motifs peut être agrandie ou réduite dans la machine ou sur un PC avec le logiciel artista
- Pour garantir la qualité du motif, ne pas l'agrandir ou réduire à l'extrême

## Généralités

### Points divers

#### Points de fond



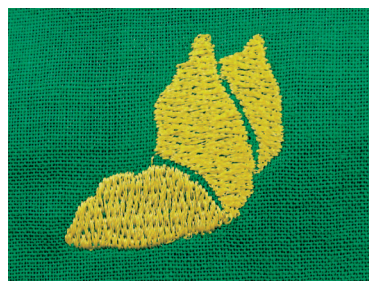
- Les points de fond forment la base du motif et stabilisent le tissu de fond. Ils permettent aussi aux points de couverture de moins pénétrer dans les mailles ou les boucles du tissu

#### Points pleins



#### Point de satin

- Les points de satin remplissent parfaitement un espace par un point de zigzag très serré et compact
- Les points de satin conviennent au remplissage de petites formes étroites et non aux grandes surfaces car, d'une part, les points longs sont trop lâches et ne recouvrent pas suffisamment le tissu, d'autre part, les risques de les accrocher et d'abîmer la broderie augmentent en conséquence



#### Points de piqûre

- Points courts et de même longueur qui seront cousus en lignes décalées proches les unes des autres pour former une surface de remplissage dense

## Points d'entourage



### Points décoratifs

- Pour donner du relief à une surface brodée



- Un point de piqûre simple sera utilisé pour les lignes fines, un triple point de piqûre, un point satin ou décoratif pour les lignes plus épaisses
- Les points d'entourage seront choisis pour des lignes isolées, des entourages d'objets ou bordures

## Points de liaison



- Des points longs sont nécessaires pour passer d'un motif à l'autre
- Coudre quelques points d'arrêt avant et après chaque point long de liaison
- Les points de liaison sont ensuite coupés



## Fils de broderie

Il est essentiel de choisir un fil de broderie de qualité (de marque) pour garantir un résultat de broderie régulier satisfaisant sans cassures de fil, etc.



Une broderie sera particulièrement mise en valeur par un fil supérieur de broderie brillant et fin. De nombreux fabricants proposent toute une gamme de fils et nuances

### Fil brillant en polyester

Les fils ultrabrillants en polyester sont robustes, résistants et grand teint. Ils conviennent à tous les genres de broderies

## Fils de broderie

### Fils en viscose

La viscose est une fibre fine proche des fibres naturelles qui présente un brillant satiné. Les fils en viscose conviennent aux broderies fines et délicates peut sollicitées

### Fils métalliques

Les fils métalliques sont des fils brillants fins à moyennement épais qui s'utilisent pour obtenir des effets spéciaux.

Il est recommandé d'utiliser une aiguille spéciale pour fil métallique 130/705H MET et de réduire la vitesse de broderie

### Aiguille de broderie pour la machine

- ❖ Utiliser la bonne dimension d'aiguille pour chaque fil
- ❖ Changer régulièrement l'aiguille

### Fil de canette

#### Fil Bobbin (fil de canette spécial)

Le fil Bobbin est un fil de canette souple et fin en polyester. Ce fil spécial favorise la régularité de la tension et le nouage parfait du fil supérieur et inférieur

#### Fil de reprisage et de broderie

Fil fin en coton mercerisé qui convient à la broderie sur des tissus en coton



## ASTUCE

Fixer un support de fil vertical et un oeillet pour fil métallique (en option) pour favoriser le déroulement du fil

- plus d'informations sur les aiguilles pages 17–19



## ASTUCE

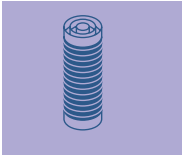
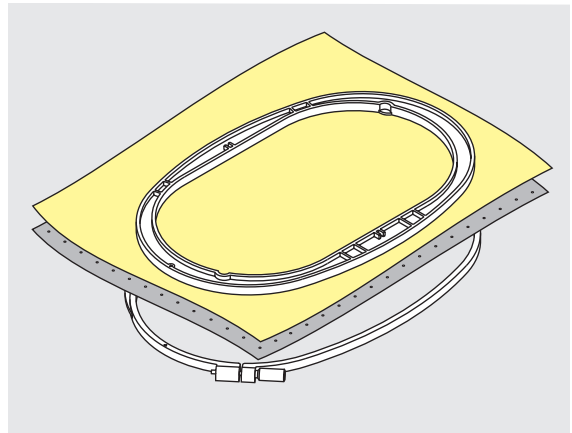
Adapter le fil de canette à la couleur du tissu ou utiliser un fil blanc

### Non tissé pour broderie à déchirer

- Se déchire comme du papier
- S'utilise en couche simple ou double
- Est disponible en plusieurs épaisseurs
- ❖ Pour encore plus de stabilité, coller (colle spéciale en vaporisateur pour textiles) le non tissé sur l'envers du tissu
- ❖ Après la broderie, déchirer le non tissé qui dépasse
- Sur les grandes surfaces, le non tissé est saisi par les fils et ne sera pas déchiré à ces endroits

Applications:

- Pour la plupart des tissus



### Non tissé pour broderie à découper

- S'utilise en couche simple ou double
- Est disponible en plusieurs épaisseurs
- ❖ Pour encore plus de stabilité, coller (colle spéciale en vaporisateur pour textiles) le non tissé sur l'envers du tissu
- ❖ Après la broderie, découper le non tissé qui dépasse
- Le motif n'est pas déplacé
- Sur les grandes surfaces, le non tissé est saisi par les fils et ne sera pas découpé à ces endroits

Applications:

- Pour la plupart des tissus

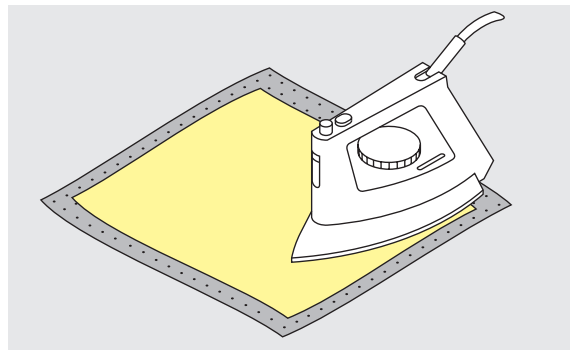
Non tissé pour broderie

### Non tissé collant

- ❖ Coller le non tissé sur l'envers du tissu avec un fer à repasser chaud
- Est disponible en plusieurs épaisseurs, veiller à ce que l'épaisseur du non tissé s'harmonise à celle du tissu
- Utiliser év. un non tissé qui se détache facilement du tissu

Applications:

- Pour tous les tissus qui ont tendance à s'étirer, par ex. les tissus extensibles tels que les tricots, le jersey, etc.



### Non tissé autocollant

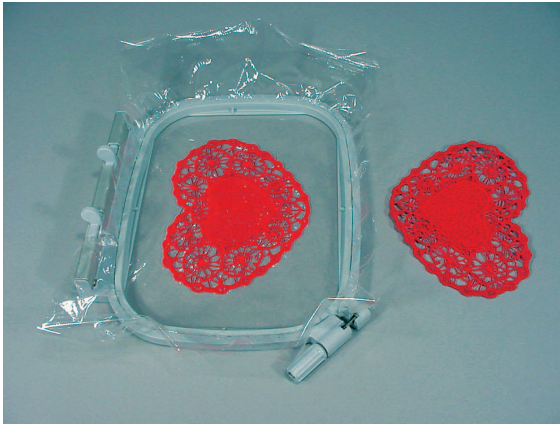
- ❖ Tendre le non tissé dans le cadre, le côté du papier doit être visible et tourné vers le haut
- ❖ Déchirer le papier avec un objet pointu (év. des ciseaux) et retirer pour libérer la surface collante
- ❖ Placer le tissu sur la surface collante et bien appuyer

Applications:

- Idéal pour les tissus difficiles tels que le jersey, la soie etc.

#### Remarque:

Quand on utilise un non tissé autocollant, veiller à garder l'aiguille, la plaque à aiguille et le secteur du crochet libres de toute trace de colle.

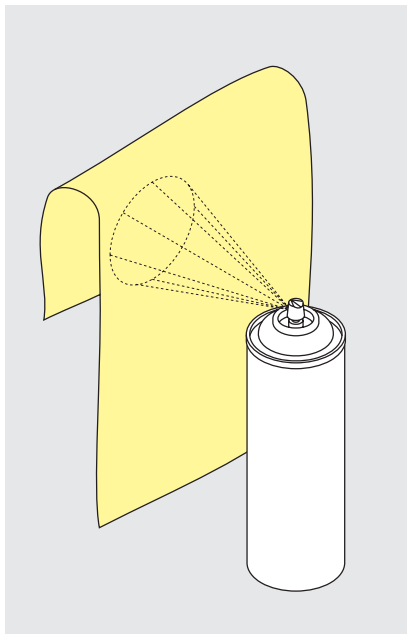


### Non tissé hydrosoluble pour les tissus bouclés et la broderie de dentelles

- Le non tissé hydrosoluble a le même aspect qu'une feuille de plastique
- Ce non tissé s'élimine avec de l'eau après la broderie
- Un non tissé hydrosoluble protège parfaitement les tissus à longues fibres, par ex. les boucles des tissus en éponge
- ❖ Poser le non tissé sur l'endroit du tissu et tendre toutes les couches dans le cadre
- ❖ Fixer éventuellement le non tissé en vaporisant de la colle pour textiles
- ❖ Renforcer l'envers des tissus éponge avec un autre non tissé
- ❖ Pour la broderie de dentelles, tendre une à deux feuilles de non tissé hydrosoluble dans le cadre (puisque le motif n'est pas brodé sur un tissu, seuls les fils brodés formeront le motif)
- ❖ Après avoir lavé le motif, laisser sécher bien à plat

#### Applications:

- Pour les tissus éponge, le velours, les tissus bouclés, à longues fibres, etc.
- Pour les tissus fins et transparents tels que l'organdi, la batiste, etc.
- En tant que base pour la broderie de dentelles

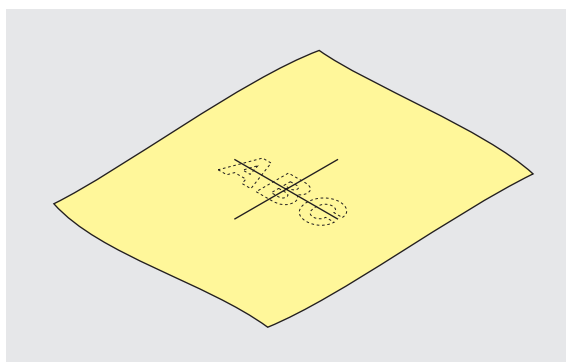


### Amidon en vaporisateur

- De l'amidon en vaporisateur garantira un surplus de stabilité aux tissus fins, souples et tissés lâche
- ❖ Vaporiser le tissu de fond et bien laisser sécher, sécher év. avec le fer à repasser
- ❖ Utiliser toujours en plus un non tissé (par ex. non tissé hydrosoluble) sous le tissu de fond

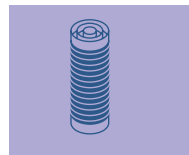
#### Applications:

- Pour les tissus fins et tissés lâche, par ex. la batiste, le lin fin, etc.

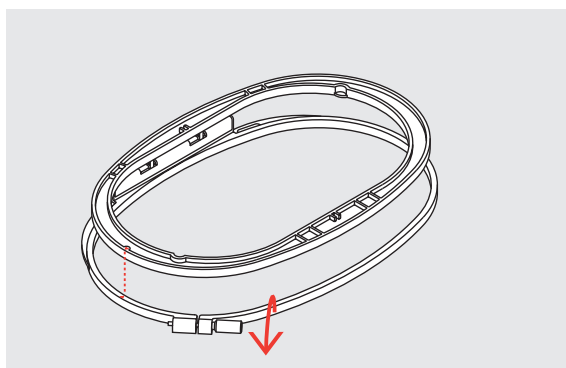


### Déterminer l'emplacement de la broderie

- ❖ Déterminer le centre du motif de broderie sur le tissu
- ❖ Dessiner cet emplacement avec une craie de couturière ou un crayon spécial pour textiles

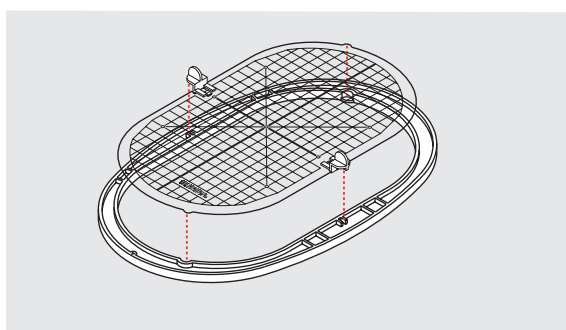


## Tendre dans le cadre de broderie



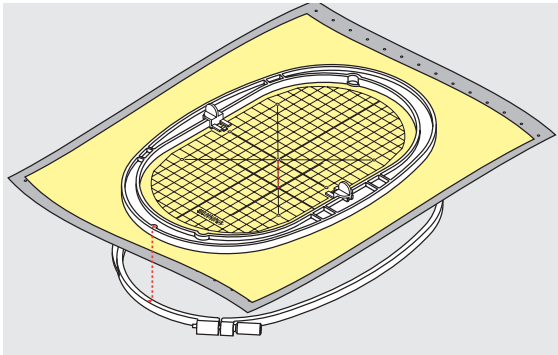
### Séparer les éléments du cadre

- ❖ Desserrer év. la vis de réglage du cadre extérieur
- ❖ Retirer le cadre intérieur
  - Les repères des flèches des deux cadres doivent toujours coïncider
  - Les repères des flèches se trouvent centrés devant sur le grand cadre, le cadre moyen et le Mega-Hoop et latéralement à droite sur le petit cadre



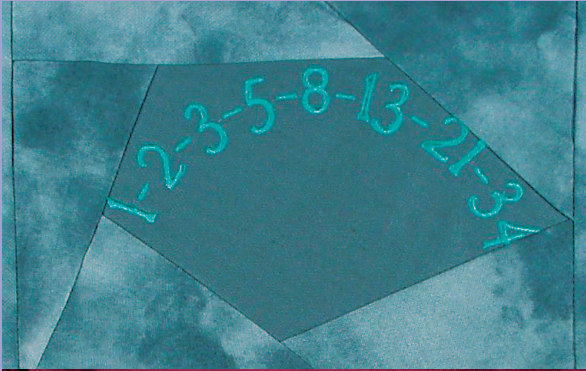
### Gabarit de broderie

- Chaque cadre est accompagné de son gabarit
- Le secteur de broderie est déterminé par des carrés de 1 cm
- Le centre et les points d'angles de la ligne du milieu sont percés pour permettre de reporter les indications sur le tissu
- ❖ Placer le gabarit, le mot BERNINA doit se trouver devant (près de la flèche)
- Ce n'est que dans cette position que le gabarit s'encliquettera
- L'espace de prise ou le support du gabarit permettent de retirer facilement le gabarit du cadre



### Tendre le tissu

- ❖ Poser le tissu sous le cadre intérieur et diriger le point du milieu dessiné sur le centre du gabarit
- ❖ Placer le tissu et le cadre intérieur sur le cadre extérieur
  - Les repères des flèches des deux cadres doivent toujours coïncider
- ❖ Encastrer les cadres en veillant à ne pas déplacer le tissu
  - Les deux éléments du cadre doivent être à la même hauteur
- ❖ Tendre le tissu à broder dans le cadre et visser
- ❖ Retirer le gabarit



## Motifs de broderie 216

- broderie • positionnement
- modification: renverser, modifier la dimension • combiner

## Alphabets – Lettres 226

- généralités • combiner des lettres

## Adaptations 232

- couleurs des motifs de broderie
- adapter les motifs de broderie

## Applications 235

- broderie à bras libre • dentelles
- bordures • broderie ombrée

# Broderie

## Généralités

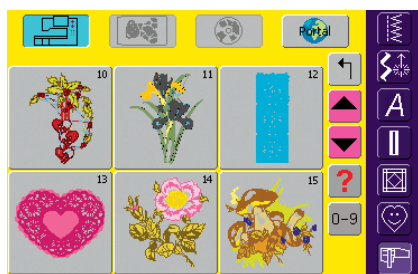
Tous les motifs de broderie peuvent être soit directement brodés soit combinés avec les diverses fonctions que la machine propose.

Outre la création de combinaisons de motifs de broderie, il est aussi possible de tourner le motif, de modifier la densité des points, de choisir une autre couleur, etc.



## Motif de broderie

### La base de la broderie directe d'un motif de broderie



#### Informations sur le motif

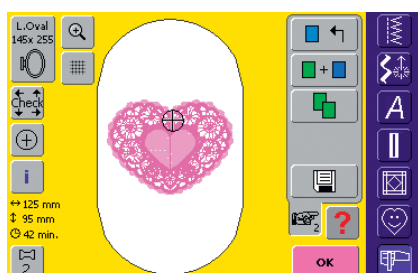
De précieuses informations se trouvent déjà à disposition dans le menu de sélection:

- ❖ Appuyer sur la fonction «Question/aide» et choisir ensuite le motif de broderie souhaité



• L'écran spécial qui s'ouvre contient les informations suivantes sur le motif sélectionné:

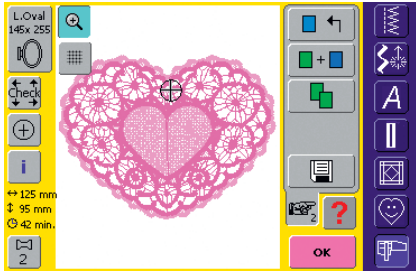
- Nom et format du motif
  - Largeur
  - Hauteur
  - Temps de broderie
  - Nombre de points
  - Nombre de couleurs
- ❖ Appuyer sur le champ «Ouvrir»
  - Le motif de broderie s'affiche dans le menu Edit 1



#### Sélection du cadre

Le cadre optimal recommandé (= le plus petit cadre) est automatiquement attribué au motif sélectionné:

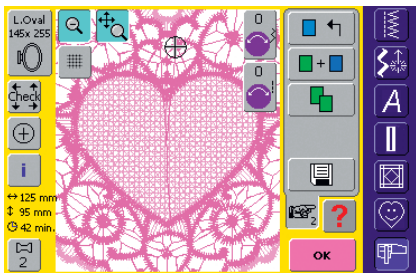
- Le motif s'affiche sur l'écran au centre du cadre
- La fonction «Sélection du cadre» affiche également le cadre optimal recommandé



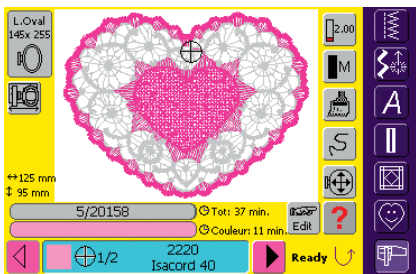
### Les détails du motif de broderie

La fonction «Zoom» permet d'observer le motif en détail:

- ❖ Appuyer une fois sur le champ
  - Le motif de broderie s'agrandit
- ❖ Appuyer une deuxième fois sur le champ
  - Le motif de broderie s'agrandit encore une fois et la fonction «Déplacer» s'affiche



- ❖ Appuyer sur la fonction «Déplacer»
  - Le champ d'information pour l'utilisation du bouton de réglage de la largeur et longueur de point s'affiche
- ❖ Observation de chaque détail: déplacer le motif horizontalement ou verticalement = tourner le bouton correspondant
- ❖ Retour à la dimension de départ = appuyer une troisième fois sur le champ «Zoom»



### Broderie d'un motif de broderie

Appuyer le champ «OK» dans le menu Edit 1 ou sur la touche d'arrêt située sur le bâti pour basculer dans le menu de broderie (Prêt)

- ❖ Broder le motif de broderie

• plus d'informations sur le début de la broderie pages 196, 197 ●●●●●●●●



## ASTUCE

### Déplacer le cadre

- L'enfilage est facilité quand le côté gauche du cadre est déplacé tout près de l'aiguille
- ❖ Appuyer sur le champ = le cadre se déplace horizontalement vers le centre pour faciliter l'enfilage



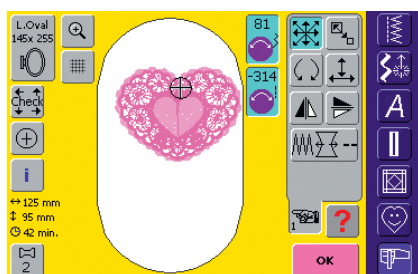
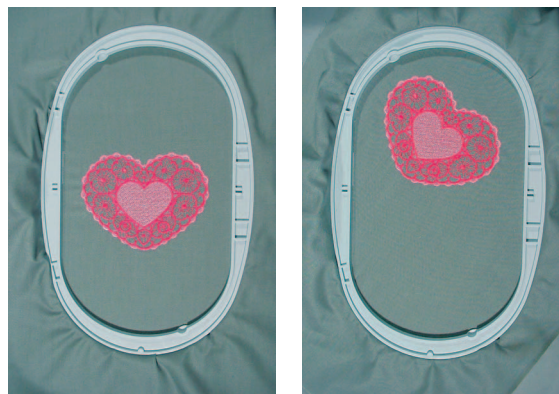
## Positionner un motif de broderie

### Positionnement d'un motif de broderie

Le motif de broderie peut être déplacé ou tourné dans le cadre

#### Préparation

- ❖ Sélectionner le motif de broderie souhaité dans le menu de sélection
- Le motif de broderie s'affiche dans le menu Edit 1
- ❖ Passer dans le menu Edit 2 avec la fonction «Basculer»



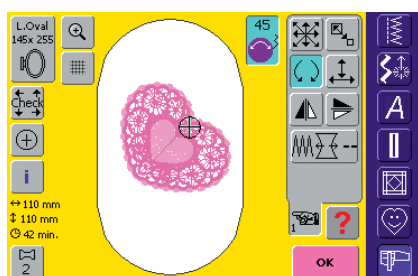
#### Déplacer le motif de broderie

Déplacer librement le motif de broderie:

- ❖ Appuyer sur le champ
  - Le champ d'information pour l'utilisation du bouton de réglage de la largeur et longueur de point s'affiche
- ❖ Déplacer horizontalement le motif de broderie = tourner le bouton de réglage de la largeur de point
- La modification s'affiche en millimètres  $\frac{1}{10}$
- ❖ Déplacer verticalement le motif de broderie = tourner le bouton de réglage de la longueur de point
- La modification s'affiche en millimètres  $\frac{1}{10}$
- ❖ Déplacer le motif de broderie en diagonal = tourner le bouton de réglage de la largeur et longueur de point
- Si le même chiffre s'affiche dans le champ d'information, le motif a été déplacé en diagonale
- ❖ Replacer le motif de broderie au centre = appuyer sur le champ d'information ou sélectionner cette fonction

#### Remarque:

En tournant lentement le bouton, le motif de broderie tournera pas à pas (longueur du pas =  $\frac{1}{10}$  mm).



#### Tourner le motif de broderie

Tourner librement le motif de broderie:

- ❖ Appuyer sur le champ
  - Le champ d'information pour l'utilisation du bouton de réglage de la largeur de point s'affiche
- ❖ Tourner le motif de broderie dans le sens des aiguilles d'une montre = tourner le bouton de réglage de la largeur de point dans le sens des aiguilles d'une montre
- La position s'affiche en degrés
- ❖ Tourner le motif de broderie dans le sens contraire des aiguilles d'une montre = tourner le bouton de réglage de la largeur de point dans le sens contraire des aiguilles d'une montre
- La position s'affiche en degrés
- ❖ Réactiver le réglage de base ( $0^\circ/360^\circ$ ) = appuyer sur le champ
- ❖ Appuyer plusieurs fois sur le champ «Tourner le motif de broderie» = le motif tourne à pas de  $90^\circ$  ( $0^\circ$ ,  $90^\circ$ ,  $180^\circ$ ,  $270^\circ$ ,  $360^\circ$ ) dans le sens des aiguilles d'une montre

#### Remarque:

En tournant lentement le bouton, le motif de broderie tournera à pas de  $1^\circ$ .



## Contrôler la position du motif de broderie

La position du motif de broderie peut être contrôlée avant la broderie avec la fonction «Contrôle de la dimension du motif» et «Affichage du centre du motif».



### Contrôler la dimension du motif

La fonction «Contrôle de la dimension du motif» déplace le motif de broderie de quatre pas (rectangle):

- ❖ Appuyer sur le champ
  - La dimension du cadre est reconnue = le cadre se déplace
- ❖ Confirmer chaque pas avec «OK»
- Si aucun cadre n'est fixé ou si un cadre trop petit a été choisi, un message d'erreur s'affiche



### Contrôler le centre du motif

- ❖ Appuyer sur le champ
  - Le centre du motif s'affiche sur l'écran
  - Le cadre se déplace et l'aiguille se place exactement au centre du motif
- ❖ Appuyer une nouvelle fois sur le champ = le premier point du motif de broderie s'affiche de nouveau sur l'écran



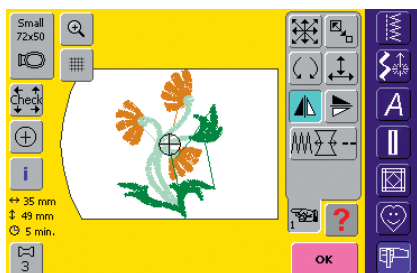
## Modifier le motif de broderie

### Renverser le motif de broderie

Chaque motif de broderie peut être renversé latéralement (à droite/à gauche) ou longitudinalement (en haut/en bas)

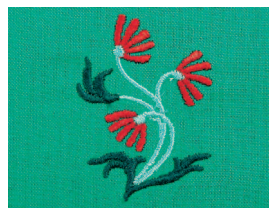
#### Préparation

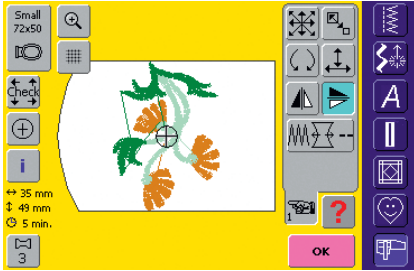
- ❖ Sélectionner le motif de broderie souhaité dans le menu de sélection de la machine
- Le motif de broderie s'affiche dans le menu Edit 1
- ❖ Appuyer sur le symbole "page suivante" pour basculer dans le menu Edit 2



### Renverser le motif de broderie latéralement (à droite/à gauche)

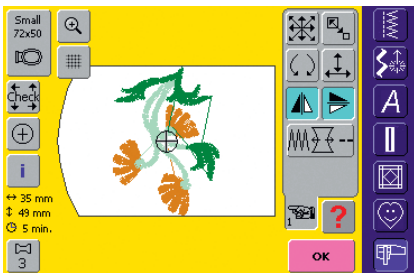
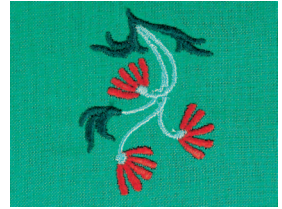
- ❖ Appuyer sur le champ «Renversement à droite/à gauche»
- Le motif de broderie est renversé latéralement





### Renverser le motif de broderie longitudinalement (en haut/en bas)

- ❖ Appuyer sur le champ «Renversement en haut/en bas»
- Le motif de broderie est renversé longitudinalement



### Renverser le motif de broderie latéralement et longitudinalement

- ❖ Appuyer sur le champ «Renversement à droite/à gauche» et «Renversement en haut/en bas»
- Le motif de broderie est renversé latéralement et longitudinalement



## I Calcul des nouvelles données

Après avoir basculé du menu Edit 2 dans le menu de broderie (Prêt), un écran spécial s'affiche avec les sélections de calcul suivantes:

- Recalculation = temps de calcul plus long mais meilleure qualité de point
- Resizing = temps de calcul plus court, mais moins bonne qualité de point

(seulement recommandé pour les motifs de broderie qui ont été modifiés de 90%–120%)

- Le calcul s'effectue et la bobine tourne
- Chaque modification s'affiche dans le menu de broderie (Prêt)

**Remarque:**  
Pendant le calcul n'entreprenez aucune manipulation!

## ASTUCE ASTUCE



### Tourner un motif de broderie renversé

La fonction «Tourner un motif de broderie» permet diverses variantes

### Combinaison de motif

En combinant des motifs renversés et normaux, on obtient de ravissants effets ou bordures



- plus d'informations sur les combinaisons de motifs de broderie pages 223–225 ●●●●●●●●



## Modifier la dimension du motif de broderie

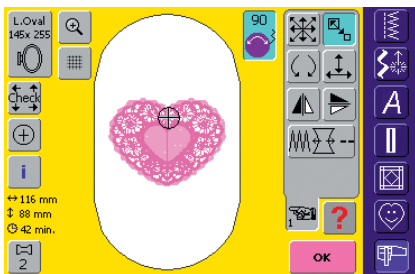
Chaque motif de broderie peut être agrandi ou réduit proportionnellement ainsi qu'étiré ou rapproché latéralement ou longitudinalement

### Remarque:

Pour garantir un bon résultat, ne pas agrandir ou réduire les motifs à l'extrême.

### Préparation

- ❖ Sélectionner le motif de broderie souhaité dans le menu de sélection de la machine
- Le motif de broderie s'affiche dans le menu Edit 1
- ❖ Passer dans le menu Edit 2 avec la fonction «Basculer»



### Agrandir ou réduire proportionnellement le motif de broderie

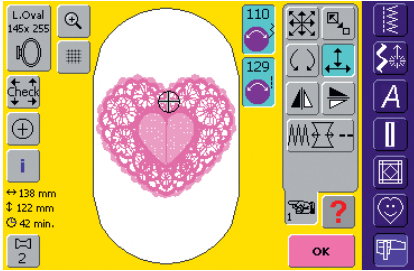
Modifier librement la dimension du motif de broderie:

- ❖ Appuyer sur le champ
  - Le champ d'information pour l'utilisation du bouton de réglage de la largeur de point s'affiche
- ❖ Agrandir le motif de broderie = tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre
- ❖ Réduire le motif de broderie = tourner le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre
- La modification s'affiche en pourcent
- ❖ Réactiver le réglage de base (100%) = appuyer sur le champ d'information

### Remarque:

En tournant lentement le bouton, la dimension du motif de broderie se modifiera à pas de 1%.





### Modifier latéralement ou longitudinalement le motif

Etirer ou rapprocher latéralement ou longitudinalement le motif de broderie:

- ❖ Appuyer sur le champ
- Le champ d'information pour l'utilisation du bouton de réglage de la largeur ou longueur de point s'affiche
- ❖ Etirer ou rapprocher latéralement le motif de broderie = tourner le bouton de réglage de la largeur de point dans le sens (ou le sens contraire) des aiguilles d'une montre
- La modification s'affiche en pourcent
- ❖ Etirer ou rapprocher longitudinalement le motif de broderie = tourner le bouton de réglage de la longueur de point dans le sens (ou le sens contraire) des aiguilles d'une montre



- La modification s'affiche en pourcent
- ❖ Réactiver le réglage de base (100%) = appuyer sur le champ d'information

#### Remarque:

**En tournant lentement le bouton, la dimension du motif de broderie se modifiera à pas de 1%.**

### Affichage de la modification

↔ 139 mm  
 ↓ 124 mm

La largeur et la hauteur du motif de broderie s'affichent en millimètres (mm) dans «Affichage de la dimension du motif»

### Sélectionner le cadre adéquat

Les meilleurs résultats de broderie seront obtenus avec le plus petit cadre adapté au motif de broderie



- ❖ Appuyer sur la fonction «Sélection du cadre de broderie»
- Un écran spécial s'ouvre avec l'affichage des divers cadres
- Sélectionner le cadre (petit, moyen, grand ovale ou Mega), l'écran se ferme et le motif de broderie s'affiche dans le cadre choisi

### Calcul des nouvelles données

Après avoir basculé du menu Edit 2 dans le menu de broderie (Prêt), les nouvelles données de broderie sont recalculées sur la base des modifications effectuées

• plus d'informations sur le calcul des nouvelles données de broderie page 220 ●●

## Combiner des motifs de broderie

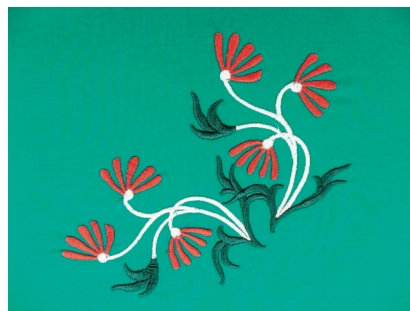
La machine permet de combiner librement des motifs de broderie pour en créer de nouveaux. Une combinaison peut se composer de plusieurs motifs identiques ou différents. Il est également possible de combiner des motifs de broderie avec des lettres et caractères.

### Application

- Réunir des variations de motifs
- Créer de nouveaux motifs
- Broderie de bordures
- Créations de logos, armoiries, insignes, étiquettes

### Préparation

- ❖ Sélectionner le motif de broderie souhaité dans le menu de sélection de la machine
- Le motif de broderie s'affiche dans le menu Edit 1



## Créer une combinaison

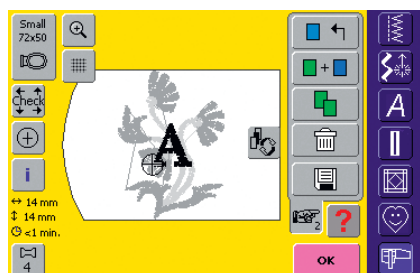


### Ajouter d'autres motifs de broderie

La fonction «Ajouter un motif de broderie» permet d'ajouter des motifs ou des lettres choisis dans le menu de sélection:

- ❖ Appuyer sur le champ
  - Le menu de sélection s'affiche
- ❖ Choisir dans le menu de sélection le motif de broderie ou la lettre
  - Le motif de broderie s'affiche dans le menu Edit 1 légèrement décalé par-dessus l'autre motif

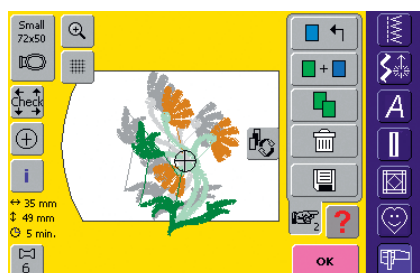
• plus d'informations sur les lettres et caractères pages 226–231 ●●●●●●●●●●



### Dupliquer un motif de broderie

La fonction de duplication facilite la combinaison de diverses variations du même motif:

- ❖ Appuyer sur le champ
  - Le motif de broderie actif est automatiquement dupliqué et s'affiche légèrement décalé par-dessus l'autre motif





## Création d'une combinaison de motifs de broderie

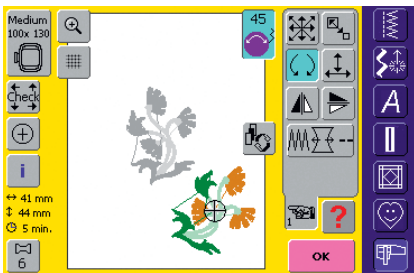
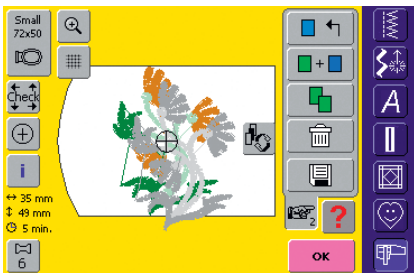
Les diverses fonctions telles que déplacer, tourner, renverser, etc. permettent de créer librement des combinaisons de motifs de broderie.



### Sélection du motif dans la combinaison

- ❖ Appuyer une ou plusieurs fois sur le champ de basculement «Basculer au sein d'une combinaison»
- On passe d'un motif de combinaison à l'autre
- Le motif actif s'affiche toujours en couleur
- ❖ Appuyer sur le champ jusqu'à ce que le motif souhaité soit activé

**Remarque:**  
Selon le nombre de fois où on a appuyé sur le champ de fonction, un motif ou toute une combinaison sera active.



### Créer / modifier une combinaison de motifs

- ❖ Avec «Basculer» passer dans le menu Edit 2 et créer la combinaison en modifiant le motif actif (= couleur):
- ❖ Placer le motif dans la position souhaitée avec «Déplacer le motif de broderie»
- D'autres modifications (agrandir, réduire, tourner, renverser, etc.) sont également possibles

• plus d'informations sur les diverses fonctions pages 198–205 ●●●●●●●●

- L'écran affiche directement toutes les modifications
- ❖ Modifier un autre motif de la combinaison = activer le motif souhaité avec la fonction «Basculer au sein d'une combinaison»
- ❖ Modifier librement le motif sélectionné



**Remarque:**  
Un motif de broderie dupliqué peut être centré avec la fonction "déplacer le motif" (appuyer deux fois)



**Remarque:**  
Si le cadre sélectionné est trop petit, choisir un cadre plus grand avec la fonction «Sélection du cadre».





La machine permet de réunir des lettres et soit de les broder directement soit de les modifier ou combiner. Le menu Edit 2 de l'artista 200 offre un grand nombre de possibilités de modifications: Indépendamment de la modification de la dimension des lettres, les genres de lignes de base peuvent aussi être modifiés pour, par ex., créer un arc de lettres à partir de lettres placées horizontalement.

#### Applications

- Noms, monogrammes et adresses
- Mots et textes
- Création de logos, armoiries, insignes, étiquettes, etc.
- Inscription de quilts (label)



## Alphabets – Lettres



#### Réunir des lettres

- ❖ Sélectionner l'alphabet souhaité dans le menu de sélection
- Un écran spécial avec clavier s'ouvre
- Le champ «ABC» (majuscules) est automatiquement actif
- L'écran spécial possède diverses fonctions qui conduisent aux lettres correspondantes:
  - Fonction «Majuscules»
  - Fonction «Minuscules et chiffres»
  - Fonctions «Caractères spéciaux»
- ❖ Sélectionner les lettres souhaitées
- ❖ Espace vide = appuyer sur le grand champ gris
- Les lettres s'affichent dans le champ d'affichage

#### Corriger des lettres

- ❖ Effacer une lettre = appuyer sur le champ de la flèche
- Les lettres sont effacées d'arrière en avant
- ❖ Effacer toutes les lettres = appuyer sur le champ d'affichage
- Toutes les lettres sont effacées (champ d'affichage vide)

#### Confirmer des lettres

- ❖ Confirmer les lettres avec «OK» = les lettres s'affichent dans le menu Edit 1

#### Broder directement les lettres ou effectuer des modifications

La formation des lettres peut être directement brodée ou modifiée en activant diverses fonctions

#### Remarque:

**Si toutes les lettres ne s'affichent pas dans le cadre, tourner les lettres à 90° (un plus grand nombre de lettres pourra ainsi être placé dans le sens de la longueur).**

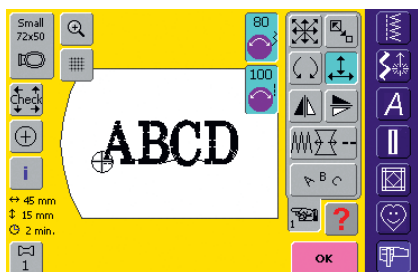
**Si cela ne suffit pas, réduire la dimension ou le nombre de lettres.**

- plus d'informations sur la broderie pages 196, 197 ●●●●●●●●

## Modifier des lettres

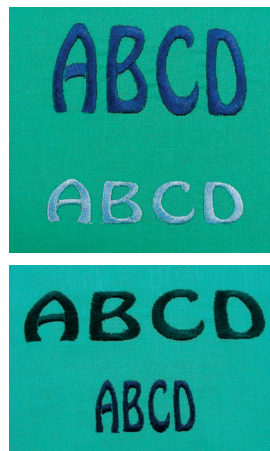


Les lettres seront modifiées dans le menu Edit 2:



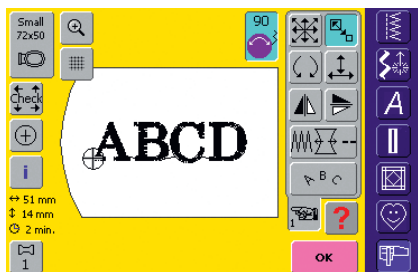
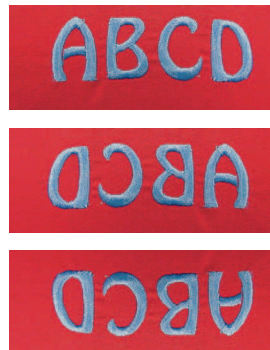
### Modifier des lettres latéralement ou longitudinalement

- ❖ Appuyer sur le champ = le champ d'information pour l'utilisation du bouton de réglage de la largeur et longueur de point s'affiche
- ❖ Modifier le motif latéralement = tourner le bouton de la largeur de point
- ❖ Modifier le motif longitudinalement = tourner le bouton de la longueur de point
- La modification s'affiche en pourcent
- ❖ Réactiver le réglage de base (100%) = appuyer sur le champ d'information



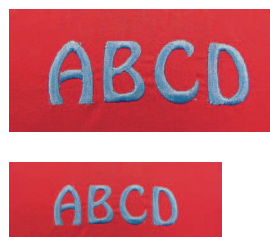
### Renverser des lettres

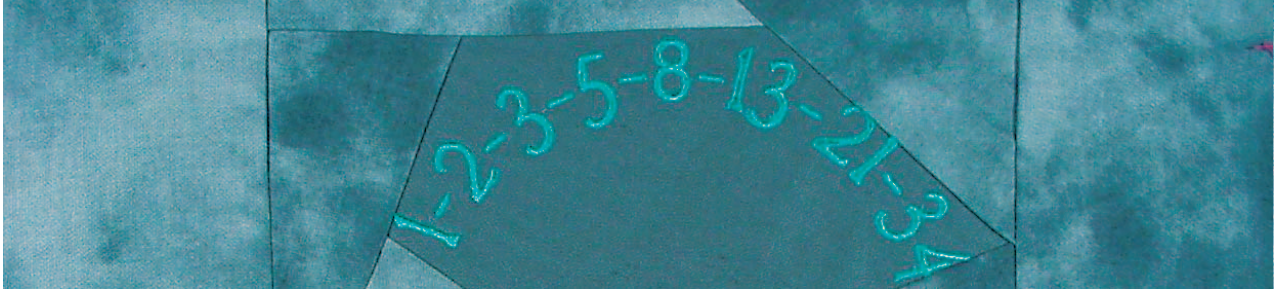
- ❖ Renverser latéralement le motif = appuyer sur la fonction «Renversement à droite/à gauche»
- ❖ Renverser longitudinalement le motif = appuyer sur la fonction «Renversement en haut/en bas»



### Agrandir ou réduire proportionnellement des lettres

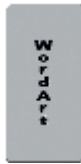
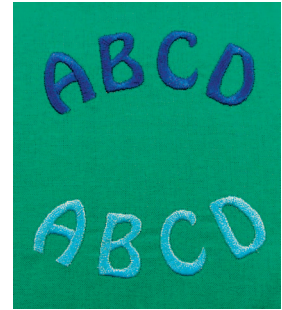
- ❖ Appuyer sur le champ = le champ d'information pour l'utilisation du bouton de réglage de la largeur de point s'affiche
- ❖ Agrandir le motif = tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre
- ❖ Réduire le motif = tourner le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre
- La modification s'affiche en pourcent
- ❖ Réactiver le réglage de base (100%) = appuyer sur le champ d'information





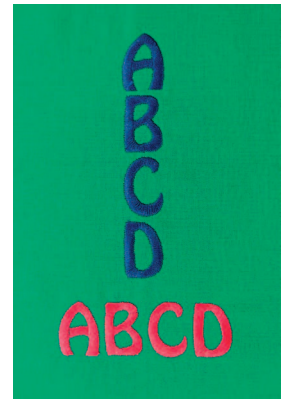
### Former un arc de lettres

- ❖ Appuyer sur le champ = un écran spécial s'ouvre
- ❖ Choisir la forme souhaitée:
  - Lettre sous l'arc (lettres dans le sens contraire des aiguilles d'une montre)
  - Lettre sur l'arc (lettres dans le sens des aiguilles d'une montre)
  - Trois formes d'arc sont à disposition, plus le point vert est gros, plus l'arc sera grand
- ❖ Confirmer avec «OK» = l'écran spécial se referme et les lettres s'affichent en forme d'arc



### Placer des lettres horizontalement ou verticalement

- ❖ Appuyer sur le champ = un écran spécial s'ouvre
- ❖ Choisir la ligne horizontale ou verticale
- ❖ Confirmer avec «OK» = l'écran spécial se referme et les lettres s'affichent sur la ligne choisie



### Déplacer des lettres

- Après avoir modifié la ligne de base, il est possible que le texte se soit déplacé et ne se trouve plus centré dans le cadre
- ❖ Appuyer deux fois sur le champ = le texte se déplace au centre du cadre



### Modifier la dimension des lettres

- ❖ Modifier la dimension des lettres en mm avec le champ de flèche



### Modifier l'écart entre les lettres

- ❖ Modifier l'écart entre les lettres en mm avec le champ de flèche



### Modifier la police

- ❖ Sélectionner une autre police avec le champ de flèche

12345678



### Sélection du meilleur cadre adapté à la dimension modifiée du motif

Les meilleurs résultats de broderie seront obtenus avec le plus petit cadre adapté au motif de broderie.

- plus d'informations sur la sélection du cadre de broderie pages 196, 199 .....

### Calcul des nouvelles données de broderie

Après avoir basculé du menu Edit 2 dans le menu de broderie (Prêt), les nouvelles données de broderie sont recalculées sur la base des modifications effectuées.

- plus d'informations sur le calcul des nouvelles données de broderie page 220 .....

- plus d'informations sur l'enregistrement d'un motif de broderie pages 240–242 .....



## Combiner des lettres

Des lettres (par ex. des mots) peuvent être combinées avec d'autres lettres, caractères ou motifs de broderie

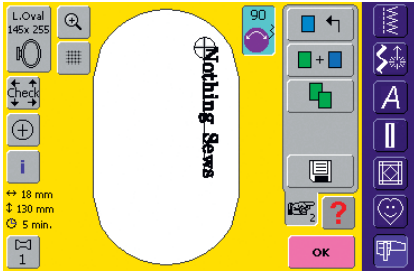
### Combiner divers mots

Les mots (par ex. Nothing Sews Like A Bernina. Nothing.) sont tout d'abord créés ligne après ligne et ensuite positionnés:



### Création de la première ligne

- ❖ Sélectionner l'alphabet souhaité dans le menu de sélection
  - Un écran spécial avec clavier s'ouvre
- ❖ Entrer par ex. **Nothing Sews**
  - Basculer de «Minuscules» à «Majuscules» pour former les mots, placer les espaces vides avec le grand champ gris
- ❖ Confirmer les mots avec «OK» = les lettres s'affichent dans le menu Edit 1
- ❖ Passer dans le menu Edit 2 avec la fonction «Basculer»



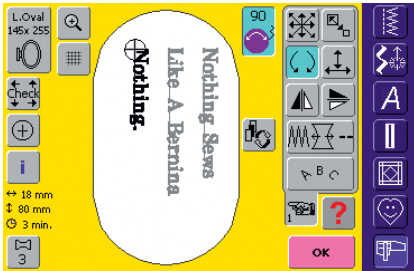
### Positionner le premier texte

- ❖ Sélectionner le grand cadre ovale avec la fonction «Sélection du cadre»
- ❖ Tourner le texte à 90° (= plus d'espace à disposition dans le cadre)
- ❖ Positionner le texte avec la fonction «Déplacer le motif de broderie»



### Réunir et positionner d'autres textes

- ❖ Dans le menu Edit 1 sélectionner la fonction «Ajouter un motif de broderie»
  - Positionner les autres textes ligne par ligne comme mentionné plus haut
- ❖ Déterminer le même écart entre les lignes = pendant le positionnement des textes, noter les chiffres dans le champ d'information de la fonction «Déplacer un motif de broderie»

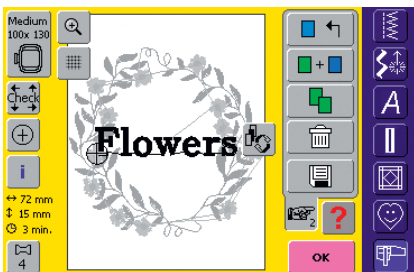


### Combiner des motifs de broderie et lettres

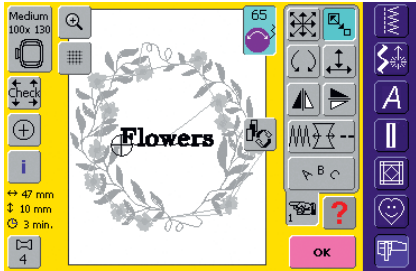
Ajouter des lettres après avoir sélectionné un motif de broderie (par ex. texte entouré d'un motif) ou commencer par les lettres et combiner avec un motif de broderie (par ex. textes enjolivés)



### Exemple de combinaison (texte entouré d'un motif)



- ❖ Sélectionner le motif de broderie dans la machine
  - Le motif de broderie s'affiche dans le menu Edit 1
- ❖ Dans le menu Edit 1 sélectionner la fonction «Ajouter un motif de broderie»
- ❖ Sélectionner l'alphabet dans le menu de sélection de la machine
  - Un écran spécial avec clavier s'ouvre
- ❖ Entrer le texte (par ex. Flowers)
- ❖ Basculer de «Minuscules» à «Majuscules» pour former les mots
- ❖ Confirmer avec «OK» = les lettres s'affichent dans le menu Edit 1 légèrement décalées par-dessus le motif de broderie (ornement)



### Adapter le texte au motif de broderie

- ❖ Passer dans le menu Edit 2 avec la fonction «Basculer»
- ❖ Positionner le texte avec la fonction «Déplacer un motif de broderie»
- ❖ Adapter la dimension du texte au motif de broderie avec la fonction «Modifier la dimension»

### Calcul des nouvelles données de broderie

Après avoir basculé du menu Edit 2 dans le menu de broderie (Prêt), les nouvelles données de broderie sont recalculées sur la base des modifications effectuées

- plus d'informations sur l'enregistrement d'un motif de broderie pages 240–242 ●●●●●

- plus d'informations sur le calcul des nouvelles données de broderie page 220 ●●●●●●



## Couleurs des motifs de broderie

Les couleurs des motifs de broderie peuvent être modifiées et brodées différemment.

### Préparation

- ❖ Sélectionner le motif de broderie dans la machine
- le motif de broderie s'affiche dans le menu Edit 1

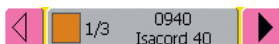


## Adaptations

### Réorganiser les couleurs des motifs de broderie



- ❖ Appuyer sur la fonction «Nombre de couleurs» dans le menu Edit 1 ou Edit 2
- Le champ des couleurs s'ouvre
- Il informe sur la couleur actuelle: affichage, position de la couleur actuelle (1er chiffre), nombre des couleurs (2e chiffre) et les numé-



ros de couleur de la marque de fil sélectionnée

- ❖ Faire défiler avec la flèche jusqu'à l'affichage de la couleur à modifier
- ❖ Appuyer sur le champ de l'information sur la couleur



- Un écran spécial s'ouvre
- ❖ Modifier la marque de fil = faire défiler avec la flèche à côté de la marque du fil jusqu'à l'affichage de la marque souhaitée

- ❖ Modifier la couleur du fil = faire défiler avec la flèche à côté de la couleur du fil jusqu'à l'affichage de la couleur souhaitée et appuyer sur le champ de la couleur
- Le champ de la couleur devient actif (bleu)



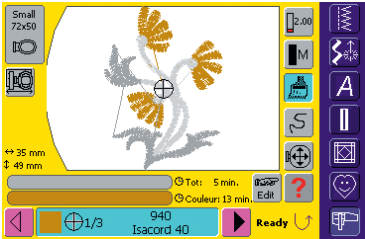
**Remarque:**  
**Sélection rapide d'un numéro de couleur = utiliser la fonction «Sélection de la couleur par numéro».**

- ❖ Appuyer sur «OK» = la couleur de fil est modifiée et la marque de fil s'affiche sur le champ d'information



### Broderie monocolore d'un motif de broderie

- ❖ Appuyer sur le champ «Pinceau» dans le menu de broderie (Prêt)
- Le champ «Pinceau» est activé (bleu)
- La machine ne s'arrête qu'à la fin du motif



### Broderie multicolore de lettres

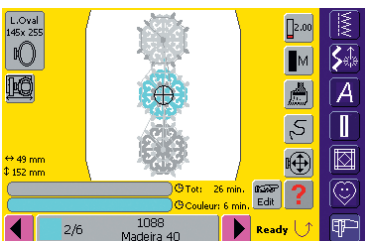
- Les lettres et mots sont toujours monocolores (le champ du «Pinceau» est inactif)
- Si chaque lettre d'un mot et/ou plusieurs mots d'une phrase doivent être brodés dans des couleurs différentes, chaque lettre ou mot devra être programmé et placé séparément
- La machine s'arrête après chaque lettre ou mot et la couleur de fil peut être changée
- La durée de la broderie s'affiche pour chaque couleur
- Appuyer sur le champ «Pinceau» pour broder toute la combinaison en une seule couleur



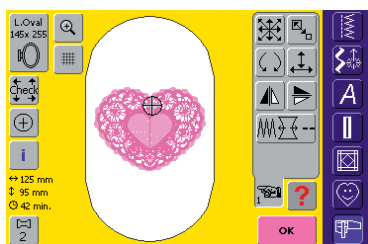
- plus d'informations sur la combinaison des motifs de broderie page 223 ●●●●●●

### Broderie de certains endroits et modification manuelle de l'ordre des couleurs de broderie

- Selon le motif de broderie choisi, certains effets peuvent être obtenus quand on ne brode en couleur que certaines parties (par ex. seul l'entourage du motif sera en couleur)
- En modifiant l'ordre de broderie des couleurs, le travail gagnera en efficacité (par ex. broder tout d'abord chaque motif d'une combinaison composée de divers motifs dans la même couleur choisie = moins de changements de fils)
- ❖ Défiler pour sélectionner l'ordre des couleurs dans le menu de broderie (Prêt)
- ❖ Confirmer en appuyant sur le champ d'affichage de la couleur (le symbole du curseur s'affiche), le cadre se déplace sur le point de départ de la couleur choisie
- ❖ Broder la couleur (la machine s'arrête à automatiquement à la fin de la couleur)

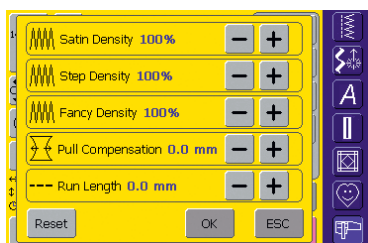


## Adapter les motifs de broderie



Les tissus spéciaux (par ex. tissus éponge, velours, etc.), les fils fins ou épais peuvent influencer sur le résultat de la broderie. Si l'essai de broderie n'est pas satisfaisant, le motif de broderie peut être adapté en conséquence dans le menu Edit 2 avec la fonction «Modifier les caractéristiques de broderie»:

- ❖ Appuyer sur la fonction «Modifier les caractéristiques de broderie»
- Un écran spécial s'ouvre avec les fonctions suivantes:
  - Modifier la densité du point de satin: densité du point satin
  - Modifier la densité du point de piqûre: densité du point de piqûre
  - Modifier la densité du point décoratif: densité du point déco ratif
  - Equilibrer le tissu (le tissu reste plat): compensation
  - Modifier les contours extérieurs (points de piqûre): longueur

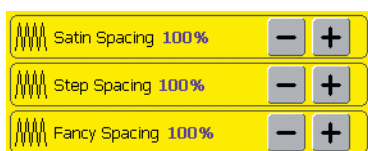


### Modifier la densité de la broderie

- ❖ Sélectionner le point: point satin, de piqûre ou décoratif
- ❖ Augmenter la densité de broderie = appuyer sur le champ «+»
- ❖ Réduire la densité de broderie = appuyer sur le champ «-»
- ❖ Appuyer sur le champ «OK» = confirmation

• plus d'informations sur les «points» pages 208, 209 ●●●●

- La bobine tourne pendant les modifications du nouveau motif
- Quand le calcul est terminé et que la bobine s'efface, le menu Edit 2 s'affiche de nouveau



### Equilibrer le tissu (le tissu reste plat)



- Cet équilibrage s'effectue toujours dans la direction de la broderie
- Une fonction utile quand les contours ou le motif de broderie sont décalés
- ❖ Agrandir le motif dans la direction de la broderie = appuyer sur le champ «+»
- ❖ Réduire le motif dans la direction de la broderie = appuyer sur le champ «-»



- ❖ Appuyer sur le champ «OK» = confirmation
- La bobine tourne pendant les modifications du nouveau motif
- Quand le calcul est terminé et que la bobine s'efface, le menu Edit 2 s'affiche de nouveau



### Modifier les contours extérieurs (points de piqûre)

- ❖ Rallonger le point = appuyer sur le champ «+»
- ❖ Réduire le point = appuyer sur le champ «-»
- ❖ Appuyer sur le champ «OK» = confirmation
- La bobine tourne pendant les modifications du nouveau motif
- Quand le calcul est terminé et que la bobine s'efface, le menu Edit 2 s'affiche de nouveau

## Broderie à bras libre



Les petits motifs de broderie et les petites lettres conviennent à la broderie à bras libre (pas plus de 72 mm x 50 mm).

### Application

- Broderie de tissus tubulaires tels que les manches, jambes de pantalon, chaussettes, etc.
- Broderie d'éléments tubulaires



- plus d'informations sur la connexion de l'adaptateur page 192 ●●●●●●●●

### Préparation

- ❖ Connecter l'adaptateur entre la machine et le module de broderie

## Applications

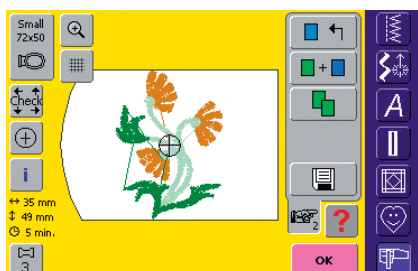
### Sélection d'un motif de broderie

- ❖ Choisir un petit motif de broderie (pas plus de 72 mm x 50 mm) ou réduire un grand motif
- ❖ Contrôler la dimension du motif avec la fonction «Question/aide» dans le menu de sélection



### Remarque:

**Non seulement des petits motifs de broderie mais aussi des lettres ou des combinaisons de lettres conviennent parfaitement à la broderie à bras libre.**



- ❖ Sélectionner le motif de broderie ou les lettres
- Le motif de broderie sélectionné s'affiche dans le menu Edit 1 dans le plus petit cadre
- ❖ Modifier év. le motif de broderie ou les lettres
- ❖ Lors d'une modification, ne pas dépasser la dimension maximale de 72 mm x 50 mm

### Broderie

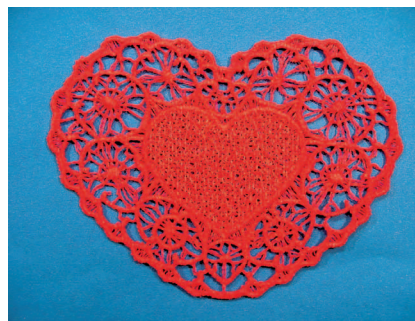
- ❖ En basculant du menu Edit 1 ou Edit 2 dans le menu de broderie (Prêt), la «Reconnaissance de l'adaptateur» commence
- La machine reconnaît que l'adaptateur et le petit cadre ont bien tous deux été fixés au bras libre de broderie
- ❖ Broder le motif de broderie



- Des motifs de dentelles peuvent être directement brodés sur le tissu. Cet effet ne sera vraiment satisfaisant que si le motif est tout d'abord brodé sur un non tissé hydrosoluble et ensuite retravaillé
- On obtient des dentelles fines en brodant avec des fils fins et un effet crocheté avec des fils épais

### Broderie

- ❖ Tendre une ou deux couches de non tissé hydrosoluble dans le cadre (selon l'épaisseur de la garniture)
- ❖ Broder le motif
- ❖ Laver le non tissé et laisser sécher en déposant la broderie bien à plat sur un papier ménage absorbant



### Remarque:

**La technique mentionnée ci-dessus ne convient qu'au motif du coeur disponible dans la machine**

## ASTUCE

Quand le motif n'est pas entièrement couvrant (par ex. bordure serpentine), tendre dans le cadre une pièce d'organdi ou de tulle avec le non tissé hydrosoluble (entre les deux couches ou sous le non tissé). Découper l'organdi ou le tulle après le lavage et le séchage du motif.



## Broderie de bordures

- Une bordure peut être composée de plusieurs petits motifs de broderie ou de longs motifs qui se succèdent
- Les bordures sont très décoratives sur les nappes, la literie, les rideaux, les ourlets de jupe, etc.

### Préparation

- ❖ Marquer la ligne du milieu de la bordure avec le point de surfil (point no. 21) de la machine ou un «Magic-Pen» (la ligne s'efface peu à peu)
- ❖ Diviser la bordure: mesurer la longueur de la bordure et un motif de broderie ou les rapports (la dimension d'un motif s'affiche sur l'écran)
- ❖ Diviser la longueur totale de la bordure par la longueur d'un motif ou rapport pour obtenir le nombre de motifs qui sera cousu
- La longueur restante indique l'écart entre les motifs de broderie (longueur divisée par un motifs de broderie moins les divisions calculées, par ex. 8 motifs de broderie = longueur : 7)
- Si les écarts entre les motifs de broderie sont plus importants, broder moins de motifs
- ❖ Marquer chaque centre de motif
- Pour les motifs sans fin, le point final est la plupart du temps aussi le point de départ du prochain motif. Le positionnement de chaque motif de broderie s'effectue ainsi automatiquement



### Broderie

- ❖ Tendre le tissu dans le cadre en s'aidant du gabarit (s'orienter avec le point central et les lignes marquées)
- ❖ Broder le motif de broderie, retirer le tissu du cadre et tendre sur le deuxième repère

## ASTUCE

### Placer un motif

Imprimer le motif dans sa dimension originale avec le logiciel de BERNINA. Le motif peut ainsi être directement placé sur le tissu (marquer le centre ou point de départ du motif).  
Alternative, broder un motif sur un reste du tissu original et l'utiliser en tant que modèle

## ASTUCE

### Contrôle du premier point avant la broderie

Appuyer sur le champ de l'information de la couleur dans le menu de broderie (Prêt) = le cadre se déplace jusqu'au premier point de la couleur actuelle (un curseur s'affiche dans le champ d'information)

## ASTUCE

### Cadre Mega-Hoop (en option)

La broderie de bordures est facilitée avec l'emploi du cadre Mega-Hoop car le tissu doit être moins souvent tendu



## Broderie ombrée

On obtient un effet ombré quand on brode par-dessus une lettre la même lettre légèrement décalée dans une autre couleur.



### Création de lettres

- ❖ Créer les lettres

• plus d'informations sur la création de lettres page 226 ●●●●●

### Réduire la densité de la broderie

- La deuxième lettre étant légèrement décalée et brodée par-dessus, il est recommandé de réduire la densité de la broderie pour obtenir un joli résultat
- ❖ Dans le menu Edit 2 sélectionner la fonction «Modifier les caractéristiques de broderie»
- Une fenêtre s'ouvre avec les diverses lettres à disposition
- ❖ Réduire la densité avec le champ «→» et confirmer avec «OK»
- Selon la réduction effectuée, les lettres brodées seront plus ou moins mises en relief

### Dupliquer des lettres

- ❖ Dans le menu Edit 2 sélectionner la fonction «Dupliquer» et copier la lettre
- La modification de la densité reste conservée dans la copie de la lettre



### Déplacer une lettre copiée

- ❖ Déplacer la copie de la lettre dans la direction souhaitée dans le menu Edit 2
- Selon l'importance du déplacement, l'ombre de la lettre sera plus ou moins importante

### Classer les couleurs du motif de broderie

- ❖ Classer les couleurs des lettres dans le menu Edit 1 ou Edit 2

• plus d'informations sur la «Classification des couleurs du motif de broderie» page 232 ●●●●●●●●●●

### Broder la lettre ombrée

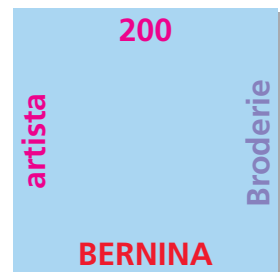
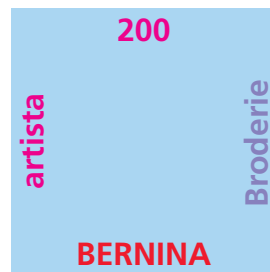
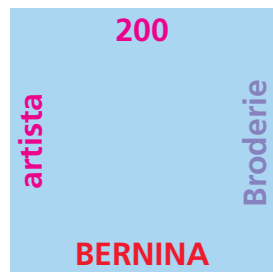
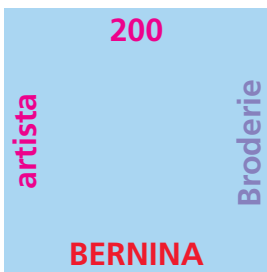
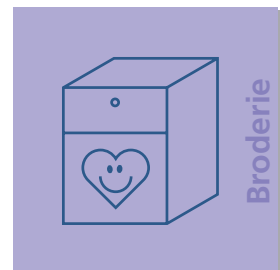
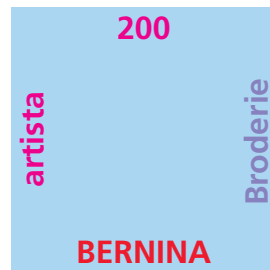
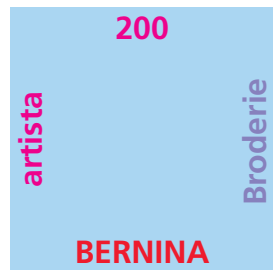
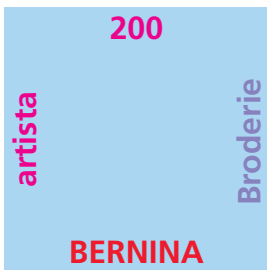
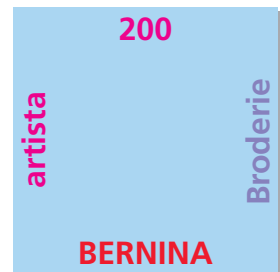
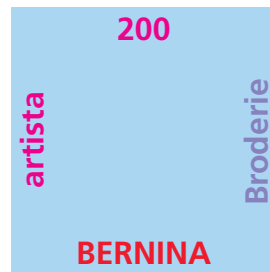
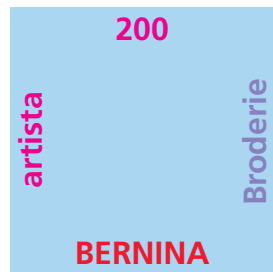
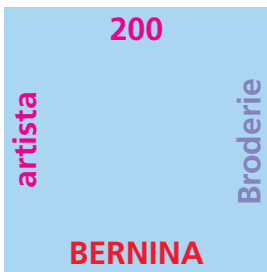
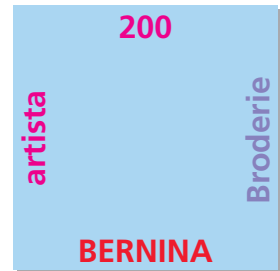
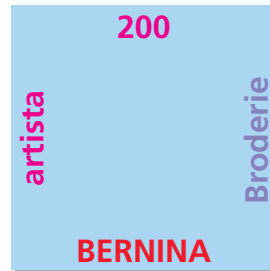
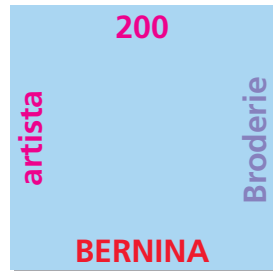
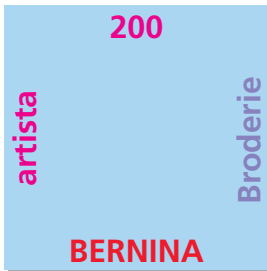
- ❖ Broder la lettre

## ASTUCE

Plus jolis résultats de broderie  
Réduire év. la vitesse de broderie selon la densité de la broderie

Enregistrer un motif de broderie 240  
enregistrer dans la mémoire • enregistrer sur  
une carte mémoire • écraser un motif

Effacer un motif enregistré 243  
effacer un motif enregistré  
• effacer tous les motifs enregistrés



# Mémoire

## Généralités

Les motifs de broderie intégrés dans la machine, ceux des cartes de broderie, du CD-ROM ou du portail myartista ainsi que ceux créés avec le logiciel de broderie peuvent être combinés, recomposés, modifiés et ensuite enregistrés dans la mémoire.

Les motifs de broderie peuvent être soit enregistrés dans la mémoire de la machine soit sur une carte mémoire vide (Personal Design Card).

La machine est équipée d'un système d'enregistrement ouvert, c'est-à-dire que les motifs de couture et de broderie peuvent être enregistrés dans n'importe quel emplacement mémoire. Puisque les emplacements mémoire ne sont pas définis, de nombreux motifs de broderie peuvent y être enregistrés pour autant qu'un espace mémoire suffisant soit encore disponible. Si l'espace mémoire est insuffisant, d'autres motifs enregistrés doivent tout d'abord être effacés ou écrasés.



## Enregistrer un motif de broderie

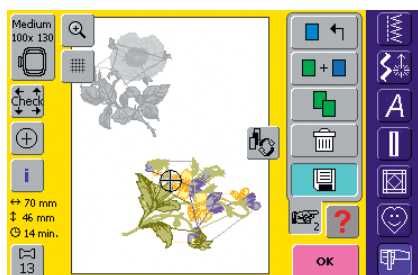
### Remarque:

Les motifs d'une combinaison de motifs enregistrée peuvent être modifiés après les avoir de nouveau sélectionnés.

### Remarque:

Les motifs de broderie qui ont été modifiés (dimension, densité des points, etc.) et enregistrés, s'affichent en tant que nouveau motif quand on les rappelle. Les modifications effectuées ne sont plus visibles et le rapport du motif s'affiche en pourcent (100%).

## Enregistrer dans la mémoire de la machine



- ❖ Ouvrir le motif de broderie souhaité intégré dans la machine ou enregistré sur une carte de broderie, etc.
- ❖ Modifier ou combiner év. le motif de broderie
- ❖ Appuyer sur le champ «Enregistrer» dans le menu (Edit 1)

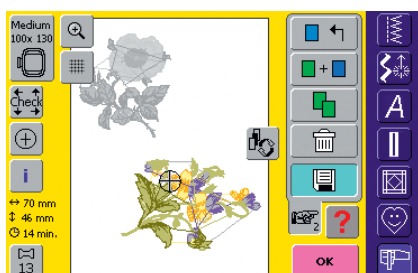


- Le motif à enregistrer s'affiche à gauche de l'écran sous «Sans nom»
- Le champ «Machine à broder» est activé dans le menu de sélection
- Le classeur «Propre motif de broderie» s'ouvre automatiquement
- Le pourcentage mémoire libre s'affiche en % sur la barre située au-dessus du classeur
- ❖ Sélectionner le motif à enregistrer



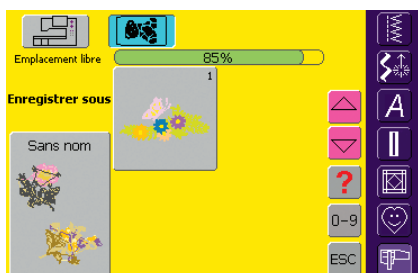
- Un écran avec clavier s'affiche
- ❖ Introduire le nom du motif
- ❖ Confirmer avec «OK»
- Le motif est maintenant enregistré avec son nom dans le classeur «Propre motif de broderie» (classement alphabétique)

## Enregistrer sur une carte mémoire (Personal Design Card)



- Les cartes mémoire vides sont des accessoires optionnels en vente dans les magasins BERNINA
- ❖ Ouvrir le motif de broderie souhaité intégré dans la machine ou enregistré sur une carte de broderie, etc.
- ❖ Modifier ou combiner év. le motif de broderie
- ❖ Appuyer sur le champ «Enregistrer» dans le menu (Edit 1)

• plus d'informations sur les cartes de broderie page 255 .....



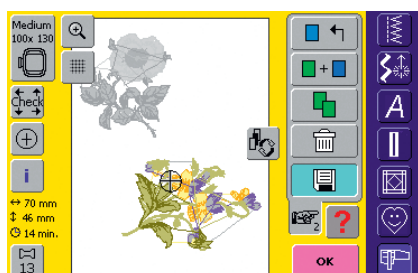
- Le motif à enregistrer s'affiche à gauche de l'écran sous «Sans nom»
- ❖ Insérer une carte mémoire
- ❖ Dans le menu de sélection appuyer sur le champ «Carte mémoire»
- Le pourcentage mémoire libre s'affiche en % sur la barre située au-dessus du classeur
- ❖ Sélectionner le motif à enregistrer



- Un écran avec clavier s'affiche
- ❖ Introduire le nom du motif
- ❖ Confirmer avec «OK»
- Le motif est maintenant enregistré avec son nom dans la carte mémoire (classement alphabétique)



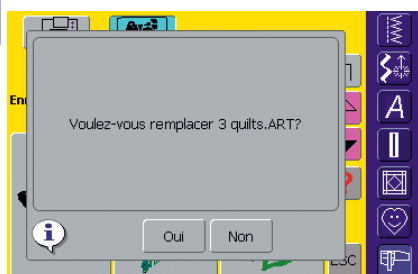
## Ecraser un motif



- Un motif enregistré dans la mémoire ou sur une carte mémoire peut être directement écrasé (remplacé) par un nouveau motif
- ❖ Ouvrir le motif de broderie souhaité intégré dans la machine ou enregistré sur une carte de broderie, etc.
- ❖ Modifier ou combiner év. le motif de broderie
- ❖ Appuyer sur le champ «Enregistrer» dans le menu (Edit 1)

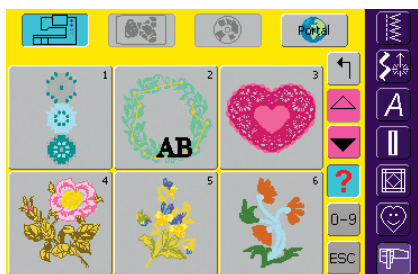


- Le motif à enregistrer s'affiche à gauche de l'écran sous «Sans nom»
- ❖ Dans le menu de sélection appuyer sur le champ «Carte mémoire» (la carte mémoire doit être insérée) ou «Machine à broder»
- ❖ Appuyer sur le motif qui doit être remplacé



- Un message s'affiche demandant si vous désirez vraiment remplacer ce motif
- ❖ Confirmer le message avec «Oui»
- ❖ Le motif de broderie est maintenant enregistré sous le nom du motif écrasé

## Effacer un motif enregistré

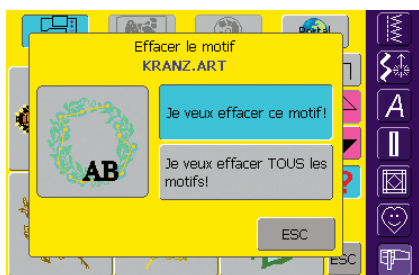


- ❖ Dans le menu de sélection appuyer soit sur le champ «Carte mémoire» (la carte mémoire doit être insérée) ou «Machine à broder» et choisir le classeur
- ❖ Appuyer sur le champ «Question/aide» dans l'aperçu
- ❖ Sélectionner le motif

## Effacer un motif enregistré



- Un écran spécial s'ouvre qui affiche en bas à gauche le champ «Effacer» à côté de l'information située sur le motif
- ❖ Appuyer sur le champ «Effacer»



- Un écran spécial s'ouvre
- ❖ Appuyer sur le champ «Je veux effacer ce motif»
- Le message «Voulez-vous vraiment effacer ce motif?» s'affiche
- ❖ Confirmer avec «Oui»
- Le motif est effacé

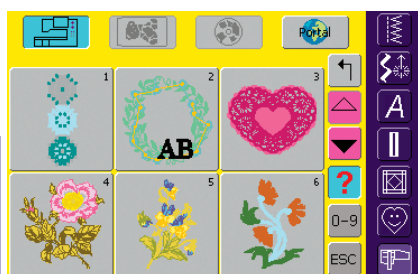
### Remarque:

Si des motifs enregistrés dans la machine sont effacés, ils peuvent être réenregistrés dans la machine via le CD-ROM.

## Effacer tous les motifs enregistrés



- Il est possible d'effacer en une seule fois tout le contenu d'une carte mémoire ou d'un classeur
  - ❖ Pour effacer le contenu d'une carte mémoire, activer le champ «Carte mémoire» (la carte mémoire est insérée) dans le menu principal
  - ❖ Pour effacer le contenu d'un classeur dans la machine, sélectionner le champ «Machine à broder» dans le menu principal ainsi que le classeur correspondant (alphabet, motif de broderie, motifs personnels)



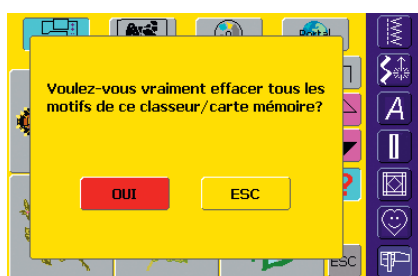
- ❖ Appuyer sur le champ «Question/aide»
- ❖ Sélectionner un motif



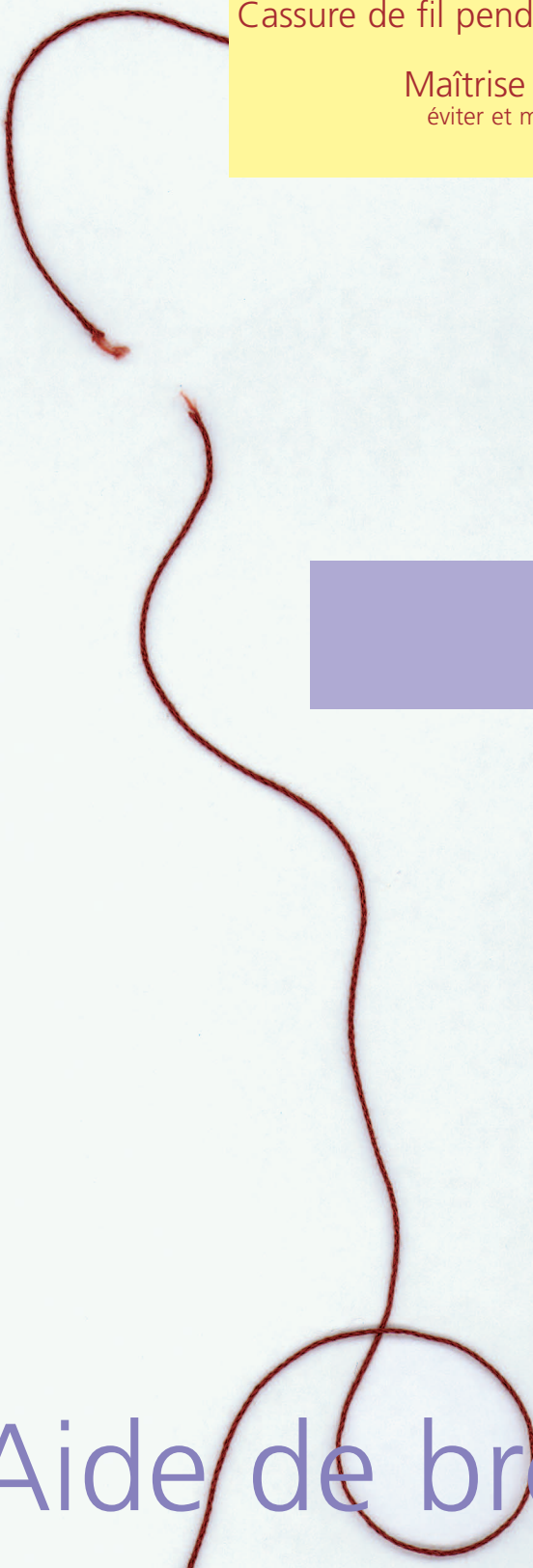
- Un écran spécial s'ouvre qui affiche en bas à gauche le champ «Effacer» à côté de l'information située sur le motif
- ❖ Appuyer sur le champ «Effacer»



- Un nouvel écran s'ouvre
- ❖ Appuyer sur le champ «je veux effacer TOUS les motifs»



- Le message «Voulez-vous vraiment effacer TOUS les motifs?» s'affiche
- ❖ Confirmer avec «Oui»
- Tous les motifs contenus dans le classeur ou la carte mémoire sont maintenant effacés



Cassure de fil pendant la broderie 246

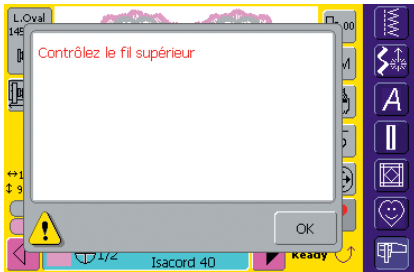
Maîtrise des problèmes 247  
éviter et maîtriser les problèmes  
• messages



Aide de broderie

Pendant la broderie, il peut arriver que le fil supérieur ou de canette arrive à sa fin. La machine s'arrête alors automatiquement pour autant que les deux fonctions de contrôle du fil aient été activées

- Activation du contrôle du fil supérieur et inférieur dans le programme Setup page 167 ●●●●●●●●



### Le fil supérieur casse

- La machine s'arrête automatiquement quand le fil casse ou arrive à sa fin
- Un message s'affiche sur l'écran
- ❖ Contrôler le fil supérieur = réenfiler
- ❖ Appuyer sur «OK» = retour à l'écran de broderie

## Cassure de fil pendant la broderie



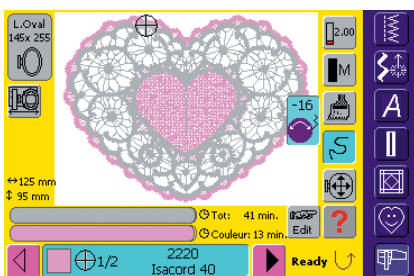
### Le fil de canette arrive à sa fin

- La machine s'arrête automatiquement quand le fil de canette arrive à sa fin
- Un message s'affiche sur l'écran
- ❖ Contrôler le fil de canette = réembobiner
- ❖ Appuyer sur «OK» = retour à l'écran de broderie



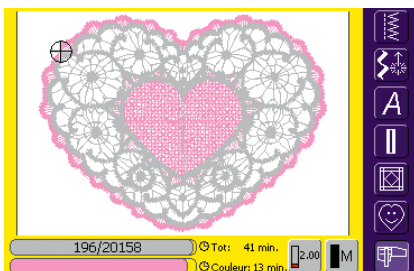
### Contrôle du déroulement du fil lors d'une cassure

- ❖ Appuyer sur le champ «Contrôle du déroulement du fil»
- ❖ Tourner lentement le bouton = le cadre de broderie se déplace point après point
- Un champ pour la commande du bouton de réglage de la largeur de point s'affiche
- ❖ Revenir de quelques points en arrière pour recommencer le travail quelques points avant la cassure du fil
- ❖ Tourner le bouton dans le sens (ou le sens contraire) des aiguilles d'une montre = le cadre de broderie se déplace en arrière (ou en avant) en suivant le déroulement de la broderie



### Nouveau début de broderie

- Recommencer la broderie en activant la pédale ou directement via la touche d'arrêt située sur le bâti
- L'écran de broderie s'affiche de nouveau
- ❖ Terminer la broderie du motif



# Eviter et maîtriser les problèmes

Dans la plupart des cas, on pourra reconnaître un comportement défectueux de la machine en tenant compte des indications suivantes.

## Contrôler tout d'abord si:

- Le fil supérieur et celui de canette sont bien enfilés
- L'aiguille est bien placée le côté plat dirigé vers l'arrière
- L'aiguille choisie est correcte (voir le tableau aiguilles/fils pages 17–19)
- La machine est bien nettoyée, enlever év. les restes de fils
- Le crochet est bien nettoyé
- Aucun fil ne se trouve entre les disques de tension du fil et sous le ressort du boîtier de canette

## Points manqués

- Mauvais choix d'aiguille, n'utiliser que des aiguilles du système 130/705H
- Aiguille émoussée ou tordue, mal fixée, bien repousser vers le haut
- Aiguille de mauvaise qualité, mal polie

## La machine n'avance pas ou que très lentement

- La prise n'est pas bien enfoncée
- Commutateur sur «0»
- La machine vient directement d'une pièce d'entreposage froide

## Eclairage défectueux

- Apporter la machine dans votre magasin

# Maîtrise des problèmes

## Le fil supérieur casse

- Tension trop forte
- Aiguille de mauvaise qualité, achetez de préférence vos aiguilles dans un magasin BERNINA
- Aiguille mal placée, le côté plat doit être dirigé vers l'arrière
- Aiguille émoussée ou tordue
- Fil de mauvaise qualité, avec des noeuds, ancien ou desséché
- Utiliser la rondelle adéquate de déroulement du fil
- Utiliser un filet pour un déroulement fluide du fil (glisser sur la bobine)
- Trou de plaque à aiguille ou pointe du crochet endommagé, apporter la machine dans votre magasin pour réparation
- Réduire la vitesse de broderie

## Le fil de canette casse

- Tension trop forte
- Le fil se coince dans le boîtier, remplacer la canette
- Aiguille émoussée ou tordue
- Le trou de la plaque à aiguille est endommagé, faire polir par le spécialiste

## L'aiguille se casse

- La vis de fixation n'est pas assez serrée
- Plaque à aiguille endommagée

## Mauvaise formation de point

- Des restes de fils entre les disques de tension du fil: nettoyer en glissant un tissu fin plié (milieu du tissu, pas de rebords!) entre les disques de tension et effectuer des mouvements de va et vient
- Eliminer des restes de fil sous le ressort du boîtier de canette
- Adapter la tension du fil
- Erreur dans le choix du non tissé ou ne pas utiliser de garniture
- Erreur d'enfilage, vérifier le fil supérieur et inférieur
- Pour la broderie, enfiler le fil de canette dans le guide du ressort
- Utiliser le disque adéquat pour le déroulement du fil
- Nettoyer et lubrifier le crochet (n'utiliser que les produits originaux, voir nettoyage et lubrification page 179)

## Contrôle du fil inférieur

- Le couvercle n'est pas fermé
- Pas d'activation dans le programme Setup
- Restes de fils ou de tissus dans la rainure du boîtier de canette

## Contrôle du fil inférieur

- Pas d'activation dans le programme Setup



# Messages

Dans certaines situations, des messages peuvent s'afficher sur l'écran. Ils rappellent, préviennent ou confirment les applications et les fonctions activées ou utilisées.

• messages de la machine informatisée pages 181, 182

Les messages suivants peuvent s'afficher:

## Messages

- La machine ne peut pas basculer dans la fonction couture. Terminez la broderie de la couleur commencée et appuyez sur «Edit» pour retourner sur l'écran précédent. Depuis cet écran, vous pourrez passer sans problème à la fonction couture.
- Le cadre de broderie ne peut pas être amené dans sa position d'attente car le pied et/ou l'aiguille sont mal positionnés.
- Abaissez la griffe d'entraînement.
- Utilisez un plus grand cadre.
- L'échange de la carte n'a pas été accepté. Pertes de données possibles! Consultez et suivez les directives avant d'échanger la carte.
- Le point se trouve hors du secteur de broderie.
- Le prochain point se trouve hors du secteur de broderie. Retendre le tissu et déplacer le motif de broderie.
- Placez le Mega-Hoop dans sa position la plus haute (1), relevez le pied et appuyez sur «OK» pour commencer le calibrage.
- Placez le Mega-Hoop dans sa position médiane (2), relevez le pied et appuyez sur «OK» pour commencer le calibrage.
- Placez le Mega-Hoop dans sa position la plus basse (3), relevez le pied et appuyez sur «OK» pour commencer le calibrage.
- Placez l'aiguille dans sa position la plus haute.
- Connectez le module de broderie.
- La connexion au module de broderie fonctionne parfaitement.
- La connexion au module de broderie NE fonctionne PAS!
- La carte de motif de broderie fonctionne parfaitement.
- La carte de motif de broderie NE fonctionne PAS!
- La broderie a été sélectionnée. Connectez le module de broderie et fixez le pied pour broderie no. 15. Relevez le pied et abaissez la griffe d'entraînement. Appuyez sur «OK» pour démarrer la lecture du module. Le bras va se MOUVOIR.



## Messages

- Le cadre sélectionné est trop petit pour ce motif de broderie.  
Appuyez sur «Edit» pour retourner sur l'écran précédent. Changez de cadre et appuyez sur «OK» pour activer la reconnaissance du cadre.
- La fixation du cadre a été modifiée (de «Normal» à «Bras libre» ou vice versa). Démarrez le calibrage du module avec «Check».
- ADX: passez au mode de broderie pour broder le motif de broderie.
- Espace mémoire insuffisant pour enregistrer le motif de broderie!
- Le motif de broderie n'est pas adapté au cadre!
- La position en bas à gauche se trouve hors du cadre!
- Position en bas à gauche.
- La position en bas à droite se trouve hors du cadre!
- Position en bas à droite.
- La position en haut à droite se trouve hors du cadre!
- Position en haut à droite.
- La position en haut à gauche se trouve hors du cadre!
- Position en haut à gauche.
- La broderie du motif est maintenant terminée.
- Réglez la griffe d'entraînement sur «Couture».
- Contrôlez le fil supérieur.
- Le bobineur est branché.
- Contrôlez le fil de canette.
- Abaissez le pied.
- Relevez le pied.
- Abaissez le pied pour faciliter l'enfilage.  
Relevez l'aiguille dans sa position la plus haute pour faciliter l'enfilage.
- La machine ne fonctionne pas parfaitement. Adressez-vous à votre concessionnaire BERNINA.
- Erreur lors de la connexion de la machine. Redémarrez la machine. Si le problème persiste, adressez-vous à votre concessionnaire BERNINA.



## Messages

- Les données téléchargées ne sont pas valables. Réessayez plus tard.
- Le modem BERNINA ne peut pas être identifié. Connectez le modem et réessayez.
- Connexion impossible. Contrôlez la liaison téléphonique et composez le numéro.
- L'accès au fournisseur n'a pas été accepté. Contrôlez le nom et le mot de passe.
- La connexion a été interrompue. Réessayez plus tard ou choisissez un autre fournisseur.
- Erreur inconnue lors de la connexion au modem. Réessayez encore une fois.
- Des données peuvent être enregistrées ou effacées dans le portail myartista.
- Erreur lors de la connexion au portail myartista. Réessayez encore une fois.
- Pour garantir la qualité des performances de votre machine, il est temps d'éliminer les restes de fil et de tissu sous la plaque à aiguille et la griffe d'entraînement. Veuillez suivre les directives de la page 179 de ce manuel d'instructions.
- Il est temps d'effectuer un service. Adressez-vous à votre concessionnaire BERNINA pour fixer un rendez-vous.
- Vous avez décidé de ne pas apporter votre machine pour un service chez votre concessionnaire BERNINA. Ce message ne s'affichera plus jusqu'au prochain rappel de service.
- Le CD-ROM NE fonctionne PAS!
- Le moteur principal ne fonctionne pas. Contrôlez le système de crochet.



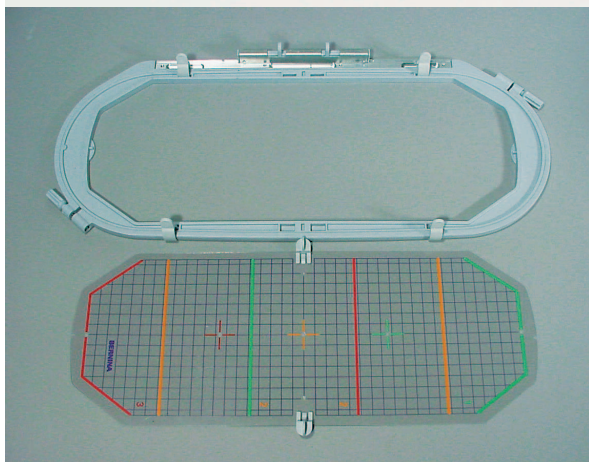


## Périphériques 252

le système informatisé BERNINA  
• connexions pour périphériques

## Accessoires 254

système coffret • cadre de broderie  
«Mega-Hoop» • cartes de broderie  
• logiciel de broderie PC



# Périphériques et accessoires

## Le système informatisé BERNINA

La connexion de divers périphériques (en option) transforme la machine informatisée **artista 200** en un système informatisé de broderie qui offre de toutes nouvelles perspectives créatives dans l'exercice de votre loisir préféré.

Indépendamment de la connexion directe au portail myartista (= plate-forme informative) dont les pages ont été spécialement conçues pour cette machine, il est également possible de télécharger des motifs de broderie directement du CD-ROM BERNINA.

Adressez-vous à votre concessionnaire BERNINA!

### Périphériques

Les périphériques suivants peuvent être connectés à l'artista 200 de BERNINA:

- Modem BERNINA
- Lecteur CD-ROM BERNINA

#### Remarque:

**Tous les périphériques sont en vente en option (dépend du marché).**

Adressez-vous à votre concessionnaire BERNINA!

## Périphériques

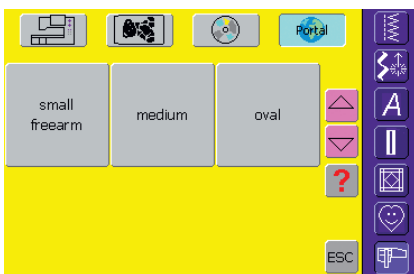


### Modem

#### (Entrée dans le portail myartista)

En connectant le modem BERNINA à la machine, vous pénétrez directement dans le portail myartista (= plate-forme informative) dont les pages spécialement conçues pour cette machine peuvent être directement affichées sur l'écran de l'**artista 200**!

Divers motifs de broderie, divisés par groupes pour chaque dimension de cadre, contenus dans le portail myartista peuvent être directement téléchargés dans la machine.



### Etablir une connexion

- ❖ Connecter le modem
- ❖ Appuyer sur le champ «Portal»
- ❖ Etablir la connexion en confirmant avec «Oui»
- ❖ Quand la connexion est établie, confirmer le message qui s'affiche avec «OK»
- ❖ Choisir maintenant un des cadres proposés
  - L'aperçu des motifs de broderie adaptés au cadre sélectionné s'affiche

La teneur du portail myartista est régulièrement enrichie.



### Lecteur CD-ROM

Les CD-ROM spéciaux BERNINA peuvent être directement lus sur la machine via le lecteur CD-ROM BERNINA. Connecter le lecteur CD-ROM et insérer un CD-ROM BERNINA.



- ❖ Dans le mode de broderie appuyer sur le champ «CD-ROM»
- Les motifs de broderie du CD-ROM s'affichent sur l'écran
- ❖ Pour sélectionner un motif, appuyer sur le champ

#### Remarque:

**Si une combinaison de motifs de broderie a été créée à partir de plusieurs CD-ROM's, chaque motif doit être tout d'abord enregistré dans la mémoire de la machine (voir page 240).**

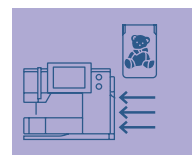
**Il sera maintenant possible de réunir et combiner tous ces motifs.**

## Connexions pour périphériques (adaptées à la machine)



### Connecter les périphériques

- ❖ Les périphériques se connectent sur le côté droit de la machine (observer les symboles)



1 Modem BERNINA  
Cartes de motifs de broderie BERNINA



2 Lecteur CD-ROM BERNINA



3 Connexion PC



#### Remarque:

**Un mode d'emploi des périphériques est joint à ce manuel!**

#### Attention:

**Seuls les périphériques de BERNINA doivent être connectés à l'artista 200.**

Adressez-vous à votre concessionnaire BERNINA!

Pratiques, futés, parfaitement conçus, les divers accessoires (en option) du système informatisé de couture et broderie BERNINA **artista 200** vous faciliteront la vie.

Adressez-vous à votre concessionnaire BERNINA!



## Système coffret

Pratique, ce système coffret, spécialement conçu pour le transport de votre machine, se décline sur roulettes.

Pochettes et compartiments offrent un espace généreux aux accessoires standards et spéciaux.

### Remarque:

**Le système coffret protège votre machine de la poussière, des salissures et de l'humidité sur les courtes distances.**

## Accessoires



### Coffret pour la machine à coudre

- ❖ Ranger la machine = retirer les poches et divisions et placer la machine dans le coffret (écran tourné vers l'avant)
- ❖ Replacer les poches et divisions et ranger les accessoires standards
- ❖ Les poches offrent des espaces supplémentaires pour les accessoires spéciaux



### Coffret pour la machine à broder

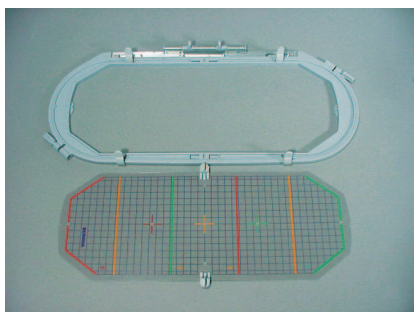
- ❖ Ranger le module de broderie = retirer les poches et divisions et placer le module de broderie dans le coffret (bras de broderie tourné vers l'avant)
- ❖ Replacer les poches et divisions et ranger les accessoires standards
- ❖ Les poches offrent des espaces supplémentaires pour les accessoires spéciaux

### Attention:

**Si vous voyagez en train ou en avion, ce coffret doit vous accompagner en bagage à mains ou être confié en tant que «marchandise fragile»!**

**Ce système coffret et son contenu ne peuvent pas voyager avec les bagages normaux.**

## Cadre de broderie «Mega-Hoop»



Le cadre de broderie Mega-Hoop permet la broderie de motifs de broderie et combinaisons de motifs de grande dimension ou celle des longues bordures.

Le cadre Mega-Hoop offre trois positions de broderie. Quand le Mega-Hoop doit être déplacé, la machine s'arrête et un message indique dans quelle position de broderie le Mega-Hoop doit être placé (1, 2 ou 3)



Si le modem BERNINA est connecté à la machine, vous pouvez directement télécharger les grands motifs de broderie pour le Mega-Hoop du portail myartista ou, avec le lecteur CD-ROM BERNINA, directement du CD-ROM inséré.

**Remarque:**  
Des directives d'emploi accompagnent le cadre Mega-Hoop!

## Cartes de broderie



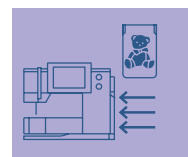
1 Carte de motif de broderie



Indépendamment des cartes de motifs de broderie préprogrammés BERNINA qui enrichissent la sélection des motifs déjà intégrés dans la machine, des cartes mémoire vierges (Personal Design Card) qui permettent d'enregistrer les motifs de broderie ou combinaisons de motifs de broderie sont également proposées.

Les cartes de motifs de broderie préprogrammés BERNINA contiennent un certain nombre de motifs de broderie sur divers sujets. Chaque secteur est régulièrement complété.

D'anciennes cartes de motifs de broderie préprogrammés BERNINA peuvent être aussi utilisées avec cette machine



**Remarque:**  
Les couleurs du nuancier (carte jointe) sont déterminantes lors de l'emploi des anciennes cartes de motifs de broderie BERNINA (par ex. artista 180)!

**Attention:**  
Ne jamais retirer une carte de motif de broderie pendant que la machine travaille à la broderie!

### Insérer la carte de motif de broderie

- ❖ Insérer la carte dans l'emplacement de la machine (observer le symbole)
- La teneur de la carte peut être affichée sur l'écran

### Retirer la carte de motif de broderie

- ❖ Appuyer sur la touche pour retirer la carte
- Le prolongement de la touche s'affiche
- ❖ Appuyer encore une fois sur la touche
- La carte sort de l'emplacement
- ❖ Retirer la carte

## Logiciel de broderie BERNINA artista



### 3 Connexion PC



Le logiciel de broderie PC BERNINA artista permet de combiner, compléter et modifier des motifs actuels sur votre ordinateur personnel (PC). Il permet également de créer individuellement de nouveaux modèles, du début à la fin, au gré de vos envies!

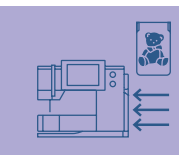
Il suffit ensuite de télécharger les créations dans la machine via le câble de connexion USB à l'emplacement où le motif sera brodé. Le câble de connexion USB est joint à la machine.

#### Enficher le câble de connexion USB à l'ordinateur (PC)

❖ Enficher le câble de connexion USB à droite dans l'emplacement de la machine (observer le symbole)

#### Possibilités d'enregistrement des motifs créés sur PC

- Dans l'ordinateur lui-même (PC)
- Dans la machine informatisée artista 200
- Sur une carte mémoire



**Remarque:**  
Les directives d'emploi du logiciel de broderie accompagnent la BERNINA artista!

Adressez-vous à votre concessionnaire BERNINA qui se fera un plaisir de vous présenter les autres accessoires de votre machine!

# Glossaire

## Add

- Additionner, ajouter
- Ajouter un nouveau motif

## Aide

- Aide
- Programme d'aide intégré dans la machine qui informe sur les points, fonctions, etc.

## auto

- En corrélation avec le terme «auto...»
- S'affiche, par ex., en corrélation avec la couture d'une boutonnière. Quand la longueur est programmée, «auto» s'affiche, en d'autres termes, la machine coud automatiquement la longueur programmée de la boutonnière

## Automne

- Automne
- Les motifs de l'artista 200 sont divisés en catégories qui prennent en compte les quatre saisons, printemps, été, **automne**, hiver

## auto-repeat

- repeat = répétition; auto-repeat = autorépétition
- En maintenant enfoncée la touche de la position de l'aiguille, celle-ci se déplace automatiquement

## Calibrage

- Calibrer à la dimension souhaitée
- Calibrage = réglages de l'écran

## CD-ROM

- Abréviation de **C**ompact **D**isc – **R**ead **O**nly **M**emory (mémoire de lecture)
- La teneur d'un CD-ROM peut être affichée mais non modifiée
- La teneur du CD-ROM de l'artista 200 (glissé dans le lecteur CD-ROM Bernina) peut être affichée

## Check

- Contrôler
- Broderie: la machine contrôle le cadre adéquat et la position du motif de broderie qui «se déplace»

## clr (clear)

- Annuler, effacer
- Permet d'effacer une fonction et de retourner à l'écran ou situation de départ

## Défiler

- Défiler, feuilleter
- Si des données importantes ne peuvent pas être entièrement visualisées (par ex., un motif de points), la fonction de «Défilement» permet d'afficher d'autres secteurs sur l'écran

## Dupliquer

- Dupliquer = copier (effectuer un double)
- Dupliquer un motif de broderie = copier exactement le motif de broderie actif

## Ecran contact (Touchscreen)

- Ecran contact, écran tactile
- Réagit à l'effleurement de sa surface

## edit

- Editer, rédiger, traiter un texte pour qu'il soit prêt à être imprimé
- Un motif de broderie est édité dans le menu Edit 1 ou Edit 2 (par ex. renversé, agrandi, etc.)

## Enregistrement

- Enregistrement, programmation
- Le nombre de points est enregistré, programmé dans la fonction compteur des points
- Enregistre la longueur cousue d'une boutonnière

## Equilibrage

- Equilibrage
- Equilibrer un motif de points = adapter (rééquilibrer) le motif de points déformé

## ESC

- escape = échapper, ne pas enregistrer
- Fermer une application sans l'enregistrer et retourner à l'écran ou situation de départ

## Eté

- Eté
- Les motifs de l'artista 200 sont divisés en catégories qui prennent en compte les quatre saisons, printemps, **été**, automne, hiver

## Fournisseur

- Fournisseur
- Fournisseur de services informatiques (par ex., l'accès à l'Internet)
- Le fournisseur ouvre à l'artista 200 l'accès au portail myartista
- Le fournisseur peut être choisi librement
- Après avoir entré le nom du fournisseur, le numéro du fournisseur, le nom de l'utilisateur et le mot de passe, la connexion peut être établie

## Guide

- Guide d'autoétude, d'apprentissage, de formation
- Programme intégré dans la machine qui facilite et soutient l'apprentissage intuitif des fonctions

## Historique

- Historique
- La fonction «Historique» de l'artista 200 affiche les 15 derniers points cousus

### Hiver

- Hiver
- Les motifs de l'artista 200 sont divisés en catégories qui prennent en compte les quatre saisons, printemps, été, automne, **hiver**

### man

- Manuel
- Boutonnière manuelle qui est cousue en quatre ou six étapes (selon le genre)

### Mega Hoop

- Mega = très grand Hoop = cadre
- Cadre de broderie extragrand pour la broderie de très grands motifs de broderie ou longues bordures

### Mémoire

- Mémoire, enregistrement
- Enregistrement de programmes ou données pour être ensuite préparés pour leur traitement
- Des combinaisons de motifs de points ou de broderie peuvent être enregistrées dans la mémoire de la machine informatisée

### Menu

- Menu, sélection

### Modem

- Nom composé de «**Mod**ulateur» et «**Dém**odulateur»
- Le modem transmet des données via le réseau téléphonique et les amène dans la machine informatisée artista 200

### New

- Nouveau, nouveautés
- Chercher un nouveau motif de broderie

### OK

- En ordre, oui
- Confirmation de la donnée / de la modification effectuée

### Paramètre

- Expression mathématique
- Fonction intégrée dans la machine pour modifier des données de points (par ex., adapter la densité du point, etc.)

### PC

- **P**ersonal **C**omputer (ordinateur personnel)

### Périphériques

- Appareil externe qui n'est pas intégré dans un système informatique
- Pour l'artista 200, ces appareils sont, par ex., le lecteur CD-ROM ou le modem

### Pop-up

- Menu Pop-up (pop-up = sauter)
- Un écran spécial qui après avoir été activé ouvre une fonction particulière

### Portal

- Portail, porte, entrée
- Plate-forme informative spéciale pour l'artista 200
- Le portail myartista a été spécialement conçu pour l'artista 200
- Après avoir connecté le modem BERNINA et sélectionné la fonction «Portal», la connexion au portail myartista s'établit et vous pouvez maintenant télécharger des motifs de broderie

### Prêt

- Prêt, fini
- Dans le menu de broderie (Prêt), le menu de broderie est prêt à être brodé

### Printemps

- Printemps
- Les motifs de l'artista 200 sont divisés en catégories qui prennent en compte les quatre saisons, **printemps**, été, automne, hiver

### Pull Compensation (compensation)

- Pull = tirer Compensation = équilibrer
- Equilibre le tissu (le tissu reste plat) pendant la broderie, par ex. quand les contours extérieurs sont irréguliers ou si le motif de broderie s'est déplacé

### Reset

- Reporter, remettre
- Une modification est annulée et la machine revient à l'état de base

### Setup

- Fixer, stipuler
- Organisation, établissement
- Dans le programme Setup, les enregistrements de base d'usine peuvent être adaptés aux besoins personnels

### Software / logiciel

- «Marchandise souple»
- Expression, programme informatique
- Au contraire du Hardware («Marchandise dure, matériel») qui compose tous les composants matériel d'un ordinateur (par ex., le boîtier, le moteur, etc.)

### Update / mise à jour

- Mise à jour, actualisation, dernière version
- Une mise à jour ou réactualisation du logiciel de la machine informatisée

**Upgrade / mise à niveau**

- Rééquipement, amélioration
- Une mise à niveau de la machine informatisée l'équipe de nouvelles possibilités

**USB**

- Universal Serial Bus
- La machine informatisée possède une connexion USB pour un périphérique (par ex. lecteur CD-ROM)

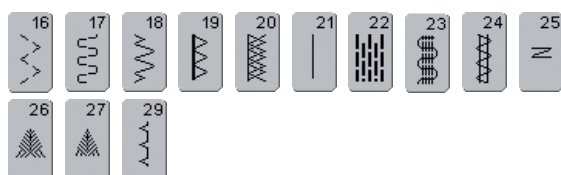
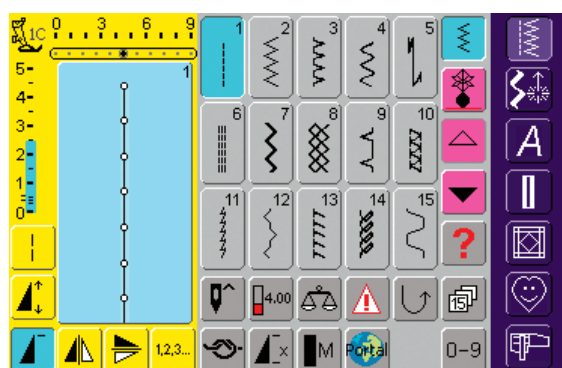
**Windows CE**

- Windows = fenêtre CE = Consumer Electronic
- Système d'exploitation de la machine de couture et broderie informatisée artista 200

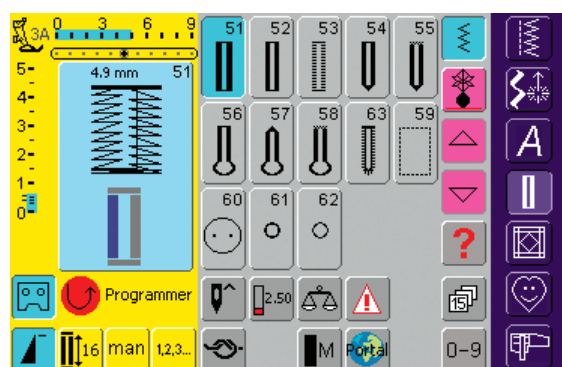
**Zoom**

- Agrandir, mettre en relief, se rapprocher, s'éloigner
- Un motif de broderie peut être zoomé dans le menu Edit 2 (= agrandir ou réduire les détails)

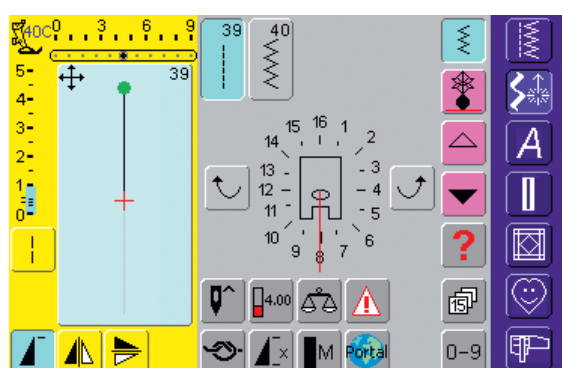
## Points utilitaires



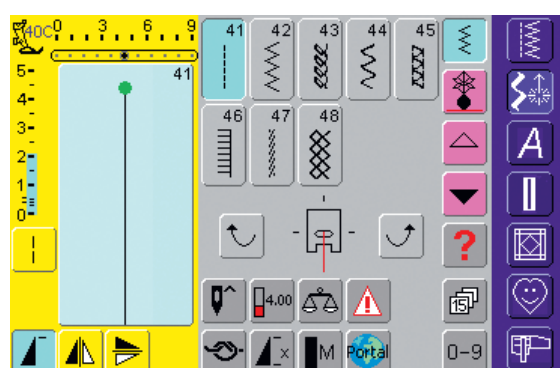
## Boutonnères



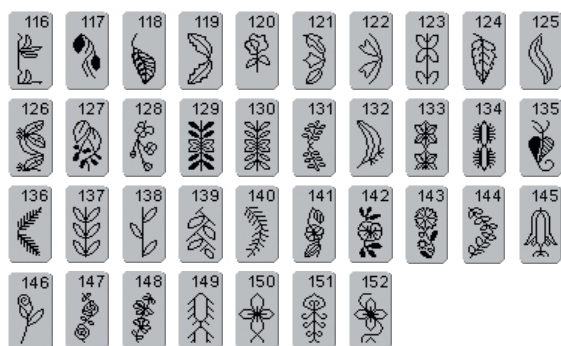
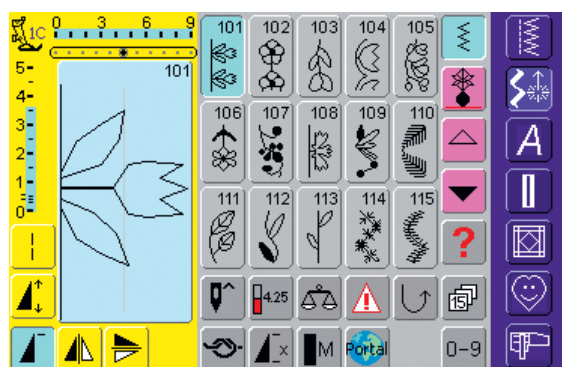
## 16 directions

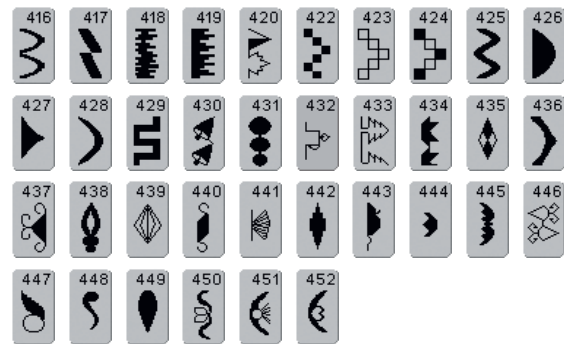
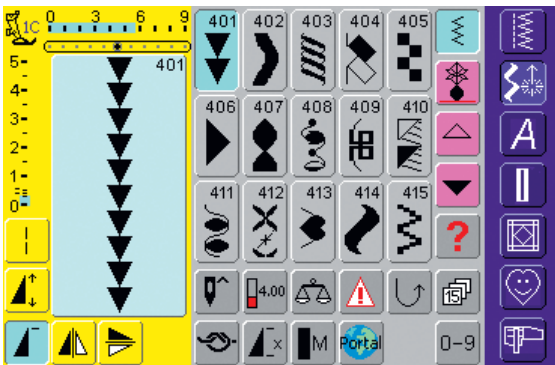
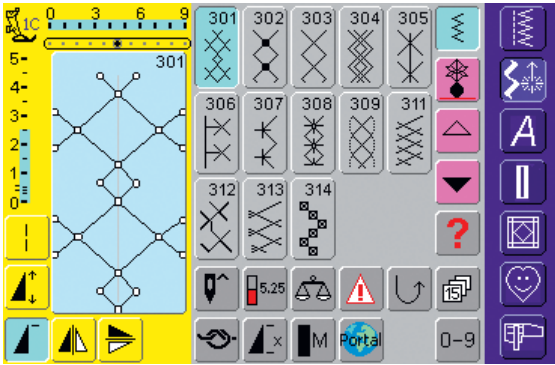
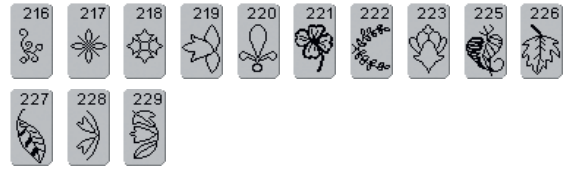
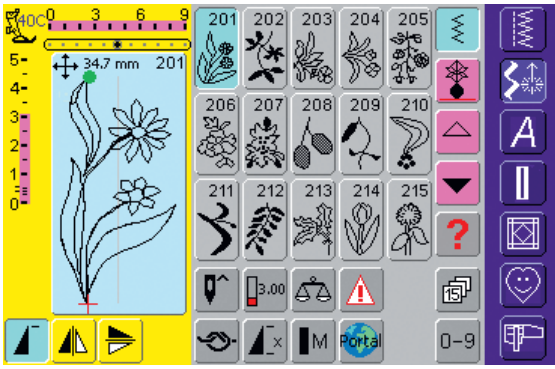


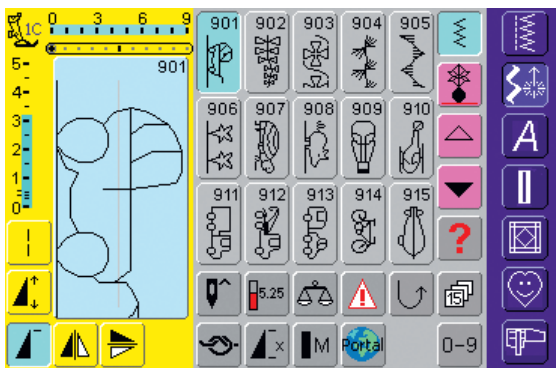
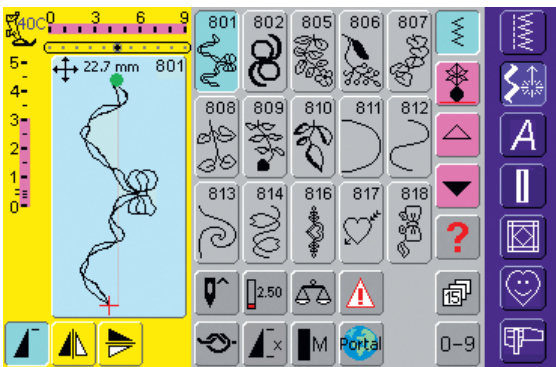
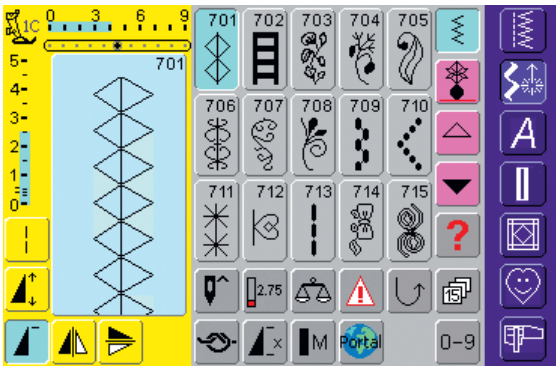
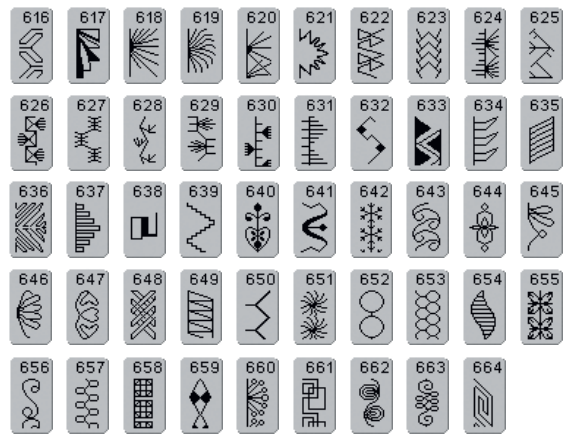
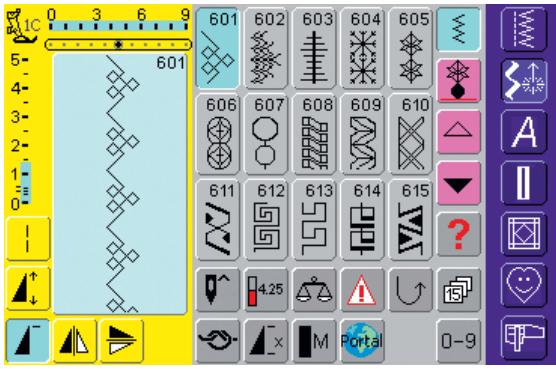
## 4 directions

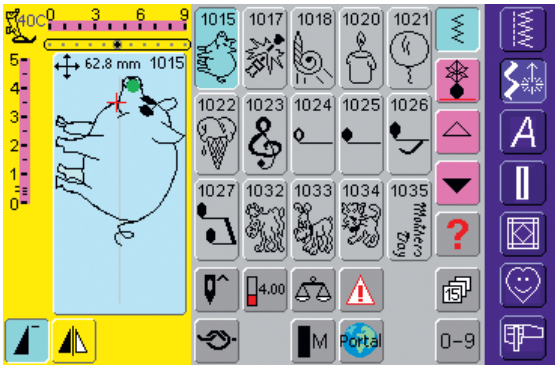


## Points décoratifs 9 mm / 40 mm

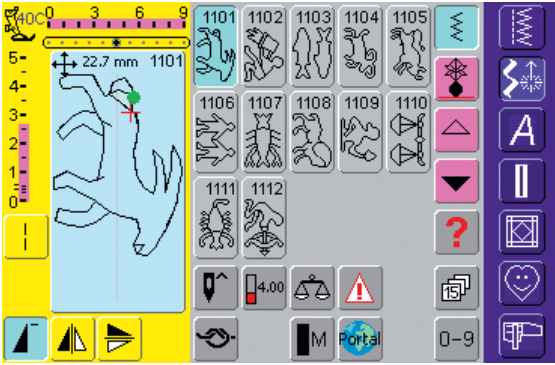




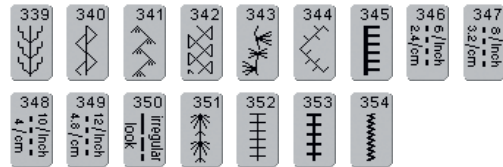
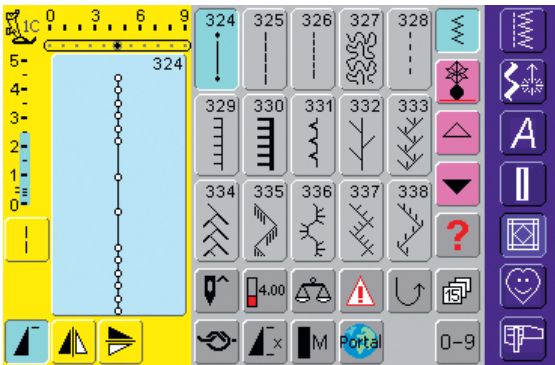




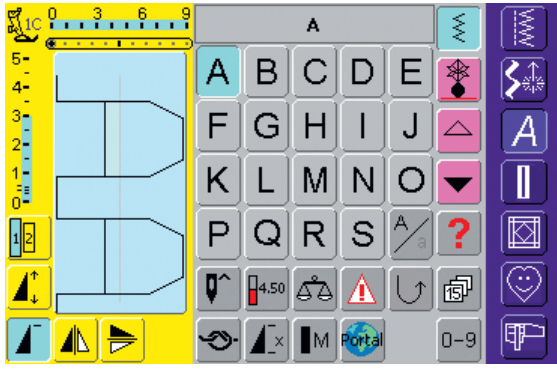
## Zodiaque



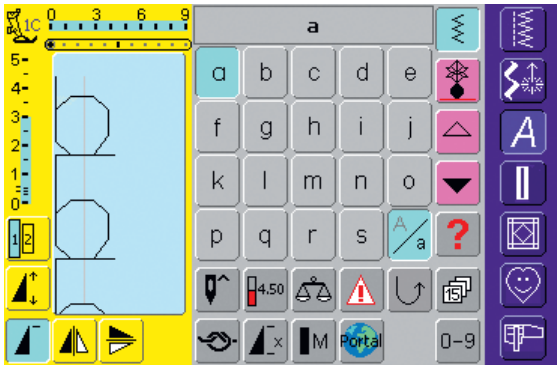
## Points quilt



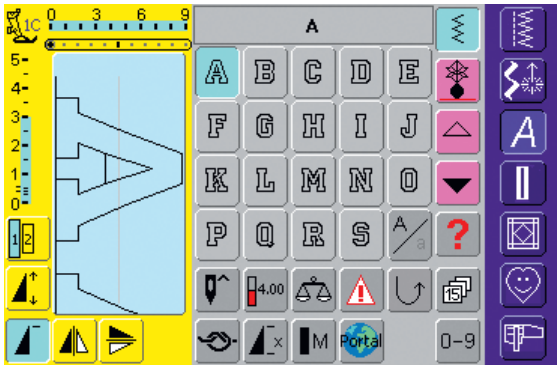
# Alphabets



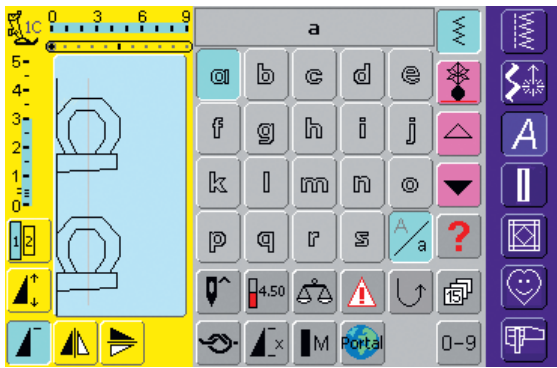
T U V W X Y Z Ä Ö Ü  
 Å Æ Œ Ø Ñ È É Ê Æ Å  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0  
 - - · · ! + = & ÷ ?  
 % ç @ ( ) [ ]



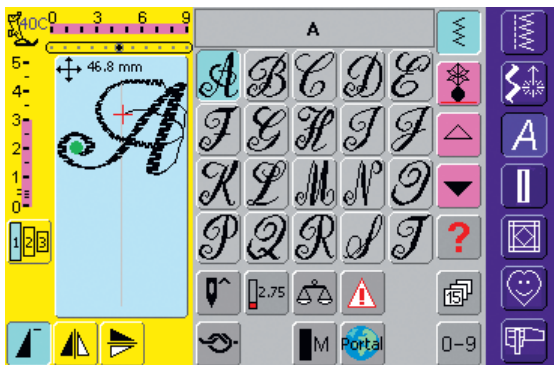
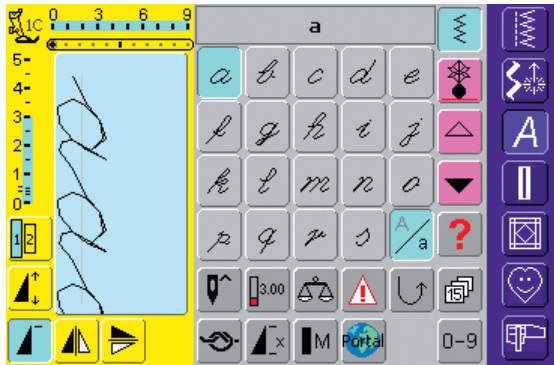
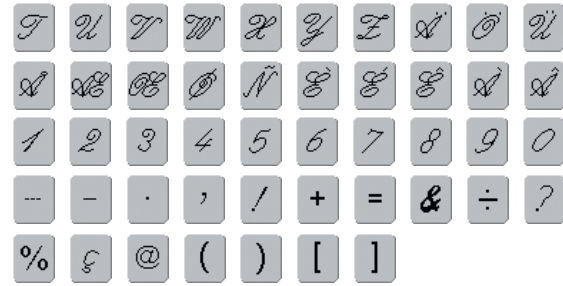
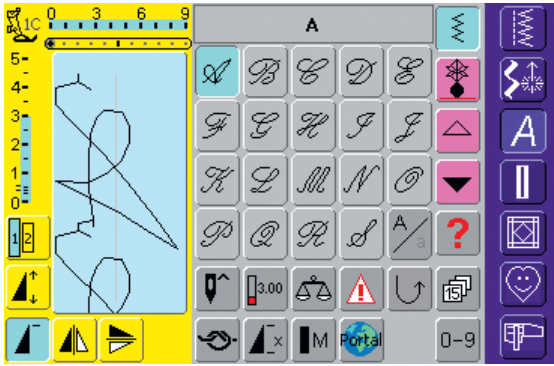
t u v w x y z ä ö ü  
 å æ œ ø ñ è é ê æ å



T U V W X Y Z Ä Ö Ü  
 Å Æ Œ Ø Ñ È É Ê Æ Å  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0  
 - - · · ! ? % ç @ ( )  
 [ ]



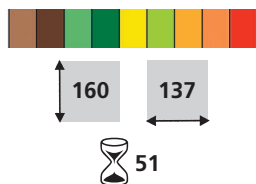
t u v w x y z ä ö ü  
 å æ œ ø ñ è é ê æ å



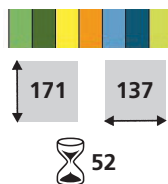
# Printemps



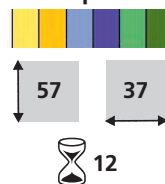
Daffodils



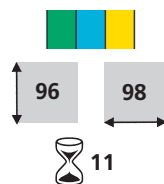
Iris



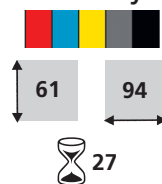
Little pansies



Floral wreath



Butterfly



88



Largeur en mm

127



Hauteur en mm



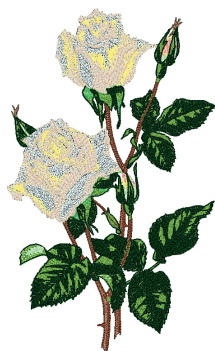
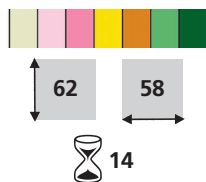
51

Temps de broderie  
en minutes

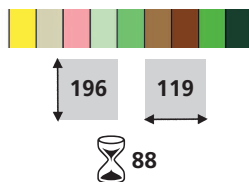
# Eté



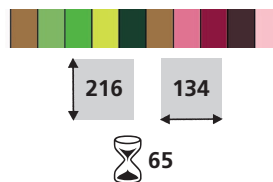
Little wild rose



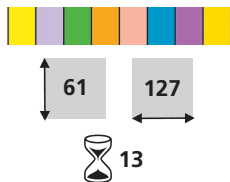
White rose



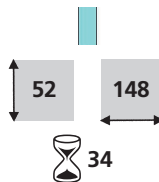
Fuchsia



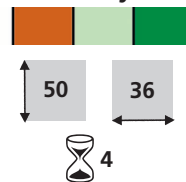
Flowers with butterfly



Lace border



Daisy



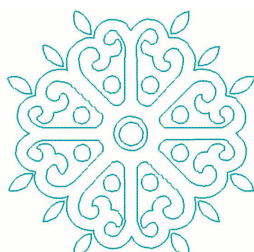
# Catégories



3 Quilts



49 153



Quiltoutline



140 140



Mushrooms



121 121



Sunflower



158 111



Grape leaf



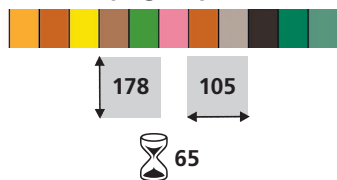
97 61



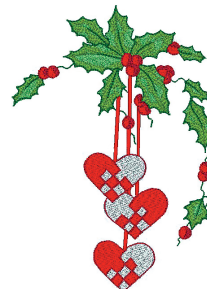
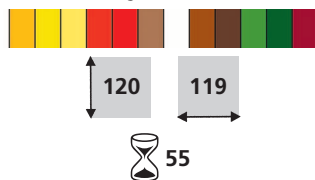
# Hiver



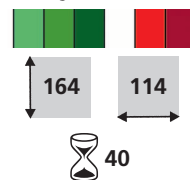
Sprig of pine



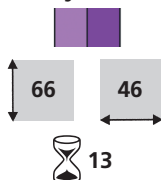
Holly and bird



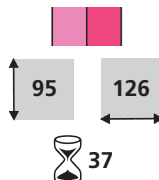
Holly and heart



Royal fdl



Lace heart



# Alphabets

*Alice*  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 1234567890 ./!@#%&\*()-'"":;:  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß  
 àáâãäåæçèéêëìíîïð  
 ñòóôõöøùúûüýþ

**Alice**

Dimension min. 8 mm / max. 50 mm

*Blackboard*  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 1234567890 ./!@#%&\*()-'"":;:  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß  
 àáâãäåæçèéêëìíîïð  
 ñòóôõöøùúûüýþ

**Blackboard**

Dimension min. 8 mm / max. 50 mm

*Childs Play*  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklm  
 nopqrstuvwxyz  
 1234567890./!@#%&\*()-'"":;:  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß  
 àáâãäåæçèéêëìíîïð  
 ñòóôõöøùúûüýþ

**Childs Play**

Dimension min. 13 mm / max. 30 mm

*Cursive*  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 1234567890 ./!@#%&\*()-'"":;:  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß  
 àáâãäåæçèéêëìíîïð  
 ñòóôõöøùúûüýþ

**Cursive**

Dimension min. 7 mm / max. 60 mm

*Drifter*  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 1234567890./!@#%&\*()-'"":;:  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß  
 àáâãäåæçèéêëìíîïð  
 ñòóôõöøùúûüýþ

**Drifter**

Dimension min. 6 mm / max. 40 mm

*King Charles*  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 1234567890./!@#%&\*()-'"":;:  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß  
 àáâãäåæçèéêëìíîïð  
 ñòóôõöøùúûüýþ

**King Charles**

Dimension min. 8 mm / max. 50 mm

*Lisa*  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 1234567890 ./!@#%&\*()-'"":;:  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß  
 àáâãäåæçèéêëìíîïð  
 ñòóôõöøùúûüýþ

**Lisa**

Dimension min. 13 mm / max. 75 mm

*London*  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 1234567890./!@#%&\*()-'"":;:€  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß  
 àáâãäåæçèéêëìíîïð  
 ñòóôõöøùúûüýþ

**London**

Dimension min. 8 mm / max. 50 mm

*Swiss Block*  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 1234567890  
 ./!@#%&\*()-'"":;:  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß  
 àáâãäåæçèéêëìíîïð  
 ñòóôõöøùúûüýþ

**Swiss block**

Dimension min. 6 mm / max. 60 mm

**VARSITY BLOCK**  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 1234567890  
 ./!@#%&\*()-'"":;:  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß

**Varsity block**

Dimension min. 6 mm / max. 35 mm

# Index

## A

Accessoires **10, 189, 190**  
Accessoires spéciaux et en option **190**  
Affichage des motifs de broderie **194, 195**  
Affichage du pied-de-biche **24, 30**  
Affichage et fonctions

- dans le menu 1 **200, 201**
- dans le menu 2 **201, 202**
- dans le menu de broderie (Prêt) **203, 204**

Aide de broderie **245, 246**  
Aiguille, fil, tissu **17**  
Alphabets, lettres **97-108, 226-231**  
Aperçu sur les motifs de broderie **266-270**  
Aperçu sur les points **260-265**  
Applications **143, 144**  
Applications avec rebords repliés **146, 147**  
Applications sur tricot **69**  
Arrêt de l'aiguille **31**

## B

Boîtier de canette **193**  
Bordures et poignets au point de surjet **59**  
Boutonnères **109-133**

- généralités **111**
- boutonnères automatiques à jour, arrondies et à oeillet **121, 122**
- boutonnères automatiques avec système de mesurage du bouton **117**
- boutonnères automatiques de lingerie et stretch **119, 120**
- équilibrage **113**
- boutonnères décoratives **131**
- enregistrement direct de la longueur **116**
- fonctions dans le programme de boutonnères **111**
- boutonnères au point droit **127, 128**
- boutonnères renforcées **129, 130**
- ouverture des boutonnères **115**
- boutonnères dans la mémoire à long terme **118**
- boutonnères avec ganse **114, 115**
- mesurage des boutons **117**
- boutonnères manuelles en 4 ou 6 étapes **125, 126**
- aperçu sur les points **110**
- compteur de points de boutonnères **123, 124**
- les secrets **112**

Boutonnères à oeillet **121, 122**  
Broder directement des motifs de broderie **216, 217**  
Broderie à bras libre **235**  
Broderie à mains libres **70**  
Broderie de bordures **237**  
Broderie de dentelles **236**  
Broderie ombrée **238**  
Broderie traditionnelle **82-88**

- nervures **84-86**
- bords festonnés **88**
- points ajourés **83**
- feston libre **87**
- couture de dentelles **82**

## C

Cartes de motifs de broderie **255**  
Cassure du fil **246**  
Champ multifonctions **31**  
Changement de l'aiguille **15**  
Changement de l'ampoule **179**  
Changement du pied-de-biche **21**  
Coffret d'accessoires **10**  
Combinaisons de lettres et motifs de broderie **230, 231**  
Combinaisons de motifs de broderie

- doubler des motifs de broderie existants **200, 223**
- créer et modifier des combinaisons de motifs **200, 201, 224, 225**
- ajouter des motifs de broderie **201, 223**

Combiner des motifs de broderie et caractères **230, 231**  
Connexion au câble **11**  
Connexion de l'adaptateur du bras libre **192**  
Connexion du module de broderie **191**  
Connexions pour périphériques **186, 253**  
Conseiller de couture **175, 176**  
Contrôle du déroulement du fil **204, 246**  
Coupe fil

- sur le bâti **15**
- sur le bobineur **13**
- coupe fil automatique **28, 205**

Couture chenille **143, 144**  
Couture de dentelles **82**  
Couture de fermetures à glissière **45**  
Couture de tissus en mailles **53**  
Couture d'élastiques **64, 65**  
Couture invisible de fermetures à glissière **46, 47**  
Couture super stretch **56**  
Couture surjet **55**  
Couture surjet stretch **56, 57**  
Coutures plates de liaison **57**

## D

Début de la broderie **196, 197**  
16 directions de couture **94**  
4 directions de couture **96**  
Division de combinaisons **31, 102**  
Double surjet **55**

## E

Ecran **12**  
Embobiner **13**  
Enfichage du câble de connexion USB **256**

## Enfilage **14, 193**

- aiguille jumelée et triple **16**
- Enfile aiguille
- 15**
- 
- Équilibrage
- des boutonnères **113**
  - des points utilitaires et décoratifs **177**
  - des motifs de transport transversal **178**
- Eviter et maîtriser les problèmes
- 180, 247**

## F

Fermeture de bordures **61**  
Feston libre **87**  
Fil, aiguille, tissu **17**  
Fils de broderie **210**  
Fils de couture **17**  
Fixation du cadre de broderie **196**  
Fonction de contrôle **32**  
Fonction de points d'arrêt **32**  
Fonctions (spéciales) sur l'écran **30-33**  
Fonctions du compteur de points **31, 111, 123, 140**  
Fonctions et affichages (généralités) **198-204**  
Fonctions externes

- coupe fil automatique **28, 205**
- touche Clr (clear) **28**
- bouton de réglage de la largeur et longueur de point **205**
- touche F **28**
- touche de fin de motif **28**
- position de l'aiguille **28**
- conseiller de couture **28**
- touche Setup **28**
- mode de broderie/de couture **205**
- guide **28**
- touche d'arrêt **28, 205**

Fonctions point long **30, 40**  
Fonctions sur l'écran (généralités) **29**  
Fronces **63**

## G

Gabarit de broderie **213**  
Glossaire **257-259**  
Griffe d'entraînement

- couture des coins **22**
- griffe d'entraînement et avancement du tissu **22**
- abaisser/lever la griffe d'entraînement **21**

Guide **173, 174**

## H

Historique **33**  
Housse de protection **10, 192**

## I

Informations sur les motifs de broderie **216**

## L

La machine informatisée en détail **8, 9**

Le module de broderie en détail **188**

Lecteur CD-ROM **185, 253**

Lettres **97-108, 226-231**

- monogrammes **103-108**
- combinaisons de lettres de 9 mm **100**
- lettres en liaison avec les fonctions **101, 102**
- dimension des lettres **31**
- combinaisons de lettres **229, 230**
- modifications de lettres **202, 227, 228**
- assemblage de lettres **226**
- aperçu **264, 265, 270**
- les secrets **99**

Liaison de motifs de points **95**

Logiciel de broderie PC **256**

## M

Maîtrise des pannes **180, 247**

Mega-Hoop **255**

Mémoire **153-158, 239-244**

Mémoire personnelle (fixe) **24, 25**

Mémoire personnelle (temporaire) **39**

Menu de sélection **198**

Messages **181, 182, 248-250**

Modem **184, 185, 252**

Modification de la largeur / longueur de point **23, 30**

Modification de motifs de points **30**

Modification des caractéristiques des points **202, 234**

- modifier les contours **234**
- modifier la densité des points **234**
- équilibrage du tissu (compensation pour qu'il reste bien plat) **234**

Modifier des motifs de broderie

- modifier en longueur et en largeur **201, 222**

- renverser **202, 219, 220**

- agrandir/réduire **201, 221**

Modifier la position de l'aiguille **24**

Monogrammes **103-108**

- généralités **103**
- combinaisons de lettres de monogrammes avec le gabarit **104**
- liaisons de lettres de monogrammes dans les 16 directions de couture **105**
- Monogramme 1 **104**
- Monogrammes 2 et 3 **107, 108**

Motif de transport transversal **89-93**

- combinaison manuelle avec le gabarit **91**
- liaison d'un motif de transport transversal avec les 16 directions de couture **92, 93**
- couture d'un motif de transport transversal **90**
- motif de transport transversal et fonctions **90**
- gabarit en aide de couture **89**

## N

Nervures **84-86**

Nettoyage, entretien **179**

Non tissés pour broderie **211, 212**

## O

Ourlet à jour **52**

Ourlet avec aiguille jumelée **60**

Ourlet visible au point de tricot **58**

Ourlet visible au triple point zigzag **51**

## P

Patchwork, applications, quilt **137**

Pédale **11**

Périphériques **184, 185, 252, 253**

Pieds-de-biche **20**

Placer et retirer le boîtier de canette **13**

Placer la canette **14**

Plaque à aiguille **17**

Plaque à points droits **193**

Plaquettes d'équilibrage de la hauteur **22**

Point de piqûre **208**

Point de satin **143, 144**

Point de satin (chenille) **208-209**

Point droit **41**

Point nid d'abeilles **54, 62**

Point parisien **145**

Point zigzag **50**

Points à jour **83**

Points de croix **81**

Points de fond **208**

Points de mouche **72**

Points décoratifs **73-96**

- points décoratifs de 9 mm **76**
- points décoratifs dans le mode combiné **79, 80**
- points décoratifs avec les fonctions **77, 78**

- aperçu sur les points **74**

- les secrets **75**

Points d'entourage **209**

Points divers

- Point satin **208**

- Point de piqûre **208**

- Points d'entourage **209**

- Points de base **208**

- Points de liaison **209**

Points patchwork / points droits **140**

Points quilt **135-148**

- applications **138-148**

- aperçu **136**

- les secrets **137**

Points quilt décoratifs **142**

Points utilitaires **35-72**

- applications **41-72**
- adaptation individuelle des points utilitaires **38**
- aperçu sur les points **36, 37**

Points utilitaires dans le mode combiné **79, 80**

Portail myartista **185, 252**

Positionner des motifs de broderie

- contrôler la position des motifs de broderie **218, 219**

- tourner des motifs de broderie **201, 218**
- déplacer des motifs de broderie **201, 218**

Préparation de la machine informatisée de broderie **193**

Prescriptions de sécurité **1, 2**

Programme d'aide **172**

Programme de bride **71**

Programme de couture de boutons **132**

Programme de points d'arrêt **42**

Programme de reprisage automatique **67**

Programme d'œillets **133**

Programme personnel **149-152**

## Q

Quilt à mains libres **148**

## R

Rapport aiguille / fil **18**

Rebords au point de nid d'abeilles **54**

Rebords en tricot avec fil élastique **66**

Rebords festonnés **88**

Réglage de la pression du pied-de-biche **21**

Renforcement des rebords d'un tissu **62**

Reprisage manuel **68**

## S

Saisir le fil de canette **15**

Sélection de motifs de points **23, 25, 33**

Sélection des fonctions **24**

Sélection des menus **26, 27**

Sélection du cadre **196**

Sélection d'un cadre de broderie **196, 199**

Setup **159-170**

Support de bobine auxiliaire **16**

Surfil, point de bâti **49**

Surpiqûre des rebords **43, 44**

Système de coffret **254**

Système Mains Libres (FHS) **12**

Systèmes d'aiguilles **18**

## T

Table rallonge **11**

Tableau des aiguilles **19**

Tendre dans un cadre de broderie **213, 214**

Tension du fil **34**

Triple point droit **48**

## V

Vitesse du moteur **32**

## Z

Zoomer **217**